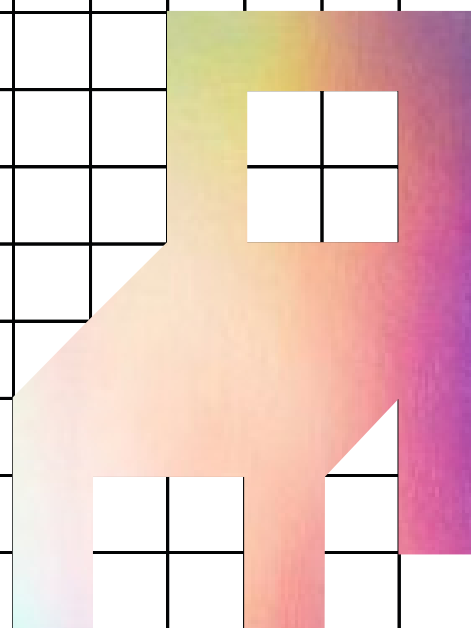
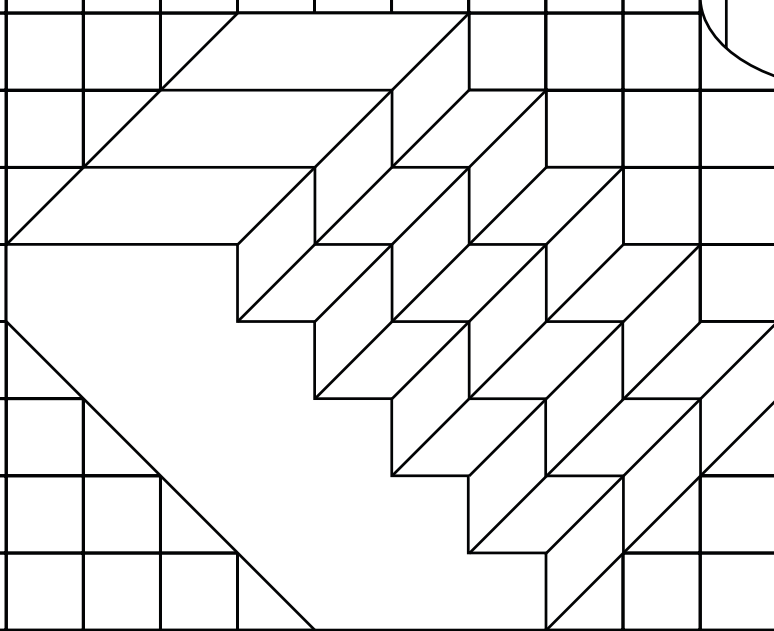
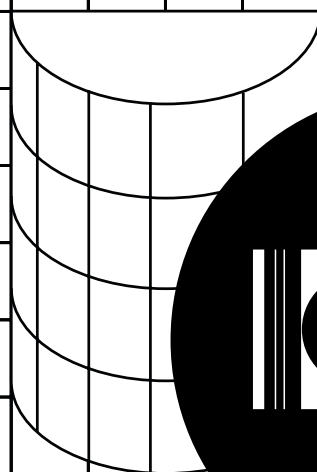
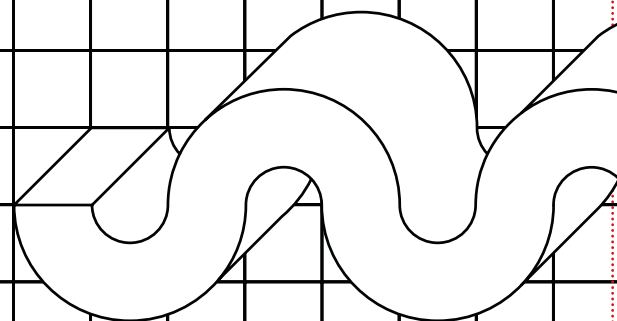
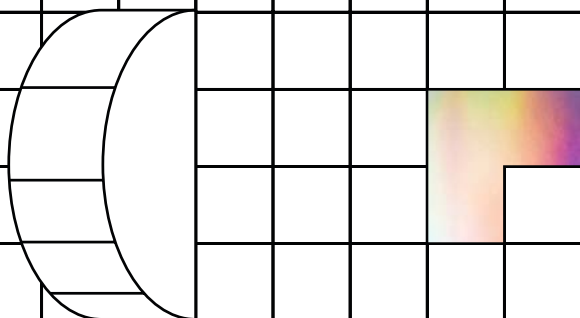




Konkurs na najlepiej zaprojektowane
produkty i usługi na polskim rynku

Competition for the best designed products
and services on the Polish market



Instytut Wzornictwa Przemysłowego



konkurs na najlepiej
zaprojektowane produkty
i usługi na polskim rynku

competition for the best
designed products and services
on the Polish market

www.iwp.com.pl/projekty_dobry_wzor

**Instytut Wzornictwa
Przemysłowego**



Organizator konkursu Dobry Wzór 2016 /
Organizer of the Good Design 2016 competition



Patronat honorowy / Honourable patron of the competition

Ministerstwo Rozwoju / Ministry of Economic Development



Partner strategiczny / Strategic partner



Patroni konkursu / Patrons of the competition



Wydawca katalogu / Catalogue publisher
Instytut Wzornictwa Przemysłowego Sp. z o.o.
ul. Świętojerska 5/7, 00-236 Warszawa /
Institute of Industrial Design, Ltd.
Świętojerska St, 5/7, 00-236 Warsaw
www.iwp.com.pl

Dyrektor konkursu, przewodnicząca jury konkursu Dobry Wzór 2016/
Competition manager, Chairperson of the Good Design 2016 competition
Katarzyna Rzehak

Komisarz wystawy / Exhibition manager
Anna Weresińska

Redakcja / Editor
Eryk Rutkowski

Projekt graficzny okładki / Cover design
Grynasz Studio / www.grynaszstudio.com

Projekt graficzny / Graphic design
Ewa Szyszka-Oczkowska

Współpraca / Collaboration
Barbara Grabowska-Włodarczyk
Małgorzata Wrocławska-Sznejder

Zdjęcia użyte w katalogu pochodzą od firm – finalistów konkursu DW 2016 / The photos used
in the catalogue come from the companies – the finalists of the Good Design 2016 competition

Patroni medialni / Media patrons



EXSPACE

meble.pl



Silne polskie marki – wyzwanie dla wzornictwa / Strong Polish brands – a challenge for the design industry	6
Bożena Gargas	
Design czyli przyszłość / Design is the future	8
Katarzyna Rzehak	
O konkursie Dobry Wzór / About Good Design competition	10
Jury konkursu / Competition jury	12
DOM / HOME	14
Stół LOFT – Miloni	16
Zestaw wypoczynkowy i stolik Custom – VOX	17
System drzwi przesuwanych z domykaczem Heliodor – KOMANDOR	18
Regał o zmiennych wysokościach – nowymodel.org	19
Zestaw modułowych mebli ogrodowych Dias – Miloo	20
Tkanina Aria – Fargotex	21
Klamka AS – Nomet	22
Wanna wolnostojąca Ino – Laufen	23
Materiał: innowacyjna formuła ceramiki, Finceramic – Roca	24
Kolekcja ceramiki łazienkowej Val – Laufen	25
Odpływ liniowy Cleanline – Geberit	26
Szafka wisząca z umywalką Xeno2 – Keramag	27
Meble łazienkowe Round – Royo	28
Parawan prysznicowy serii Altus II P/ALTIIA – Sanplast	29
Wanna wolnostojąca Silvia – Marmite	30
Bezdotykowy przycisk spłukujący Sigma 80 – Geberit	31
Linia sprzętów AGD Simplicity II – Gorenje	32
Kolekcja baterii kuchennych Gardenia – Deante	33
Bateria kuchenna FO 997 – Teka	34
Bateria kuchenna FO 985 – Teka	35
Blender sportowy Easycompact ESB2500 – Electrolux	36
Zestaw garnków Quadro Red – Silit	37
Szklarnia hydroponiczna do domowej uprawy warzyw i ziół Green Farm – Green Farm	38
Robot odkurzający Roomba 886 – iRobot	39
Odkurzacz ZVC465KP – Zelmer	40
Odkurzacz do materacy i łóżek Ultra Vortex MBC500UV – Hoover	41
Rodzina opraw Oledrian – AQUAFORM Lighting	42
Rodzina opraw Lunar – AQUAFORM Lighting	43
Rodzina opraw Aqled – AQUAFORM Lighting	44
Wentylator hybrydowy MAG-200 – UNIWERSAL	45
Okno dachowe ISK 13 – Insygno	46
Okno do dachów płaskich DEF – FAKRO	47
Gres szklony Moonrise – CERAMSTIC	48
Kolekcja podłóg drewnianych hand made Jean Marc Artisan – Barlinek	49
Kolekcja podłóg drewnianych Formpark Mini – Bauwerk Parkett	50
Kafle Mewa – Warszawa	51
Seria wolnostojących pieców kaflowych Kozy AB – Kratki	52
Rolety zewnętrzne Activ'Home – Bubendorff	53
Wózek ogrodowy i taczka Hagsen – Hagsen	54
Narzędzia do pielęgnacji roślin ogrodowych i doniczkowych Ergo Line – Cellfast	55
Multisensoryczna kołysko-huśtawka Memola – Memola	56
Drewniane klocki konstrukcyjne – Spinifex Cluster	57
Klocki dla dzieci – Incastro	58
Zabawka Brumee – Brumee	59
Wózek dziecięcy Bugaboo Buffalo – Bugaboo	60

PRACA / WORKING ENVIRONMENT	62
Prasa rolnicza URSUS Z-597 – URSUS	64
Armatka śnieżna 900 Automatic – Supersnow	65
Pyłoszczelne pokręta do kluczy nasadowych z grzechotką Zebra – Würth	66
Odsysacz pyłów Ntools VC 36EP – Ntools	67
Narzędzie do bezpyłowego otwierania sypkich produktów budowlanych UZIN Ripper – UZIN	68
Spodnie robocze 6902 – Snickers Workwear	69
Linia szaf chłodniczych i niskotemperaturowych z nanotechnologią ochrony żywności Seria Pro – Seria Pro	70
Wanna wychwytowa Ultrasafe – Denios	71
Urządzenie medyczne Ergolance Lancet Bezpieczny – Ergolance	72
Autoklaw mikrofalowy Microjet – Enbio	73
Lampa Snake – MDD	74
Oprawa oświetleniowa Cruiser 2 LED – LUG	75
System modułowy Power Cube – Allocacoc	76
Kasa fiskalna Ergo – Posnet	77
System mebli biurowych Balma Plus – Balma Plus	78
Stół Timba – BENE	79
System mebli gabinetowych Snabb – Tobo	80
Lampa biurowa Lucy – Erco	81
Trzewiki ocieplane L30301 – Lahti Pro	82
SFERA PUBLICZNA / PUBLIC SPACE	84
Zamiatarka miejska MC 130 – Kärcher	86
Most drogowy z kompozytów FRP – Com-bridge	87
Ławka grzewcza Comodo – VERANO	88
Kosz na śmieci 13-07-28 – Puczyński – mała architektura	89
Witryna cukiernicza Innova – IGLOO	90
Kurtyna powietrzna Wing – VTS	91
Krzesło Green – Mobles 114	92
Kolekcja krzesel Evo – Paged	93
Kolekcja foteli Olin – Marbet Style	94
Zestaw akcesoriów do desek kitesurfingowych Click'n'Go – Nobile	95
Aktywny wózek dla osób niepełnosprawnych Oner Carbon – Oner Carbon	96
Aparat słuchowy Resound Linx2 – Resound	97
USŁUGI / SERVICES	98
Personalizacja mebli Tylko.com – zaprojektuj meble – Tylko	100
Wirtualna baza castingowa Aktorzy Polscy – Stowarzyszenie Filmowców Polskich	101
Aplikacja mobilna Pierwsza Pomoc – First Aid – MOBIEM	102
Aplikacja mobilna Lubię Wodę – Roca	103
Aplikacja mobilna Jakość Powietrza w Polsce – Główny Inspektorat Ochrony Środowiska	104
Spółdzielniowe dostarczanie paczek – platforma Pickpack	105
Aplikacja Twój Budżet – miasto stołeczne Warszawa	106
Usługa bookcrossingowa dla pasażerów PKP Książka w Podróż – PKP SA	107
Przechowalnia rzeczy oraz usługi przeprowadzkowe w Warszawie – Więcej Miejsca	108
Nowoczesny ośrodek sportu i rekreacji Hangar 646 – Dmowski & Co.	109
Spółeczna kampania outdoorowa "Dzielnica Wisła. Wyjdz na czysto! – Punkt Skupu Dzielnicy"	110
NOWE TECHNOLOGIE / NEW TECHNOLOGIES	112
System VR HTC VIVE – HTC	114
Robot edukacyjny – Photon	115
Sterowany gestami kontroler scen Fibaro Swipe – Fibaro	116
Powerbank TL-BP10400 – TP-LINK	117
Router Archer C3200 – TP-LINK	118
Gogle wirtualnej rzeczywistości Revolt – Vrizzmo	119

Multifunkcyjna pompa ciepła Onyx3 Experience – Frapol	120
Panele fotowoltaiczne Liberta Solar – Ruukki	121
System oświetlenia awaryjnego Data 2 – TM TECHNOLOGIE	122
Wymiennik ciepła Odzyskwa Ściekowa – Dworek Polski	123
GRAFIKA UŻYTKOWA I OPAKOWANIA / GRAPHIC DESIGN AND PACKAGING	124
Grafika Kulturalnego Kalendarza 2016 NCK	126
Grafika książki „Jerzy Giedroyc, Zdzisław Najder, Listy 1957-1985”	127
Okładka wydawnictwa muzycznego „Różewicz – interpretacje”	128
Grafika książki „Plan Warszawy 1939” Książnicy-Atlas	129
Grafika publikacji „Przewodnik dla studentów od studentów Akademii Sztuk Pięknych w Warszawie”	130
Grafika strony internetowej www.historiaposzukaj.pl	131
Projekt linii gadżetów www.dzielautracone.gov.pl	132
Identyfikacja graficzna wystawy „Narodziny miasta. Gdyński modernizm w dwudziestoleciu międzywojennym”	133
Identyfikacja wizualna festiwalu Gdynia Design Days 2016	134
Identyfikacja wizualna miasta Słupsk	135
Identyfikacja wizualna Centrum Humanistyki Cyfrowej Instytutu Badań Literackich PAN	136
Identyfikacja wizualna Uniwersytetu im. Mikołaja Kopernika w Toruniu	137
Identyfikacja wizualna firmy Yawal	138
Rebranding marki Agata	139
Identyfikacja wizualna firmy Budmech	140
Opakowanie Nivea Men Creme	141
Opakowanie linii kosmetyków dla dzieci tołpa: dermo baby	142
Grafika opakowań mydeł dla mężczyzn Żew for Men	143
Opakowanie kawy Cafés Guilis	144
Grafika opakowania wina jabłkowego Apple Papple	145
Opakowanie kremu „Orion”	146
Opakowanie Uzin CUBE it Simple	147
NOWE MATERIAŁY PRODUKCYJNE / NEW MATERIALS	148
Papier Curious Matter – Curious Collection	150
Szkło SSG Master Soft – Saint-Gobain Glass	151
Laminat HPL ze strukturą Xtreme Mat (XM) – Pfleiderer	152
Materiał wykończeniowy Ecomalta – Oltremateria	153
Płyta elewacyjna Equitone [Linea] – Equitone	154
Pustak ceramiczny Termoton P+W 25 Diament – ZCB Owczary	155
TRANSPORT I KOMUNIKACJA / TRANSPORTATION AND COMMUTING	156
Lokomotywa elektryczna E4MSU Griffin – NEWAG	158
Skład piętrowy typu push-pull Sundeck – PESA	159
Samochód Volkswagen Tiguan – Volkswagen	160
Samochód Mazda MX-5 – Mazda	161
Samochód Renault Talisman – Renault	162
Samochód Mitsubishi Outlander PHEV – Mitsubishi	163
Rower holenderski Betavus Bub XL – Betavus	164
MODA I AKCESORIA / FASHION AND ACCESORIES	166
Skarpety Happy Friends – Nanushki	168
Buty Ronin – CROPP	169
Buty ECCO Cool – ECCO	170
Kolczyki Tags – ANIA KRUK	171
INDEKS producentów, dystrybutorów, usługodawców, zlecniodawców projektów graficznych i projektantów / Index of manufacturers, distributors, service providers, graphic design ordering parties and designers	172

Silne polskie marki – wyzwanie dla wzornictwa

Strong Polish brands – a challenge for the design industry



Konkurs Dobry Wzór od lat przyczynia się do promocji innowacyjności w polskich przedsiębiorstwach oraz do wzrostu świadomości roli wzornictwa jako narzędzia osiągnięcia przewagi konkurencyjnej na rynku. Nagradzany przez nas design nie ogranicza się tylko do estetyki, ładnej formy – to w równym stopniu technologiczne lub materiałowe innowacje, ergonomia i funkcjonalność oraz dopasowanie do potrzeb odbiorców. Dokonania działających na polskim rynku projektantów oraz przedsiębiorców inwestujących we wzornictwo przemysłowe zostały docenione przez jury konkursu z prostej, ale jakże ważnej przyczyny – stawiają oni na nowoczesność zarówno w procesie projektowania wzorniczego, jak i w produkcji.

Wzornictwo przemysłowe, wpływa bezpośrednio na konkurencyjność gospodarki, jest narzędziem do osiągnięcia celów ekonomicznych, społecznych i kulturowych. Nakłady przedsiębiorców na design coraz częściej postrzegane są jako inwestycja w przynoszącą zysk innowację. Wprowadzenie wzornictwa do działalności firm, może stać się w nadchodzącej dekadzie dźwignią dla polskich produktów na arenie międzynarodowej, przyczyniając się do powstania polskich marek o znaczeniu ponadkrajowym, a nawet globalnym. Jest to nadal niewykorzystana w pełni szansa dla rozwoju polskiej gospodarki.

Przedsiębiorcy mają obawy przed nawiązaniem współpracy z projektantem wzornictwa przemysłowego i podjęciem inwestycji we wzornictwo, często z powodu braku dostatecznej wiedzy na temat możliwości przeprowadzenia procesu wzorniczego oraz braku umiejętności oszacowania koniecznych nakładów i oceny poziomu zwrotu z inwestycji. W wielu firmach wzornictwo nie jest jeszcze postrzegane i stosowane

For years, the “Good Design” competition has been contributing to the promotion of innovativeness in Polish enterprises and to raising awareness of the role of the design as a tool in gaining the competitive advantage in the market. The design we reward does not come down only to aesthetics, a nice form – we also evaluate technological or material innovations, ergonomics and functionality, as well as adaptation to the needs of consumers. The achievements of the designers operating in the Polish market and of entrepreneurs investing in industrial design were recognized by the jury of the competition due to a simple, but how important reason – they bet on modernity both in the designing process and in production.

Industrial design directly affects the competitiveness of the economy, it is a tool to achieve economic, social and cultural goals. The expenditure of entrepreneurs on design is more and more often perceived as an investment into profit-generating innovations. An introduction of the design to the activity of companies may, in the coming decade, become a trigger for Polish products in the international arena, contributing to the creation of Polish brands of supranational or even global meaning. This still constitutes a chance for the development of the Polish economy which has not been fully taken advantage of.

Entrepreneurs have concerns regarding the establishment of co-operation with an industrial designer and investments in design, often due to the fact that they do not have sufficient knowledge about a possibility of conducting the design process and a lack of skills of estimating the required expenditure and the level of return on investment. In many companies, design

jako kompleksowy proces rozwoju produktu, który służy do rozwiązania konkretnych problemów i jest zorientowany na potrzeby użytkownika. W większości przedsiębiorstw nie prowadzi się np. badań konsumenckich, a ocena wzornictwa jest często intuicyjna.

Wybitny znawca zagadnień wzornictwa przemysłowego, prof. Jerzy Ginalski napisał, że „wzajemne oddziaływanie na siebie wzornictwa i technologii wydaje się tak oczywiste, że niewarte dyskusji: przecież projektowanie produktów wytwarzanych przemysłowo musi korzystać z technologii. Narzucającą się kwestią jest niby oczywista współzależność innowacyjności i wynalazczości – wysoce innowacyjne produkty z reguły są oparte na oryginalnych wynalazkach lub nowych procesach technologicznych. Fakt ten jednak zbyt często nie dociera do posiadaczy patentów oraz autorów wynalazków, którzy są przekonani, że sam wynalazek ma wystarczającą wartość i nie zauważają potrzeby wartości dodanej oferowanej przez wzornictwo”.

W 2015 roku powstała 19 Krajowa Inteligentna Specjalizacja – Inteligentne Technologie Kreatywne, która obok multimediów i gier zawiera wzornictwo. Otworzyła ona przedsiębiorcom drogę do aplikowania o środki unijne w konkursach, które wymagają odwołania się do jednej z dziewiętnastu Krajowych Inteligentnych Specjalizacji. Wykazaliśmy, w jaki sposób inteligentne narzędzie, jakim jest wzornictwo, wpływa na konkurencyjność gospodarki – zwracając uwagę, że nakłady na wzornictwo są przynoszącą zysk inwestycją, a wspomaganie wzornictwa jako dziedziny kreującej innowację jest niezbędne dla rozwoju każdego kraju.

is not, as yet, perceived and applied as a complex process of product development which serves to solve specific problems and which is focused on user needs. For instance, in a majority of enterprises no consumer surveys are conducted, and the evaluation of design is often intuitive.

A prominent expert in the field of industrial design, Prof. Jerzy Ginalski, wrote that “mutual impact of design and technology seems so obvious that it is not even worth discussing: after all, the design of products which are manufactured on an industrial scale must take advantage of technology. An issue which comes to mind is the apparent correlation between innovativeness and invention – highly-innovative products are usually based on original inventions or new technological processes. But this fact too often is not recognized by patent holders and authors of inventions, who are convinced that the invention itself has a sufficient value and they do not see the added value contributed by the design”.

2015 marked the establishment of the 19th National Smart Specialization – Smart Creative Technologies, which, apart from multimedia and games, covers the design. It opened up a path for entrepreneurs to apply for EU funds in competitions which require a reference to one of the nineteen National Smart Specializations. We have shown how the smart tool of the design contributes to the competitiveness of the economy – drawing attention to the fact that the expenditure on the design is an investment which generates profits, and that support of the design as a field creating innovations is necessary for the development of each country.

Bożena Gargas

prezes Instytutu Wzornictwa Przemysłowego/ President of the Institute of Industrial Design

Design czyli przyszłość

Design is the future

Idea rozwoju jest wpisana w historię Dobrego Wzoru od początku jego istnienia. Kiedy konkurs powstawał w 1993 roku, jego twórcy chcieli stworzyć narzędzie, które obejmie i uporządkuje dynamikę zmian gospodarki przechodzącej od zarządzanej centralnie do wolnorynkowej. Obserwując poszczególne edycje naszego konkursu na przestrzeni ostatnich 23 lat, widać jak rozwijały się konkretne branże – od meblowej począwszy, a na produkcji pojazdów szynowych skończywszy. Możemy też zauważyć pojawienie się nowych, chociażby polskiego sektora ICT.

Trzy lata temu zaryzykowaliśmy dodając sferę Grafiki Użytkowej i Opakowań. Teraz to jeden z najsilniej i najciekawiej rozwijających się obszarów konkursu. Aby nadążyć za rozwojem wszystkich gałęzi przemysłu, konsekwentnie dodajemy do konkursu nowe sfery. Również takie, które nie kojarzą się ze ścisłym rozumieniem terminu „wzornictwo przemysłowe”.

W tym roku wprowadziliśmy sferę Moda i Akcesoria. Dlaczego? Ponieważ mający wieloletnie tradycje polski przemysł lekki, po okresie zapaści spowodowanej rozwojem globalnych koncernów i zalewem taniej odzieży z „sieciowek”, ma coraz więcej ciekawych wdrożeń, które odnoszą rynkowy sukces. I chociaż lista finalistów tej sfery jest krótka – bardzo nas cieszy ta nowość w konkursie, a nasi badacze już penetrują rynek pod kątem przyszłej edycji.

Nowością jest także wydzielenie sfery Transportu i Komunikacji z istniejących już sfer. Posunięcie to, będące z początku ruchem porządkującym, uświadomiło nam jak bardzo różnorodna jest to sfera – od roweru, przez cztery samochody osobowe, do lokomotyw i wagonów.

The idea of development has formed and element of the history of the Good Design from the very beginning of its existence. When the competition was established in 1993, its creators wanted to develop a tool which would extend to and order the dynamics of changes in the economy which was undergoing transformation from a centrally-governed to free-market system. Analysing individual editions of our competition over the past 23 years, we can see how individual branches have developed – starting with furniture and ending with production of railway stock. We can also notice the emergence of new branches, such as the Polish ICT sector.

Three years ago we took a risk and we added the Utility and Packaging Graphic Design section. Now this is one of the areas of the competition which is growing in the fastest and most interesting way. In order to keep up with the development of all the branches of industry, we are determined to add new areas to the competition. Also those which, for some, do not bring about the connotation with “industrial design”.

This year, we have introduced the Fashion and Accessories area. Why? Because the Polish light industry has many years of tradition and, after a period of recession caused by the development of global concerns and flow of cheap clothes from chain stores, it now has more and more interesting implementations which are successful in the market. And even though the list of finalists of this area is short, we are very pleased with this new aspect of the competition and our researchers are already penetrating the market in view of the future edition.

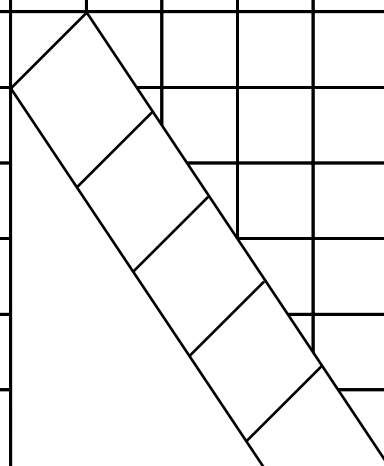
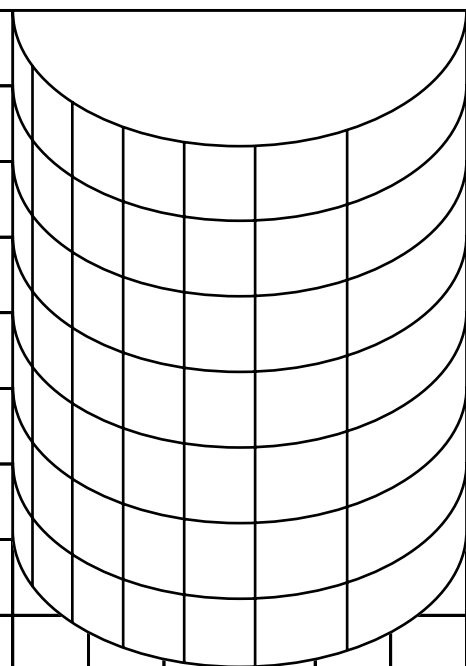
Moim zdaniem jednym z hitów tegorocznej edycji jest most kompozytowy, który powstał w ramach projektu badawczego marki Com-bridge. Zrealizowało go konsorcjum kierowane przez Mostostal Warszawa SA z udziałem Politechniki Rzeszowskiej, Politechniki Warszawskiej i firmy Promost Consulting z Rzeszowa. Ten most jest łatwy i szybki w budowie – traktujemy go jako design, bo jest rozwiązaniem powtarzalnym, które można stosować niemal seryjnie. Konstrukcja ta może wytrzymać 70 lat bez dodatkowych kosztów i remontów. Jednak przede wszystkim jest dowodem na to, jak doskonale mogą być efekty współpracy polskich naukowców z przemysłem oraz jak polska myśl techniczna i innowacyjna może się przekładać na konkretne rozwiązania, o ile znajdzie inwestora i wykonawcę, który te pomysły wdroży i wykona. To most symboliczny dla całej wystawy i misji IWP w ogóle.

Another new item is the separation of the Transportation and commuting area from the existing areas. This move, which had an orderly nature at the beginning, made us aware how varied this area is – from a bicycle, through four cars to train engines and carriages. In my opinion, one of hits of this year's edition is the composite bridge which was created under the research project of the Com bridge brand. It was built by a consortium led by Mostostal Warszawa SA, with the participation of the University of Technology in Rzeszów, the University of Technology in Warsaw and the Promost Consulting company from Rzeszów. This bridge is easy and fast to build – we treat it as a design, because it is a repeatable solution which may be implemented almost as a series production. This structure may last for 70 years without any additional costs and renovations. But, most of all, it is a proof what excellent results may be achieved as a result of co-operation of Polish scientists with the industry and how the Polish technological and innovative thought may translate to specific solutions, as long as it finds an investor and contractor who will implement such ideas and turn them to reality. This bridge is a symbol of the whole exhibition and of the IWP mission as a whole.

Dobry Wzór to organizowany corocznie przez Instytut Wzornictwa Przemysłowego konkurs na najlepiej zaprojektowane produkty i usługi obecne na polskim rynku. To już dwudziesta trzecia edycja. Po wstępnej kwalifikacji zgłoszone produkty i usługi poddawane są dwuetapowej ocenie wzorniczej: przez ekspertów IWP i multidyscyplinarne jury. Produkty i usługi nominowane do finału konkursu prezentowane są na wystawie w IWP oraz w tym katalogu.

The Good Design is a competition for the best designed products and services on the Polish market. It is held annually by the Institute of Industrial Design. This is the twenty-third edition.

After preliminary selection products and services are subjected to two stage design evaluation: by the IWP expert team and afterwards by the multidisciplinary jury. All of them nominated for the final stage are shown on the Good Design exhibition held at the IWP premises and in this catalogue.



Nagrody główne Dobry Wzór przyznawane są w dziewięciu kategoriach: Domu, Pracy, Sfery publicznej, Usług, Nowych technologii, Grafiki użytkowej i opakowań, Nowych materiałów produkcyjnych, Transportu i komunikacji, Mody i akcesoriów.

The Good Design Award, which is the main prize of the competition, is given in nine categories: Home, Working environment, Public space, Services, New technologies, Graphics and packaging design, New materials, Transportation and commuting, Fashion and accessories.



- dom
- praca
- sfera publiczna
- usługi
- nowe technologie

- grafika użytkowa i opakowania
- nowe materiały
- transport i komunikacja
- moda i akcesoria

Nagrodę specjalną Wzór Roku przyznaje Minister Rozwoju, patron honorowy konkursu, produktowi zaprojektowanemu przez polskiego projektanta i wdrożonemu do produkcji przez polskiego przedsiębiorcę lub usługę autorstwa polskiego projektanta i świadczonej przez polskiego usługodawcę.

The Design of the Year special award is given by the Minister of Economy Development to a product designed by a Polish designer and implemented into the production by a Polish entrepreneur or to a service of the authorship of a Polish designer and rendered by a Polish service provider.



Nagrodę specjalną Designer Roku przyznaje prezes Instytutu Wzornictwa Przemysłowego najlepszemu polskiemu projektantowi.

The title of the Designer of the Year is awarded by the President of the Institute of Industrial Design to the best Polish designer.



Nagrodę specjalną Produkt Roku przyznaje Agencja Rozwoju Przemysłu S.A., partner strategiczny konkursu, dla najbardziej innowacyjnego polskiego produktu.

The Product of The Year special award is given by the Industrial Development Agency, the strategic partner of the competition, to the most innovative Polish product.



Jury konkursu / Competition jury



Katarzyna Rzehak

przewodnicząca jury,
dyktorka kreatywna IWP
/Chairwoman,
Creative Director IWP



Małgorzata Szczepańska

dyktorka Departamentu
Innowacji w Ministerstwie
Rozwoju / Director of the
Department of Innovation
in Ministry of Economic
Development



Marcin Chłodziński

prezes Zarządu Agencji
Rozwoju Przemysłu S.A.
/ President of the
Management Board
of the Industrial
Development Agency



dr Alicja Adamczak

prezes Urzędu
Patentowego RP /
President of the Polish
Patent Office



prof. dr hab. Michał Stefanowski

wiceprezes SPFP, kierownik
Katedry Projektowania
na ASP w Warszawie
/ Vice President of the
Association of Industrial
Designers, Head of the
Design Department,
Faculty of Design at the
Academy of Fine Arts in
Warsaw



dr hab. Artur Frankowski

profesor ASP
w Warszawie, projektant /
professor at the Academy
of the Fine Arts
in Warsaw, designer



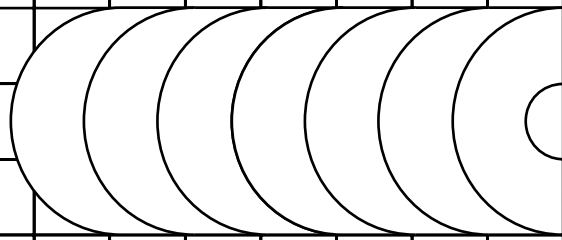
dr hab. Dawid Korzekwa

projektant graficzny,
adiunkt ASP w Katowicach,
prezes STGU/
graphic designer, lecturer
at the Academy of Fine
Arts in Katowice,
president of the
Association of the
Graphic Designers



Marcin Malicki

ekspert w dziedzinie
projektowania usług,
product manager
w Wirtualna Polska /
services design expert,
product manager
at Wirtualna Polska



Patrycja Klarecka

prezes Polskiej Agencji Rozwoju Przedsiębiorczości / President of the Polish Agency for Enterprise Development



prof. dr hab. inż. Katarzyna Konopka

profesor na Wydziale Inżynierii Materiałowej Politechniki Warszawskiej / professor at the Faculty of Materials Science and Engineering in Warsaw University of Technology



dr hab. Małgorzata Czudak

profesor ASP w Łodzi, Pracownia Projektowania Ubioru 240, projektant ubioru / professor at the Academy of the Fine Arts in Łódź, fashion Design Studio 240, fashion designer



prof. Bogumiła Jung

prorektor Uniwersytetu Artystycznego w Poznaniu, prezes Stowarzyszenia Projektantów Form Przemysłowych / Vice-Rector of the University of Arts in Poznań, president of the Association of Industrial Designers



dr Iwona Palczewska

kierownik Działu Badań i Rozwoju w IWP / Head of the Research and Development Department, IWP



Piotr Pawłowski

prezes Stowarzyszenia Przyjaciół Integracji / President of the Association of Friends for Integration



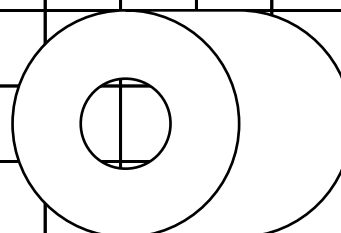
Agata Solon

architekt krajobrazu / landscape architect



Ewa Szyszka-Oczkowska

projektantka, specjalista w Dziale Kreatywnym IWP / designer, specialist at Creative Department, IWP



Do kategorii Dom zaliczane są: stałe i ruchome wyposażenie domu i ogrodu; przedmioty użytku osobistego, odzież; artykuły sportowe służące rekreacji lub zabawie.

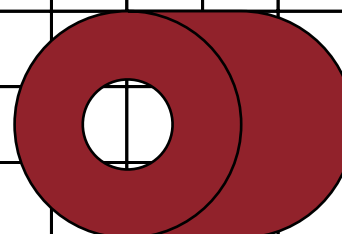
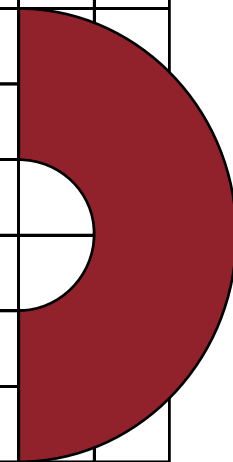
Nabywcy/użytkownicy: indywidualni (osoby prywatne, rodziny). Są to odbiorcy bardzo zróżnicowani społecznie i ekonomicznie. Mają różne potrzeby, oczekiwania i preferencje.

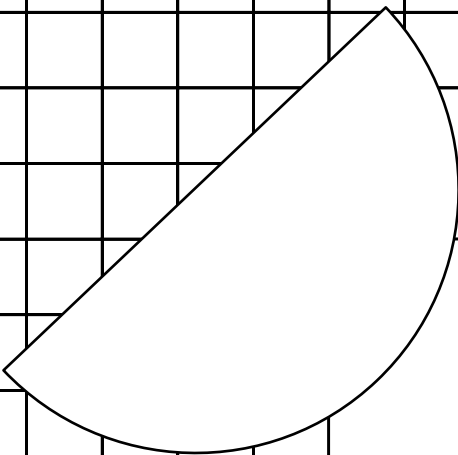
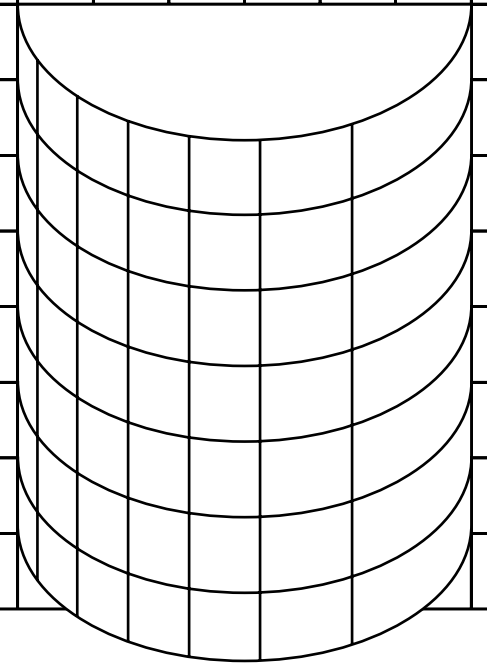
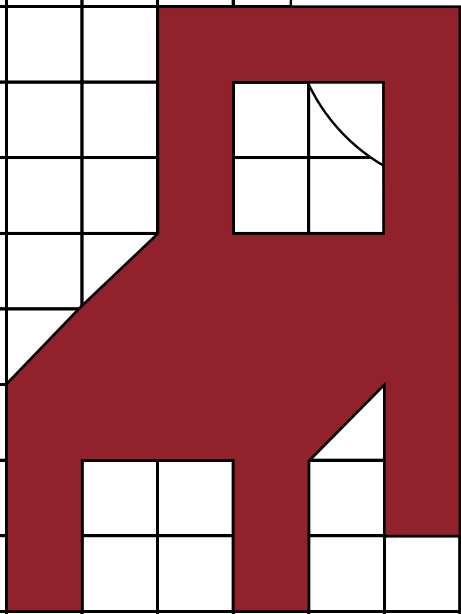
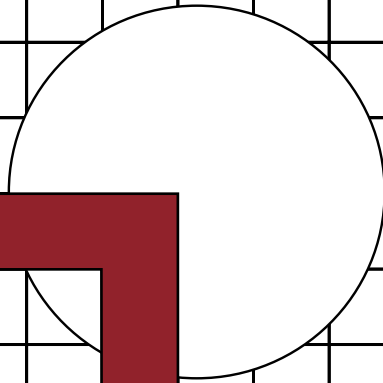
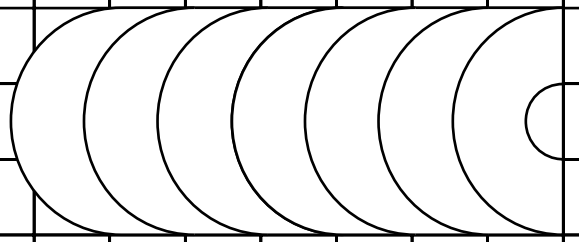
Produkty powinny być adresowane do wybranej, dokładnie określonej grupy użytkowników. Pożądane jest zapewnienie nabywcy możliwości zaspokojenia indywidualnych potrzeb – wybór rozmiaru, wykończenia, koloru, wyposażenia dodatkowego itp. O zakupie produktów z tej sfery w dużym stopniu decydują emocje, dlatego cechy użytkowe, estetyczne i cena są równie ważne jak wartości dodatkowe.

Fixed and movable equipment for home and garden; objects of personal use, clothing; sports, recreation, entertainment; new technologies.

Purchaser/user: individual (a private person, a family). Customers are greatly differentiated in respect of their social and economic status. They have quite various needs, expectations and preferences.

Every product should be intended for a specific, precisely defined, group of users. A customer ought to be provided with an opportunity to individualize a product – choose the size, finishing option, colour, additional equipment, etc. Buying a product of the Home category is greatly determined by the emotions it evokes in a customer. This is why the additional values of the product of this category are as important as its functional, aesthetic and economic features.





Dom
Home



LOFT

STÓŁ / DESK

MARKA / BRAND MILONI

PROJEKT / DESIGN Magda Nowotnik

PRODUCENT / MANUFACTURER MILONI Mateusz Nowotnik

NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2015

CENA / PRICE od 3700 zł / from PLN 3700

OPIS PRODUKTU / PRODUCT DESCRIPTION

LOFT może pełnić zarówno funkcję stołu, jak i biurka. Frezowany od spodu blat nadaje całości wizualnej lekkości, a daleko wysunięta krawędź, poza oskrzynię stołu, ułatwia zgarnianie zanieczyszczeń z powierzchni blatu. Mebel dostępny jest również w rozkładanej wersji, która nie wymaga dzielenia blatu, dzięki czemu opcja rozkładania jest niewidoczna w pozycji złożonej. Regulacja wysokości nóg mebla pozwala dopasować wysokość do potrzeb użytkowników lub wyrównać nierówności podłogi. Skośne nogi przywodzą na myśl design z lat 60. XX wieku.

LOFT may serve both the function of a table and a desk. Table top, milled at the bottom, provides the whole item with visual lightness, and the edge reaching far beyond the table base facilitates the cleaning of the table top. This piece of furniture is also available in an extended version, which does not require the division of the top into parts, thanks to which the extension is not visible when the table is closed. The adjustment mechanism of table legs helps to adjust the height to the needs of users or compensate for an uneven floor. Oblique table legs resemble the design of 1960s.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT OPINION

Mnogość wariantów wykończenia i rozmiarów stołu ułatwiają dopasowanie do indywidualnych potrzeb. Mocną stroną produktu są funkcjonalne rozwiązania, takie jak stopki z regulacją wysokości i łatwy w obsłudze system rozkładania. W wersji rozkładanej mebel pozwala rozsunąć blat do imponujących rozmiarów, a sam mechanizm całkowicie niewidoczny z zewnątrz nie wpływa negatywnie na wygląd stołu. Dobrze zaprojektowany, solidny mebel na lata.

The multiplicity of finish variants and dimensions of the table facilitate its adaptation to individual needs. The advantage of the product is constituted by its functional solutions, such as legs with adjustable height and a table extension system which is easy to operate. In the extendable version, the top may be extended to an impressive size, and the extension mechanism is not visible on the outside. This is a well-designed, solid piece of furniture which will last for years.



CUSTOM

ZESTAW WYPOCZYNKOWYI STOLIK / SOFA AND TABLE

MARKA / BRAND VOX

PROJEKT / DESIGN Joanna Leciejewska

PRODUCENT / MANUFACTURER Meble VOX Sp. z o.o. Sp. k.

NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2015

CENA / PRICE 1590 zł / PLN 1590

OPIS PRODUKTU / PRODUCT DESCRIPTION

Zestaw modułowych siedzisk do wypoczynku, które można ze sobą dowolnie zestawiać. Pozwala na szybkie przearanżowanie przestrzeni i dopasowanie jej do potrzeb użytkowników. Składa się z dwóch rodzajów poduch, siedziskowych i oparciowych oraz z szuflady, na których spoczywają poduchy. Szczególną uwagę zwraca głębokość siedzisk – oparcie znajduje się wystarczająco daleko od krawędzi siedzisk, by zapewnić użytkownikom wygodną pozycję półleżenia. Poduchy dostępne w czterech wersjach kolorystycznych, fronty szuflad w dwóch.

A set of module sofa seats which may be combined in any way. It provides for quick rearrangement of the space and its adaptation to the needs of users. It consists of two types of pillows and beanbags, and of a drawer on which beanbags rest. Special attention should be drawn to the depth of sofas – the back rest is sufficiently far from the edge to offer the user a comfortable semi-lying position. Beanbags are available in four colour versions, drawer fronts in two.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT OPINION

Custom, po angielsku zwyczaj, przyzwyczajenie, czyli indywidualny sposób w jaki traktujemy przedmioty. Tak nazywa się kolekcja Joanny Leciejewskiej, bo customizacja jest dzisiaj kluczem do sukcesu rynkowego. Trzeba tak projektować, żeby meble dały szansę klientowi na swoje własne, indywidualne sposoby użytkowania. Doskonały przykład połączenia koncepcji modułów meblowych z rozwiązaniami typu: szuflady, jeżdżący stolik ze zdejmowanymi blatami.

Custom is an English word for something habitual, i.e. an individual way of treating objects. This is the name of a collection of Joanna Leciejewska, because customization is a key to market success nowadays. One should design in such a way as to give the client a chance to have his/her own, individual way of use. An excellent example of combination of the concept of furniture modules with solutions such as drawers or moving table with a detachable top.



HELIODOR

SYSTEM DRZWI PRZESUWNYCH Z DOMYKACZEM / SYSTEM OF SLIDING DOORS WITH A CLOSING MECHANISM

MARKA / BRAND KOMANDOR

PROJEKT / DESIGN system Heliodor – projektant / Heliodor system – designer Jacek Sasin;
domykacz Comfort Touch – projektant Comfort Touch closing mechanism – designer Piotr Szymański

PRODUCENT / MANUFACTURER KOMANDOR SA

NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2014

CENA / PRICE zgodna z indywidualną kalkulacją / based on individual calculation

OPIS PRODUKTU / PRODUCT DESCRIPTION

System drzwi przesuwanych do szaf wnekowych charakteryzujący się bardzo cienkim, prawie niewidocznym profilem. Nowoczesny design nadaje wnętrzu lekkości, a funkcjonalność i bezpieczeństwo zapewniają komfortowe użytkowanie. Drzwi wyposażone w domykacz Comfort Touch działają na zasadzie “naciśnij i otwórz” – są ciche i nie przytłną palców użytkownikom. System zabezpiecza też przed otwarciem szafy przez dzieci oraz zwierzęta. Brak widocznych łączeń oraz wystających elementów wpływa bardzo korzystnie na estetyczny odbiór szafy.

A system of sliding doors for recess wardrobes, characterized by very thin, almost invisible profile. A modern design contributes to the sense of lightness of the room, and functionality and safety provide for comfortable use. The door is equipped with the Comfort Touch closing mechanism operating according to “press and open” principle - it is quiet and the users' fingers will not get in its way. The system also secures the wardrobe against being open by children and animals. No visible connections and protruding elements positively contributes to the appearance of the wardrobe.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT OPINION

System stwarza zróżnicowane możliwości zagospodarowania przestrzeni aranżowanych pomieszczeń – zarówno mieszkalnych jak i biurowych. Na wyróżnienie zasługuje niezwykle przyjazny (również dla osób niepełnosprawnych) sposób otwierania skrzydeł drzwi, możliwy dzięki zastosowaniu innowacyjnego domykacza Comfort Touch. Funkcjonalność użytkowania i uniwersalność zastosowań systemu to najlepsza rekomendacja oraz recepta na rynkowy sukces wyrobu.

The system offers varied possibilities of arranging space in rooms - both at home and in the office. What deserves attention is the highly friendly (also for the disabled) method of opening door wings, possibly thanks to the application of the innovative Comfort Touch closing mechanism. Functionality of use and universality of applications of the system constitute the best recommendation and a recipe for the market success of the product.



REGAŁ O ZMIENNYCH WYSOKOŚCIACH / BOOKCASE WITH ADJUSTABLE HEIGHT

REGAŁ / BOOKCASE

MARKA / BRAND nowymodel.org

PROJEKT / DESIGN Rajmund Teofil Hałas

PRODUCENT / MANUFACTURER nowymodel.org

NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2014

CENA / PRICE 2800 zł / PLN 2800

OPIS PRODUKTU / PRODUCT DESCRIPTION

Wznowienie kolejnej klasyki polskiego designu – po krześle RM58 projektu Romana Modzelewskiego, przyszła pora na regał z lat 60. autorstwa prof. Rajmunda Teofila Hałasa. Prosty i funkcjonalny mebel, którego złożenie zajmuje kilkanaście minut, bez użycia narzędzi. Unikalny system łączenia półek za pomocą klamr ze stali nierdzewnej pozwala dowolnie konfigurować je w pionie i w poziomie. Regał może pełnić zarówno funkcję mebla przyściennego, jak i wolnostojącego, dzielącego przestrzeń wewnętrzną. Wykonany z drewna sosnowego.

The revival of another classic of Polish design – after the RM58 chair designed by Roman Modzelewski, now it's time for a 1960's bookcase designed by Prof. Rajmund Teofil Hałas. This is a simple and functional piece of furniture whose assembly takes several minutes, without the use of any tools. A unique system of connecting shelves with the use of stainless steel fastenings provides for their free configuration horizontally and vertically. The bookcase may be both positioned by the wall and be free-standing, dividing the space. Made of pine wood.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT OPINION

Dziś wszyscy są zmęczeni globalizacją otaczającego nas świata i unifikacją produktów, stąd sentymenty i moda na vintage, autentyki, albo reedycje klasyki. W tym nurcie mieści się regał zaprojektowany w 1959 r., przez wybitnego projektanta Rajmunda Teofila Hałasa, szefa Katedry Wzornictwa Przemysłowego w PWSSP w Poznaniu. Regał jest doskonałym i praktycznym rozwiązaniem, którego uniwersalność może zyskać mu popularność także w XXI wieku.

Nowadays, we are all tired with the globalization of the surrounding world and unification of products, that is why we have sentiment for vintage or re-edition of authentic and classic items. This trend is followed by the bookcase designed in 1959 by prominent designer, Rajmund Teofil Hałas, the Head of the Industrial Design Chair at the State University of Arts (PWSSP) in Poznań. The bookcase is an excellent and practical solution whose universality may also contribute to its popularity in the 21st century.



DIAS

ZESTAW MODUŁOWYCH MEBLI OGRODOWYCH / SET OF MODULE GARDEN FURNITURE

MARKA / BRAND Miloo

PROJEKT / DESIGN Marcin Bahrij

PRODUCENT / MANUFACTURER Home Invest Sp. z o.o.

NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2016

CENA / PRICE od 2085 zł za moduł / from PLN 2085 per module

OPIS PRODUKTU / PRODUCT DESCRIPTION

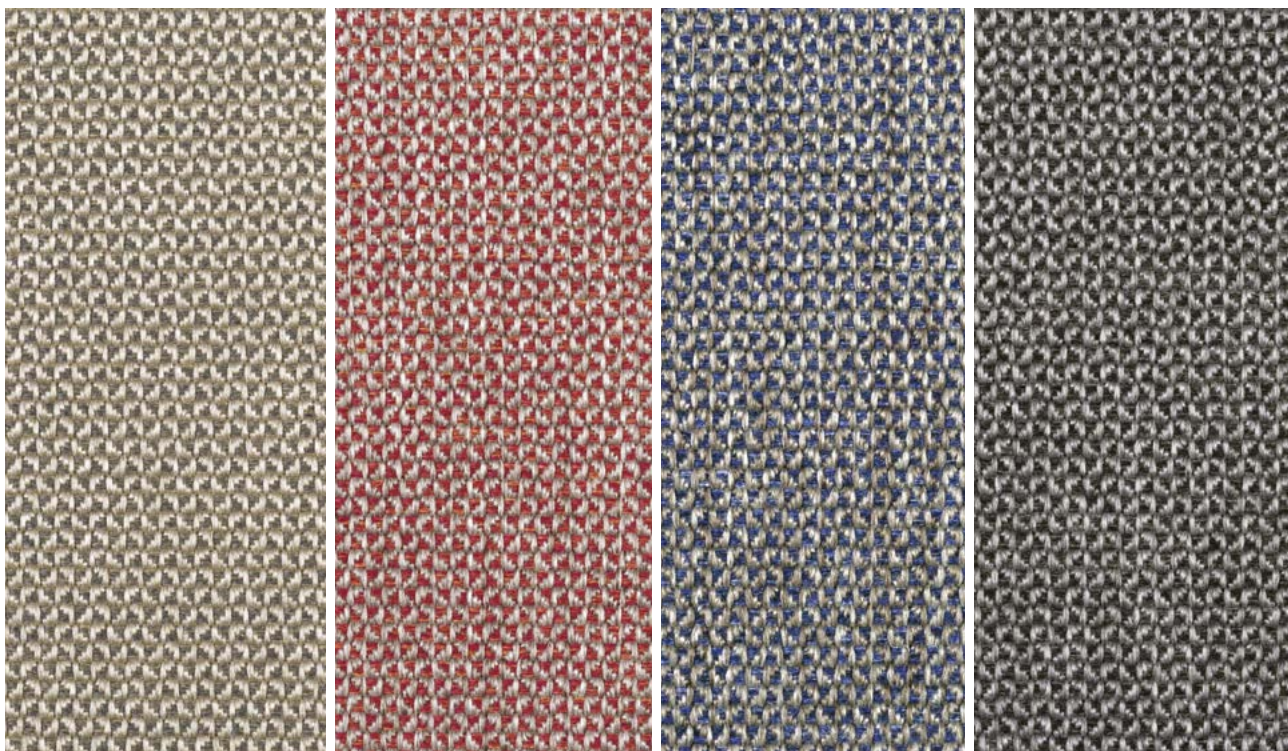
Meble Dias wpisują się w nowy trend domowości w ogrodzie, gdzie tradycyjne ogrodowe meble zastępowane są przez tapicerowane wygodne kanapy i siedziska z pokoju dziennego. Dobre wzornictwo oraz wysoka jakość wykonania idą w parze z funkcjonalnością. Zestaw składa się z trzech typów prostych modułów, które można dowolnie zestawiać tworząc kombinacje odpowiadające potrzebom użytkowników oraz możliwościom przestrzennym tarasu. Dzięki zastosowaniu hydrofobowych tkanin, tapicerka jest chroniona przed deszczem i wilgocią.

The Dias furniture is in line with the new home trend in the garden, where traditional garden furniture is replaced by upholstered, comfortable sofas and seats normally used in the living room. A good design and high quality of manufacture go together with functionality. The set consists of three types of simple modules which can be arranged in any way, creating combinations meeting the needs of users and spatial capacity of the terrace. Thanks to the application of hydrophobe fabrics, the upholstery is protected against rain and humidity.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT OPINION

Praktyczna kolekcja ogrodowa w trendzie, który zbliża meble outdoorowe do domowych. Mamy więc 3 modułowe elementy: środkowy, narożnik, puf, z których można budować dowolne siedziska-kanapy. Uzupełnieniem jest stolik kawowy. Wszystkie elementy wyglądają tak, że z powodzeniem wstawilibyśmy je do salonu. Różnica jest w odporności na pogodę – nieprzemakalnej tapicerce i odpornych nóżkach. Outdoorowy jest też kolor.

A practical garden collection in a trend which makes outdoor furniture look like home furniture. We have 3 modular elements: the middle one, the corner one and a pouffe which may be combined to build any type of seats and sofas. A coffee table complements the set. All elements have a look suitable for them to be placed in a living room. The difference lies in their resistance to weather conditions – waterproof upholstery and resistant legs. The colour is also of an outdoor character.



ARIA

TKANINA / FABRICS

MARKA / BRAND Fargotex

PROJEKT / DESIGN Fargotex

DYSTRYBUTOR / DISTRIBUTOR Fargotex Sp. z o.o.

NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2016

CENA / PRICE 66,42 zł za m² / PLN 66.42 per m²

OPIS PRODUKTU / PRODUCT DESCRIPTION

Miękka pleciona tkanina o stonowanej kolorystyce i nowoczesnym wzorze w de-senie, dobrze komponującym się z wystrojem wnętrza. Dostępna w dwudziestu kolorach. Wykonana w 100 proc. z polipropylenu, wyposażona w system ochrony Easy Clean, dzięki czemu łatwo się czyści – nawet z atramentowych plam. Jest również wytrzymała i odporna na przetarcia. Skład tkaniny zgodny z europejskim rozporządzeniem REACH, co oznacza, że jest wolna od stężeń wszelkich szkodliwych substancji. Wykorzystywana przez producentów mebli, tapicerów oraz projektantów.

Soft, woven fabrics with toned-down colour scheme and a modern, decorative design, well-composed with the interior design. Available in twenty colours. Made of 100% polypropylene, equipped with the Easy Clean protection system, thanks to which it is easy to clean – even of ink stains. It is also durable and resistant to abrasion. The composition of the fabric is consistent with the European REACH Regulation, which means that it is free from concentration of any harmful substances. Used by furniture producers, upholsterers and designers.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT OPINION

Kilkanaście wzorów o splotach łączących dwa kolory nadaje kolekcji modny New Vintage'owy charakter. Pastelowe odcienie tkanin, które optycznie łagodzą prostokątne formy współczesnych mebli, uzyskano poprzez połączenie dwóch kontrastowych kolorów nici. Nieoczywiste zestawienia kolorystyczne tworzą ciekawą paletę tkanin obiciowych. Wysokie walory wytrzymałościowe i plamoodporne materiałów umożliwiają uniwersalne stosowanie.

Several patterns whose weaves combine two colours provide the collection with a New Vintage character. Pastel shades of fabrics, which visually soften the rectangular forms of contemporary furniture, are obtained by combination of two contrasting thread colours. Non-obvious colour combinations create an interesting palette of upholstery fabrics. Great resistance and stain-proof properties of the materials provide for universal application.



AS **KLAMKA / HANDLE**

MARKA / BRAND Nomet Sp. z o.o.

PROJEKT / DESIGN Saidi Koos

PRODUCENT / MANUFACTURER NOMET Sp. z o.o.

NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2015

CENA / PRICE 37,91 zł / PLN 37.91

OPIS PRODUKTU / PRODUCT DESCRIPTION

Elegancka i funkcjonalna klamka wykonana ze stopu cynku i aluminium, charakteryzująca się wyważonym i nowoczesnym designem. Połączenie optymalnych proporcji, wzornictwa i ergonomii sprawia, że klamka nie tylko wygląda dobrze na drzwiach, ale jest też wygodna w użytkowaniu.

Elegant and functional handle made of a zinc and aluminium alloy, characterized by well-balanced and modern design. Combination of optimum proportions, lights design and ergonomy means that the handle does not only look good on the door, but is also comfortable in use.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT OPINION

Innowacyjność produktu polega na zastosowaniu przez projektanta ergonomicznego rozwiązania, jakim jest opływowe wcięcie w trzonie klamki. Takie wymodelowanie klamki zmniejsza powierzchnię ucisku dłoni i sprawia, że produkt jest wygodniejszy w użytkowaniu. Warto zwrócić uwagę na to, że geometryczne kształty nie wpływają negatywnie na ergonomię produktu.

The innovativeness of the product lies in the application by the designer of an ergonomic solution which is the oval indentation in the stem of the handle. Such modelling of the handle reduces the area pressed by the hand and means that the product is easier to use. It is worth paying attention to the fact that geometric shape does not adversely affect the ergonomy of the product.



INO

WANNA WOLNOSTOJĄCA / BATHTUB

MARKA / BRAND Laufen

PROJEKT / DESIGN Toan Nguyen

PRODUCENT / MANUFACTURER Roca

NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2015

CENA / PRICE od 10 000 zł do 11 000 zł / from PLN 10,000 to PLN 11,000

OPIS PRODUKTU / PRODUCT DESCRIPTION

Wolnostojąca wanna wykonana z dającego ogromne możliwości projektowe materiału o nazwie SaphirKeramik. Klasyczna forma podkreślająca oparcie o delikatnych, cienkich liniach nadaje wannie wizualnej lekkości, jednocześnie nie pozbawiając jej stabilności oraz wysokiej wytrzymałości. Pojemność: 230 litrów.

A free-standing bath tub made of SaphirKeramik, a material which offers great design opportunities. The classic form, emphasizing the back rest characterized by delicate, thin lines provides the bath tub with visual lightness, at the same time, not depriving it of its stability and high durability. Capacity: 230 litres.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT OPINION

Idealne przekucie idei projektanta na atrakcyjną formę wanny, w której zagłówek spełnia nie tylko funkcję oparcia, ale też jest równocześnie elementem dekoracyjnym kompozycji. Taką rzeźbiarską formę produktu umożliwiło zastosowanie materiału kompozytowego SENTEC, który może być precyzyjnie formowany tworząc gładkie powierzchnie o nietypowych kształtach i kolorach. Dzięki łatwemu naprawianiu lekkich uszkodzeń materiału, dodatkową wartością jest wydłużony czas użytkowania produktu.

The ideal translation of the artistic concept of the designer into an attractive form of the bath-tub where the headrest does not only serve the function of a rest, but also is a decorative element of the whole composition. This sculpture-like form of the product is made possible thanks to the application of the SENTEC composite material which may be precisely formed, creating smooth surfaces with unusual shapes and colours. Thanks to easy repair of small damages to the material, another value is the long-term durability of the product's use.



FINCERAMIC

MATERIAŁ: INNOWACYJNA FORMUŁA CERAMIKI ROCA / MATERIAL: INNOVATIVE ROCA CERAMICS FORMULA

MARKA / BRAND Roca

PRODUCENT / MANUFACTURER Roca

NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2016

OPIS PRODUKTU / PRODUCT DESCRIPTION

Nowa formuła ceramiki stworzona przez firmę Roca, dzięki której możliwe jest tworzenie umywalk o niezwykle cienkich ściankach, co znacząco wpływa na zwiększenie możliwości projektowych i realizację bardzo oryginalnych projektów. Wykonane z tego materiału umywalki są jednocześnie lżejsze i trwalsze od tych wyprodukowanych według tradycyjnych receptur ceramicznych. Finceramic pozwala na tworzenie wysokiej jakości ceramiki łazienkowej o dużej wytrzymałości i oryginalnym wzornictwie.

The new ceramics formula developed by the Roca company, thanks to which it is possible to make wash basins characterized by very thin walls, which significantly contributes to an increase of design possibilities and implementation of very original designs. Wash basins made of this material are also lighter and more durable than those made according to more traditional ceramic designs. Finceramic provides for the production of high quality bathroom facilities, characterized by high durability and original design.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT OPINION

W tym kierunku idzie dzisiaj rewolucja w łazienkach: ceramika ma być lekka i cienka jak porcelanowa filiżanka przy nieznanej dotychczas wytrzymałości. Umywalka Inspira z materiału Fineceramic jest o 30-40% lżejsza od tych z ceramiki tradycyjnej, a jej krawędź jest nie grubsza niż 5 mm. Nowe materiały (tu bez żywicy!) dają ogromne możliwości tworzenia lekkich, wyrafinowanych kształtów. Przykład najnowszego trendu, który na pewno w przyszłości się rozwinie.

This is the direction in which bathroom revolution goes these days: ceramic elements must be light and thin, just like a porcelain cup, but at the same time characterized by unprecedented resistance. The Inspira wash basin made of Fineceramic material is by 30-40% lighter than those made of traditional ceramics, and its edges are no thicker than 5 mm. New materials (here - without resin!) offer great opportunities of creating light, refined shapes. An example of the latest trend which will certainly develop in the future.



VAL

KOLEKCJA CERAMIKI ŁAZIENKOWEJ / A COLLECTION OF BATHROOM CERAMICS

MARKA / BRAND Laufen

PROJEKT / DESIGN Konstantin Grcic

PRODUCENT / MANUFACTURER Roca

NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2015

CENA / PRICE od 600 do 1650 zł netto / from PLN 600 to PLN 1650 net

OPIS PRODUKTU / PRODUCT DESCRIPTION

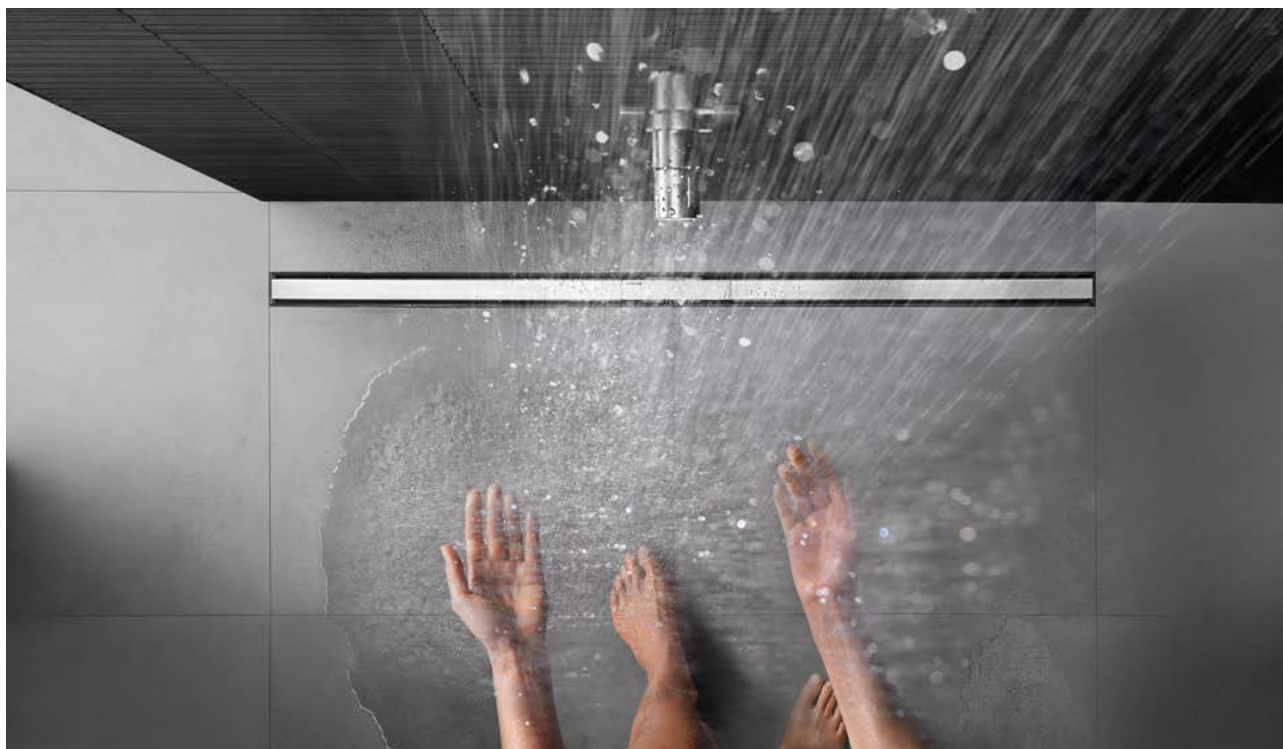
Umywalka łazienkowa o bardzo wyrazistym wzorze, charakteryzującym się prostymi liniami, wąskimi krawędziami oraz drobnymi strukturami na powierzchni. Wzornictwo podkreśla charakter innowacyjnego materiału, z którego wykonano umywalkę – ceramikę SaphirKeramik. Zgłoszony do opatentowania przez Laufen materiał ceramiczny z domieszką korundu daje dużą swobodę w projektowaniu produktów o nietypowych kształtach. Dzięki niemu delikatne i filigranowe formy, wykonane ze ścianek o grubości 1-2 mm, nie tracą na wytrzymałości.

A wash basin with a highly expressive pattern, characterized by simple lines, narrow edges and small structures on the surface. The design emphasized the character of the innovative material which the wash basin is made of – the SaphirKeramik ceramics. The ceramic material with an addition of corundum, submitted for patent registration by Laufen, gives designers great freedom in designing products characterized by an unusual shape. Thanks to it, delicate and dainty forms, made of walls with the thickness of 1-2 mm, do not lose their resistance.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT OPINION

Produkt łączy w sobie zaawansowane technologicznie, innowacyjne rozwiązania, trwałość, funkcjonalność i nieprzeciętne walory estetyczne, przy zachowaniu korzystnego stosunku jakości do ceny. Spełnia wszystkie wymagania stawiane nowoczesnemu przedmiotowi użytkowemu, uwzględnia wyzwania związane z optymalizacją niewielkiej przestrzeni łazienki, a jednocześnie jest ozdobą, przykładem doskonałego wzornictwa – zachwyca geometryczną, niekonwencjonalną formą.

The product combines technologically-advanced, innovative solutions, durability, functionality and extraordinary aesthetic values, with the maintenance of good quality for money. It meets all the requirements applicable to a modern utility item, takes into account the challenges connected with optimization of the small bathroom space, and, at the same time, it is a decoration, an example of an excellent design – it impresses with its geometrical, unconventional form.



CLEANLINE

ODPŁYW LINIOWY / TRENCH DRAIN

MARKA / BRAND Geberit

PROJEKT / DESIGN dział rozwoju produktów Geberit AG / product development department of Geberit AG

DYSTRYBUTOR / DISTRIBUTOR Geberit Sp. z o.o.

NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2015

CENA / PRICE 1000 zł brutto / PLN 1000 gross

OPIS PRODUKTU / PRODUCT DESCRIPTION

Umieszczany bezpośrednio w podłodze odpływ prysznicowy to coraz popularniejszy trend w aranżacji łazienek. Odpływ liniowy pozwala na pozbycie się brodzika, a tym samym na wygodniejsze korzystanie z natrysku. Wykonany ze stali szczotkowanej Cleanline nie ma ukrytych krawędzi i kantów, dzięki czemu bardzo łatwo utrzymać go w czystości. Na pokrywie odpływu znajduje się specjalny koszyk, który zatrzymuje zanieczyszczenia – można go łatwo zdjąć i błyskawicznie wyczyścić. Odpływ nadaje się również do montażu przy samej ścianie.

Placed directly in the floor, the shower trench drain constitutes a more and more popular trend in bathroom interior design. The trench drain makes it possible to get rid of the shower base, and therefore to use the shower in a more comfortable way. Made of brushed steel, Cleanline does not have any hidden edges or rims, thanks to which it is very easy to keep clean. On the top of the trench, there is a special basket which stops all impurities – it can be easily taken off and cleaned. The trench may also be assembled right next to the wall.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT OPINION

Atrybutem produktu jest możliwość dostosowania długości odpływu do indywidualnych potrzeb, co pozwala na idealne zharmonizowanie z dowolnymi elementami podłogi i osiągnięcie najlepszego możliwego efektu estetycznego. Nowoczesna stylistyka, wysoka jakość zastosowanych materiałów, staranne wykonanie i rozwiązania konstrukcyjne stawiają Cleanline w szeregu produktów spełniających kryteria nienagannego wzornictwa.

The asset of the product is a possibility of adapting the length of the trench to individual needs, which provides for ideal harmonization with any elements of the floor and the achievement of the best possible aesthetic effect. Modern stylistics, high quality of the applied materials, professional craftsmanship and the applied structural solutions mean that CleanLine is among the products meeting the criteria of impeccable design.



XENO2

SZAFKA WISZĄCA Z UMYWALKĄ / HANGING CUPBOARD WITH A WASH BASIN

MARKA / BRAND Keramag

PROJEKT / DESIGN Robin Platt

DYSTRYBUTOR / DISTRIBUTOR Geberit Sp. z o.o.

NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2014

CENA / PRICE od 525 zł netto / from PLN 525 net

OPIS PRODUKTU / PRODUCT DESCRIPTION

Połączenie ceramiki i szafki podumywalkowej, cechujących się harmonijnym, minimalistycznym wzornictwem oraz innowacyjnym rozwiązaniami technicznymi. Nowoczesne wzornictwo zestawu inspirowane jest działaniem sił natury, a konkretnie wody, która z czasem wygładzi nawet najbardziej chropowate powierzchnie – stąd podkreślenie geometrycznej precyzji bardzo gładkich powierzchni, zarówno na umywalce, jak i szafce.

Combination of ceramics with a vanity unit, characterized by a harmonious, minimalistic design and innovative technical solutions. The modern design of the set is inspired by nature, and more precisely by water which, with time, will smooth away even the harshest surface – that is why we emphasize the geometrical precision of very smooth surfaces, both on the wash basin and in the cupboard.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT OPINION

Płynne, ergonomiczne linie i zapewniające komfort gabaryty decydują o wysokich walorach użytkowych kompletu. Produkt ten jest idealną odpowiedzią na bardzo silny trend w projektowaniu wnętrz, w którym sterylność i chłód industrialnej, twardej geometrii zostaje ocieplony nawiązaniem do klasycznych, dających poczucie bezpieczeństwa form i materiałów, bez zobowiązania do trzymania się określonego historycznego stylu.

Smooth, ergonomic line and comfortable size determines high utility values of this set. This product constitutes an ideal response to a very strong trend in interior design, where sterility and coldness of industrial, hard geometry is warmed by references to classical forms and materials which give a sense of safety and comfort, without being obliged to keep to the style determined by history.



ROUND

MEBLE ŁAZIENKOWE / BATHROOM FURNITURE

MARKA / BRAND Royo

PROJEKT / DESIGN zespół projektowy Royo / the design team of Royo

DYSTRYBUTOR / DISTRIBUTOR Elita Sp. z o.o.

NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2015

CENA / PRICE 1660 zł / PLN 1660

OPIS PRODUKTU / PRODUCT DESCRIPTION

Połączenie lekkiego, eleganckiego wzornictwa z wysokim komfortem użytkowania. Głębokie szuflady pokryte specjalną strukturą odporną na zarysowania oraz wyposażono w system cichego oraz miękkiego samodomyku. Codzienną toaletę ułatwia znajdujący się w górnej szufladzie organizer do przechowywania akcesoriów łazienkowych. Chromowane uchwyty bardzo dobrze komponują się z zaokrąglonymi frontami szafek, tworząc otwarty lekki styl.

A combination of light, elegant design with high comfort of use. Deep drawers are covered with a special structure resistant to scratching and they are equipped with a mechanism of quiet and smooth self-closure. Daily ablutions are facilitated by an organizer placed in the top drawer for bathroom accessories. Chromium-plated handles tune in well with the rounded fronts of the cupboards, contributing to an open and light style.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT OPINION

Kolekcja mebli o prostych, klasycznych, ale niebanalnych formach i stonowanej kolorystyce zgodnej z obowiązującymi trendami. Delikatne krzywizny i uchwyty ze stali chromowanej stanowią dyskretny i elegancki element wyróżniający. Rozwiązania takie jak wbudowany organizer czy system cichego domykania podnoszą komfort użytkowania. Atrakcyjny produkt, który wpisze się w gust szerokiej grupy odbiorców i sprawdzi zarówno w nowoczesnych, jak również klasycznych wnętrzach.

A collection of furniture characterized by classic and sophisticated form and toned-down colour scheme consistent with the contemporary trends. Delicate curves and handles made of chromium-plated steel constitute a discreet and elegant motif. Solutions such as the in-built organizer or the mechanism of quiet closure contribute to a greater comfort of use. An attractive product which will suit the taste of a wide group of consumers and prove itself both in modern and classic interiors.



P/ALTIIA

PARAWAN PRYSZNICOWY SERII ALTUS II / SHOWER SCREEN OF THE ALTUS II SERIES

MARKA / BRAND Sanplast

PROJEKT / DESIGN dział konstrukcyjny Sanplast SA / Construction division of Sanplast SA

PRODUCENT / MANUFACTURER Sanplast SA

NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2016

CENA / PRICE od 1099 zł / from PLN 1099

OPIS PRODUKTU / PRODUCT DESCRIPTION

Parawan prysznicowy wykonany w konstrukcji bezprogowej, czyli bez barier architektonicznych w postaci brodzika, z odpływem szczelinowym umieszczonym bezpośrednio w podłodze. Rozwiązanie równie funkcjonalne, co estetyczne. Wspornik stabilizujący konstrukcję ma dodatkową funkcję wieszaka, dzięki której ręcznik zawsze jest pod ręką. Tafla szkła z chromowanymi detałami nadaje wnętrzu elegancji, lekkości oraz przestronności. Bezpieczne hartowane szkło o grubości 8 mm do wyboru w trzech wariantach wypełnienia.

The shower screen made in the level entry structure, which means that there are no architectural barriers such as a shower base, with a slot drain placed directly in the floor. The solution is both functional and aesthetic. The structure-stabilizing support also serves the function of a hanger, thanks to which a towel is always handy. The glass sheet with a chromium-plated detail provides an elegant look, lightness and sense of space to the interiors. Safe, tempered glass with the thickness of 8 mm offers a choice of three filler variants.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT OPINION

Rozwiązanie typu walk-in czyli kabina otwarta – duże tafle szkła bez ruchomych elementów czy drzwi. W dzisiejszych trendach łazienkowych, które chcą widzieć łazienkę jako przestrzeń maksymalnie otwartą, są rozwiązaniem idealnym. Parawan prysznicowy Altus II – P/ALTIIA to właśnie takie lekkie i praktyczne rozwiązanie do narożnika łazienki: tafla szkła ma 2 metry wysokości i jest montowana do chromowanego ramienia. Całość stabilna i bezpieczna.

The walk-in type solution, or in other words an open cubicle – large glass sheets, without any movable elements or door. In the present bathroom trends, which want to see the bathroom as a maximum open space, this is an ideal solution. The Altus II – P/ALTIIA shower screen is such light and practical solution for a bathroom corner: the glass sheet is 2 metres high and is mounted on a chromium-plated shoulder. The whole structure is stable and safe.



SILVIA

WANNA WOLNOSTOJĄCA / FREE-STANDING BATH TUB

MARKA / BRAND Marmite SA

PROJEKT / DESIGN Marta Gębska – projektant / designer, Zbigniew Piasecki – konstruktor / constructor

PRODUCENT / MANUFACTURER Marmite SA

NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2015

CENA / PRICE 4300 zł / PLN 4300

OPIS PRODUKTU / PRODUCT DESCRIPTION

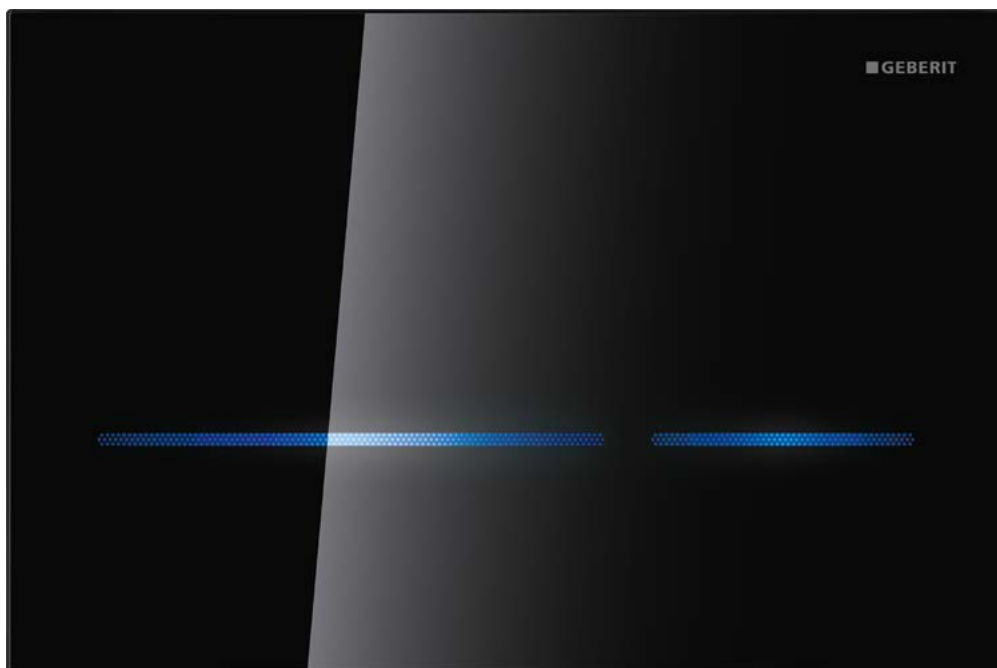
Wanna wolnostojąca wykonana z lanego marmuru. Ponadczasowym i funkcjonalnym wzornictwem nawiązuje do antycznej wanny odnalezionej w pałacu Knossos na Krecie – pierwszej znanej ludzkości wanny wykonanej z terakoty. Wygodę podczas kąpieli zapewnia ergonomiczny kształt odpowiadający budowie człowieka. Wanna jest szersza w miejscu przeznaczonym na ramiona i zwęża się w kierunku stóp. W porównaniu z typową wanną, kształt ten umożliwia zmniejszenie zużycia wody z 280 do 130 litrów podczas jednej kąpieli.

The free-standing bath tub made of cultured marble. With its timeless and functional design, it resembles the antique bath tub found in the palace of Knossos in Crete – the first terracotta bath tub known to the humanity. The ergonomic shape, suitable for the built of the human body provides bathing comfort. The bath is wider in the shoulder part and it narrows in the direction of feet. In comparison with a typical bath, this shape helps to reduce water use from 280 to 130 litres per one bath.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT OPINION

Produkt z najwyższej półki, wyróżniający się zarówno pod względem formy jak i funkcjonalności – pomimo klasycznych kształtów doskonale pasuje do nowoczesnych wnętrz. Starannie dopracowany pod kątem ergonomii – optymalnie wyprofilowany do sylwetki człowieka kształt gwarantuje maksymalny komfort i bezpieczeństwo użytkowania. Dodatkową wartością jest zainstalowanie w ścianie wanny nowatorskiego zintegrowanego odpływu.

The top-shelf product, distinguished both for its form and functionality – despite classic shape, it excellently fits modern interiors. Its shape, which is carefully developed from the ergonomics point of view, provides a profile best suited for the shape of the human body and guarantees maximum comfort and safety of use. Another added value is the installation of innovative, integrated water outlet in the wall of the bath tub.



SIGMA 80

BEZDOTYKOWY PRZCISK SPŁUKUJĄCY / CONTACTLESS FLUSHING BUTTON

MARKA / BRAND Geberit

PROJEKT / DESIGN dział rozwoju produktów Geberit AG / product development department of Geberit AG

DYSTRYBUTOR / DISTRIBUTOR Geberit Sp. z o.o.

CENA / PRICE 2600 zł brutto / PLN 2600 gross

OPIS PRODUKTU / PRODUCT DESCRIPTION

W pełni bezdotykowy przycisk spłukujący, który działa w systemie oszczędnego spłukiwania dwudzielnego. Zamiast dwóch przycisków, uruchamianie odbywa się dzięki dwóm liniom światła o różnych długościach – aby spłukać wodę, wystarczy ruch ręką przed linią światła. Użytkownicy mogą zmieniać kolor linii, wybierając spośród pięciu kolorów. W zależności od potrzeb, przycisk można zaprogramować aby spłukiwał wodę po każdorazowym użyciu WC lub cyklicznie, kiedy jest długo nieużywane. Obudowa: szkło czarne lub lustrzane.

Fully contactless flushing button which operates in the dual water-saving flushing system. Instead of two buttons, it is activated thanks to two lines of light of various lengths – in order to flush the toilet, it is enough to wave a hand in front of the lines. Users may change the colour of lines, choosing from five available colours. Depending on needs, the button may be programmed so that it flushes after each use of the toilet or cyclically when it is not used for a long time. Casing: black or mirror-type glass.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT OPINION

Produkt wyróżniający się minimalistyczną estetyką, doskonale wpisującą się w aktualnie obowiązujące trendy w projektowaniu wystroju łazienek. Na wyróżnienie zasługuje funkcjonalność przycisku, obejmująca nie tylko bezdotykową, higieniczną obsługę, ale też zaprogramowanie pełnej automatyki działania oraz odświeżania toalety w trakcie dłuższych okresów bez użytkowania. Jest to wejście nowego standardu do domowej łazienki.

Product distinguished for its minimalist aesthetics, perfectly fitting in with the trends currently binding in the bathroom interior design. What deserves particular attention is the functionality of the button, which involves not only the hygienic contactless operation, but also the programming of full automatics of operation and refreshing the toilet if not used for some time. This is a new standard for home bathrooms.



SIMPLICITY II

LINIA SPRZĘTÓW AGD / HOUSEHOLD EQUIPMENT LINE

MARKA / BRAND Gorenje

PROJEKT / DESIGN zespół projektowy Gorenje / Gorenje Design Studio

DYSTRYBUTOR / DISTRIBUTOR Gorenje Polska Sp. z o.o.

NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2014

CENA / PRICE lodówka – 2200 zł, piekarnik – 1400 zł, płyta – 1350 zł, okap – 1200 zł / fridge – PLN 2,200, oven – PLN 1,400, hob – PLN 1,350, exhaust hood – PLN 1,200

OPIS PRODUKTU / PRODUCT DESCRIPTION

Linia sprzętów kuchennych – lodówki, piekarnika, płyty gazowej oraz okapu – charakteryzujących się minimalistycznym wzornictwem oraz wysoką funkcjonalnością. Urządzenia nie dominują przestrzeni, ale współgrają z nią, dobrze się komponując z otoczeniem. Proste, intuicyjne w obsłudze, wyposażone w szereg przydatnych funkcji, np. system rozpoznawania nieświeżego powietrza przez okap. Wykonane z wysokiej jakości materiałów, jednocześnie dostępne dla kieszeni przeciętnego użytkownika.

The line of kitchen equipment – fridges, ovens, gas hobs and exhaust hoods – is characterized by minimalist design and high functionality. The equipment does not dominate the space, but is in tune with it, harmonizing well with the environment. Simple, intuitively-operated, equipped with a number of useful functions, e.g. a system of recognition of stale air through the exhaust hood. Made of high quality materials, at the same time affordable for an average user.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT OPINION

Funkcjonalność, która pozwala reagować urządzeniom na zachowania użytkownika, wpisuje się we współczesny trend domu inteligentnego, dostosowanego do spersonalizowanych potrzeb, zapewniając jednocześnie optymalne zużycie energii oraz komfortową, zautomatyzowaną obsługę. Unikalną na rynku i godną wyróżnienia wartością serii jest zaoferowanie mniej zamożnemu nabywcy produktu o estetyce i jakości właściwej dla wysokiej półki cenowej.

Functionality which allows the equipment to react to the user's behaviour harmonizes with the modern trend of an intelligent home, adapted to personalized needs, at the same time ensuring optimum energy use and comfortable, automated operation. A feature of the series which is unique in the market and deserving appraisal is the fact that it brings the aesthetic values and quality characteristic of top-price products to less affluent buyers.



GARDENIA

KOLEKCJA BATERII KUCHENNYCH / COLLECTION OF KITCHEN TAPS

MARKA / BRAND Deante

PROJEKT / DESIGN zespół projektowy Deante / Deante design team

PRODUCENT / MANUFACTURER Deante Antczak Sp. j.

NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2015

CENA / PRICE od 419 do 499 zł brutto / from PLN 419 to 499 gross

OPIS PRODUKTU / PRODUCT DESCRIPTION

Kolekcja wysokiej jakości baterii kuchennych o charakterystycznym wyglądzie. Prostokątny kształt wylewki skonstruowano z cylindryczną bryłą korpusu, która dostępna jest w trzech wersjach wykończenia – chromie oraz połączeniu chromu z czernią lub bielą, które wzbogacą aranżację kuchni. Wysokość korpusu na 26 cm oraz zasięg wylewki wynoszący 18 cm zapewniają nie tylko dobre proporcje, ale czynią baterię funkcjonalną – dzięki temu łatwiej umyć wysokie naczynia. Kolekcję wykonano z zapewniającego długoletnią żywotność stopu miedzi.

A collection of high quality kitchen taps characterized by unique appearance. The rectangular shape of the spout is contrasted with the cylindrical shape of the body which is available in three finish versions - chromium-plated and combination of chromium-plated with black or white, which enrich the design of the kitchen. The height of 26 cm and the spout range of 18 cm do not only ensure good proportions, but also contribute to the functionality of the tap - thanks to that, it is easier to wash up tall dishes. The collection is made of durable brass alloy with high copper contents.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT OPINION

Kolekcja Gardenia to dwie wersje kolorystyczne kuchennej baterii jednouchwytowej: z białą i czarną częścią kołnierza z barwionego mosiądzu. Gardenia jest pod względem estetycznym wyjątkowo udanym modelem: łączy minimalistyczny look (prostokątna wylewka) z lekkimi zaokrągleniami formy, co z kolei zbliża ją do nurtu organicznego. Deante to polska firma licząca się z klientem: daje 7 lat gwarancji, serwis i oszczędność wody poprzez wyposażenie baterii w aerator.

The Gardenia collection offers two colour versions of the single-lever tap: with white and black part of the collar made of painted brass. From the aesthetic point of view, Gardenia is a highly successful model: it combines the minimalist look (rectangular spout) with slight rounding of the form, which brings it closer to the organic stream. Deante is a Polish customer-oriented company: it offers 7 years of guarantee, service and saving of water by equipping the tap with aerator.



FO 997

BATERIA KUCHENNA / KITCHEN TAPS

MARKA / BRAND Teka

PROJEKT / DESIGN dział badań i rozwoju Teka / Teka R&D

PRODUCENT / MANUFACTURER Teka Polska Sp. z o.o.

NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2015

CENA / PRICE 665 zł / PLN 665

OPIS PRODUKTU / PRODUCT DESCRIPTION

Bateria kuchenna z elastyczną, ruchomą wylewką, ułatwiającą prace kuchenne – dzięki niej łatwo się zmywa i płucze owoce, a strumień dociera tam gdzie jest potrzebny. Elegancji wylewce nadaje pokrycie jej stalowego opłotu tworzywem w kolorze czarnym lub białym. Długotrwałą niezawodność baterii zapewnia wysokiej jakości głowica z zaworem ceramicznym. Z kolei perlator z systemem anti-scale, chroni przed osadzeniem się kamienia.

Kitchen taps with flexible, mobile spout, facilitating work in the kitchen – thanks to it, it is easy to wash up and rinse fruit, and water is capable of reaching the required places. The coverage of the steel braid with black or white plastic adds elegance to the product. The long-term reliability of the tap is guaranteed by a high-quality head with a ceramic valve. On the other hand, the aerator with an anti-scale prevents the build-up of scale.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT OPINION

Produkt wpisuje się w aktualne trendy wykorzystywania gastronomicznych rozwiązań w domach, gdzie coraz częściej projektuje się wyspy kuchenne. Bateria w harmonijny sposób łączy ergonomiczne cechy z minimalistyczną formą. Wylewka z elastycznego tworzywa odciąża wizualnie i fizycznie solidną konstrukcję baterii oraz umożliwia płynne sterowanie strumieniem wody. Manetka regulacji wody dopasowana jest stylistycznie do kształtu wspornika wylewki.

The product tunes in with the current trends of using restaurant solutions at home, where more and more often kitchen isles are designed. The taps harmoniously combine their ergonomic features with minimalistic form. The spout made of a flexible material visually and physically takes the weight off the solid structure of the tap and provides for smooth control of the water stream. The water adjustment lever stylistically matches the shape of the spout support.



FO 985

BATERIA KUCHENNA / KITCHEN TAPS

MARKA / BRAND Teka

PROJEKT / DESIGN dział badań i rozwoju Teka / Teka R&D

PRODUCENT / MANUFACTURER Teka Polska Sp. z o.o.

NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2015

CENA / PRICE 669 zł / PLN 669

OPIS PRODUKTU / PRODUCT DESCRIPTION

Bateria kuchenna z teleskopową wylewką to praktyczne i wygodne rozwiązanie, pozwalające na regulację wysokości wylewki. Kiedy jest wysunięta maksymalnie do góry, ułatwia mycie wysokich naczyń i garnków. Wsunięta maksymalnie do dołu ma tylko 2 cm wysokości, co pozwala na otwieranie okna, jeśli znajduje się ono blisko zlewozmywaka. Mieszacz stanowi oddzielną część baterii i można go zamocować w dogodnym dla użytkownika miejscu, zapewniającym nieograniczony dostęp do okna.

Kitchen taps with telescope spout are a practical and convenient solution, providing for adjustment of the spout height. When it is in its maximum headmost position, it helps to wash tall dishes and pots. When it is in its maximum rearmost position, it is only 2 cm long, thanks to which it does not obstruct the window, if it is close to the sink. The mixer constitutes a separate part of the tap and it may be assembled in a place suitable for the user, making sure that there is unlimited access to the window.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT OPINION

Bateria doskonale sprawdza się przypadku montażu zlewozmywaka w niewielkich pomieszczeniach kuchennych, umożliwiając wykorzystanie trudnej do aranżacji powierzchni podokiennej. Praktyczna w użyciu – dzięki ruchomej obrotowej wylewce zapewnia wygodne i bezpieczne zmywanie nie kolidujące ze swobodą korzystania z okna. Zalety projektu podnosi również zastosowanie przez producenta rozwiązań gwarantujących niskie zużycie wody.

The tap works very well when the sink is assembled in small kitchens, helping to utilize the space under the window, which is usually difficult to manage. Practical in use – thanks to its mobile, rotating spout it guarantees comfortable and safe washing-up which does not interfere with the freedom of using the window. The solutions applied by the producer, guaranteeing low water use, also contribute to advantages of the design.



EASYCOMPACT ESB2500

BLENDER SPORTOWY / SPORTS BLENDER

MARKA / BRAND Electrolux

PROJEKT / DESIGN Electrolux

PRODUCENT / MANUFACTURER Electrolux

NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2015

CENA / PRICE 149 zł / PLN 149

OPIS PRODUKTU / PRODUCT DESCRIPTION

Bardzo funkcjonalny i prosty w obsłudze blender – wybrane składniki wkładamy do bidonu, następnie zakładamy go na moduł urządzenia i uruchamiamy. Po skończonej pracy, należy tylko odpiąć bidon od podstawy, odwrócić i nałożyć na niego specjalną nakładkę ułatwiającą picie. Gotowy posiłek można zabrać ze sobą na siłownię, do pracy itp. W skład kompletu wchodzi dwa poręczne bidony wykonane ze sztucznego tworzywa Tritan, dzięki któremu nie pochłaniają smaków i zapachów. Istnieje możliwość dokupienia bidonów dla całej rodziny.

Very functional and easy-to-use blender – selected ingredients are placed in the juice bottle, then we place the bottle on the module of the device and we turn it on. After finished work, we have to take the bottle off the base, turn it upside down and place a special top on it, facilitating drinking. Ready meal can be taken to the gym, work, etc. The set consists of two handy juice bottles made of Tritan plastic, thanks to which they do not absorb tastes and smells. There is a possibility of buying extra bottles for the whole family.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT OPINION

Na tle innych produktów tego typu, przeważnie energetycznie kolorowych, blender wyróżnia się solidnością i sprawia wrażenie sprzętu wyższej klasy. Gładkość zewnętrznej powierzchni korpusu nadaje sprzętowi elegancji a wykończenie szczotkowaną stalą budzi zaufanie. Wpisując się w wizerunek nowoczesnej kuchni, produkt przełamuje stereotypowe myślenie, że dla sportowca atrakcyjne są przede wszystkim akcesoria zwracające uwagę jaskrawą kolorystyką.

Against the background of other products of this type, usually energetically colourful, the blender is distinguished for its robustness and gives an impression of a higher-class equipment. The smoothness of the external surface of the body gives it a sense of elegance, and the brushed steel finish inspires trust. Tuning in with the image of a modern kitchen, the product breaks stereotypes that sportsmen are mainly interested in accessories which attract attention by their bright colour schemes. example of perfect design, where beauty and flawless form goes hand in hand with well-thought-out functionality.



QUADRO RED

ZESTAW GARNKÓW / A SET OF POTS

MARKA / BRAND Silit

PROJEKT / DESIGN Peter Ramminger

DYSTRYBUTOR / DISTRIBUTOR Silit Rybski Irena

NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2014

CENA / PRICE 2499 zł / PLN 2499

OPIS PRODUKTU / PRODUCT DESCRIPTION

Czterokątny kształt garnków jest nie tylko ich oryginalnym estetycznym wyróżnikiem, ale też zapewnia dużą pojemność oraz umożliwia przekątne odlewanie płynów z naczyń bez chlapania i rozlewania. Ich powierzchnię wykonano z ceramiki Silargan, która nie zmienia smaku potraw. Wyprodukowana z naturalnych elementów (minerałów) powłoka jest ekologiczna i twardsza od stali. Garnki są bardzo wydajne – wykorzystują energię z gotowania szybko transferując ciepło aż po sam rant. Przeznaczone do wszystkich rodzajów kuchenek.

The tetragonal shape of the pots does not only constitute their aesthetic distinguishing feature, but also provides high capacity and facilitates the draining of liquids from the pots without splashing and spilling. Their surface is made of Silargan ceramics which does not change the taste of dishes. The surface made of natural elements (minerals) is ecological and harder than steel. Pots are very efficient – they use the energy from cooking, quickly transferring the heat to the very edge. Suitable for all types of cookers.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT OPINION

Zestaw garnków Quadro Red został wykonany z innowacyjnego materiału Silargan, który jest odporny na wszelkie uszkodzenia mechaniczne. Dzięki niemu potrawy nie przypalają się i nie zmieniają smaku. Czterokątny profil garnków, prezentuje się nowocześnie i elegancko, a wszystkie elementy harmonijnie łączą się ze sobą. Quadro Red to nie tylko nowa forma – prostokątny garnek ma większą pojemność w stosunku do garnków o typowym kształcie, co oszczędza przestrzeń w kuchni.

The set of Quadro Red pots was made from the innovative Silargan material which is resistant to any type of mechanical damage. Thanks to it, dishes do not get burnt and they do not change their taste. The tetragonal profile of the pots looks modern and elegant, and all the elements harmoniously match one another. Quadro Red is not only a new form – the rectangular pot has a greater capacity for its size, which saves space in the kitchen.



GREEN FARM

SZKLARNIA HYDROPONICZNA DO DOMOWEJ UPRAWY WARZYW I ZIOŁ / HYDROPONIC GREENHOUSE FOR VEGETABLE AND HERB CULTIVATION AND HOME

MARKA / BRAND Green Farm

PROJEKT / DESIGN Zespół projektowy U-ING Corp., Osaka, Japonia / Design team of U-ING Corp., Osaka, Japan

PRODUCENT / MANUFACTURER U-TEC Europe Sp. z o.o.

NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2016

CENA / PRICE 1400 zł brutto / PLN 1400 gross

OPIS PRODUKTU / PRODUCT DESCRIPTION

Trend urban farming, czyli uprawy roślin w miastach wkracza również do mieszkań. Green Farm to pierwszy w pełni autonomiczny system do domowej uprawy hydroponicznej warzyw i ziół na polskim rynku – zupełnie nowa kategoria urządzeń. Powstała z myślą o ludziach tęskniących za powrotem do natury, dbających o zdrowie i styl odżywiania. Jest odpowiedzią na ogólnoświatowy trend żywieniowy “grow your own”, wpisujący się w ideę współczesnego miejskiego ogrodnictwa.

A trend of urban farming, i.e. cultivation of plants in cities, now enters homes. Green Farm is the first, fully-autonomous system for home hydroponic cultivation of vegetables and herbs in the Polish market – a totally new category of facilities. It was created for people who miss their return to nature, who take care of their health and eating style, it is a response to worldwide eating trend of “grow your own”, tuning in with the idea of modern urban farming.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT OPINION

Green Farm doskonale wpisuje się w trend domowego ogrodnictwa i zrównoważonego stylu życia. Eliminuje główne problemy, które zniechęcają do samodzielnej uprawy roślin w domu – braku czasu, miejsca, odpowiedniego natężenia światła, czy kontaktu z ziemią. Produkt umożliwia stworzenie domowego ogródka w sposób sterylny, ekologiczny i zautomatyzowany. Dopracowany pod względem estetycznym. Nie ma odpowiednika na polskim rynku.

Green Farm fits very well with the trend of home farming and sustainable lifestyle. It eliminated the main problems which discourage people from their own cultivation of plants at home – lack of time, space, suitable light intensity or contact with soil. The product provides for the creation of one's own home garden in a sterile, ecological and automated way. Well-elaborated from the aesthetic point of view. It does not have any match in the Polish market.



IROBOT ROOMBA 886

ROBOT ODKURZAJĄCY / ROBOTIC VACUUM CLEANER

MARKA / BRAND iRobot

PROJEKT / DESIGN iRobot

DYSTRYBUTOR / DISTRIBUTOR DLF Sp. z o.o.

NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2015

CENA / PRICE 3399 zł / PLN 3399

OPIS PRODUKTU / PRODUCT DESCRIPTION

Robot, który odkurzy za nas mieszkanie. Jego czujniki monitorują otoczenie kilkadziesiąt razy na sekundę, dlatego nie spadnie ze schodów oraz wyczuje ściany i narożniki. Ma ruchomy przedni zderzak, więc łagodnie obejdzie się z takimi przeszkodami jak krzesła. Czujniki akustyczne i optyczne wykryją obszary silniej zabrudzone – aby je usunąć robot uruchomi system aktywujący ruchy w przód i w tył. W trybie Spot, szybko i skutecznie wyczyści wybrany fragment podłogi, np. rozsypaną mękę. Możliwość programowania pracy na 7 dni tygodnia.

Robotic vacuum cleaner which will clean your home. Its sensors monitor the environment several dozens times per second, that is why it will never fall down the stairs and it will sense the walls and corners. Its front bumper is mobile, so it will smoothly go round obstacles such as chairs. Acoustic and optical sensors will identify particularly dirty areas – to clean them, the robot will switch on the system activating forward and backward movements. Operating in the Spot mode, it will quickly and efficiently clean a selected part of the floor, e.g. spilt flour. A possibility of programming the machine's operation for 7 days of the week.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT OPINION

Robot sprawdza się doskonale w uciążliwym codziennym sprzątaniu pomieszczeń mieszkalnych. Wygodę użytkowników zwiększa możliwość programowania pracy urządzenia na kilka dni w przód. Dzięki dużemu filtrowi HEPA jest przyjazny dla alergików. Wysoka wydajność odkurzania to zasługa unikalnej technologii AeroForce, zwiększającej efektywność robota nawet o połowę. Zalety technologiczne i użytkowe wyróżniają go spośród innych urządzeń tego typu.

The robot proves very well in tedious daily cleaning of housing premises. The comfort of use is enhanced thanks to a possibility of planning the machine's operation a few days in advance. Thanks to its large HEPA filter, it is suitable for people with allergies. High vacuum capacity is the outcome of the AeroForce technology, increasing the effectiveness of the robot even by half. The technological and utility properties distinguish the robot among other machines of this type.



ZVC465KP

ODKURZACZ / VACUUM CLEANER

MARKA / BRAND Zelmer

PROJEKT / DESIGN Dominik Chojnacki – Visovia Project Sp. z o.o.

PRODUCENT / MANUFACTURER Zelmer SA

NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2016

CENA / PRICE 589 zł / PLN 589

OPIS PRODUKTU / PRODUCT DESCRIPTION

Kompaktowy odkurzacz o futurystycznym wyglądzie. Duży zasięg odkurzania, pojemny worek, zmywalny filtr HEPA13 o maksymalnej skuteczności oraz schowek na akcesoria czynią urządzenie bardzo funkcjonalnym i skutecznym. Wygodę użytkowania zwiększa bezprzewodowe sterowanie umieszczone w rękojeści, a także specjalne odbojniki chroniące meble i odkurzacz. W komplecie szczotka parkietowa z naturalnym włosiem, przeznaczona do podłóg narażonych na zarysowania.

A compact vacuum cleaner characterized by futuristic appearance. A high range of cleaning, large bag, washable HEPA13 filter characterized by maximum efficiency and a compartment for vacuum cleaner's accessories mean that the machine is a highly functional and effective device. The comfort of use is additionally increased thanks to wireless control panel placed in the handle, as well as by some special bumpers protecting the furniture and the vacuum cleaner itself. The set includes a parquet brush made of natural hair, designated for floors which are particularly vulnerable to scratching.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT OPINION

Produkt przyciąga wzrok nietypową, monolityczną bryłą i w porównaniu do innych odkurzaczy w tej klasie, już samym wyglądem sprawia wrażenie sprzętu znacznie nowocześniejszego. Oferuje wysoki komfort użytkowania, uwarunkowany nie tylko dobrym poziomem parametrów technicznych, ale też łatwością i bezpieczeństwem manewrowania w przestrzeni mieszkalnej. Produkt o korzystnym stosunku jakości do ceny.

The product attracts attention by its unique, monolithic body and, compared to other vacuum cleaners in the same class, its mere appearance gives it an impression of much more modern equipment. It offers high comfort of use, conditioned not only by a high degree of technical parameters, but also the easiness and safety of operation in housing premises. The product offers a good value for money.



ULTRA VORTEX MBC500UV

ODKURZACZ DO MATERACY I ŁÓŻEK / VACUUM CLEANER FOR MATTRESSES AND BEDS

MARKA / BRAND Hoover

PROJEKT / DESIGN zespół projektowy Hoover / Hoover Design Department

DYSTRYBUTOR / DISTRIBUTOR Candy Hoover Polska Sp. z o.o.

NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2016

CENA / PRICE 499 zł / PLN 499

OPIS PRODUKTU / PRODUCT DESCRIPTION

Specjalistyczne odkurzacze do materacy i mebli tapicerowanych to sprzęt do niedawna zarezerwowany wyłącznie dla branży sanitarnej i personelu utrzymującego czystość w hotelach. Teraz dostępne są również do użytku domowego. Urządzenie przydatne przede wszystkim dla rodzin z małymi dziećmi, osób obłożnie chorych, obciążonych alergiami oraz dla właścicieli zwierząt. Model wyposażono w bakteriobójczą lampę UV oraz w szczotkę obrotową wspomagającą system cyklonowy.

Specialized vacuum cleaners for mattresses and upholstery furniture are machines which, until recently, have been reserved only for the sanitary sector and for the personnel responsible for cleaning hotels. Now they are also available for household use. The equipment is particularly useful for families having small children, chronically-ill persons, people suffering from allergies and for pet owners. The model is equipped with germicidal UV lamp and a rotating brush supporting the cyclone system.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT OPINION

Kształt i kolorystyka urządzenia sugerują sterylność, solidność i trwałość. Ze względu na specjalne zastosowanie odkurzacza, nadano mu optymalną, ergonomiczną formę i gwarantującą maksymalną skuteczność parametry techniczne. Cyklonowy sposób działania oraz innowacyjne wyposażenie w lampę UV zapewniają wyraźną poprawę warunków życia najbardziej wymagającym użytkownikom i przybliżają urządzenie do profesjonalnego sprzętu medycznego.

The shape and colour design of the product bring to mind sterility, reliability and durability. In view of special applications of the vacuum cleaner, it is provided with an optimal, ergonomic form and technical parameters guaranteeing its maximum efficiency. The cyclone method of operation and innovative equipment in the form of the UV lamp ensure significant improvement of living conditions even for the most demanding users and they provide the machine with the characteristics of professional medical equipment.



OLEDRIAN

RODZINA OPRAW / A FAMILY OF LIGHT FIXTURES

MARKA / BRAND AQUAFORM Lighting

PROJEKT / DESIGN Piotr Jagiełłowicz

PRODUCENT / MANUFACTURER AQUAFORM Inc. Sp. z o.o.

NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2015

CENA / PRICE od 3680 do 7900 zł w zależności od modeli i wersji oprawy / from PLN 3680 to 7900, depending on fixture models and versions

OPIS PRODUKTU / PRODUCT DESCRIPTION

Oryginalna w formie rodzina opraw Oledrian to efekt współpracy firmy Aquaform z uznanym polskim projektantem Piotrem Jagiełłowiczem oraz z gigantem świata technologicznego – firmą LG Chem. Lampy wiszące oraz kinkiety wchodzące w skład rodziny, w swojej formie odwołują się do horyzontalnych i wertykalnych linii charakterystycznych dla twórczości Pieta Mondriana, jednego z twórców neoplastycyzmu. Aluminiowe płyty o grubości zaledwie 6 mm, mieszczące w sobie panele OLED, nadają wizualnej lekkości tej z pozoru ciężkiej konstrukcji.

A family of Oledrian fixtures, original in its form, is an effect of co-operation of the Aquaform company with a recognized Polish designer, Piotr Jagiełłowicz and with a giant of the technological world – the LG Chem company. Hanging lamps and wall lights, forming a part of the family, make a reference in their form to horizontal and vertical lines characteristic of the works of Piet Mondrian, one of the creators of neoplasticism. Aluminium panels with the thickness of only 6 mm, accommodating OLED panels, provide this seemingly heavy structure with visual lightness.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT OPINION

Przykład udanej ucieczki przed żarówką jako źródłem światła w lampie wiszącej i w kinkiecie. Panele świetlne firmy LG Chem zostały ułożone w zrównoważoną i harmonijną kompozycję. Odejście od standardu i nawiązanie do konstruktywistycznych ideałów awangardy – tu autor powołuje się na twórczość holenderskiego malarza Pieta Mondriana, który malował kompozycje oparte tylko o pion i poziom. Połączenie Mondriana z designem – znakomite.

An example of successful departure from a bulb as a source of light in a hanging lamp and wall light. The light panels of the LG Chem company were assembled to form a balanced and harmonious composition. Departure from the standard and reference to constructivist ideas of the avantgarde – the author refers here to the works of Dutch painter, Piet Mondrian, who painted compositions based only on vertical and horizontal. Combination of Mondrian with the design – excellent.



LUNAR

RODZINA OPRAW / A FAMILY OF LIGHT FIXTURES

MARKA / BRAND AQUAFORM Lighting

PROJEKT / DESIGN Joanna Piaścik

PRODUCENT / MANUFACTURER AQUAFORM Inc. Sp. z o.o.

NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2015

CENA / PRICE od 240 do 800 zł w zależności od modeli i wersji oprawy / from PLN 240 to 800, depending on fixture models and versions

OPIS PRODUKTU / PRODUCT DESCRIPTION

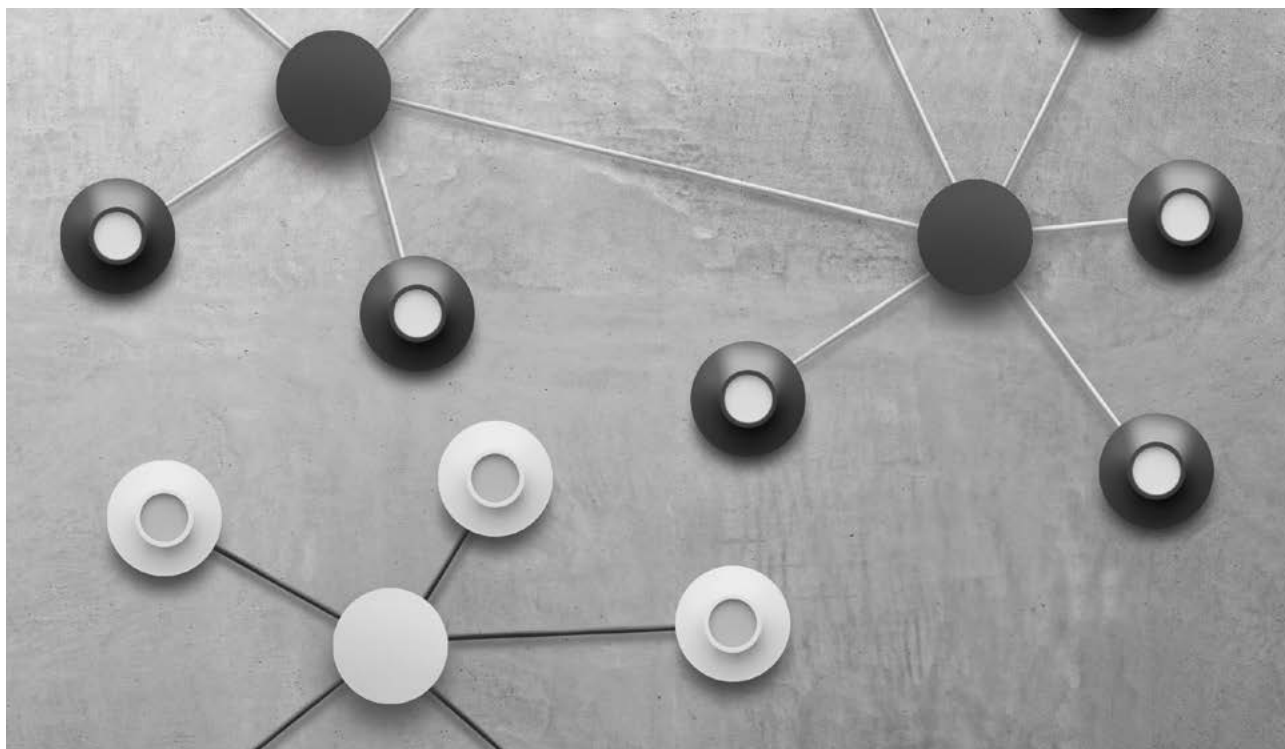
Ukośne ścięcie owalnego korpusu wykonanego z aluminium nadaje oprawie nie tylko ponadczasowego, oryginalnego wyglądu, lecz również wpływa na jej właściwości świetlne. Źródło światła umieszczone wewnątrz korpusu, kieruje snop światła pionowo w dół. Jednak dzięki ścięciu następuje rozproszenie strumienia – w rezultacie otrzymujemy bardziej delikatne oświetlenie. Lampa zaprojektowana z myślą o przestrzeniach prywatnych, jak i publicznych. Dostępna w wersji klasycznej oraz z kłapką mocowaną za pomocą magnesu i stalowej kulki.

The diagonal cut of an oval casing made of aluminium provides this fixture with timeless, original appearance, but also contributes to its lighting properties. The source of light placed inside the casing directs the light beam directly down. But thanks to the cut, the light is scattered – and in effect we obtain more subtle lighting. Designed both for private and public space. Available in a classic version and with a flap mounted with a magnet and a steel ball.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT OPINION

Oprawy o nowoczesnej, oszczędnej formie, których bryły oparte na geometrii walca wpisują się w stylistykę mieszkalnych jak również industrialnych wnętrz. W kolekcji zaproponowano kilka rozmiarów opraw, również takie z elementem przystaniającym, który za pomocą magnesu można dowolnie ustawiać regulując tym samym kierunek i natężenie światła. Funkcjonalna kolekcja, której wartość podnosi jej energooszczędność.

Fixtures characterized by a modern, spare form, with their body based on a cylindrical geometry, tune in with the stylistics of residential and industrial interiors. The collection offers a few dimensions of fixtures, including some with a shade element which may be freely set with the use of a magnet, thus adjusting the direction and intensity of light. A functional collection whose value is increased by its energy saving characteristics.



AQLED

RODZINA OPRAW / A FAMILY OF LIGHT FIXTURES

MARKA / BRAND AQUAFORM Lighting

PROJEKT / DESIGN Zespół Aquaform Lighting Solution pod kierownictwem Marcina Borowskiego, Piotr Jagiełłowicz / A team of Aquaform Lighting Solution under the management of Marcin Borowski, Piotr Jagiełłowicz

PRODUCENT / MANUFACTURER AQUAFORM Inc. Sp. z o.o.

NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2015

CENA / PRICE od 250 zł do 1350 zł – w zależności od wersji i wariantów oprawy / from PLN 250 to 1350 – depending on the fixture version and variant

OPIS PRODUKTU / PRODUCT DESCRIPTION

Bardzo liczna rodzina opraw w różnych wersjach i wariantach – jako lampy sufitowe, ruchome reflektory, oprawy do szynoprzewodów oraz jako oświetlenie wiszące. Zbliżone wyglądem do opraw reflektorowych, Aqled mogą być stosowane jako oświetlenie ogólne, zwłaszcza we wnętrzach mieszkalnych. Wszystko dzięki wykorzystaniu specjalnej mlecznej przesłony, która sprawia, że kąt świecenia jest bardzo szeroki, a emitowane światło dobrze rozproszone. Atutem są też niewielkie wymiary (średnica 12 cm) oraz możliwość stopniowego ściemniania.

A broad family of fixtures in various versions and variants – as ceiling lamps, movable spotlights, fixtures for busbars and hanging lights. Similar in their appearance to spotlight fixtures, Aqled may be used as general lighting, in particular in residential interiors. All of this thanks to the use of a special, mat shield which means that the light angle is wide and the emitted light is well scattered. Another advantage is the small size (diameter of 12 cm) and a possibility of dimming.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT OPINION

Duża wszechstronność kolekcji w postaci kilkunastu form zaprojektowanych na bazie futurystycznego kształtu ściętego stożka, wyznaczającego trendy wzornicze w projektowaniu oświetlenia. Kolekcję docenią projektanci wnętrz za niezliczoną możliwość aranżacji w obrębie jednej rodziny opraw. Wszystkie oprawy są zasilane źródłem LED z możliwością sterowania strumieniem świetlnym oraz kątem świecenia, dzięki czemu możliwe jest akcentowanie światłem bez potrzeby używania reflektorów.

The great variety of the collection in the form of several forms designed on the basis of a futuristic cut cylinder, setting trends in light design. The collection will be appreciated by interior designers for countless possibilities of arrangement within one family of fixtures. All fixtures have LED lights, with a possibility of adjusting the light beam and angle, thanks to which it is possible to avoid using spotlights.



MAG-200

WENTYLATOR HYBRYDOWY / HYBRID VENTILATOR

MARKA / BRAND UNIWERSAL

PROJEKT / DESIGN Krzysztof Nowak

PRODUCENT / MANUFACTURER UNIWERSAL Sp. z o.o.

NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2013

CENA / PRICE 1860 zł / PLN 1860

OPIS PRODUKTU / PRODUCT DESCRIPTION

Wentylator hybrydowy przeznaczony do stosowania w instalacjach wentylacyjnych budynków mieszkalnych. Montuje się go na zakończeniu przewodów wentylacji wywiewnej, aby utrzymywał normatywny przepływ powietrza w kanałach wentylacyjnych oraz zapobiegał nadmuchiwanu zewnętrznego powietrza do pomieszczeń. Działa na dwa sposoby: grawitacyjnie, czyli jest napędzany siłą powietrza zewnętrznego oraz elektrycznie, jeśli nie ma wystarczających warunków atmosferycznych, aby wprawić wentylator w ruch. Dostępny w dwóch wersjach.

This hybrid ventilator is designed to be applied in ventilation installations of residential buildings. It is mounted at the ends of exhaust pipes in order to maintain the rated air flow in ventilation ducts and prevents external air being blown into the rooms. It operates in two ways: gravitationally, i.e. powered by the strength of the air, and electrically, if the weather conditions are not sufficient to put the ventilator in motion. Available in two versions.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT OPINION

Na wyróżnienie zasługują wysoki poziom techniczny urządzenia, zapewniający niezawodne działanie oraz walory wizualne wentylatora. Spójna stylistycznie neutralna forma, staranne wykończenie oraz dostępne różne wersje kolorystyczne sprawiają, że urządzenie wtapia się w architekturę nie zaburzając jej estetyki. Dedykowanie produktu do budownictwa w systemie TBS wskazuje dodatkową wartość wentylatora jako produktu o istotnym znaczeniu społecznym.

The high technical advancement of the device deserves particular attention, ensuring its reliable operation and visual attractiveness. Stylistically-coherent neutral form, neat finish and availability of various colour versions mean that the device tunes in with the architecture, without affecting its aesthetics. Dedication of the product for construction in the TBS system indicates that the ventilator has an additional value as a product of significant social importance.



ISK 13

OKNO DACHOWE / ROOF WINDOW

MARKA / BRAND INSYGNO

PROJEKT / DESIGN OKPOL

PRODUCENT / MANUFACTURER OKPOL Sp. z o.o.

NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2013

CENA / PRICE okno o wymiarach 78 x 118 cm – 2196,78 zł / roof window with the dimensions of 78 x 118 cm – PLN 2196.78

OPIS PRODUKTU / PRODUCT DESCRIPTION

Uchylno-przesuwne trzyszybowe okno dachowe, wypełnione argonem lub kryptonem, to połączenie wysokich właściwości cieplnych z funkcjonalnością otwierania. Przy otwieraniu uchylnym, skrzydło nie wchodzi do pomieszczenia. Dobre rozwiązanie dla osób mieszkających na poddaszach z niską ścianą kolankową – dzięki niemu mogą wygodnie wyglądać, a nawet wychodzić przez okno. Łatwo się myje. Stolarka wyposażona jest też w powłokę antyroszeniową, zapobiegającą kondensacji pary wodnej na powierzchni szyby. Dostępne w 14 rozmiarach.

This tilt and slide triple-glazed roof window, filled with argon or krypton, is a combination of high thermal heating properties with the functionality of opening. With tilting, the window wing does not go to the room. It is a good solution for people living in attics with a low knee wall – thanks to it, they may comfortably look or even come out through the window. It is easy to clean. Window frames are also equipped with anti-condensation layer, preventing condensation of steam on the surface of the glass. Available in 14 sizes.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT OPINION

Dobrze zaprojektowane okno charakteryzujące się funkcjonalnymi rozwiązaniami konstrukcyjnymi i materiałowymi. Na wyróżnienie zasługuje zastosowany system uchylno-przesuwny, który umożliwia wygodną i bezpieczną obsługę okna w ograniczonej zazwyczaj przestrzeni poddasza. Montaż oryginalnej klamki z funkcją mikrouchyłania zapewnia właściwą wentylację, a trzyszybowy pakiet o niskiej przenikliwości ciepła gwarantuje wysoką energooszczędność.

A well-designed window characterized by functional structural and material solutions. The applied tilt and slide system deserves particular attention, as it provides for easy and safe opening of the window in the usually-limited space in the attic. The assembly of a unique handle with the micro-tilting function provides for proper ventilation, and the triple-glazed package characterized by low thermal permeability guarantees a high degree of energy saving.



DEF **OKNO DO DACHÓW PŁASKICH / FLAT ROOF WINDOW**

MARKA / BRAND FAKRO

PROJEKT / DESIGN FAKRO

PRODUCENT / MANUFACTURER FAKRO Sp. z o.o.

NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2014

CENA / PRICE od 4085 zł netto / from PLN 4085 net

OPIS PRODUKTU / PRODUCT DESCRIPTION

Okna dachowe zaprojektowane specjalnie do płaskich dachów, charakteryzujące się bardzo dobrymi parametrami termoizolacyjnymi oraz użytkowymi. Doświetlają światłem naturalnym pomieszczenia, zwiększając komfort przebywania w nich – rozwiązanie szczególnie cenne w tych miejscach, w których nie ma możliwości montażu standardowych okien pionowych. Nowoczesne a zarazem uniwersalne wzornictwo oraz bogata paleta kolorystyczna okien, dobierana przez klientów zgodnie z preferencjami, pozwalają dopasować je do otoczenia.

Roof window designed especially for flat roofs, characterized by very good thermal insulation and utility parameters. It provides natural light to room, increasing the comfort of people who are inside – a solution which is particularly valuable in rooms where there is no possibility of assembling standard vertical windows. Modern and, at the same time, universal design and a rich colour palette of windows, selected by clients according to their preferences, allow to match the window with the environment.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT OPINION

Okno DEF stwarza nowe możliwości w projektowaniu i reorganizacji pomieszczeń, w których dotąd niemożliwe było zastosowanie naturalnego oświetlenia. Produkt zaprojektowany w zgodzie z najważniejszymi trendami w branży okiennej – o czym świadczą minimalistyczna forma, duża powierzchnia przeszklenia i bogata paleta kolorów. Na uwagę zasługują świetne wartości termoizolacyjne pozwalające na montaż okien w budynkach o standardzie pasywnym.

The DEF window opens up new possibilities of design and rearrangement of interiors where, before now, it was not possible to have natural light. The product is designed according to the most important trends of the window sector – as demonstrated by a minimalist form, large glazed surface and rich palette of colours. What deserves attention is the excellent thermal insulation properties which provide for the assembly of windows in buildings characterized by a passive standard.



MOONRISE

GRES SZKLIWIONY / GLAZED GRES TILES

MARKA / BRAND CERAMSTIC

PROJEKT / DESIGN zespół projektowy CERAMSTIC / the design team of CERAMSTIC

PRODUCENT / MANUFACTURER Vinderen Sp. z o.o.

NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2015

CENA / PRICE 83 zł za m² / PLN 83 per m²

OPIS PRODUKTU / PRODUCT DESCRIPTION

Gres Moonrise wpisuje się w coraz bardziej popularny trend w aranżacji płytek ceramicznych – mieszania kolorów, matu z połyskiem oraz multiformalowości, czyli układania obok siebie płytek o różnych wielkościach. Ze względu na bogaty fejs płytek (rysunek kamienia na płytkach jest zróżnicowany) udało się osiągnąć efekt naturalnego kamienia. Zgodnie z aktualnymi trendami, gres najlepiej układać, odwracając fejsy sąsiadujących płytek o 90 lub 180 stopni. Moonrise bardzo dobrze komponuje się też w aranżacji z płytkami drewnopodobnymi.

The Moonrise gres tiles tune in with the growingly popular trend in the design of ceramic tiles – a mixture of colours, mat with gloss and multiple formats, i.e. placement of tiles of various sizes next to each other. Thanks to a rich face design of the tiles (the stone image on the tiles is varied), it is possible to achieve the effect of natural stone. According to the current trends, it is best to lay gres tiles, reversing the face sides of the adjacent tiles by 90 or 180 degrees. Moonrise also tunes in very well in composition with wood-type tiles.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT OPINION

Podłoga z gresu w jednym z obowiązujących trendów ma wyglądać jak podłoga kamienna. Ponieważ znudziły się nam trawertyny, piaskowce, marmury i granity – teraz na topie są kamienie mniej opatrzone. Płytką Moonrise doskonale imituje bazalt, który rzeczywiście tworzy tzw. morza księżycowe. Płytką ma modną wielkość 60 cm na 60 cm i dwie wersje: mat i połysk. Dzięki różnym wariantom wzoru imitacja kamienia jest wiarygodna.

According to one of the binding trends, a gres tile floor must look like a stone floor. Because we are bored with travertine, sandstone, marble and granite – nowadays less processed stone is on top. Moonrise tiles excellently imitate basalt which does, in fact, create the so-called moon sea. The tile has a fashionable size of 60 cm x 60 cm and is available in two versions: mat and gloss. Thanks to various variants of the pattern, stone imitation is credible.



JEAN MARC ARTISAN

KOLEKCJA PODŁÓG DREWNIANYCH HAND MADE / COLLECTION OF HAND MADE WOODEN FLOORS

MARKA / BRAND Barlinek

PROJEKT / DESIGN Zespół projektowy Barlinek SA / The design team of Barlinek SA

PRODUCENT / MANUFACTURER Barlinek SA

NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2016

CENA / PRICE 359 zł za m2 / PLN 359 per m2

OPIS PRODUKTU / PRODUCT DESCRIPTION

Podłogi z wysokiej jakości dębowego drewna, do których wykończenia użyto metod wykorzystywanych przez ebenistów – francuskich rękodzielników – stosując naturalne oleje podkreślające atuty drewna, jego kolorystykę oraz kształt sęków. Celowo postarżane drewno, m.in. przez uszkodzenia mechaniczne, to przejaw trendu rzemieślniczości w przemysłowej produkcji drewna oraz trendu rustykalizacji i powrotu do natury. Rzemieślnicze metody obróbki nadają drewnu indywidualnego, niepowtarzalnego charakteru. Wymiar deski: 2200x180 mm.

Floors made of high-quality oak wood, finished with application of methods used by Eboni-ists – French craftsmen – using natural oils emphasizing the assets of wood, its colours and the shape of its knots. The purposefully-aged wood, also by mechanical damage, is an expression of the trend in industrial wood production and the trend of rusticalization and return to nature. Craftsmanship processing methods provide the wood with individualized, unique character. Panel dimensions: 2200x180 mm.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT OPINION

Deski wyróżnia szlachetność materiału oraz perfekcyjna imitacja uszkodzeń i śladów zużycia, co pozwala uzyskać efekt ekskluzywnej podłogi z historią przy jednoczesnym zachowaniu możliwości zastosowania nowoczesnego wariantu ogrzewania. O wszechstronności kolekcji decyduje bogata, mocno osadzona w aktualnych trendach kolorystyka desek, która pozwala dopasować je do wnętrza klasycznych i nowoczesnych, minimalistycznych i o wystroju pałacowym.

Panels are distinguished for the grandeur of material and perfect imitation of damages and traces of use, which give the effect of a posh floor with history, maintaining, however, a possibility of applying a modern heating solution. The versatile character of the collection is determined by a rich colour design of the panels, well-set in the up-to-date trends, which allows us to use the floor both in classic and modern interiors, as well as in interiors of a palace-like design.



FORMPARK MINI

KOLEKCJA PODŁÓG DREWNIANYCH / COLLECTION OF WOODEN FLOORS

MARKA / BRAND Bauwerk Parkett

PROJEKT / DESIGN Bauwerk Parkett oraz studio Hannes Wettstein / Bauwerk Parkett and Hannes Wettstein studio

DYSTRYBUTOR / DISTRIBUTOR LARES Sp. j. Elżbieta Szyszkowska i Maciej Szyszkowski

NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE OD 2016

CENA / PRICE od 402 zł do 529 zł / from PLN 402 to PLN 529

OPIS PRODUKTU / PRODUCT DESCRIPTION

Nowatorskim rozwiązaniem zastosowanym przez projektantów było stworzenie desek o dwóch wielkościach (380 i 570 mm) wchodzących w skład jednej kolekcji. Zachowano w nich stosunek szerokości do długości wynoszący 1:2 oraz 1:3. Dzięki dwóm różnym wielkościom i zachowaniu odpowiednich proporcji, deski dają dużą swobodę w projektowaniu parkietów. Przyklejone do podłoża dobrze tłumią odgłosy kroków. Optymalne dla systemów ogrzewania podłogowego. Stawiają minimalny opór cieplny 0,049 K/W co przekłada się na oszczędność kosztów energii.

An innovative solution applied by the designers was the creation of floor boards in two sizes (380 and 570 mm) forming a part of one collection. They maintain the 1:2 and 1:3 relation between width and length. Thanks to two different sizes and maintenance of appropriate proportions, the floor boards give a lot of freedom in designing parquets. Stuck to the surface, they silence the sound of footsteps very well. They are optimal for floor heating systems. They pose minimum heat resistance of 0.049 K/W, which translates to the saving of power costs.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT OPINION

Pozornie niewielka zmiana w wymiarach i proporcjach desek stworzyła wręcz nieograniczone możliwości w aranżacji podłóg. Kolekcja pozwala nawet na niewielkich przestrzeniach tworzyć efektowne wzory i układy parkietu, za sprawą których można dowolnie kreować charakter wnętrza. Atutem kolekcji jest również uroda szlachetnego drewna, klasyczne kolory i wykończenie naturalnymi olejami. Produkt innowacyjny, luksusowy i ponadczasowy.

A seemingly insignificant change in dimensions and proportions of boards has led to practically unlimited possibilities of floor arrangement. The collection provides for a design of impressive patterns and parquet layouts even on small spaces, thanks to which we can freely create the character of the interiors. The advantage of the collection is also the beauty of fine wood, classic colours and the finish with natural oil. This is an innovative, luxurious and timeless product.



MEWA

KAFLE / TILES

MARKA / BRAND Warszawa

PROJEKT / DESIGN Adam Ankiewicz

PRODUCENT / MANUFACTURER Warszawa Adam Ankiewicz

NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2015

CENA / PRICE 1290 zł za m² brutto / PLN 1290 per m² gross

OPIS PRODUKTU / PRODUCT DESCRIPTION

Dekoracyjna ścienna płytki 3D wytwarzana w oparciu o tradycyjną technologię wyrobu kafli cementowych. Dzięki zastosowaniu innowacyjnych receptur i surowców najwyższej jakości (tworzywa cementowe najnowszej generacji) – nie stosowanych w większości tego typu produktów ze względu na wysokie koszty – płytki cechują się dużą wytrzymałością, zmniejszoną porowatością, a tym samym mniejszą nasiąkliwością. Zaprojektowane z myślą o przestrzeniach mieszkalnych i małych biurach.

Decorative 3D wall tiles manufactured based on the traditional technology of ceramic tile production. Thanks to the application of innovative formulas and the highest-quality materials (the latest generation cement plastics) – usually not applied in the majority of products of this type due to high costs – the tiles are characterized by high resistance, reduced porosity, and therefore, a lower degree of water absorption. Designed for housing premises and small offices.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT OPINION

Na uwagę zasługuje fakt, że przy użyciu nowoczesnych materiałów producentowi udało się zachować rzemieślnicze walory produktu. Produkt daje szerokie możliwości aranżacyjne i pozwala na budowanie efektownych kompozycji za pomocą światła, kolorów i układu kafli i sprawdzi się zarówno w przestrzeniach publicznych, jak i prywatnych. Modułowość, personalizacja, powrót do tradycyjnego rzemiosła to przykład tylko kilku aktualnych trendów, w które wpisują się kafle Mewa.

What deserves special attention is the fact that with use of modern materials, the producer managed to maintain the craftsmanship properties of the product. The product offers great arrangement opportunities and provides for the development of impressive compositions with the use of light, colours and layout of tiles, and it proves suitable both in public and private spaces. The module design, personalization, return to traditional craftsmanship are only a few examples of the current trends which are followed by the Mewa tiles.



KOZY AB

SERIA WOLONOSTOJĄCYCH PIECÓW KAFLOWYCH / A SERIES OF FREE-STANDING TILED STOVE

MARKA / BRAND Kratki

PROJEKT / DESIGN Alicja Bal

PRODUCENT / MANUFACTURER Kratki.pl Marek Bal

NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2014

CENA / PRICE od 2799 zł do 4600 zł brutto / from PLN 2799 to PLN 4600 gross

OPIS PRODUKTU / PRODUCT DESCRIPTION

Proste w montażu i łatwe w obsłudze kozy o nowoczesnym wyglądzie. Zajmują mało przestrzeni i nie wymagają dodatkowej zabudowy, jak w przypadku tradycyjnych kominków. Dzięki wysokiej wydajności energetycznej (sprawność cieplna Kozy AB/S/2 wynosi 78/80 proc.), Kozy AB się dobrze sprawdzają jako alternatywne źródło dogrzewania domu. Oprócz sezonowanego drewna liściastego, można w nich palić brykietem węgla brunatnego. Seria Kóz AB obejmuje 16 modeli zróżnicowanych pod względem wyglądu i parametrów.

Simple to assemble and easy to use belly-stoves with a modern look. They occupy little space and do not require additional infrastructure, as is the case with traditional fireplaces. Thanks to high energy capacity (the heat efficiency of AB/S/2 belly-stove amounts to 78/80 per cent). Belly-stoves work very well as an alternative source of home heating. In addition to seasoned deciduous wood, they may be fuelled by lignite briquette. The AB Belly-stove series covers 16 models which differ from the point of view of their appearance and parameters.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT OPINION

Interesujący pomysł na zapewnienie ogrzewania niewielkiej przestrzeni mieszkalnej. Atrakcyjna stylistyka kóz sprawia, że pasują do różnych wnętrz. Starannie dopracowany w detalach produkt charakteryzuje nowoczesna, odpowiednio wyprofilowana cylindryczna obudowa ze stali oraz zaawansowana technologicznie kompaktowa konstrukcja wkładu grzewczego – pozwala obniżyć koszty montażu instalacji oraz daje gwarancję na długotrwałe bezpieczne użytkowanie.

An interesting idea to provide heating to small housing spaces. The attractive style of belly-stoves means that they fit various types of interiors. A product, whose details have been carefully elaborated, is characterized by modern, suitably-profiled cylindrical casing made of steel and technologically-advanced compact structure of the heating element – it helps to reduce assembly costs and gives a guarantee of safe use.



ACTIV'HOME

ROLETY ZEWNĘTRZNE / EXTERNAL WINDOW SHUTTERS

MARKA / BRAND Bubendorff

PROJEKT / DESIGN Bubendorff

DYSTRYBUTOR / DISTRIBUTOR Inteligentny Budynek Polska Sp. z o.o.

NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2015

CENA / PRICE od 4600 zł / from 4600 PLN

OPIS PRODUKTU / PRODUCT DESCRIPTION

Zewnętrzna roleta elektryczna z ruchomymi lamelami – pełni jednocześnie funkcję rolety fasadowej i żaluzji. Jedyne tego typu rozwiązanie dostępne obecnie na polskim rynku. Konstrukcja żaluzji umożliwia ułożenie lameli pod wybranym kątem, tym samym regulację dostępu światła dziennego do pomieszczeń. System sterowania żaluzjami wspomaga regulację temperatury wewnątrz, utrzymując izolację termiczną latem i zimą. Rolety współpracują z systemami „inteligentnego domu” – można nimi sterować za pomocą urządzeń mobilnych.

External electric window shutters with mobile louvers – serve the functions of façade shutters and blinds at the same time. The only solution of this type currently available in the market. The structure of the blinds provides for the positioning of louvers at an appropriate angle, thus regulating the access of daylight to rooms. The blinds steering system supports the regulation of temperature inside rooms, maintaining thermal insulation both in the summer and in the winter. The shutters are compatible with the “intelligent home” systems – they may be operated with the use of mobile devices.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT OPINION

Wysokiej klasy funkcjonalny i zaawansowany technologicznie produkt idealnie nadający się do wyposażenia nowoczesnego inteligentnego domu. Rolety z zamontowaną blokadą antywłamaniową zapewniają skuteczną zewnętrzną ochronę okien. Jednocześnie, dzięki zainstalowanym ruchomym pod wybranym kątem lamelom, doskonale spełniają funkcję żaluzji. Komfortowa obsługa odbywa się za pomocą pilota, smartfona, tabletu czy stacji pogodowej.

A high-class, technologically-advanced product which is ideal for the equipment of a modern, intelligent home. Shutters equipped with an anti-burglary system provide for effective external protection of windows. At the same time, thanks to the installed, adjustable louvers, they serve the function of blinds. Comfortable operation takes place with the use of a remote control, smartphone, tablet or weather station.



HAGSEN

WÓZEK OGRODOWY I TACZKA / GARDEN TROLLEY AND BARROW

MARKA / BRAND Hagsen

PROJEKT / DESIGN ERGO Design

PRODUCENT / MANUFACTURER ZMM Maxpol ZPChr Andrzej Polak

NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2015

CENA / PRICE wózek – 150 zł, taczka – 180 zł / trolley – PLN 150, barrow – PLN 180

OPIS PRODUKTU / PRODUCT DESCRIPTION

Praktyczne i trwałe narzędzia do ogrodu, odporne na mróz oraz działanie wody, zaprojektowane z myślą o transporcie skoszonej trawy, liści, gałęzi oraz sadzonek. Wykonane z aluminium oraz polipropylenu – sztucznego tworzywa łatwo poddającego się recyklingowi. Dzięki zastosowanym materiałom, wózek i taczka są lekkie oraz bardzo wygodne w manewrowaniu – duże łożyskowe koła umożliwiają również jazdę po schodkach. Nowoczesne wzornictwo oraz odpowiednia kolorystyka wpływają bardzo pozytywnie na estetyczny odbiór produktu.

Practical and durable tools for the garden, resistant to frost and water, designed for transport of cut grass, leaves, twigs and seedlings. They are made of aluminium and polypropylene – a plastic which is easily recyclable. Thanks to the applied materials, the trolley and barrow are light and very easy to operate – large wheels with bearings also make it easy to go up and down the stairs with them. The product is positively perceived thanks to its modern design and suitable colour scheme.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT OPINION

Niezwykle przydatne ogrodowe sprzęty zaprojektowane z całym kunsztem nowoczesnej stylistyki i funkcjonalności. Warto docenić ich pojemne, ergonomiczne kształty ułatwiające różnorodne prace ogrodowe. Zastosowanie solidnych materiałów gwarantuje trwałość oraz użyteczność niezależnie od warunków pogodowych. Komfort pracy dopełnia zwrotność i stabilność wózka i taczki oraz wygodne uchwyty. Dodatkowy plus za ciekawą kolorystykę.

Highly useful garden tools designed with top craftsmanship of modern stylistics and functionality. Their capacious and ergonomic shape helping in the performance of various garden jobs are worth commenting on. The application of solid materials guarantees durability and usefulness regardless of weather conditions. The comfort of operation is complemented by manoeuvrability and stability of the trolley and barrow, as well as by convenient handles. An interesting colour scheme is another asset.



ERGO LINE

NARZĘDZIA DO PIELĘGNACJI ROŚLIN OGRODOWYCH I DONICZKOWYCH / TOOLS FOR GARDEN AND POT PLANTS CARE

MARKA / BRAND Cellfast

PROJEKT / DESIGN KABO & PYDO design studio – Tomasz Pydo i Katarzyna Borkowska

PRODUCENT / MANUFACTURER Cellfast Sp. z o.o.

NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2016

CENA / PRICE ok. 30 zł za sztukę / from PLN 30 per piece

OPIS PRODUKTU / PRODUCT DESCRIPTION

Duet młodych projektantów ze studia projektowego Kabo & Pydo doczekał się kolejnego wdrożenia dla marki Cellfast. Po nagrodzonej w zeszłorocznej edycji Dobrego Wzoru kolekcji węży ogrodowych, pistoletów wodnych oraz złączek ERGO LINE, przyszła kolej na narzędzia do pielęgnacji roślin ogrodowych i doniczkowych wchodzących w skład tej samej kolekcji. Narzędzia funkcjonalne, ergonomiczne i estetyczne – uchwyty wykonane z włókna szklanego mają kształt optymalnie dopasowany do chwytania przez ludzką dłoń. Stylistycznie spójne z pozostałymi produktami kolekcji.

A due of young designers from the Kabo & Pydo design studio found another implementation for the Cellfast brand. After a collection of garden hoses, water pistols and ERGO LINE connectors awarded in the last year's edition of the Good Design, now is the turn for tools for garden and pot plant care which form a part of the same collection. Functional, ergonomic and aesthetic tools – handles made of glass fibre have a shape which is optimal for human hand. Stylistically matching the other products of the collection.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT OPINION

Wysokiej jakości narzędzia zaprojektowane z uwzględnieniem zasad ergonomii. Klasyczną formę, na której bazują, udoskonalono zarówno pod względem efektywności działania, jak i komfortu pracy użytkownika – wygodne w chwytaniu narzędzia zmniejszają wysiłek fizyczny, przy jednoczesnym zapewnieniu szybszego, łatwiejszego wykonywania pracy. Do ich produkcji użyto wysokiej jakości materiałów odpornych na odkształcenia i działanie temperatury.

High-quality tools designed taking into account the principles of ergonomics. The classic form they are based on was perfected both in view of the effectiveness of its operation, and the comfort of the user's work – convenient to hold, they reduce physical effort, and they provide for faster and easier performance of work. High quality materials, resistant to deformation and temperature effect, were used for their production.



MEMOLA

MULTISENSORYCZNA KOŁYSKO-HUŚTAWKA / MULTISENSOR CRADLE-SWING

MARKA / BRAND Memola

PROJEKT / DESIGN Agnieszka Polinski (Wiczuk)

PRODUCENT / MANUFACTURER Wiczuk Polinski Sp. z o.o.

NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2014

CENA / PRICE 1542 zł / PLN 1542

OPIS PRODUKTU / PRODUCT DESCRIPTION

Multisensoryczna kołysko-huśtawka to produkt typu 3w1, przeznaczony dla dzieci od narodzin do 12 roku życia. "Rośnie" wraz z dzieckiem, zmieniając i dostosowując z czasem swoją funkcję do konkretnego etapu rozwoju dziecka. Przez pierwsze 6-miesięcy, Memola pełni funkcję kołyski-lóżeczka. W następnym etapie, po podniesieniu burt z 30 do 50 cm wysokości, produkt zmienia się w kosz sensoryczny. W trzecim etapie, kiedy dziecko osiągnie wiek trzech lat, po zdjęciu burt Memola przejmuje rolę huśtawki, stymulując rozwój błędnika podczas zabawy.

Multisensor cradle-swing is a product of a 3in1 type for children from birth to the age of 12. It "grows" with your child, changing and adapting its function with the lapse of time to a specific stage of child's development. For the first 6 months, Memola serves the function of a cradle-bed. During the next stage, after the raising of the side from 30 to 50 cm, the product changes into a sensor playpen. During the third stage, when the child reaches the age of three, after taking off the sides, Memola becomes a swing, stimulating the development of labyrinth while playing.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT OPINION

Stylistyka produktu na wysokim poziomie, przy jednoczesnym zachowaniu wysokich parametrów wytrzymałościowych. Lekka, ale wytrzymała konstrukcja oraz możliwość złożenia jej na płasko ułatwiają transport. Należy docenić ergonomiczne detale i zastosowanie transparentnego materiału, przez który dziecko może obserwować otoczenie. Walorem produktu jest możliwość przekształcania go wraz z rozwojem dziecka. Funkcjonalny i kompleksowy produkt.

The stylistics of the product is at a high level, at the same time maintaining high resistance parameters. Light but durable structure and a possibility of folding it flat facilitate its transportation. We should appreciate the ergonomic details and the application of a transparent material through which the child may watch the environment. The advantage of the product is a possibility of its conversion together with the development of the child. A functional and complex product.



SPINIFEX CLUSTER

DREWNIANE KLOCKI KONSTRUKCYJNE / WOODEN STRUCTURAL BLOCKS

MARKA / BRAND Spinifex Cluster

PROJEKT / DESIGN Sebastian Kalies

DYSTRYBUTOR / DISTRIBUTOR Lidibrii Elżbieta Lenart Sp. j.

NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2015

CENA / PRICE 256 zł / PLN 256

OPIS PRODUKTU / PRODUCT DESCRIPTION

Drewniane klocki wyróżniające się nowatorską formą i sposobem łączenia. Każdy z nich posiada dwa prostokątne otwory, które pozwalają na dokładanie kolejnych elementów i tworzenie rozbudowanych konstrukcji. Zaprojektowane dla dzieci w wieku powyżej pięciu lat, jednak z powodzeniem mogą służyć do zabawy młodzieży, a nawet dorosłym. Klocki mają duże walory edukacyjne. Pozwalają poznawać zasady konstrukcji i rozkładu sił fizycznych od najmłodszych lat, przy jednoczesnym rozwoju wyobraźni i zdolności kreacji.

Wooden blocks distinguished by an innovative form and method of their combination. Each of them has two rectangular holes which help to add other elements and development of complex structures. Designed for children aged over five, they may also successfully be used by youngsters or even adults. The blocks have a great educational value. They help youngest users to learn about construction and distribution of physical forces, developing their imagination and creative abilities.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT OPINION

Mimo pozornej prostoty produkt zasługuje na miano innowacyjnego. Zestaw identycznych klocków umożliwia tworzenie nieskończonych wariantów konstrukcji, które mogą się komplikować w zależności od wieku i umiejętności użytkowników. Rzadki przykład produktu, który potrafi zaangażować tak dzieci, jak i dorosłych. Do tego konstrukcje powstałe z klocków są stabilne i mogą służyć nawet do tworzenia przedmiotów codziennego użytku.

Despite its apparent simplicity, the product deserves the name of an innovative item. A set of identical blocks provides for the creation of endless structural variants which may be very complicated, depending on the age and skills of users. A rare example of a product which may involve both children and adults. Moreover, structures made of blocks are stable and may even be used to create items of every-day use.



INCASTRO

KLOCKI DLA DZIECI / BLOCKS FOR CHILDREN

MARKA / BRAND Incastro

PROJEKT / DESIGN Angelo Caterino

DYSTRYBUTOR / DISTRIBUTOR play2discover.pl Magdalena Lisowicz

NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2016

CENA / PRICE od 40 zł / from PLN 40

OPIS PRODUKTU / PRODUCT DESCRIPTION

Klocki Incastro zdążyły już podbić włoski rynek pretendując do rangi nowego Lego. Są wyjątkowe i innowacyjne ze względu na swój kształt, który pozwala na połączenie czterech elementów na 16 sposobów. Szerokie możliwości konfiguracji klocków pozwalają na tworzenie wyszukanych konstrukcji. Powstały nie tylko z myślą o dzieciach, lecz również ich rodzicach oraz opiekunach – zachęcają do wspólnej zabawy niezależnie od wieku użytkowników. Klocki występują w trzech rozmiarach. Przeznaczone dla dzieci powyżej trzech lat.

The Incastro blocks have already managed to conquer the Italian market, aspiring to become a new Lego. They are unique and innovative due to their shape which provides for combination of four elements in 16 ways. Extensive possibilities of configuration of blocks help to create elaborate structures. They were designed not only for children, but also their parents and guardians – the toy encourages you to play together regardless of your age. Blocks are available in three sizes. Suitable for children aged over three.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT OPINION

Dwa klocki można połączyć ze sobą na osiem sposobów, a jak mówią o nich dzieci „można budować także w bok” – Incastro mają duży potencjał połączeń, co przekłada się na wielość możliwych realizacji. Klocki rozwijają, stymulują myślenie koncepcyjne i innowacyjność. Są starannie wykonane z dobrego tworzywa, mają świetne kolory, wyraźne i bezpieczne krawędzie oraz dobrą elastyczność. Doskonała alternatywa wobec zabawek wirtualnych.

Two blocks may be joined together in eight different ways, and, as the children say, “you can also build to the side” – Incastro has a great potential of combinations, which translates to multiplicity of possible solutions. Blocks develop, stimulate conceptual thinking and innovativeness. They are carefully made of a good material, they are in excellent colours, they have clear-cut, safe edges and good flexibility. Great counter-offer for virtual toys.



BRUMEE **ZABAWKA / TOY**

MARKA / BRAND Brumee

PROJEKT / DESIGN Zbigniew Gołąbek

PRODUCENT / MANUFACTURER Prosperplast 1 Sp. z o.o.

NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2015

CENA / PRICE 150 zł / PLN 150

OPIS PRODUKTU / PRODUCT DESCRIPTION

Wygodny, trwały i bezpieczny jeźdźnik przeznaczony dla dzieci do trzech lat. Ma lekką, elastyczną i stabilną konstrukcję, której koła opierają się na metalowych osiach. Uwagę najmłodszych przyciąga sportowy i nowoczesny wygląd. Wszelkie metalowe części zostały zabezpieczone, aby dziecko nie miało do nich dostępu. Wygodę użytkowania zapewniają miękkie krawędzie, miejsca wyprofilowane na kolana oraz ergonomiczne siedzenie. Odporny na promienie UV. Dostępny w trzech kolorach.

Comfortable, durable and safe ride-on car, suitable for children aged up to three years. It has a light, flexible and stable structure, whose wheels are based on metal axes. The attention of the youngest is attracted by its sporty and modern appearance. All metal parts are secured to make sure that the child does not have access to them. The comfort of use is guaranteed by soft edges, profiled knee space and ergonomic seat. Resistant to UV radiation. Available in three colours.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT OPINION

Atrakcyjna zabawka idealnie odnajdująca się w procesie rozwoju małego dziecka. Lekka i stabilna konstrukcja pojazdu i przyczepki zachęca maluchy do zabawy, dzięki której rozwijają swoje cechy motoryczne. Jeźdźniki są bezpieczne, trwałe i wygodne w użytkowaniu, co podkreśla ich nowoczesna, w pełni ergonomiczna linia wzornicza. Radość dziecka i spokój rodzica to najlepsza rekomendacja zakupu i uzasadniona prognoza na szybki sukces rynkowy produktu.

An attractive toy, ideally fitting the development process of a small child. The light and stable structure of the car and trailer encourages youngsters to play, thanks to which they develop their motor abilities. Drive-on cars are safe, durable and comfortable to use, which is emphasized by their modern, fully-ergonomic design. The child's joy and the parent's confidence in the child's safety are the best recommendation of this product and a justified forecast of its prompt market success.



BUGABOO BUFFALO WÓZEK DZIECIĘCY / BABY PRAM

MARKA / BRAND Bugaboo

PROJEKT / DESIGN Bugaboo

DYSTRYBUTOR / DISTRIBUTOR 4Kids Dystrybucja

NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2013

CENA / PRICE 4649 zł / PLN 4649

OPIS PRODUKTU / PRODUCT DESCRIPTION

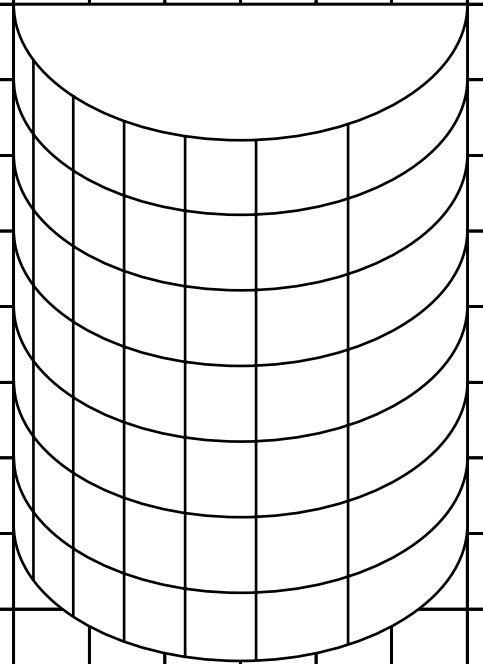
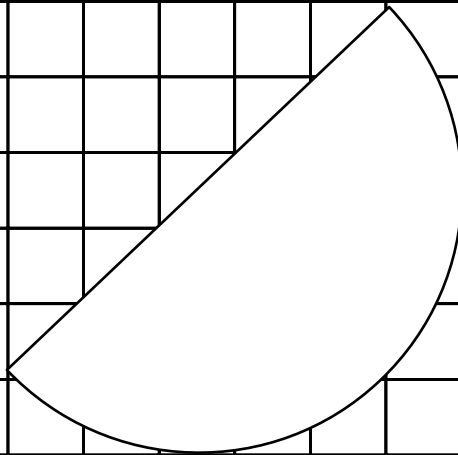
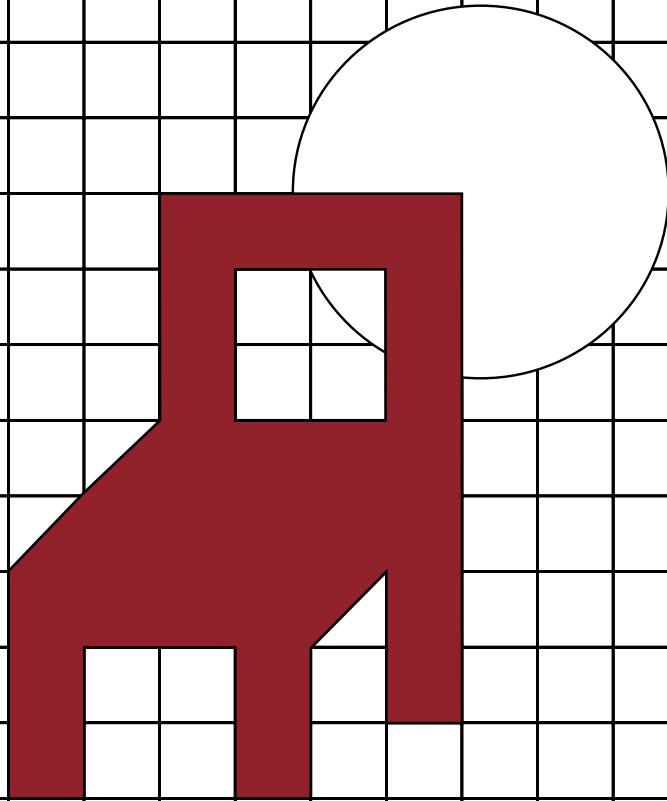
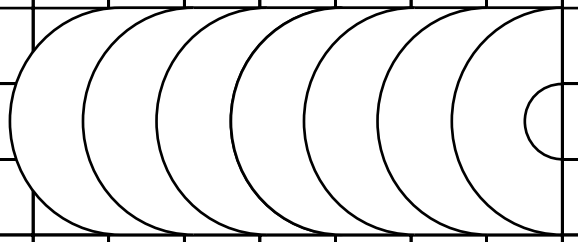
Wygodny, dobrze zaprojektowany głęboko-spacerowy wózek terenowy dla dzieci, przeznaczony zarówno do użytkowania w mieście, jak i poza nim. Stabilna konstrukcja oraz wysoka jakość wykonania wózka sprawia, że sprawdza się on również w bardziej wymagającym terenie – zastosowanie innowacyjnego rozwiązania, jakim jest dwukołowy tryb prowadzenia wózka, ułatwia m.in. spacer po plaży. Może być używany od urodzenia, aż do osiągnięcia przez dziecko wagi 17 kg.

A comfortable, well-designed off-road pram with the function of a pushchair, designated for use both in and out of the city. Stable structure and high quality of manufacture of the pram mean that it works well both in more demanding off-road conditions – the application of an innovative solution, namely the double-wheeled procedure of pushing the pram, facilitates things like walking on the beach. It may be used from birth to the time the child reaches the weight of 17 kg.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT OPINION

Produkt przystosowany do zmieniających się potrzeb i wieku dziecka, może być jedynym potrzebnym wózkiem, co rekompensuje jego wysoką cenę. Użytkownicy docenią duże, odporne na zniszczenia koła gumowo-żelowe, teleskopową regulację rączki, szerokie siedzisko, zwrotność oraz intuicyjną obsługę. Ciekawe rozwiązania, które wyróżniają produkt na rynku to m.in. możliwość złożenia przednich kół oraz przedłużona budka, którą można chronić dziecko np. przed wiatrem.

The product adapted to the changing needs and age of the child, may be the only pram needed, which easily compensates for its price. Users will appreciate large, rubber-gel wheels, telescopic handle adjustment, a wide seat, flexibility and intuitive operation. The interesting solutions which distinguish the product in the market include, for instance, a possibility of folding the front wheels and the extended hood which may protect the child against, for instance, the wind.



Kategoria Pracy obejmuje: stałe i ruchome wyposażenie biur, sal konferencyjnych/audytorialnych, recepcji, pomieszczeń socjalnych; rozwiązania systemowe; akcesoria biurowe; odzież specjalną.

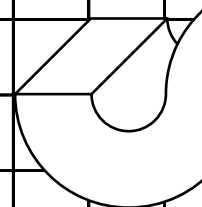
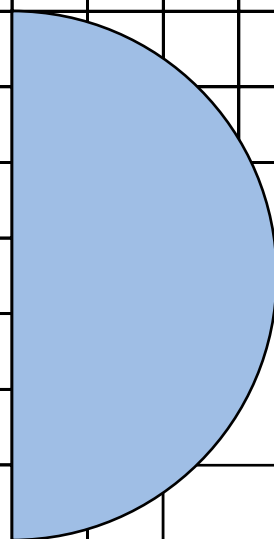
Nabywcy/użytkownicy: właściciele firm (prywatnych lub państwowych), pracownicy indywidualni, grupy pracowników.

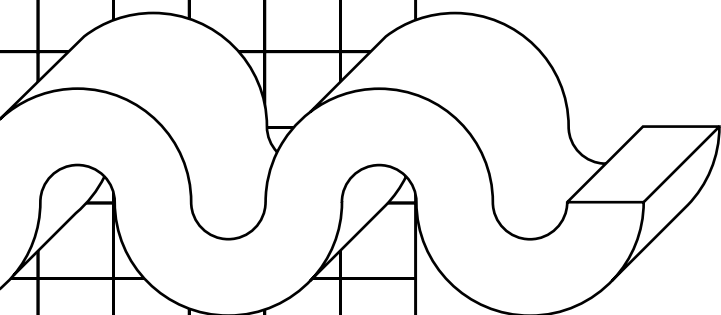
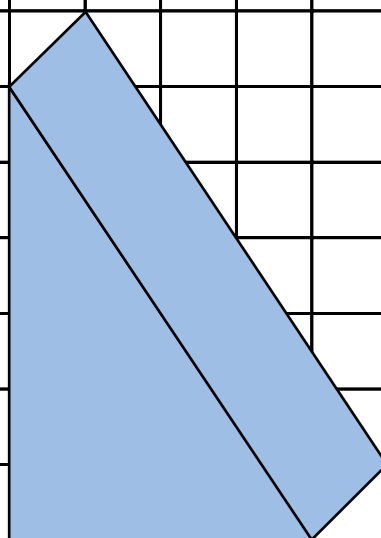
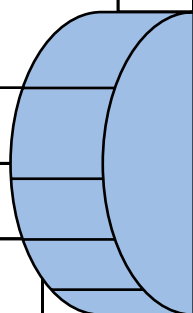
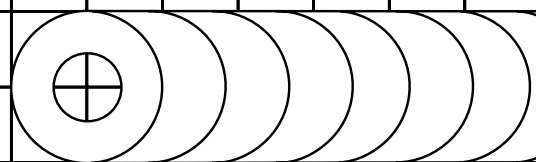
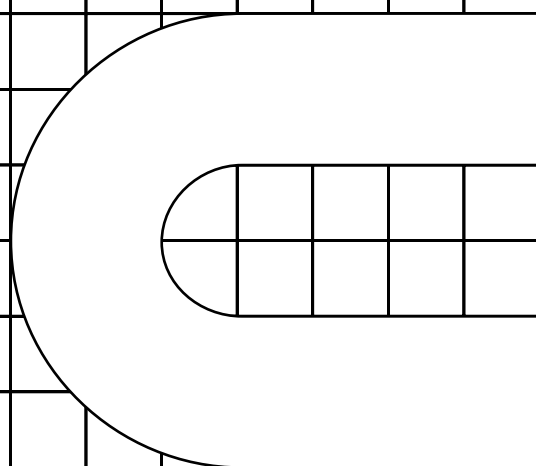
Wydajność i efektywność pracy zależą w dużym stopniu od warunków, w jakich przebywają pracownicy. Produktom z tej kategorii stawia się wysokie wymagania pod względem bezpieczeństwa użytkowania i ergonomii (nieraz regulowane przepisami i normami) oraz ekonomiczne. Jednocześnie muszą spełniać kryteria estetyczne odpowiadające przyjętym wzorcom środowiskowym i wizerunkowi firmy. Preferowane są rozwiązania systemowe, uniwersalne, elastyczne, pozwalające na adaptację do zmiennych potrzeb wynikających z organizacji pracy i na indywidualizację poszczególnych stanowisk zgodnie z preferencjami pracowników. Współczesne biuro łączy funkcje miejsca pracy oraz miejsca nieformalnych spotkań i relaksu, co powinno znaleźć wyraz w charakterze i rodzaju wyposażenia.

Fixed and movable equipment for working environment: an office, a conference room, a lecture hall, a reception desk, social facilities for Staff; systemic solutions; new technologies; office accessories; special clothing.

Purchaser/user: a private company owner, a state-owned company, a particular group of employees, an individual staff member.

Work efficiency and effectiveness depend greatly on the conditions under which people work. Products of this category have to satisfy high requirements concerning operation safety and ergonomics (often regulated by codes and standards), as well as economic demands. They also have to meet aesthetic criteria which comply with the accepted patterns and a company image. Systemic, universal and flexible solutions are preferable, since they can be adapted to the changing needs resulting from different work organization and they allow to individualize work-stands according to staff preferences. A modern office combines a working place with a place for informal meetings and relaxation; this should be reflected in the type and character of equipment.





Praca
Working environment



URSUS Z-597

PRASA ROLNICZA / AGRICULTURAL PRESS

MARKA / BRAND URSUS

PROJEKT / DESIGN Grzegorz Czechowski

PRODUCENT / MANUFACTURER URSUS SA

NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2016

CENA / PRICE 79 950 zł / 79.950 PLN

OPIS PRODUKTU / PRODUCT DESCRIPTION

Nowoczesna walcowo-łańcuchowa prasa do zielonek i materiałów słomianych sterowana w pełni z kabiny operatora ciągnika. Ułatwienie serwisowania maszyny zwiększa wykonana z laminatu jednoelementowa obudowa boczna prasy, która zapewnia łatwy dostęp do jej wnętrza. Rotor ze zmienną liczbą noży tnących oraz 5-cio belkowy pobieracz zapewniają równomierne zakiszenie beli oraz bardziej strawną kiszonkę. Maszyna w pełni przystosowana do poruszania się po drogach publicznych. Spójna z innymi produktami marki.

A modern cylinder-chain press for green matter and straw materials is fully controlled from the cab of the tractor's operator. The maintenance of the machine is facilitated by the laminate single-element side casing of the press which provides easy access to its interior. A rotor with a variable number of cutting knives and 5-bar collector ensure even pickling of bars and more digestible pickle. The machine is fully suitable for travelling on public roads. Compatible with other products of the brand.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT OPINION

Zaletą maszyny jest jej techniczne zaawansowanie, a także funkcjonalność, wydajność i korzystny stosunek jakości do ceny. Na tle innych urządzeń tego typu Z-597 wyróżnia się estetycznym wyglądem, w pełni zharmonizowanym z odpowiadającą serią ciągników. Obudowa boczna, której nadano ciekawą, starannie wymodelowaną formę, nadaje prasie dynamicznego charakteru – maszyna swoją wizualną atrakcyjnością może stanowić ciekawy element krajobrazu rolniczego.

What should be appreciated in the machine is its technological advancement, as well as its functionality, capacity and good quality for the price. In comparison with other devices of this type, Z-597 is distinguished for its aesthetic appearance, fully harmonizing with the corresponding series of tractors. The side casing which is provided with an interesting, carefully-modelled form, gives the press a dynamic character – thanks to its visual attractiveness, the machine may constitute an interesting element of the agricultural landscape.



900 AUTOMATIC ARMATKA ŚNIEŻNA / SNOW CANNON

MARKA / BRAND Supersnow

PROJEKT / DESIGN Dariusz Kaczor

PRODUCENT / MANUFACTURER Supersnow SA

NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2015

CENA / PRICE od 140 000 zł / from PLN 140.000

OPIS PRODUKTU / PRODUCT DESCRIPTION

Jedna z najbardziej wydajnych automatycznych armatek śnieżnych na świecie. Produkcja większej ilości śniegu, przy jednoczesnym zmniejszeniu zużywanego energii elektrycznej, możliwa jest dzięki nowej konstrukcji pierścienia. Zastosowano w nim odporne na ścieranie dysze TwinC Supersnow (opatentowane przez firmę Supersnow), które znacząco zwiększają wydajność maszyny. Wydajnością armatki steruje oprogramowanie – zwiększa produkcję śniegu tam, gdzie jest on najbardziej potrzebny, dostosowując wydajność do warunków atmosferycznych.

One of the most efficient automatic snow cannons in the world. Production of a larger quantity of snow, with reduced energy use is possible thanks to a new design of the ring. It is equipped with TwinC Supersnow nozzles (patented by the Supersnow company), resistant to abrasion, which significantly increase the capacity of the machine. The efficiency of the cannon is regulated by software – it increases snow production where it is most needed, adapting the cannon's capacity to weather conditions.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT OPINION

Automatyczne dostosowywanie się parametrów pracy armatki do aktualnych warunków pogodowych, pozwala ośrodkom narciarskim zachować zyski w warunkach ocieplającego się klimatu, a zarazem ogranicza ich wydatki na zaśnieżanie dzięki ekonomicznej pracy. Jej profesjonalizm, techniczną nowoczesność i innowacyjność podkreśla zdecydowana "przemysłowa" kolorystyka i jednolita, estetyczna forma, sygnalizująca wysoką klasę sprzętu.

The automatic adaptation of cannon's working parameters to current weather conditions makes it possible for skiing centres to retain their profits in the conditions of warming climate, and also reduces their expenses connected with artificial snow provision thanks to the economic operation of the cannon. Its professionalism, technological advancement and innovativeness are emphasized by its "industrial" colour scheme and uniform, aesthetic form, reflecting the high class of the equipment.



ZEBRA

PYŁOSZCZELNE POKRĘTŁA DO KLUCZY NASADOWYCH Z GRZECHOTKĄ / DUST-PROOF WINDERS FOR SOCKET WRENCHES WITH A RATTLE

MARKA / BRAND Würth

PROJEKT / DESIGN Würth KG

DYSTRYBUTOR / DISTRIBUTOR Würth Polska Sp. z o.o.

NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2015

CENA / PRICE od 99 zł / from PLN 99

OPIS PRODUKTU / PRODUCT DESCRIPTION

Bardzo wytrzymałe i bezawaryjne narzędzie wykonane ze stali chromowo-wanadowej, przeznaczone do profesjonalnego zastosowania. Specjalna konstrukcja mechanizmu grzechotkowego pozwala korzystać z kluczy nawet w bardzo zapyłonych pomieszczeniach – podwójne uszczelnienie zapobiega niszczeniu mechanizmu, jednocześnie zapewnia stałe smarowanie elementów poddanych wysokim naciskom mechanicznym. Grzechotka jest też odporna na działanie paliw i smarów stosowanych w przemyśle samochodowym.

Highly resistant and failure-free tool made of chromium-vanadium steel, designated for professional use. Special construction of the rattle mechanism makes it possible to use the key even in very dusty conditions – double sealing prevents destruction of the mechanism, and, at the same time, it provides for continuous lubrication of the elements which are subjected to mechanical pressure. The rattle is also resistant to fuel and lubricants used in the automotive industry.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT OPINION

Solidnie wykonane pokrętło do kluczy nasadowych, umożliwiające stosowanie dużych momentów obrotowych. Pracę usprawnia szybkie przełączanie kierunku działania. Bardzo ergonomiczne: uchwyt z antypoślizgowego materiału pewnie leży w dłoni, czworokątny trzpień ma podcięcie ułatwiające osadzenie klucza, a wygięty kształt daje więcej przestrzeni podczas przykręcania. Na docenienie zasługuje estetyczny wygląd narzędzia.

A well-designed winder for socket wrenches, providing for the application of significant torques. The operation is facilitated by fast switching of the direction of operation. Highly ergonomic: the handle is made from anti-skidding material and it rests well in the hand, tetragonal pin has a trimming which facilitates the positioning of the wrench, and its bent shape gives more space while turning the wrench. The aesthetic appearance of the tool should also be appreciated.



NTOOLS VC 36EP

ODSYSACZ PYŁÓW / DUST REMOVER

MARKA / BRAND Ntools

PROJEKT / DESIGN Izabela Kuzyszyn

DYSTRYBUTOR / DISTRIBUTOR APP Sp. z o.o.

NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2015

CENA / PRICE 2258,28 zł / PLN 2258.28

OPIS PRODUKTU / PRODUCT DESCRIPTION

Kompaktowe urządzenie do odsysania pyłów szlifierskich klasy L (> 1 mg/m³) ze szlifierek elektrycznych i pneumatycznych w zakładach blacharsko-lakierowniczych, również drobinek drewna, plastiku oraz piasku. Dzięki pełnej automatyce włączania i wyłączania, odsysacz pracuje tylko wtedy, gdy w użyciu jest szlifierka. Pomimo dużej mocy odsysania jest bardzo cichy. Zwarta konstrukcja oraz wytrzymałe kółka z hamulcem ułatwiają manewrowanie urządzeniem. Wyposażony w funkcję antystatyczną przeciwdziałającą wyładowaniom elektrostatycznym.

A compact device for lapidary dust removal from class L (> 1 mg/m³) electrical and pneumatic polishing machines in body and painting shops, may also be used for wood grains, plastic and sand. Thanks to full automatics of the turning on/off process, the device operates only when the polishing machine is in use. Despite its great power, it is very quiet. A compact structure and resistant wheels with a break facilitate its operation. It is equipped with an anti-static function, preventing electrostatic discharge.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT OPINION

Zautomatyzowane działanie, cicha praca, sprawnie działające kółka i duża pojemność decydują o wysokiej funkcjonalności VC 36EP. Na tle innych produktów tego typu dostępnych na rynku w swojej klasie cenowej, odsysacz wyróżnia się dobrymi parametrami technicznymi i atrakcyjnym, stylistycznie spójnym z pozostałymi produktami NTools wyglądem. Urządzenie to prezentuje bardzo korzystny stosunek jakości do ceny.

Automated, quiet operation, efficiently-working wheels and great capacity determine the high functionality of VC 36EP. Against other products of this type available in the market in its price class, the device is distinguished for good technical parameters and an attractive appearance which is stylistically-compatible with other NTools products. This device is characterized by a very good quality for its price.



UZIN RIPPER

NARZĘDZIE DO BEZPYŁOWEGO OTWIERANIA SYPKICH PRODUKTÓW BUDOWLANYCH / TOOL FOR DUST-FREE OPENING OF GRANULAR BUILDING PRODUCTS

MARKA / BRAND UZIN

PROJEKT / DESIGN UZIN

PRODUCENT / MANUFACTURER UZIN Polska Sp. z o.o.

NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2016

CENA / PRICE 160 zł / PLN 160

OPIS PRODUKTU / PRODUCT DESCRIPTION

Proste w użyciu, a jednocześnie skuteczne narzędzie ułatwiające pracę ekipom remontowo-budowlanym. Służy do bezpyłowego otwierania sypkich produktów budowlanych, takich jak cement, tynki, fugi, kleje do płytek ceramicznych itp. Ma formę plastikowej nasadki z zębami, którą się mocuje do wiadra. Położony na nim worek ulega rozwarciu, a cała zawartość worka wpada bezpośrednio do wiadra, nie rozsypując się wokół obszaru roboczego. Narzędzie pomaga zachować czystość, poprawiając warunki pracy – wykonawcy robót nie wdychają pyłu.

Simple to use, and at the same time effective tool facilitating the work of renovation and construction teams. It is used for dust-free opening of granular building products, such as cement, plaster, grout, ceramic tile glue, etc. It has a form of a plastic attachment with teeth which is mounted on the bucket. A bag placed on it is opened and the contents gets directly inside the bucket, without spilling around the working area. The tool helps to maintain the working area clean, improving working conditions – workers do not inhale dust.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT OPINION

Jest to produkt sprzyjający oszczędności materiałów, ale przede wszystkim w odczuwalny sposób poprawiający warunki pracy ludzi. Ograniczenie konsekwencji zdrowotnych przebywania w zapyłonym otoczeniu i schyłania się pod dużym obciążeniem to zysk niewspółmiernie duży w stosunku do ceny zakupu narzędzia. Solidnie i estetycznie wykonany, nawiązujący wyglądem do wizerunku marki, jest przykładem przemyślanego projektowania produktu.

This is a product contributing to material saving, but, most of all, tangibly improving the working conditions of people. Limitation of health consequences of staying in dusty rooms and bending under a heavy load is a benefit which is incommensurate with the price of the product. Made in a solid and aesthetic way, compatible in its appearance with the image of the brand, is an example of well-thought-through design of the product.



6902

SPODNIE ROBOCZE / WORKING TROUSERS

MARKA / BRAND Snickers Workwear

PROJEKT / DESIGN Henrik Lundberg z zespołem projektowym Snickers Workwear / with the Snickers Workwear design team

DYSTRYBUTOR / DISTRIBUTOR Hultafors Group Poland Sp. z o.o.

NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2015

CENA / PRICE 499 zł / PLN 499

OPIS PRODUKTU / PRODUCT DESCRIPTION

Nowoczesne spodnie robocze wykonane z lekkiej, przewiewnej tkaniny typu rip-stop, wzmocnioną Cordurą. Innowacyjny krój spodni równomiernie rozkłada naprężenia materiału, zapewniając wysoką wytrzymałość oraz komfort użytkowania. Profilowane nogawki nawiązują do anatomicznego kształtu nóg, co w połączeniu z zastosowanym w kroku klinie z elastycznego materiału zapewnia swobodę podczas chodzenia, klękania czy kucania. Wygodę zwiększa system pozycjonowania nakolanników oraz optymalne rozmieszczenie kieszeni.

Modern working trousers made of light, breathing, rip-stop material, strengthened with Cordura. The innovative design of the trousers evenly distributes the stretch of the material, providing great durability and comfort of use. Profiled legs are compatible with the anatomical shape of legs, which, combined with the application of a gusset in the crotch, made of elastic material, provides freedom of walking, kneeling or squatting. Comfort is increased by the positioning of knee pads and optimum distribution of pockets.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT OPINION

Spodnie robocze 6902 wyróżnia trwałość, estetyka i krój przemyślany w każdym detalu pod kątem potrzeb pracownika, jego wygody oraz natury czynności przezeń wykonywanych. Wysoka jakość zastosowanych nici i specjalistycznych tkanin, duża ilość praktycznych kieszeni oraz cały szereg nowoczesnych rozwiązań służący zwiększeniu komfortu i bezpieczeństwa użytkowania spodni, decydują o ich wyjątkowej funkcjonalności. Są przy tym estetyczne i sprzyjają tworzeniu dobrego wizerunku firmy.

6902 working trousers are distinguished for their durability, aesthetics and design well-thought-through in every detail from the point of view of the needs of workers, their comfort and the nature of tasks they perform. The high quality of used threads and specialized fabrics, a large number of practical pockets and a number of modern solutions serve a greater comfort and safety of use of the trousers, and determine their unique functionality. At the same time, they are aesthetic and they contribute to a good image of the company.



SERIA PRO / PRO SERIES

LINIA SZAF CHŁODNICZYCH I NISKOTEMPERATUROWYCH Z INNOWACYJNĄ NANOTECHNOLOGIĄ OCHRONY ŻYWNOŚCI / A LINE OF REFRIGERATING AND LOW-TEMPERATURE CABINETS WITH AN INNOVATIVE NANOTECHNOLOGY OF FOOD PROTECTION

MARKA / BRAND Seria Pro

PROJEKT / DESIGN Bartosz Mazurek – Bolarus SA, Paweł Mikosz – Dobre Studio Projektowe

PRODUCENT / MANUFACTURER Bolarus SA

NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2016

CENA / PRICE od 6740 zł / from PLN 6740

OPIS PRODUKTU / PRODUCT DESCRIPTION

Seria szaf chłodniczych wpisujących się w trend "otwartych kuchni", gdzie strefa przygotowywania posiłków jest widoczna i tworzy spójną całość z pozostałymi strefami lokalu gastronomicznego. Szafy, jako jedyne na rynku globalnym, wyposażone są w nanotechnologię ochrony żywności TiO₂, która opóźnia proces starzenia się żywności poprzez zahamowanie rozwoju bakterii. Ogranicza powstawanie związków toksycznych, a tym samym zapobiega ich przejmowaniu przez pozostałe produkty.

A series of refrigerating cabinets fitting in with the trend of "open kitchens", where the meal preparation area is visible and forms a harmonious whole with the other areas of the restaurant. Cabinets, as the only ones in the global market, are equipped with the TiO₂ nanotechnology of food protection which delays a process of decay by stopping bacteria development. It limits the development of toxic compounds, and therefore prevents their dissemination to other products.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT OPINION-

Na tle analogicznych produktów, linia wyróżnia się wysokim poziomem technicznego zaawansowania. O wyjątkowych walorach użytkowych szaf decyduje zastosowanie innowacyjnego rozwiązania ochrony żywności, odpowiadającego najwyższym standardom higienicznym. Dbłość o stronę wizualną pozwala awansować szafę z pozycji wyposażenia zaplecza na element wystroju lokalu, co świadczy o trafnym wyczuciu trendów rządzących branżą restauracyjną.

Compared to corresponding products, the line is distinguished by a high level of technological advancement. The unique utility values of the cabinets are guaranteed by the application of an innovative food protection solution, corresponding to the highest standards of hygiene. The care taken about the visual aspect of the cabinet promotes it from the position of facility equipment to the position of an element of interior design, which demonstrates sensitivity to the trends prevailing in the restaurant business.



ULTRASAFE

WANNA WYCHWYTOWA / SPILLAGE BATH

MARKA / BRAND Denios

PROJEKT / DESIGN Denios AG

PRODUCENT / MANUFACTURER Denios Sp. z o.o.

NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2014

CENA / PRICE 1050 zł / PLN 1050

OPIS PRODUKTU / PRODUCT DESCRIPTION

Pierwsza na rynku głęboko tłoczona monolityczna (wykonana z jednego elementu) wanna wychwytowa, bez krawędzi i spawów, co sprawia, że jest całkowicie szczelna na ciecze. Służy do składowania szkodliwych dla środowiska produktów, np. lakierów i olejów, w tym substancji niebezpiecznych dla wód oraz cieczy zapalnych (H224-H226). Zintegrowana z wanną konstrukcja nóg umożliwia jej wewnątrzskładowy transport, pozwalając na bezproblemowy podjazd wózka paletowego z obu dłuższych stron. Dostępna w wersji cynkowanej lub lakierowanej.

This deeply-embossed, monolithic (made of one element) spillage bath, the first of its kind in the market, free of any edges and welds, is fully waterproof. It is used to store products dangerous for the environment, e.g. paints and oil, including substances dangerous for water and flammable fluids (H224-H226). The structure of legs, integrated with the bath, provides for its internal transport, allowing a pallet truck to easily access the bath on both longer sides. Available in a galvanized or painted version.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT OPINION

Konieczność zastosowania trudnej, wymagającej techniki głębokiego tłoczenia umiejętnie wykorzystano jako czynnik sprzyjający estetyce, nadając wannie jednorodną, miłą dla oka obłą formę. Staranne dopracowanie wanny we wszystkich aspektach: funkcjonalnym, ergonomicznym i wizualnym, a także jej wysoka użyteczność dla ochrony środowiska przed skażeniem, decydują o uznaniu UltraSafe za produkt wyróżniający się w swojej kategorii.

A necessity of application of a difficult, demanding technology of deep embossing was skilfully used as a factor contributing to the aesthetics, providing the bath with a uniform, oval form, pleasant for the eye. A careful design of all the aspects of the bath: functional, ergonomic and visual, as well as its high utility value for the protection of the environment against contamination, justify the evaluation of UltraSafe as a product distinguished in its category.



ERGOLANCE LANCET BEZPIECZNY / ERGOLANCE SAFE LANCE

URZĄDZENIE MEDYCZNE / MEDICAL DEVICE

MARKA / BRAND Ergolance

PROJEKT / DESIGN Marcin Komuda (główny projektant / chief designer), Jarosław Molęda, Radosław Lubecki

PRODUCENT / MANUFACTURER HTL-STREFA

NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2014

CENA / PRICE 2 zł / PLN 2

OPIS PRODUKTU / PRODUCT DESCRIPTION

Urządzenie pozwala wygodnie i bezpiecznie pobrać próbkę krwi kapilarnej do przeprowadzenia diagnostyki. Zapewnia ochronę personelu medycznego przed przypadkowym skaleczeniem się podczas wykonywania zabiegu. Igła schowana jest wewnątrz lancetu, wychodząc z niego tylko na moment aby pobrać krew – poza zakończeniu procedury automatycznie chowa się do wnętrza urządzenia. Szybki czas nakłucia minimalizuje też odczucie bólu u pacjenta. Lancet wygląda przyjaźnie, nie kojarzy się z bólem. Dostępny w trzech wersjach kolorystycznych.

The device helps to comfortably and safely take a capillary blood sample for tests. It provides protection of medical staff against accidentally getting injured during the procedure. The needle is hidden inside the lance, coming out only for a moment to collect blood – after the end of the procedure, it automatically hides inside the device. The quick blood collection time also minimizes the painful sensation of the patient. Lance looks very friendly, it does not bring about associations with pain. Available in three colour versions.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT OPINION

Urządzenie działa delikatnie, szybko i precyzyjnie. Lancet pozwala nie tylko na sprawne wykonanie nakłucia, ale też zapewnia wysoki poziom bezpieczeństwa wykonującemu badanie i redukuje poziom stresu u pacjenta. Dostępne trzy warianty z różnymi rozmiarami igieł, czynią go przyrządem o bardzo szerokim zakresie stosowania. Produkt przemyślany pod każdym względem, także estetycznym, dlatego zasługuje na rekomendację.

The device is delicate, fast and precise. The lance provides not only for efficient blood taking, but also ensures a high level of safety to the person performing the procedure and reduces the level of stress of the patient. There are three variants available, with three needle sizes, thus making the device a tool characterized by a wide spectrum of application. The product is well-thought in every respect, also aesthetic one, and that is why it deserves recommendation.



MICROJET

AUTOKLAW MIKROFALOWY / MICROWAVE AUTOCLAVE

MARKA / BRAND Enbio

PROJEKT / DESIGN Brandspot

PRODUCENT / MANUFACTURER Enbio Technology Sp. z o.o.

NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2015

CENA / PRICE 4250 zł/ PLN 4250

OPIS PRODUKTU / PRODUCT DESCRIPTION

Urządzenie do sterylizacji płynnych pożywek wykorzystywanych w celach laboratoryjnych. Najszybsze na świecie – źródłem energii cieplnej potrzebnej do sterylizacji są mikrofae, dzięki którym nagrzewanie następuje natychmiastowo i równomiernie w całej objętości cieczy. Cykl pracy kilkukrotnie krótszy od tradycyjnych, parowych autoklawów – trwa ok. 12 minut. Kompaktowa obudowa i niewielka masa urządzenia sprawiają, że jest ono bardzo wygodne w transporcie. Estetyczny i prosty w obsłudze. Do wyboru w wielu wersjach kolorystycznych.

A device for sterilization of liquid cultures used for laboratory purposes. The fastest in the world – microwaves are a source of heat necessary for sterilization, thanks to which the heating process is instant and even throughout the mass of the liquid. The working cycle is a few times shorter than in the case of traditional, steam autoclaves – it lasts approx. 12 minutes. The compact casing and small mass of the device mean that it is very convenient from transportation point of view. Aesthetic and simple to use. Many colour versions to choose from.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT OPINION

Wygląd zewnętrzny Microjet jest zgodny z wizerunkiem nowoczesnego wyposażonego laboratorium XXI wieku. Najbardziej godne wyróżnienia są jednak walory użytkowe autoklawu. Znaczne ograniczenie czasochłonności badań, uproszczenie procedury przygotowania pożywki, niezwykle skuteczne i równomierne działanie bez ryzyka przegrzania, prosta obsługa, niewielkie gabaryty urządzenia – to zalety pozwalające uznać produkt za wnoszący nową jakość do techniki laboratoryjnej.

The external appearance of Microjet is consistent with the image of a well-equipped laboratory of the 21st century. But the utility properties of the autoclave deserve most recognition. Significant limitation of the time required for tests, simplification of the culture preparation procedure, highly effective and even operation without a risk of overheating, simplicity of use, small size of the device – these are advantages which justify the consideration of the product as a product contributing new quality to laboratory technology.



SNAKE

LAMPA / LAMP

MARKA / BRAND MDD

PROJEKT / DESIGN zespół projektowy MDD / MDD design team

PRODUCENT / MANUFACTURER Fabryka Mebli Biurowych MDD

NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2014

CENA / PRICE 1999 zł / PLN 1999

OPIS PRODUKTU / PRODUCT DESCRIPTION

Wisząca lampa biurowa o lekkim i nowoczesnym wyglądzie. Wąska i długa, o łagodnych liniach, przypomina kształtem wijącego się węża. Jej optyczną lekkość dodatkowo podkreśla zastosowanie wyłącznie białego koloru. Źródło światła w postaci taśm z diodami LED o mocy 43 W, zainstalowanych w dwóch rzędach na całej długości oprawy, daje ciepłe światło w zakresie 2700-3000 stopni K. Przeznaczona zarówno do biur, recepcji, jak i mieszkań.

Hanging office lamp with a light, modern look. Narrow and long, with smooth lines, resembles a coiled serpent. Its optical lightness is additionally emphasized by the use of white colour. The source of light is constituted by tapes with 43W LED lights, installed in two lines along the whole length of the fixture, it gives warm light within the range of 2700-3000 degrees K. Suitable for offices, reception desks and residential apartments.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT OPINION-

Miękka, dynamiczna forma lampy zwraca uwagę, ale jednocześnie nie narzuca się w przestrzeni, w harmonijny sposób łączy się z wnętrzem. Płynna linia tworzy ciekawy kontrast z horyzontalnymi i wertykalnymi liniami mebli i umożliwia tworzenie efektownych aranżacji za sprawą zestawiania ze sobą kilku lamp. Atutem produktu jest staranne wykonanie i dbałość o detale. Lampa zaprojektowana z myślą o użytkowaniu we wnętrzach o różnych funkcjach i stylach.

The soft, dynamic form of the lamp attracts attention, but at the same time does not overwhelm the space, harmoniously tuning in with the interiors. The smooth line forms an interesting contrast with the horizontal and vertical lines of furniture and provides for the creation of interesting designs by combining a few lamps together. The advantage of the product is its careful design and attention to details. The lamp is designed for use in premises of different purposes and styles.



CRUISER 2 LED

OPRAWA OŚWIETLENIOWA / LIGHT FIXTURE

MARKA / BRAND LUG

PROJEKT / DESIGN zespół projektowy LUG Light Factory / a design team of LUG Light Factory

PRODUCENT / MANUFACTURER LUG Light Factory Sp. z o.o.

NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2016

CENA / PRICE 1800 zł / PLN 1800

OPIS PRODUKTU / PRODUCT DESCRIPTION

Oprawa oświetleniowa przeznaczona dla przemysłu. Projektując ją uwzględniono zarówno potrzeby inwestorów wybierających rozwiązania oświetleniowe dla danego obiektu, ich instalatorów, jak i użytkowników na co dzień korzystających z oświetlenia. Inwestor może wybrać spośród ośmiu sposobów instalacji – każdy z nich jest bezpieczny dla instalatora. Znajdujące się w oprawie systemy optyczne optymalnie wykorzystują strumień świetlny, ograniczając ilość potrzebnych do montażu opraw, jednocześnie zapewniając komfort pracy użytkownikom.

A light fixture for industrial application. In its design, both the needs of investors selecting lighting solutions for a given site, lighting assembly technicians and users using lighting on a daily basis are taken into account. The investor may select one of eight methods of installations – each of them is safe for the assembly technician. Optical systems inside the light fixture use the stream of light in an optimum way, limiting the number of fixtures to be assembled, at the same time guaranteeing the comfort of work to users.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT OPINION

Wysokiej jakości oprawa oświetleniowa o nowoczesnym wyglądzie i dużej skuteczności. O jej uniwersalności świadczy aż osiem przewidzianych przez producenta sposobów instalacji, w różnych układach i na różnych typach zawieszce, oraz oferta dedykowanych systemów optycznych, dających duże możliwości skonfigurowania energooszczędnego i zarazem efektywnego oświetlenia, maksymalnie dostosowanego do zindywidualizowanych potrzeb.

High quality light fixture with a modern look and high effectiveness. Its universality is determined by eight methods of installation anticipated by the producer, in various layouts and on various types of suspensions, as well as an offer of dedicated optical systems, which open up great possibilities of energy-saving configuration and effective lighting, compatible in the best possible way with individual needs.



POWER CUBE

SYSTEM MODUŁOWY / MODULE SYSTEM

MARKA / BRAND Allocacoc

PROJEKT / DESIGN Yixia Jiang, Arthur Limpens

DYSTRYBUTOR / DISTRIBUTOR Allocacoc Polska Maciej Majchrzak

NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2014

CENA / PRICE od 35,90 zł do 299,90 zł / from PLN 35.90 to PLN 299.90

OPIS PRODUKTU / PRODUCT DESCRIPTION

Nowatorskie rozwiązanie problemu blokujących się wolnych gniazdek – modułowy system kostek z gniaздkami, który można rozbudowywać dostosowując go do potrzeb użytkowników. Często zdarza się tak, że zasilacze wyposażone są w niestandardowe wtyczki i po podłączeniu kilku naraz blokują dostęp do wolnych gniazdek. Kształt kostki skutecznie rozwiązuje ten problem. Wygodny system mocowania pozwala zamocować listwę zasilającą w dogodnym miejscu – na ścianie lub na powierzchni blatu. Podwójny port USB ułatwia ładowanie urządzeń elektronicznych.

A novel solution of a problem of blocking free sockets – a module system of socket cubes which may be extended, adapting it to the needs of users. It often happens that power supply devices are equipped with non-standard plugs and if a few of them are plugged in, they block access to free sockets. The shape of the cube effectively solves this problem. The comfortable fixing system helps to assemble a power supply strip at any convenient location – on the wall or on the surface of the top. Double USB port facilitates the charging of electronic devices.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT OPINION

Dzięki swojej wielofunkcyjności Power Cube przejmie zadania kilku urządzeń stosowanych do podłączeń sieciowych i obsługi sprzętu elektronicznego, których nagromadzenie na niewielkim obszarze blatów roboczych powoduje wrażenie braku panowania nad plątaniną przewodów i stanowi problem estetyczny. Wysoka jakość modułów, niezawodność i komfort użytkowania dopełniają wizerunku udanego ze wszech miar produktu.

Thanks to its multi-functionality, the Power Cube assumes the tasks of a few devices used in network connections and operation of electronic equipment whose aggregation on a small area of working tops gives an impression that there is no control over the muddle of wires and constitutes an aesthetic problem. The high quality of the modules, their reliability and comfort of use contribute to the image of a product which is well-designed in all aspects.



ERGO

KASA FISKALNA / FISCAL CASH-TILL

MARKA / BRAND Posnet

PROJEKT / DESIGN design – zespół konstruktorów: Paweł Pontek - kier. proj., Artur Bętkowski; funkcjonalność produktu - dział rozwoju i wsparcia produktu pod kierownictwem Roberta Szmidta / design – a team of constructors: Paweł Pontek, Artur Bętkowski; product functionality – under the management of Robert Szmidt, department of product development and support

PRODUCENT / MANUFACTURER Posnet Polska SA

NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2016

CENA / PRICE 1249 zł netto / from PLN 1249 net

OPIS PRODUKTU / PRODUCT DESCRIPTION

Mobilna kompaktowa kasa fiskalna o bardzo dużej wytrzymałości i estetycznym wyglądzie. Odporna na wstrząsy, zachłapania oraz zapylenia. Pomimo niewielkich rozmiarów kasy, użytkownicy mają do dyspozycji ergonomiczną i podświetlaną pełnowymiarową klawiaturę z 27 klawiszami skrótu oraz duży graficzny wyświetlacz. Dzięki możliwości modułowej rozbudowy, urządzenie rozwija się wraz z potrzebami użytkownika. Wydajny akumulator pozwala na jednym ładowaniu wydrukować do 8 tys. paragonów.

A mobile, compact fiscal cash-till with very high durability and aesthetic appearance. Resistant to shocks, splashes and dust. Despite its small size, users have at their disposal an ergonomic, lit, full-size keyboard with 27 keys and a large graphic display. Thanks to a possibility of modular extension, the device can grow together with the growth of user's needs. Efficient battery provides for printing of 8 thousand receipts on single battery charging.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT OPINION

Funkcjonalność kasy, relatywnie do jej gabarytów, jest imponująca i stanowi atut wyróżniający ją na rynku. Oprócz dobrze dopracowanych, ergonomicznych kształtów i komunikatywnie oznakowanej klawiatury, wydajnego akumulatora i bezprzewodowej komunikacji z innymi urządzeniami, Ergo pod względem walorów użytkowych wyróżnia dodatkowy wyświetlacz pokazujący szczegółowe dane kupowanego produktu, co jest innowacją w przypadku kasy o tak niewielkich rozmiarach.

The functionality of the cash-till is impressive in comparison with its size, and it constitutes an advantage which distinguishes it in the market. In addition to well-designed, ergonomic shape and clearly marked keyboard, efficient battery and wireless communication with other devices, Ergo is unique, from the point of view of its utility properties, thanks to an additional screen which displays detailed information about purchased products, which constitutes an innovation in the case of a cash-till with such small dimensions.



BALMA PLUS

SYSTEM MEBLI BIUROWYCH / A SYSTEM OF OFFICE FURNITURE

MARKA / BRAND Balma Plus

PROJEKT / DESIGN Piotr Kuchciński, Wiktoria Lenart

PRODUCENT / MANUFACTURER Fabryka Mebli Balma SA

NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2015

CENA / PRICE od 945 zł netto / from PLN 945 net

OPIS PRODUKTU / PRODUCT DESCRIPTION

Pierwszy system mebli zaprojektowanych w oparciu o filozofię Think Pro, według której działa Fabryka Mebli Balma SA. W aspekcie projektowym zakłada ona odejście od patrzenia na biuro w kategoriach przestrzeni, na rzecz uwzględnienia stylów pracy. Stąd też elastyczność i możliwość nieograniczonej aranżacji stanowiska pracy tworzy jedno, za to kompletne rozwiązanie dopasowane do różnych form działania. System zwiększa potencjał dla wymiany informacji, jednocześnie jest ergonomiczny i pozwala na zachowanie prywatności.

The first system of furniture designed based on the Think Pro philosophy which forms the basis for the operation of Fabryka Mebli Balma SA furniture producer. As far as the design is concerned, it assumes a departure from the idea of looking at the office in the category of space for the benefit of taking into account the working style. That is why the flexibility and a possibility of unlimited arrangement of the working place forms one, but complete, solution adapted to various forms of activity. The system increases the potential for information exchange, and at the same time it is ergonomic and provides for maintenance of privacy.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT OPINION-

Prostota spójnych stylistycznie form i mobilność modułów, przyjemna kolorystyka oraz miękkość tekstylnego wykończenia, dają szerokie możliwości sterowania klimatem wnętrza biurowego, które w zależności od potrzeb może pobudzać, wyciszać, integrować lub zapewniać odosobnienie. Ogromną wartością systemu jest jego zdolność do rozwijania potencjału pracowników poprzez docenienie znaczenia komfortu w miejscu pracy.

The simplicity of stylistically-compatible forms and mobility of individual modules, pleasant colour scheme and softness of the upholstery finish open up a lot of possibilities for adapting the atmosphere of the office interiors which, depending on needs, may be stimulating, calming, integrating or ensuring seclusion. A great value of the system is its ability to develop the potential of employees by appreciation of the meaning of comfort at the working place.



TIMBA **STÓŁ / TABLE**

MARKA / BRAND BENE

PROJEKT / DESIGN Pearson Lloyd

PRODUCENT / MANUFACTURER Bene GmbH

NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2015

CENA / PRICE w zależności od konfiguracji / depending on configuration

OPIS PRODUKTU / PRODUCT DESCRIPTION

Wykonany z litego drewna dębowego wielofunkcyjny stół konferencyjny. Uniwersalna konstrukcja wychodząca poza ramy typowych mebli konferencyjnych sprawia, że stół nie potrzebuje specjalnie wydzielonego pomieszczenia. Można go ustawić nie tylko w sali konferencyjnej, ale też w kuchni czy na otwartej przestrzeni biurowej. Centralna płyta obrotowa z możliwością regulacji pozwala ukryć przewody. Stół, który w jednej chwili służy do spożywania posiłków można bardzo szybko zamienić w multimedialne centrum przystosowane do pracy i prezentacji.

Made of solid oak wood, it is a multi-functional conference table. Universal construction going beyond typical conference furniture means that the table does not need a specially-designated room. It may be placed not only in a conference room, but also in the kitchen or in an open office space. The central, adjustable rotary panel helps to hide wires. A table which, at one time, is used for eating meals, may be quickly transformed into a multimedia centre adapted for work and presentations.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT OPINION

Koncepcja wielofunkcyjnego stołu doskonale wpisuje się w aktualny trend zagospodarowywania przestrzeni biurowej w sposób swobodny, elastyczny i dający pracownikom możliwość szybkiego przearanżowania otoczenia w zależności od bieżących potrzeb. Oprócz swojej unikalnej wielozadaniowości, Timba charakteryzuje się piękną, subtelną formą kojarzącą się nie tylko z biurem, ale też z klimatem ekskluzywnych pomieszczeń mieszkalnych.

The concept of this multi-functional table tunes in very well with the current trend of office space management in a free, flexible manner, offering a possibility to employees of quick rearrangement of the environment, depending on current needs. In addition to its unique multi-task capability, Timba is characterized by beautiful, subtle form which brings associations not only with the office, but also with the atmosphere of exclusive residential premises.



SNABB

SYSTEM MEBLI GABINETOWYCH / SYSTEM OF OFFICE FURNITURE

MARKA / BRAND Tobo

PROJEKT / DESIGN Dorota Ignatowicz

PRODUCENT / MANUFACTURER Tobo Datzuk Sp. j.

NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2014

CENA / PRICE 3170 zł / PLN 3170

OPIS PRODUKTU / PRODUCT DESCRIPTION

Nowoczesne meble gabinetowe o unikalnym wzornictwie, które jest próbą połączenia naturalnych form ze współczesną, minimalistyczną architekturą. Biurko o ergonomicznym zaokrąglonym blacie oraz oryginalnych nogach ze stopką ze stali nierdzewnej, dobrze współgra z pozostałymi elementami kolekcji – tło dla jego lekkiej formy tworzą meble o rytmicznej tektonice, cechujące się minimalistyczną stylistyką. Podziały podkreśla detal ze sklejki naturalnej. Fronty szafek z płyty MDF pokrytej akrylem. Nóżki regulowane w zakresie 15 cm.

Modern office furniture with a unique design, which constitutes an attempt aimed at combining natural forms with contemporary, minimalistic architecture. A desk with an ergonomic rounded top and original legs with a foot made of stainless steel harmonizes well with the other elements of the collection – the background for its light form is constituted by furniture of rhythmic tectonics, characterized by minimalist stylistics. Sections are emphasized by a detail made of natural plywood. Fronts of cupboards are made of MDF panels covered with acrylic. Legs may be adjusted within a range of 15 cm.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT OPINION-

Kolekcja ujmując pełnym wycucia połączeniem nowoczesności i współcześnie zinterpretowanego klimatu epoki Midcentury Modern. Doskonale wpisuje się w aktualne trendy w projektowaniu wnętrz, w których surowość i minimalizm są przełamywane łagodniejszymi formami. SNABB cechuje perfekcyjnie wyważona ilość detali, które nie przytłaczają, lecz nadają kolekcji wyrazistego charakteru. Umiar i harmonię widać także w proporcjach mebli i doborze kątów nachylenia.

The collection impresses with tasteful combination of modernity with the contemporary interpretation of the Midcentury Modern climate. It tunes in very well with the current trends of interior design, where austerity and minimalism are broken by soft forms. SNABB is characterized by perfectly-weighted number of details which are not overwhelming, but which provide the collection with an expressive character. Moderation and harmony can also be perceived in furniture proportions and the selection of slope angles.



LUCY

LAMPA BIUROWA / DESK LAMP

MARKA / BRAND Erco

PROJEKT / DESIGN zespół projektowy Erco / a design team of Erco

DYSTRYBUTOR / DISTRIBUTOR Erco Lighting GmbH

NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2016

CENA / PRICE 3000 zł / PLN 3000

OPIS PRODUKTU / PRODUCT DESCRIPTION

Biurkowa lampa wyposażona w diody LED oraz w soczewki firmy Erco, które dostarczają strumień światła o precyzyjnej dystrybucji, wolnej od różnic w temperaturze barowej. Układ LED-ów i PCB zaprojektowano tak, aby dostarczał światło tam, gdzie jest ono potrzebne. Dzięki temu oprawa oświetla pole pracy, jednocześnie chroniąc przed olśnieniem. Uniwersalne wzornictwo sprawia, że pasuje do większości wnętrz. Dostępna w dwóch wersjach – z podstawą na biurko oraz wkręcana do blatu. Moc oprawy: 10 W.

A desk lamp equipped with LED lights and lenses which provide a beam of light of precise distribution, free from differences in temperature. The layout of LED lights and PCB was designed in such a way that they deliver light to where it is needed. Thanks to that, the light fixture illuminates the working area, at the same time protecting the user against being dazzled. The universal design means that it fits the majority of interiors. Available in two versions - with a desk stand and assembled in the desk top. Light fixture capacity: 10 W.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT OPINION

W odniesieniu do istniejących lamp, Lucy wyróżnia się minimalistyczną formą. Wśród sprzętu oświetleniowego przeznaczonego do pracy nie ma odpowiednika równie neutralnego wizualnie i zajmującego mniej cennego miejsca na biurku. O wysokiej klasie Lucy świadczą jej parametry, zapewniające wysoki komfort widzenia oraz dopracowana funkcjonalność. Wersja z możliwością przykręcania do blatu służy użyteczności lampy w miejscach publicznych.

In comparison with the existing lamps, Lucy is distinguished for its minimalistic form. The lighting equipment for working environment does not have a corresponding item which would be equally visually-neutral and which would occupy so little of the valuable space on the desk. The high class of Lucy is demonstrated by its parameters, ensuring high comfort of visibility and well-developed functionality. The version mounted in the top is useful for public places.



L30301

TRZEWIKI OCIEPLANE / INSULATED BOOTS

MARKA / BRAND Lahti Pro

PROJEKT / DESIGN zespół projektowy Lahti Pro / a design team of Lahti Pro

DYSTRYBUTOR / DISTRIBUTOR Profix Sp. z o.o.

NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2014

CENA / PRICE 165 zł brutto / PLN 165 gross

OPIS PRODUKTU / PRODUCT DESCRIPTION

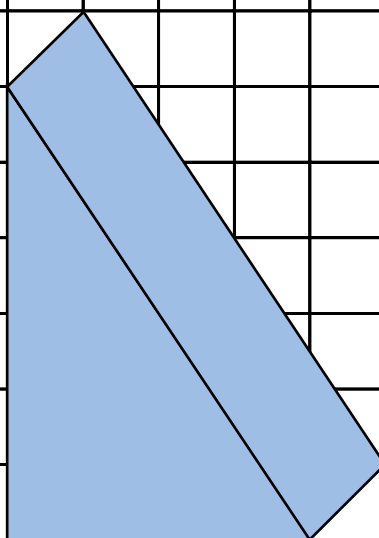
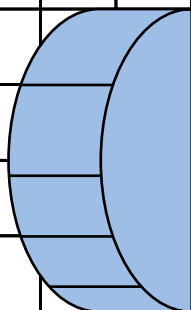
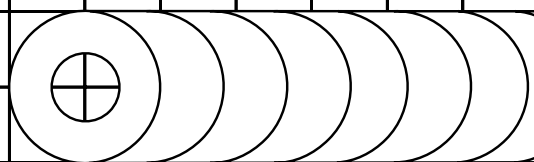
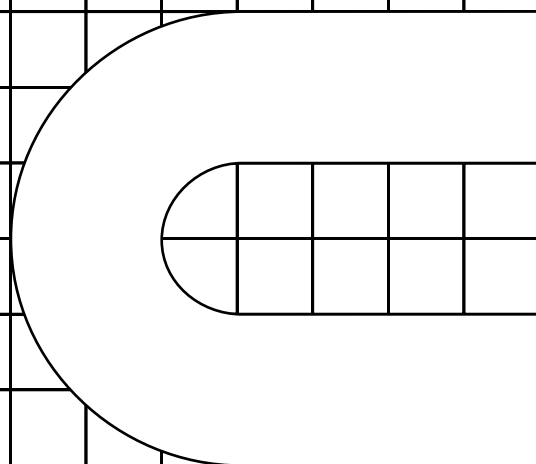
Ocieplane trzewiki ochronne przeznaczone do pracy w wymagających warunkach. Użytkowników przed urazami chronią kompozytowe podnoski, wytrzymujące uderzenia o energii równej 200 J. Obuwie absorbuje energię w części piętowej oraz posiada właściwości antyelektrostatyczne. Bezpieczeństwo podczas pracy zwiększają elementy odblaskowe, polimerowe wkładki antypoślizgowe oraz olejoodporna podeszwa eliminująca poślizg na podłożu stalowym i ceramicznym. Trzewiki nie zawierają elementów metalowych – sprawdzą się w firmach stosujących detektory metalu.

Insulated protective boots are designed for work in demanding conditions. Composite toe caps protect users against injury as they are capable of sustaining energy impact of 200 J. The boots absorb shocks in the heel part and have anti-electrostatic properties. Safety during work is ensured by reflective elements, polymer anti-sliding insoles and oil-resistant sole eliminating a chance of skidding on steel and ceramic surfaces. The boots do not contain any metal elements – they will prove useful in companies using metal detectors.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT OPINION-

Wykonane w standardzie metal-free, z kompozytowym podnoskiem, trzewiki są dostosowane do współczesnych wymagań i zapewniają wysoki poziom bezpieczeństwa oraz komfort pracy w zimowych warunkach. Futerkowa wyściółka oraz odporna na wilgoć cholewka pozwalają na utrzymanie prawidłowej ciepłoty stóp. Do atutów trzewików zaliczyć należy także ich estetyczny wygląd, staranne wykonanie i korzystny stosunek jakości do ceny.

Boots made in a metal-free standard, with composite toe caps, are adapted to contemporary requirements and ensure a high level of safety and comfort of work in winter conditions. The fur lining and waterproof upper help to maintain the proper temperature of feet. The good points of the boots also include their aesthetic appearance, careful workmanship and good quality for the price.



W Sferze publicznej oceniane są produkty z takich dziedzin jak: zdrowie, edukacja, sport, a także stałe i ruchome wyposażenie przestrzeni publicznych, zabawki edukacyjne/rehabilitacyjne, sprzęt specjalistyczny i akcesoria, odzież specjalna.

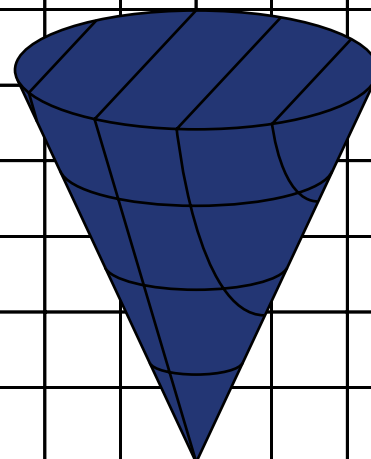
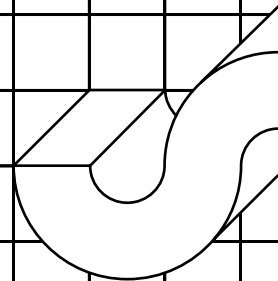
Nabywcy/użytkownicy: instytucje państwowe, organizacje samorządowe, klienci masowi (określone społeczności, grupy osób) oraz indywidualni.

Produkty z tej kategorii muszą spełniać podwyższone wymagania dotyczące bezpieczeństwa użytkowania (określone obowiązującymi przepisami i normami), trwałości, niezawodności i nieuciążliwości dla środowiska ekonomicznej eksploatacji. Powinna je cechować adekwatność użytych środków do zamierzonych celów i jednoznaczność koncepcji wizualnej zrozumiałej dla masowych odbiorców. Oczekiwane wartości dodatkowe to zdolność prowokowania nowych zachowań, nowego sposobu użytkowania, poprawa jakości życia, a niekiedy odniesienie do tradycji lokalnych lub narodowych.

Health, education, sport, new technologies, educational/rehabilitation toys, specialist equipment and accessories, special needs clothing.

Purchaser/user: the State, local self-government organizations, mass users (particular societies, groups of people), as well as individual users.

Products of this category have to satisfy the increased requirements of operation safety (defined by the currently valid regulations and standards), reliability, economic and environmentally-friendly operation. They should be characterized by the adequacy of means used to achieve the desired end, as well as a clear visual concept easy to understand by a mass customer. Expected additional values include the ability to provoke new ways of behaviour and new methods of use, better life quality, and sometimes reference to local or national tradition.





Sfera publiczna

Public space



MC 130

ZAMIATARKA MIEJSKA / CITY WIPER

MARKA / BRAND Kärcher

PROJEKT / DESIGN zespół projektowy Kärcher / a design team of Kärcher

DYSTRYBUTOR / DISTRIBUTOR Kärcher Sp. z o.o.

NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2015

CENA / PRICE zależy od kontraktu / depends on contract

OPIS PRODUKTU / PRODUCT DESCRIPTION

Wydajna zmiatarka miejska klasy 1m³, z pojemnym zbiornikiem w kompaktowej i estetycznej obudowie. Automatyczny tryb zmiatania z jednym przyciskiem ecoefficiency zapewnia dużą wydajność zmiatania przy optymalnej pracy silników i hydrauliki. Niskie zużycie materiałów oraz system unikania błędów obsługi czynią maszynę oszczędną w eksploatacji. Przeszklona transparentna kabina nadaje pojazdowi optycznej lekkości oraz futurystycznego wyglądu.

Productive street wiper of 1m³ class, with capacious container in a compact and aesthetic casing. The automatic wiping mode with one ecoefficiency button ensures high wiping capacity with optimal work of engines and hydraulic system. Low use of materials and the error avoidance system mean that the machine is economical in use. The transparent, glass cab provides the vehicle with an optical sense of lightness and futuristic appearance.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT OPINION

Zmiatarka zasługuje na zarekomendowanie firmom zajmującym się utrzymaniem terenów miejskich za walory użytkowe, uzasadniające ekonomicznie jej zakup i utrzymanie, ale też za wizualną atrakcyjność służącą wizerunkowi miasta. O dostosowaniu do wymogów współczesnego miasta świadczy niska emisja hałasu oraz duża ładowność przekładająca się na mniejsze zużycie paliwa. Ze względu na niewielką masę może być obsługiwana przez posiadacza prawa jazdy kategorii B, co upraszcza zatrudnienie pracowników.

The wiper deserves recommendation to companies responsible for maintenance of city areas thanks to its utility values, justifying its purchase and maintenance from the economical point of view, but also in view of its visual attractiveness which will be an asset contributing to the good image of the city. The fact that it is adapted to the requirements of a modern city is demonstrated by low noise emission, as well as high capacity translating to lower use of fuel. Thanks to its small weight, it may be operated by holders of category B driving licences, which simplifies the process of recruitment of employees.



MOST DROGOWY Z KOMPOZYTÓW FRP / ROAD BRIDGE MADE OF FRP COMPOSITES

MOST DROGOWY / ROAD BRIDGE

MARKA / BRAND Com-bridge

PROJEKT / DESIGN Członkowie konsorcjum projektowego Com-bridge / Members of the Com-bridge design consortium

PRODUCENT / MANUFACTURER Mostostal Warszawa SA

NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2015

CENA / PRICE ustalana indywidualnie z klientem / established individually with a client

OPIS PRODUKTU / PRODUCT DESCRIPTION

Prefabrykaty z kompozytów o osnowie polimerowej FRP (fiber-reinforced polymer) przeznaczone do budowy mostów drogowych. Są lekkie, łatwe i szybkie w montażu oraz wytrzymałe na rozciąganie. Mają wysoką wartość odkształceń granicznych oraz dużą sztywność. Ich zastosowanie znacząco skraca czas budowy, ogranicza wpływ pogody na harmonogram prac, jednocześnie zwiększa bezpieczeństwo i długość użytkowania obiektów w porównaniu do mostów budowanych z materiałów tradycyjnych. Rozpiętość od 12 do 24 metrów.

Prefabricated elements made of composites with polymer warp FRP (fiber-reinforced polymer), designed to build road bridges. They are light, easy and fast to assemble and have a high tensile strength. They are characterized by high values of border deformation and high stiffness. Their application significantly shortens construction time, reduces the impact of the weather on the schedule of work, and, at the same time, increases the safety and durability of use of such sites in comparison with bridges built of traditional materials. Bridge span from 12 to 24 metres.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT OPINION

Oto co może powstać, jeśli nauka i przemysł połączą swoje siły. Doskonały, innowacyjny projekt, w dodatku zrealizowany na początku tego roku w podkarpackiej miejscowości Błażowa pod kierownictwem konsorcjum Mostostal Warszawa SA wraz z udziałem firmy Promost Consulting z Rzeszowa, Politechniki Rzeszowskiej oraz Politechniki Warszawskiej. Lekki, łatwy w transporcie i składaniu, wykonany z materiałów kompozytowych. Czekamy na kolejne realizacje.

This is what can be created when science and industry join forces. An excellent, innovative design, in addition implemented at the beginning of this year in the town of Błażowa in the Sub-Carpathian region under the management of the Mostostal Warszawa SA consortium, with the participation of the Promost Consulting company from Rzeszów, the University of Technology in Rzeszów and the University of Technology in Warsaw. Light, easy to transport and assemble, made of composite materials. We look forward to next implementations.



COMODO

ŁAWKA GRZEWcza / HEATING BENCH

MARKA / BRAND VERANO

PROJEKT / DESIGN Studio Metafor

PRODUCENT / MANUFACTURER VERANO Ryszard Miazga

NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2015

CENA / PRICE od 3200 zł do 6000 zł / from PLN 3200 to PLN 6000

OPIS PRODUKTU / PRODUCT DESCRIPTION

Wygodna i trwała ławka grzewcza o nowoczesnym wyglądzie. Siedziska wykonane z trzech masywnych desek są odporne na ścieranie oraz uszkodzenia mechaniczne – pokryte bezbarwnym lakierem ukazują delikatne usłojenie, podkreślające naturalność materiału. Elegancji meblowi dodają boczne ściany wykończone szklanymi maskownicami. Bezpieczne hartowane szkło dostępne jest w dwóch kolorach – głębokiej czerni lub delikatnej bieli. Szklaną przestrzeń można przeznaczyć na świetlną reklamę graficzną bądź podświetlany logotyp.

A comfortable and durable heating bench with a modern look. The seats made of three solid boards are resistant to abrasion and mechanical damage – they are covered with transparent varnish so rings are visible underneath, emphasizing the natural origin of the material. Side walls finished with glass easels contribute to the elegance of the item. Safe, tempered glass is available in two colours – deep black and delicate white. The glass space may be used for a light figurative advertisement or a lit logotype.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT OPINION

Doskonałe połączenie technologii grzewczej z eleganckim wzornictwem. Proporcjonalna bryła o mocnej konstrukcji wykończona z dbałością o detale. Dodatkowym atutem produktu są boki grzejnika wykonane ze szkła hartowanego, które można zastosować jako nośnik reklamowy – cecha ta jest pozytywnym wyróżnikiem produktu na tle innych, podobnych urządzeń. Wykonane z drewna dębowego siedzisko zapewnia wysoką jakość i wygodę użytkowania.

Great combination of heating technology and elegant design. Proportional construction with a strong structure, finished with care for details. Another advantage of the product is the sides of the heater which are made of tempered glass and which may be used as an advertisement medium – this feature is a positive element compared to other, similar devices. The seat made of oak wood guarantees great quality and comfort of use.



13-07-28

KOSZ NA ŚMIECI / LITTER BIN

MARKA / BRAND Puczyński – mała architektura

PROJEKT / DESIGN Adam Bury

DYSTRYBUTOR / DISTRIBUTOR Puczyński – mała architektura

NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2015

CENA / PRICE 3217 zł / PLN 3217

OPIS PRODUKTU / PRODUCT DESCRIPTION

Kosz na śmieci z daszkiem i bezpieczną popielniczką przeznaczony do użytku w obiektach użyteczności publicznej oraz w przestrzeni miejskiej. Odporna na czynniki atmosferyczne kwasoodporna stal lakierowana proszkowo, z której wykonano kosz, zapewni długoletnie użytkowanie na otwartym powietrzu. Projekt wyróżnia prosta, ale ciekawa forma oraz unikalny system opróżniania pojemnika. Dostępny w wielu wersjach kolorystycznych – według palety RAL.

Litter bin with a roof and safe ash tray designed to be used in public utility sites and in the city areas. Resistant to weather conditions, acid-resistant powder-painted steel that the bin is made of ensures long-term use in the open air. The design is distinguished for its simple, but interesting form and a unique system of emptying. Available in many colour versions – according to the RAL palette.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT OPINION

Bardzo proste a jednocześnie charakterystyczne kosze na śmieci. Na wyróżnienie zasługuje oryginalna, budząca skojarzenia ze stylistyką drugiej połowy XX w forma koszy, która doskonale wpisuje się w klimat architektury nowoczesnej i tej z historią. Model 13-07-28, poza nienaganną estetyką, spełnia wysokie standardy jakościowe obowiązujące w przestrzeni publicznej.

Very simple, but also unique, litter bins. What deserves particular emphasis is the original form of the bins, bringing about associations with the stylistics of the second half of the 20th century, which tunes in very well both with the modern and historical architecture. The 13-07-28 model, apart from its impeccable aesthetics, meets high quality standards binding in public zones.



INNOVA

WITRYNA CUKIERNICZA / CONFECTIONERY SHOWCASE

MARKA / BRAND IGLOO

PROJEKT / DESIGN Kamil tęcki

PRODUCENT / MANUFACTURER IGLOO

NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2016

CENA / PRICE od 9000 zł netto / from PLN 9000 net

OPIS PRODUKTU / PRODUCT DESCRIPTION

Linia witryn cukierniczych wyposażonych w zwiększający funkcjonalność innowacyjny system otwierania szyby frontowej. Witryny są stylistycznie spójne z pozostałymi produktami marki – dystrybutorami do lodów, szafami chłodniczymi oraz ladami sprzedażowymi, które wraz z witrynami można ustawiać w ciąg. Przestronne i dobrze oświetlone wnętrza sprzyja prezentacji wyrobów cukierniczych. Witrynę wyposażono w agregat chłodniczy wewnętrzny oraz w ekologiczny czynnik chłodzący R290. Panele obudowy są wymienne i dostępne w różnych kolorach.

The line of confectionery showcases equipped with an innovative system of opening the front glass, which increases its functionality. Showcases are stylistically consistent with the other products of the brand – ice-cream dispatchers, refrigerating cabinets and shop counters, which, together with the showcases, may be placed in a line. Spacious and well-lit interior contributes to good presentation of confectionery products. The showcase is equipped with an internal cooling aggregate and with an ecological cooling agent R290. The case panels are replaceable and available in different colours.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT OPINION

Elegancki produkt o unikalnej wszechstronności, pasujący do wnętrz nowoczesnych, jak i klasycznych. Gładka, zwarta bryła, płaskie przeszklenia i starannie dopracowane detale sugerują luksus i sterylność, co będzie mieć korzystny wpływ na odczucia, jakie budzą u klienta prezentowane wyroby. Dzięki przestronnemu wnętrzu i innowacyjnemu systemowi otwierania szyby frontowej IGLOO na tle innych produktów tego typu wyróżnia się wyjątkowymi walorami użytkowymi.

An elegant product characterized by unique universality, matching both modern and classic interiors. Smooth, compact body, flat glazing and carefully-elaborated details are luxurious and sterile in their expression, which will have a positive effect on the feelings evoked in clients by presented goods. Thanks to its spacious interiors and the innovative front glass opening system, IGLOO, in comparison with other products of this type, is distinguished for its utility values.



WING

KURTYNA POWIETRZNA / AIR CURTAIN

MARKA / BRAND VTS

PROJEKT / DESIGN Brandspot – Paweł Borsuk, Piotr Gotkowski, Rafał Pelc

PRODUCENT / MANUFACTURER VTS Sp. z o.o.

NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2016

CENA / PRICE 1700 zł / PLN 1700

OPIS PRODUKTU / PRODUCT DESCRIPTION

Najcichsza na rynku kurtyna powietrzna, w której zastosowano rozwiązania redukujące opory przepływu powietrza. Dzięki silnikom EC oraz precyzyjnie dopracowanemu wirnikowi i układowi kierownic powietrza, konstruktorom udało się ograniczyć zużycie energii elektrycznej, jednocześnie uzyskując wymagany zasięg strugi powietrza. Swoją lekką, minimalistyczną formą, kurtyna nawiązuje do skrzydła szybowca. Zwieńczenie pokrywy bocznej w kształcie diamentowego szlif osłaniające wlot systemu chłodzenia silnika pełni także funkcję inspekcyjną.

The air curtain which is the quietest in the market, which incorporates solutions reducing resistance of air flow. Thanks to EC engines and precisely-elaborated rotor and air shroud layout, the constructors managed to limit the electrical energy use, at the same time gaining the required range of air stream. In its light, minimalistic form, the curtain resembles a glider wing. The crowing of the side cover in the shape of a diamond cut, protecting the engine cooling system inlet, also serves the inspection function.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT OPINION

Analiza produktów dostępnych na rynku wskazuje, że kurtyna powietrzna to typ urządzenia standardowo zaniedbanego od strony estetyki. Wing, wbrew przytoczonym badaniom, prezentuje się wyjątkowo elegancko, lekko i nowocześnie, dzięki aerodynamicznym kształtom i modnym detalom w postaci "diamentowych" zakończeń. Docenić należy także techniczną innowacyjność kurtyny, dzięki której uzyskano bardzo dobre cechy użytkowe – niską emisję hałasu i energooszczędność.

An analysis of products available in the market indicates that the air curtain is a type of device which is usually neglected from the aesthetic point of view. The Wing, contrary to the mentioned research, looks very elegant, light and modern thanks to its aerodynamic shape and fashionable details in the form of "diamond" finishes. We should also appreciate the technological innovativeness of the curtain, thanks to which very good utility properties were obtained – low noise emission and energy saving.



GREEN

KRZESŁO / CHAIR

MARKA / BRAND Mobles 114

PROJEKT / DESIGN Javier Mariscal

DYSTRYBUTOR / DISTRIBUTOR Link Design Sp. z o.o. BarcelonaConcept

CENA / PRICE 633 zł / PLN 633

OPIS PRODUKTU / PRODUCT DESCRIPTION

Ekologiczne krzesło z certyfikatem Eco Design, wykonane w 100 proc. z materiałów odnawialnych. Do jego konstrukcji użyto łatwo przetwarzalnego tworzywa – polipropylenu pochodzącego z odpadów przemysłowych – metalu oraz drewna bukowego. Siedzisko i oparcie wykonane z jednego elementu, choć minimalistyczne w formie, urozmaicone geometrycznym wzorem. Geometryczne kształty nie tylko nadają oryginalnego wyglądu, lecz poprawiają znacząco ergonomię siedzenia. Produkt dedykowany dla klientów ceniących ekologię, minimalizm i wygodę.

Ecological chair bearing the Eco Design certificate, made in 100% from recyclable materials. For the purpose of its construction, easily-processed material was used – namely polypropylene originating from industrial wastes – metal and oak wood. The seat and backrest are made of a single element, even though they are minimalistic in their form, but diversified with a geometrical pattern. Geometrical shapes do not only provide the chair with an original appearance, but they also significantly improve the ergonomomy of seating. The product is dedicated to clients who value ecology, minimalism and comfort.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT OPINION

Krzesło Green to wzornictwo zaangażowane. Projektant i producent zwracają uwagę nie tylko na wygląd i ergonomię krzesła, ale na cały proces życia produktu. Tworzywo sztuczne użyte do wyprodukowania krzesła pochodzi w 100% z recyklingu, dzięki czemu uzyskano efekt niepowtarzalności – pomimo tego, że wszystkie siedziska są szare to subtelnie różnią się od siebie. Krzesło jest jednocześnie bardzo estetyczne, a także łatwe w montażu i demontażu.

The Green chair is an example of committed design. The designer and producer pay attention not only to the appearance and ergonomomy of the chair, but to the whole process of the product's life. The material used for the production of the chair comes in 100% from recycling, thanks to which the effect of uniqueness is achieved – despite the fact that all seats are grey, they slightly differ from one another. The chair is both aesthetic and easy to assemble and disassemble.



EVO

KOLEKCJA KRZESEŁ / COLLECTION OF CHAIRS

MARKA / BRAND Paged

PROJEKT / DESIGN Agnieszka Pikus

PRODUCENT / MANUFACTURER Paged Meble SA

NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2014

CENA / PRICE od 450 zł / from PLN 450

OPIS PRODUKTU / PRODUCT DESCRIPTION

Kolekcja jest reinterpretacją klasycznego thonetowskiego krzesła, w której liczbę nóg zredukowano do trzech – efektem tego zabiegu jest świeża pod względem estetyki forma mebla. Pomimo zastosowania tego nietypowego rozwiązania konstrukcyjnego, meble są bardzo stabilne i wytrzymałe. W skład kolekcji wchodzi fotel oraz stół barowy. Fotel dostępny opcjonalnie w wersji tapicerowanej.

The collection constitutes a re-interpretation of the classic thonet chair, where the number of legs was reduced to three – in effect, we achieved a new aesthetic form of this furniture piece. Despite the application of this unusual structural solution, chairs are stable and resistant. The collection covers an arm-chair and a bar stool. As an option, the arm chair is available in the upholstery version.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT OPINION

Krzesła wyróżniają bezbłędne proporcje, harmonijna linia i optyczna lekkość. Kształt subtelnie rozstawionych nóg i pomimo swojej filigranowości robiąca wrażenie monolitycznej forma, budzą zaufanie jako konstrukcja stabilna i ergonomiczna. Oryginalna opcjonalna tapicerka dodaje meblowi nowoczesnego, miejskiego charakteru i jednocześnie czyni kolekcję uniwersalną, gotową do zastosowania w kompleksowych aranżacjach miejsc o różnicowanej funkcji.

Chairs are distinguished for their perfect proportions, harmonious line and optical lightness. The shape of gently spread legs and the form which is monolithic despite its filigree size evoke trust as a stable and ergonomic structure. Original upholstery, which is available as an option, provides this furniture piece with a modern, city look and makes the collection universal, ready to be used in complex designs of locations serving different functions.



OLIN

KOLEKCJA FOTELI / COLLECTION OF ARM CHAIRS

MARKA / BRAND Marbet Style

PROJEKT / DESIGN Maja Ganszyniec, Krystian Kowalski

PRODUCENT / MANUFACTURER Marbet Sp. z o.o.

NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2015

CENA / PRICE Fotel Olin 4N od 700 zł netto, fotel Olin Office od 630 zł netto / Olin Arm-chair 4N from PLN 700 net, Olin Office Arm-chair from PLN 630 net

OPIS PRODUKTU / PRODUCT DESCRIPTION

Organiczne, lekko zaokrąglone kształty foteli z kolekcji Olin przywodzą na myśl największe ikony świata designu lat 50. i 60. ubiegłego wieku. Oparcie, siedzisko oraz podłokietniki mebla wyprofilowano z jednej bryły, która w zależności od wersji spoczywa na nóżkach lub na podstawie biurowej z kółkami. Szerokie siedzisko z poduszką oraz odpowiednio wyprofilowane podłokietniki sprawiają, że siedzi się na nim bardzo wygodnie. Projekt jest jednocześnie odpowiedzią na trend domowości oraz trend vintage w przestrzeniach publicznych.

The organic, slightly rounded shape of the arm-chairs from the Olin collection brings to mind the largest icons of the world of design of 1950s and 1960s. The backrest, the seat and the armrests of this furniture piece are profiled from one block, which, depending on the version, rests on legs or on an office base with wheels. The wide seat with a cushion and appropriately-profiled armrests mean that it is very comfortable to sit in it. At the same time, the design is a response to the homeliness trend and the vintage trend in public areas.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT OPINION

Kolekcja odwołuje się do stylistyki przeżywającej renesans w projektowaniu wnętrz, ale jednocześnie nosi wyraźny rys nowoczesności. Dzięki perfekcyjnie wymodelowanej formie, wysokiej jakości wykonania i świeżej, zgodnej z aktualnymi trendami kolorystyce, fotele prezentują się bardzo elegancko. Klimat retro w połączeniu z przytulnością solidnej tapicerki pozwala na odczucie domowego komfortu i pomaga zhumanizować przestrzeń publiczną.

The collection refers to the stylistics which now has its revival in interior design, but at the same time it bears clear characteristics of modernity. Thanks to their perfectly-modelled form, high quality of workmanship and fresh colour scheme which corresponds to the current trends, arm-chairs look very well. The retro climate, combined with the cosiness of solid upholstery, give the sense of home comfort and help to humanize public areas.



NOBILE CLICK'N'GO IFS 2016, NOBILE CLICK'N'GO GRAB HANDLE 2016, NOBILE CLICK'N'GO FINS AND ADAPTERS 2016

ZESTAW AKCESORIÓW DO DESEK KITESURFINGOWYCH / A SET OF ACCESSORIES FOR KITESURFING BOARDS

MARKA / BRAND Nobile

PROJEKT / DESIGN Dariusz Rosiak, Grzegorz Staszczuk - Nobile Sports, Dorota Kabala - We Design for Physical Culture, Peter Santarius - SP Boarding

PRODUCENT / MANUFACTURER Nobile Sports Sp. z o.o.

NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2016

CENA / PRICE 616,21 zł za IFS 2016, 217,23 zł za Grab Handle, 106,40 zł za Fins and Adapters / PLN 616.21 for IFS 2016, PLN 217.23 for Grab Handle, PLN 106.40 for Fins and Adapters

OPIS PRODUKTU / PRODUCT DESCRIPTION

Zestaw akcesoriów do desek kitesurfingowych z systemem Click'n'Go, który zapewnia wygodne i szybkie mocowanie do deski bez użycia śrubokrętu – cecha wyróżniająca produkt spośród konkurencji. Regulację, montaż i demontaż akcesoriów można przeprowadzić od ręki. Rozwiązanie przydatne, gdy np. z jednej deski korzystają różne osoby i konieczna jest zmiana rozstawu wiązań. Listki montażowe zaprojektowano uwzględniając ergonomię chwytu – umożliwiają precyzyjny chwyt oraz użycie odpowiedniej siły do dokręcenia mocowania bez użycia narzędzi.

A set of accessories for kitesurfing boards with the Click'n'Go system which ensures convenient and safe fastening of the board without a need to use a screwdriver – this characteristics distinguishes the product among its competitors. Adjustment, assembly and disassembly may be done instantly. This solution is useful when, for instance, one board is used by various people and it is necessary to adjust the fastenings. Assembly elements are designed taking into account the grip ergonomics – they ensure precise grip and the use of appropriate strength to fix the fastening without the use of any tools.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT OPINION

Zestaw akcesoriów Nobile Click'n'Go to przemyślna koncepcja oparta na dokładnej znajomości potrzeb i problemów kitesurferów. Na wyróżnienie zasługują: oryginalne i nie mające odpowiedników na rynku rozwiązanie funkcjonalne pozwalające na korzystanie ze sprzętu bez użycia narzędzi, co daje użytkownikowi swobodę działania niezależnie od miejsca i ogranicza ilość podręcznego wyposażenia, a także wyjątkowa ergonomia i bezpieczeństwo.

The set of Nobile Click'n'Go accessories constitutes a well-thought-through concept based on precise knowledge of the needs and problems of kitesurfers. Elements which deserve particular attention include: the original functional solution, unmatched in the market, which provides for the use of the equipment without any tools, which gives the user a freedom of action regardless of the place, and reduces the quantity of equipment the user needs to carry with him, as well as unique ergonomics and safety.



ONER CARBON

AKTYWNY WÓZEK DLA OSÓB NIEPEŁNOSPRAWNYCH / ACTIVE WHEELCHAIR FOR DISABLED PERSONS

MARKA / BRAND Oner Carbon

PROJEKT / DESIGN Robert Grabowski

PRODUCENT / MANUFACTURER Oner Carbon Sp. z o.o.

NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2015

CENA / PRICE 11 000 zł / PLN 11,000

OPIS PRODUKTU / PRODUCT DESCRIPTION

Nowoczesny, lekki i zwinny wózek dla osób niepełnosprawnych, przeznaczony do aktywnej rehabilitacji. Niewielka waga wózka oraz wysoka wytrzymałość to zasługa najnowszych materiałów kompozytowych (węglowo-epoksydowych), z których wykonano ramę. Dzięki nim waga kompletnego, gotowego wózka do użytkowania przez osobę dorosłą zaczyna się od 4,7 kg. Wysoka sztywność oraz zwrotność sprawiają, że idealnie nadaje się do aktywnego użytkowania.

A modern, light and easily-maneuvrable wheelchair for disabled persons, designed for active rehabilitation. The small weight of the wheelchair and its high durability are a result of the application of state-of-art composite (carbon-epoxy) materials for the production of the frame. Thanks to them, the weight of a complete, finished wheelchair, ready for use by an adult person, starts with 4.7 kg. High inflexibility and manoeuvrability mean that it is perfect for active use.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT OPINION

Dzięki zastosowaniu materiałów kompozytowych stworzono wózek ultralekki, o masie całkowitej porównywalnej z dużo droższymi produktami konkurencyjnymi. Idealne dopasowanie wózka do potrzeb użytkownika – każdy egzemplarz tworzony na indywidualne zamówienie. Niespotykana w innych wózkach tego typu możliwość regulacji kąta pochylenia siedziska decyduje o jego unikalnej funkcjonalności. Półzamkniętej ramie i pałkom przednich kółek nadano ciekawą formę, odbiegającą od znanego standardu.

Thanks to the application of composite materials, an ultra-light wheelchair was produced, whose total weight is comparable to much more expensive competitive products. Ideal adaptation of the wheelchair to the needs of users – each wheelchair is produced at individual order. A possibility of adjustment of the seat angle, not offered by any other wheelchair, contributes to its functionality. The semi-closed frame and hilt guards of the front wheels have an interesting form, departing from the well-known standard.



RESOUND LINX2

APARAT SŁUCHOWY / HEARING AID

MARKA / BRAND Resound

PROJEKT / DESIGN Resound

DYSTRYBUTOR / DISTRIBUTOR GNP Magnusson Aparatura Medyczna Sp. z o.o.

NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2015

CENA / PRICE od 3500 zł do 7500 zł / from PLN 3500 to PLN 7500

OPIS PRODUKTU / PRODUCT DESCRIPTION

Wysokiej jakości aparat słuchowy wyposażony w najnowsze zdobycze z dziedziny audiologii – przestrzenne przetwarzanie dźwięku, generator szumów oraz aplikacje do zdalnej obsługi wprost z urządzeń mobilnych (Android oraz iOS). Dzięki zastosowaniu technologii Bluetooth Smart dźwięki z urządzeń mobilnych, np. muzyka, przesyłane są do aparatu bezprzewodowo, bez opóźnień oraz w najwyższej jakości. Urządzenie przeznaczone dla osób w każdym wieku, z ubytkami słuchu od lekkiego do znacznego, wpływa znacząco na poprawę jakości życia.

A high-quality hearing aid equipped with the latest audiology inventions – surround sound processing, noise generator and application for remote operation from mobile devices (Android and iOS). Thanks to the application of the Bluetooth Smart technology, sounds from mobile devices, e.g. music, are sent to the hearing aid using a wireless method, without any delays and in the highest quality. The device is designed for people of any age, with slight to significant hearing deficiency, it significantly contributes to an improvement of life quality.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT OPINION

Poprzez połączenie aparatu słuchowego z właściwościami słuchawek bezprzewodowych uzyskano zupełnie nową, nie mającą odpowiedników na rynku funkcjonalność. Na wyróżnienie zasługuje genialna w swojej prostocie idea, pozwalająca rozszerzyć korzyści płynące ze wspomagania słuchu o bezpośrednie dostarczanie do ucha warstwy audio z urządzeń elektronicznych oraz wyjątkowa jakość dźwięku, który jest naturalny i mocny. Urządzenie dopracowane pod każdym względem.

Thanks to combination of a hearing aid with the properties of wireless headphones, a completely new functionality was achieved, unmatched in the market. What deserves particular attention is the idea, which is perfect in its simplicity, providing for the extension of benefits deriving from aiding the hearing by direct delivery to the ear of an audio layer from electronic devices and the unique quality of sound which is natural and strong. The device is well-designed in every respect.

W kategorii Usług są monitorowane i oceniane usługi konsumpcyjne z branż finansów i marketingu, a także informatyczne, ogólnospołeczne, informacyjne, kulturalne i non-profit.

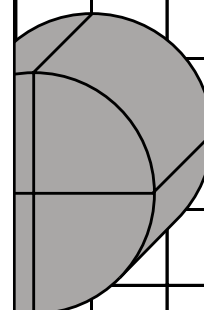
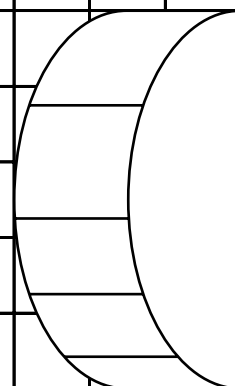
Odbiorcy: indywidualni (osoby prywatne, rodziny) i firmy.

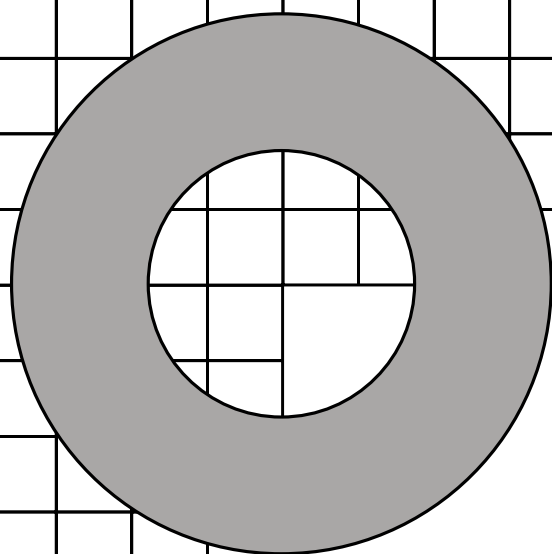
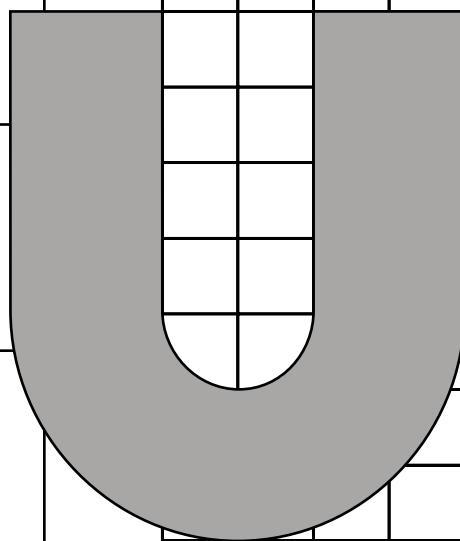
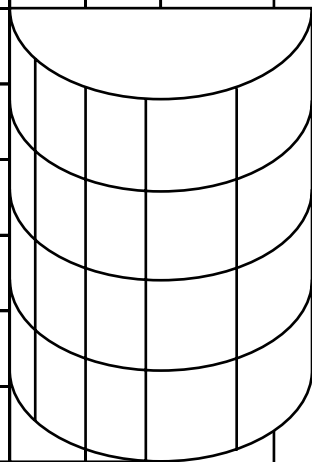
„Usługa jest czynnością lub ciągiem czynności o mniej lub bardziej niematerialnym charakterze, która zazwyczaj, ale niekoniecznie, ma miejsce podczas kontaktów pomiędzy klientem i usługodawcą lub urządzeniami technicznymi lub dobrami lub/i systemami” – tak definiuje ją Christian Grönroos, autorytet z dziedziny nauki o usługach. Zadaniem usług jest zaspokajanie potrzeb i rozwiązywanie problemów klienta, dlatego w ich ocenie szczególnie ważna jest jego perspektywa i jego doświadczenia z daną usługą (user experience), czyli imperatyw nadrzędności korzyści nabywcy. Dobrze zaprojektowana usługa to taka, która prezentuje się w sposób atrakcyjny dla użytkownika, jest funkcjonalna, ergonomiczna, użyteczna, a korzystanie z niej sprawia przyjemność i daje satysfakcję. Dynamiczny rozwój cyfrowych technologii sprawia, że coraz więcej usług przenosi się do sieci. Ale choć miejscem interakcji między usługodawcą a usługobiorcą staje się wówczas interfejs oprogramowania, zasady dobrego wzornictwa, ukierunkowane na systemowe projektowanie pozytywnych doświadczeń klienta, pozostają niezmiennie.

In the Services category we monitor and evaluate consumer services – the branches of financial, marketing, IT, social, informative, cultural and non-profit services.

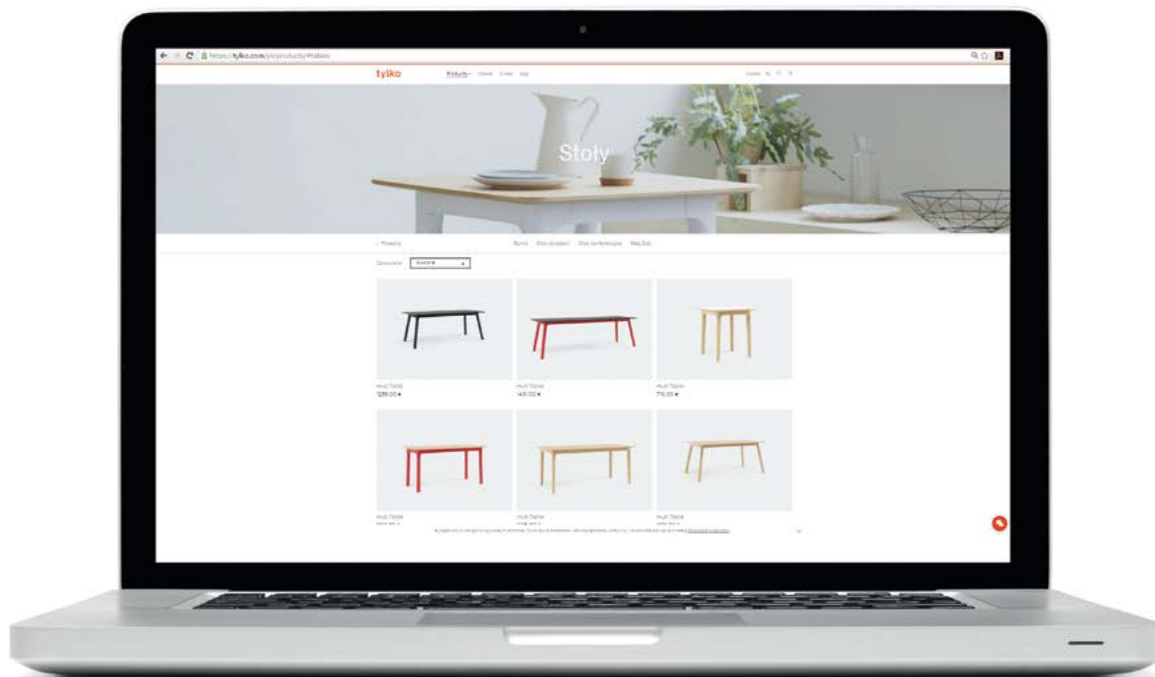
Recipients: individuals (private persons, families) and companies.

„A service is an activity or a series of activities with more or less immaterial character which usually, but not necessarily, takes place during the contacts between a client and a service provider or technical devices or goods or/and systems” – this is how Christian Grönroos defines it – currently the greatest authority on service science. The main function of services is to fulfill the needs and solve the problems of customers therefore a customer’s perspective and experience with particular service (user experience) – in other words the imperative of the superiority of the purchaser’s benefits – is essential in the evaluation of the services. Well designed service must be attractive to a user, functional, ergonomic, useful, pleasing and satisfactory. The dynamic development of digital technologies makes the Internet the place of providing more and more services and even though it is a software interface that is the place of the interaction between a service provider and a client, the rules of good design directed at the system designing of a customer’s positive experiences stay the same.





Usługi
Services



TYLKO.COM – ZAPROJEKTUJ MEBLE / TYLKO.COM – DESIGN FURNITURE PERSONALIZACJA MEBLI / PERSONALIZATION OF FURNITURE

PROJEKT / DESIGN zespół Tylko, Yves Béhar, Krystian Kowalski / a team of Tylko, Yves Béhar, Krystian Kowalski

USŁUGODAWCA / SERVICE PROVIDER Custom Sp. z o.o.

NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2015

CENA / PRICE od 210 zł do 14 000 zł / from PLN 210 to PLN 14.000

OPIS PRODUKTU / PRODUCT DESCRIPTION

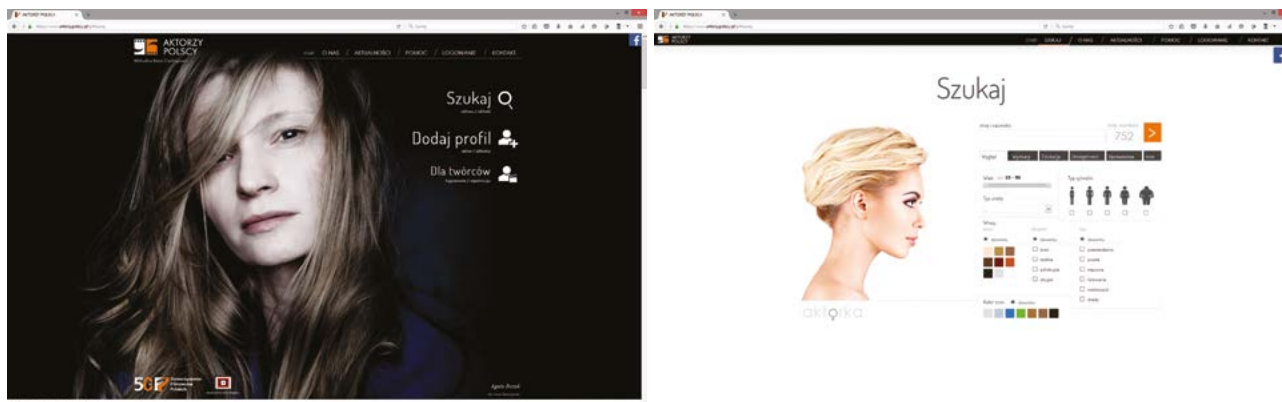
Innowacyjna usługa odwracająca tradycyjne modele produkcji i dystrybucji mebli – produkt powstaje nie przed, a po złożeniu zamówienia przez klienta. Oferowane przez Tylko projekty mebli – stołu, regału oraz młynka – klienci mogą dowolnie personalizować do swoich potrzeb funkcjonalnych i przestrzennych za pomocą strony internetowej, aplikacji mobilnej oraz aplikacji mobilnej z AR (rozszerzona rzeczywistość). Dzięki zastosowaniu specjalnych zasad projektowych i algorytmów, mebel zawsze zachowa odpowiednie proporcje i funkcjonalność.

An innovative service reversing traditional models of furniture production and distribution – the product is created not before, but after the placement of an order by the client. The furniture designs offered by Tylko – tables, bookcases and kitchen furniture – may be freely personalized by clients, depending on their functional and spatial needs with the use of a website, mobile application and mobile application with AR (augmented reality). Thanks to the application of special design rules and algorithms, a piece of furniture always retains appropriate proportions and functionality.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT OPINION

„Nasz design, twój projekt”. To rewolucja w myśleniu o projektowaniu przemysłowym, w którym unifikacja była dotychczas dogmatem. „Tylko” udowadnia, że można projektować i produkować, ale z włączeniem indywidualnych potrzeb – klient zamawia przez aplikację produkt i sam wybiera np. długość stołu, kolor nóg, układ regału, czy elementy młynka. Trzymamy kciuki za sukces rynkowy i, jak u H. Forda, obniżenie ceny proporcjonalne do zwiększenia sprzedaży.

“Our design, your project”. This is a revolution in the way of thinking about industrial design where unification has been a dogma so far. “Tylko” proves that it is possible to design and produce with incorporation of individual needs – the client places an order for the product via an application and selects himself/herself, for instance, the length of the table, the colour of legs, the layout of the bookcase or the elements of the kitchen furniture. We keep our fingers crossed for market success and, just like in the case of H. Ford, a reduction of prices proportionally to increase of sales.



AKTORZY POLSCY / POLISH ACTORS

WIRTUALNA BAZA CASTINGOWA / VIRTUAL CASTING DATABASE

PROJEKT / DESIGN zespół ds. wirtualnych baz filmowych Stowarzyszenia Filmowców Polskich / a team for virtual film databases of the Association of Polish Film Makers

USŁUGODAWCA / SERVICE PROVIDER Stowarzyszenie Filmowców Polskich / The Association of Polish Film Makers

NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2014

CENA / PRICE usługa bezpłatna / free service

OPIS PRODUKTU / PRODUCT DESCRIPTION

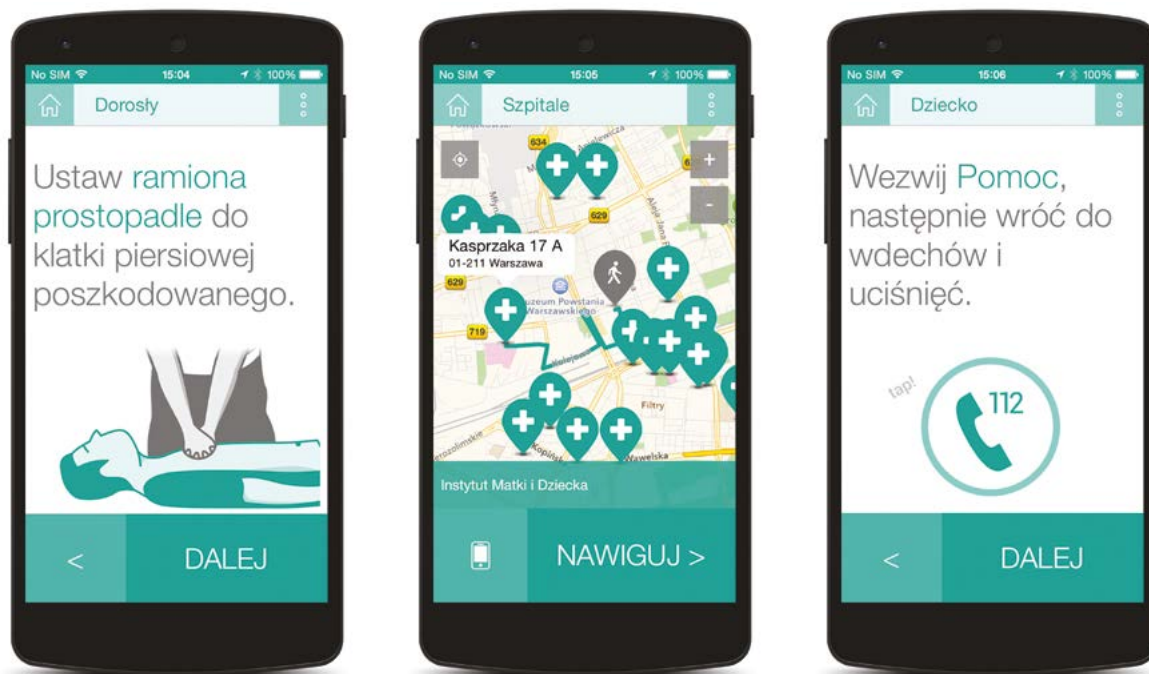
Serwis skierowany do reżyserów, reżyserów castingu, producentów, a także do aktorów zawodowych i niezawodowych. Ułatwia producentom wybór obsady, natomiast aktorom daje szansę na uczestnictwo w produkcji. Aktorzy zakładają profil w bazie, zamieszczając swoje zdjęcia oraz takie informacje jak wiek, typ sylwetki, kolor włosów oraz doświadczenie zawodowe czy wykształcenie – szczegółowa wyszukiwarka pozwala ekipie filmowej dobrać aktorów według ściśle określonych kryteriów.

The service is addressed to directors, casting directors, producers, as well as to professional and non-professional actors. It helps producers to select the cast, and gives an opportunity to actors to participate in the production. Actors establish a profile in the database, placing their photos and information such as age, body type, colour of hair and professional experience or education – a detailed browser helps the film crew to select actors according to strictly-specified criteria.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT OPINION

Usługa o klasycznej strukturze – wirtualna baza danych łącząca ludzi, którzy wzajemnie się potrzebują. Wysoce profesjonalna i niszowa, adresowana dla grona twórców w branży audiowizualnej poszukujących wykonawców dla swoich projektów, pozwalająca na aktywizację zawodową odtwórców ról filmowych, teatralnych, dubbingu itp. Skuteczny casting może być kluczem do sukcesu artystycznego wydarzenia – ta baza taki casting ułatwia.

A service of a classical structure – a virtual database bringing together people who need each other. Highly professional and of a niche character, it is addressed to a group of creators in the audiovisual sector looking for contractors for their projects, contributing to professional activation of performers of film, theatre roles, dubbing, etc. Effective casting may be a key to artistic success of the event – this database facilitates such casting.



PIERWSZA POMOC – FIRST AID

APLIKACJA MOBILNA / MOBILE APPLICATION

PROJEKT / DESIGN MOBIEM

USŁUGODAWCA / SERVICE PROVIDER MOBIEM Sp. z o.o.

NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2015

CENA / PRICE usługa bezpłatna / free service

OPIS PRODUKTU / PRODUCT DESCRIPTION

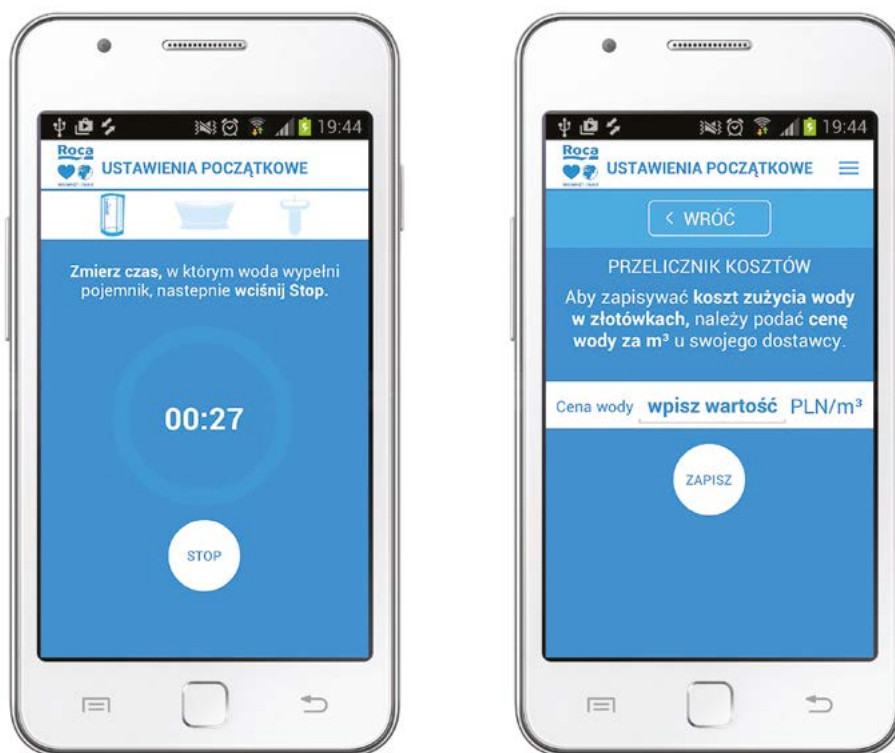
Aplikacja mobilna, która instruuje użytkowników jak prawidłowo udzielić potrzebującym pierwszej pomocy. Głosem lektora, poprzez proste i zrozumiałe komunikaty, krok po kroku przeprowadza użytkowników przez kolejne etapy konkretnych zabiegów resuscytacyjnych. Zalecenia są zróżnicowane ze względu na wiek ofiary – przed przystąpieniem do akcji należy wskazać komu pomoc będzie udzielana np. niemowlakowi, dziecku czy dorosłemu. Aplikacja daje możliwość znalezienia najbliższej placówki medycznej oraz wezwania pogotowia na miejsce zdarzenia.

A mobile application which instructs users how to correctly offer first aid to those in need. Through the voice of a reader, communicating simple and comprehensible messages, step by step, it leads the users through subsequent stages of specific resuscitation procedures. Instructions differ depending on the age of the victim – before proceeding with the treatment, it is necessary to indicate who the first aid will be offered to, e.g. a baby, a child or an adult. The application offers a possibility of looking for the nearest medical centre and calling an ambulance to the place.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT OPINION

Stres jakiemu podlegają świadkowie wypadków paraliżuje i utrudnia podejmowanie racjonalnych czynności ratowniczych. Aplikacja krok po kroku podpowie co robić, by pomóc poszkodowanemu. Jej projektanci uwzględnili stan psychiczny osoby udzielającej pomocy, dlatego aplikacja w sposób zautomatyzowany wykonuje za nas czynności związane z jej uruchamianiem i obsługą, abyśmy mogli się skoncentrować na akcji ratunkowej.

Often the stress experienced by witnesses to accidents paralyzes them and hampers the process of undertaking rational resuscitation activities. The application will tell you, step by step, what to do to help the victim. Its designers took into account the mental condition of the person offering first aid, and that is why the application automatically performs for us the activities connected with its activation and operation, so that we can concentrate on the resuscitation.



LUBIĘ WODĘ / I LIKE WATER

APLIKACJA MOBILNA / MOBILE APPLICATION

PROJEKT / DESIGN Roca

USŁUGODAWCA / SERVICE PROVIDER Roca

NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2015

CENA / PRICE usługa bezpłatna / free service

OPIS PRODUKTU / PRODUCT DESCRIPTION

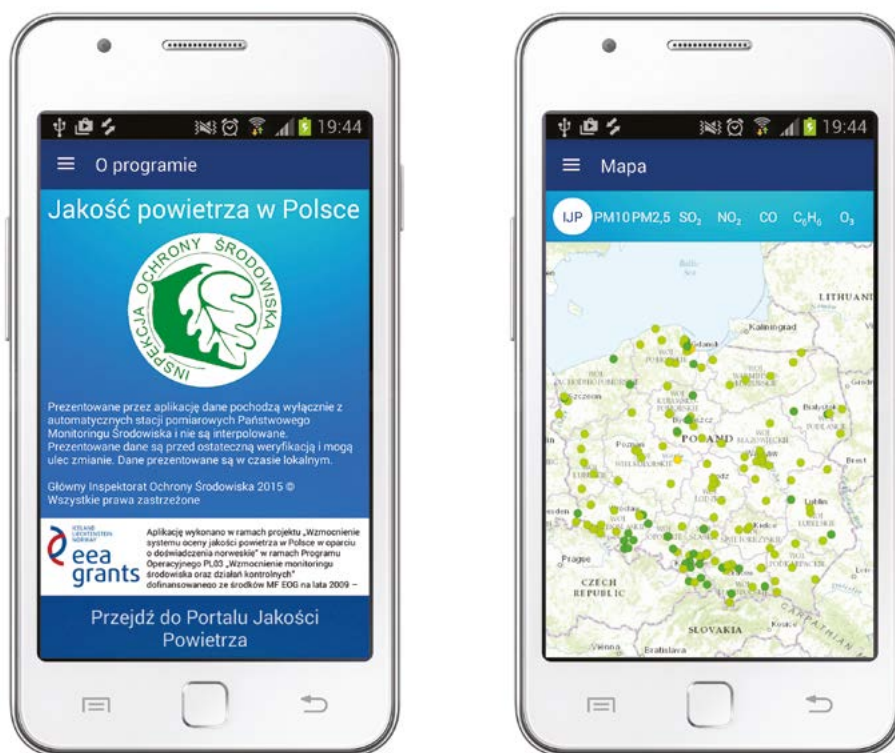
Statystycznie Polak zużywa 120 litrów wody dziennie. Dzięki aplikacji Lubię Wodę, może się nauczyć bardziej racjonalnego korzystania z tego kluczowego dla przyrody zasobu naturalnego. Zużywając mniej wody wpływamy nie tylko pozytywnie na środowisko, lecz również na stan swojego portfela płacąc mniejsze rachunki. Aplikacja mierzy indywidualnie pomiar zużycia wody, podając jednocześnie koszt jej zużycia. Wskazuje też na złe nawyki (np. otwarcie kranu podczas mycia zębów), których eliminacja pozwoli zaoszczędzić wodę i pieniądze.

Statistically, every Polish person uses 120 litres of water per day. Thanks to the I Like Water application, everyone can learn to use this natural resource which is of key importance to the nature in a more rational way. Reduction of water use will not only have a positive influence on the environment, but also on the contents of his/her wallet thanks to reduced bills. The application performs individual measurements of water use, at the same time specifying the cost of its use. It points out bad habits (e.g. keeping the water running while cleaning teeth) elimination of which will help to save water and money.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT OPINION

Użyteczna aplikacja mobilna pozwalająca w prosty sposób, za pomocą czytelnego interfejsu sprawdzić ilość zużywanej wody w poszczególnych ujęciach gospodarstwa domowego, wyliczając jednocześnie finansowe koszty tego poboru. Wyrazy uznania dla firmy Roca za budowanie wśród konsumentów proekologicznego i proedukacyjnego myślenia kształtującego powszechną świadomość jak wielkim darem jest dostęp do wody i dlaczego należy ją oszczędzać.

A useful mobile application helping to check, in a simple way and with the use of a legible interface, the quantity of water used by individual water supply points in the household, at the same time providing a financial calculation of such water use. Words of appraisal for the Roca company for the building of pro-ecological and pro-educational way of thinking among consumers, developing general awareness of what a great gift it is to have access to water and why it should be saved.



JAKOŚĆ POWIETRZA W POLSCE / AIR QUALITY IN POLAND

APLIKACJA MOBILNA / MOBILE APPLICATION

PROJEKT / DESIGN zespół projektowy pod kierownictwem Anny Katarzyny Wiech z Głównego Inspektoratu Ochrony Środowiska / a design team under the management of Anna Katarzyna Wiech from the Chief Inspectorate of Environmental Protection;
wykonawca projektu – Evertop Sp. z o.o. / project contractor – Evertop Sp. z o.o.

USŁUGODAWCA / SERVICE PROVIDER Główny Inspektorat Ochrony Środowiska / the Chief Inspectorate of Environmental Protection

NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2015

CENA / PRICE usługa bezpłatna / free service

OPIS PRODUKTU / PRODUCT DESCRIPTION

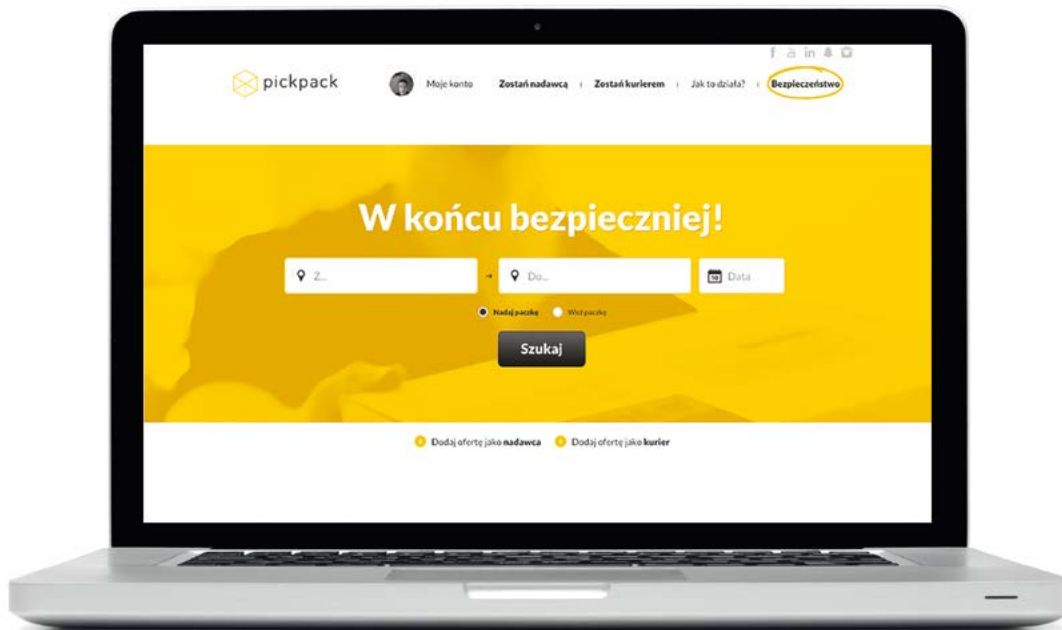
Aplikacja prezentuje aktualizowane co godzinę wyniki pomiarów jakości powietrza pochodzące ze stacji pomiarowych z obszaru całego kraju. Wyniki wyświetlane są w postaci indeksu jakości powietrza odnoszącego się do potencjalnego wpływu zanieczyszczeń na zdrowie. Aplikacja uwzględnia wyniki pomiarów pyłu zawieszonego PM10 i PM2,5, dwutlenku siarki, dwutlenku azotu, tlenku węgla, benzenu oraz ozonu. Jeśli ich poziom alarmowy zostanie przekroczony – wysyła powiadomienie.

The application presents air quality measurement results, updated on an hourly basis, provided by measurement stations from all over the country. The results are displayed in the form of an air quality index referring to the potential influence of air pollution on health. The application takes into account the results of measurement of PM10 i PM2,5 suspended dust, sulphur dioxide, nitrogen dioxide, carbon monoxide, benzene and ozone. If their emergency levels are exceeded – the application sends a warning.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT OPINION

Aplikacja przydatna dla ludzi szczególnie wrażliwych na zanieczyszczenia powietrza. Dostarcza danych o jakości powietrza, stężeniu substancji zanieczyszczających, a także umożliwia ustawienie automatycznych alertów, zdejmując z użytkowników obowiązek regularnego sprawdzania stanu zanieczyszczeń. Dane udostępniane przez aplikację są autoryzowane przez Główny Inspektorat Ochrony Środowiska, co gwarantuje ich wiarygodność i dokładność.

The application is useful for people who are particularly sensitive to air pollution. It provides data about air quality, concentration of pollutants, as well as offers an option of setting automatic alerts, releasing the users of the duty to regularly check the pollution levels. The data provided by the application is authorized by the Chief Inspectorate of Environmental Protection, which guarantees their reliability and accuracy.



PLATFORMA PICKPACK

SPOŁECZNOŚCIOWE DOSTARCZANIE PACZEK / SOCIAL CAMPAIGN OF PARCEL DELIVERY

PROJEKT / DESIGN Kuba Skurski (projekt logo) oraz iProspect / Kuba Skurski (logo design) and iProspect

USŁUGODAWCA / SERVICE PROVIDER Filip Kot

NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2016

CENA / PRICE w zależności od ustaleń między stronami / depending on the arrangements between the parties

OPIS PRODUKTU / PRODUCT DESCRIPTION

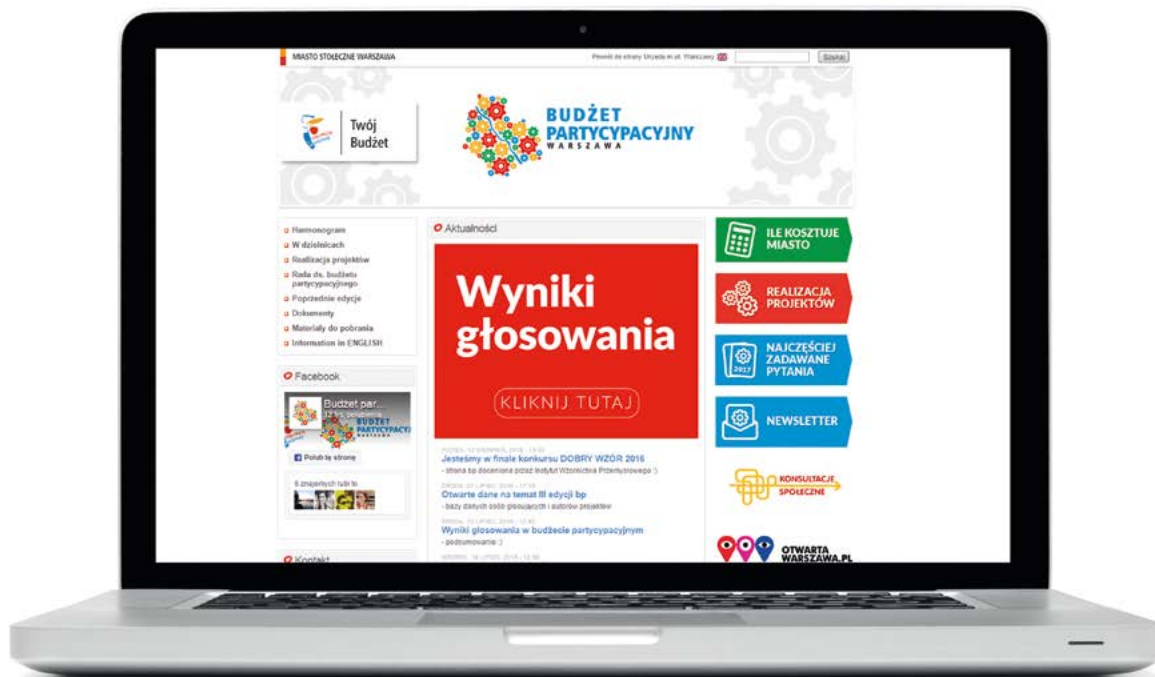
Platforma internetowa działająca w coraz bardziej popularnym w świecie modelu sharing economy, czyli ekonomii współdzielenia. Łączy ludzi chcących nadać paczkę z ludźmi, którzy jadą w danym kierunku i mogą ją przewieźć – nadawcy oszczędzają, kurierzy zarabiają. Do rozliczeń pomiędzy użytkownikami służy rachunek powierniczy Bezpieczna Płatność, który zabezpiecza uczestników transakcji przed oszustami. Paczki dostarczane są również za granicę.

An Internet platform operating in a more and more popular world of the sharing economy model. It joins people who want to send a parcel with people who go in a given direction and may transport the parcel – senders save money, drivers earn money. The settlement of accounts between the users is carried out through the Bezpieczna Płatność [Safe Payment] trust account, which protects the participants in the transaction against frauds. Parcels are also delivered abroad.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT OPINION

W serwisie mogą zarejestrować się wszyscy, którzy często jeżdżą samochodem i chcą przy okazji wcielić się w rolę kuriera dostarczającego paczki. Tego rodzaju usługi funkcjonują z sukcesem na rynkach zagranicznych. PickPack w Polsce poszukuje dla siebie nisz rynkowych, przede wszystkim w obszarze dostarczania przesyłek niegabarytowych oraz przesyłek międzynarodowych, konkurując ceną i szybkością doręczenia.

Everyone can register in the service, as long as he/she often travels by car and wants to become a courier carrying parcels. This type of services operate successfully in foreign markets. PickPack in Poland is looking for market niches, in particular in the area of delivery of low-dimensional parcels and international parcels, competing through their prices and speed of delivery.



TWÓJ BUDŻET / YOUR BUDGET APLIKACJA / APPLICATION

PROJEKT / DESIGN zespół Wydziału Konsultacji Społecznych i Partycypacji w Centrum Komunikacji Społecznej Urzędu m.st. Warszawy / a team of the Department of Social Consultations and Participation at the Centre of Social Communication of the Office of the Capital City of Warsaw

USŁUGODAWCA / SERVICE PROVIDER miasto stołeczne Warszawa / the Capital City of Warsaw

NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2015

CENA / PRICE usługa bezpłatna / free service

OPIS PRODUKTU / PRODUCT DESCRIPTION

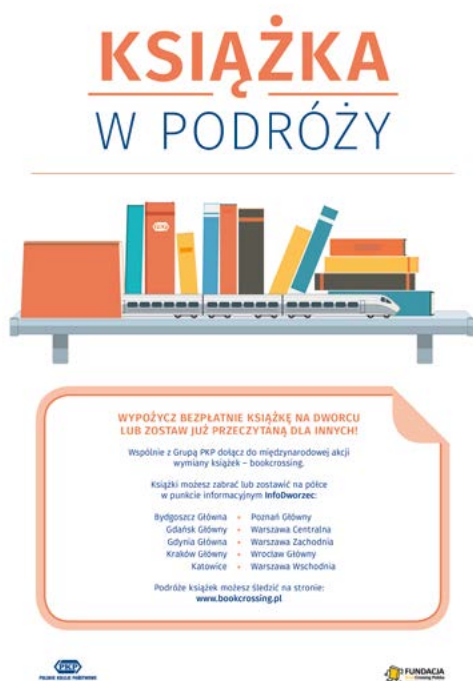
Aplikacja ułatwia mieszkańcom Warszawy udział w podejmowaniu decyzji na jaki cel zostaną wydane środki publiczne w ramach budżetu partycypacyjnego – np. na remont placu zabaw czy nasadzenia zieleni. Dzięki aplikacji, mieszkańcy mogą zgłosić projekt, który by chcieli zrealizować, przeglądać projekty zgłoszone przez innych, wyszukiwać projekty ze swojej okolicy na mapie, prowadzić dyskusje, wносить poprawki i głosować oraz przeglądać wyniki głosowania i stan realizacji zwycięskiego projektu. Aplikacja czyni proces przejrzystym i przyjaznym.

The application helps the citizens of Warsaw to participate in the decision-taking process what the public funds from the participation budget should be spent on – e.g. renovation of a playground or development of green areas. Thanks to the application, the citizens may submit a project they would like to implement, review projects submitted by others, look for projects in their area on the map, conduct discussions, make corrections and vote, as well as review the results of the vote and the progress of implementation of the winning project. The application makes the process clear and friendly.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT OPINION

Przejrzysta, dobrze zaprojektowana usługa, dostarczająca niezbędnej wiedzy do podjęcia decyzji na co przeznaczyć 58 milionów złotych do rozdysponowania bezpośrednio przez mieszkańców Stolicy. Usługodawca uzupełnił ją o aplikację umożliwiającą oddanie głosu na wybrany projekt przez Internet. Usługa nie epatuje feerią opcji, jest użytecznym narzędziem zbliżającym urząd i mieszkańców – jest tym, czego obywatele oczekują od swojej administracji.

Transparent, well-designed service, providing knowledge necessary to take a decision what PLN 58 million available directly to the citizens of the Capital should be spent on. The Service Provider added to it an option of voting for the selected project via the Internet. The service does not offer a lot of options, but it is a useful tool bringing the office and the citizens together – this is what the citizens expect from their administration.



KSIĄŻKA W PODRÓŻY / BOOK FOR THE JOURNEY

USŁUGA BOOKCROSSINGOWA DLA PASAŻERÓW PKP / BOOKCROSSING SERVICE FOR TRAIN PASSENGERS

PROJEKT / DESIGN PKP SA

USŁUGODAWCA / SERVICE PROVIDER PKP SA

NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2013

CENA / PRICE usługa bezpłatna / free service

OPIS PRODUKTU / PRODUCT DESCRIPTION

Do cieszącego się dużą popularnością na świecie ruchu bookcrossingowego, czyli wymiany książek, dołączyła PKP SA. Dzięki akcji „Książka w podróży” prowadzonej na 10 największych dworcach kolejowych w Polsce, pasażerowie mogą sobie umilić podróż czytaniem książki. W zlokalizowanych tam InfoDworcach można zostawić własne książki lub zabrać ze sobą w podróż książki zostawione przez innych pasażerów. Dzięki możliwości rejestracji lektury na stronie bookcrossing.com, czytelnicy tworzą i śledzą historię podróży każdej z nich.

PKO S.A. joined the bookcrossing movement, i.e. book exchange, which is very popular in the world. Thanks to the “Book for the Journey” campaign conducted at 10 largest railway stations in Poland, passengers may read books to pass their time during the journey. At InfoStations located there, passengers may leave their own books or take books left by others. Thanks to a possibility of registration of the book at the bookcrossing.com website, readers create and follow the history of the journey of each of them.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT OPINION

Statystycznie tylko 37% Polaków sięga po co najmniej jedną książkę rocznie. A z roku na rok jest coraz gorzej. Jednym z działań ratujących czytelnictwo w Polsce może być usługa „Książka w podróży”. Usługodawca okazał się bardzo dobrym obserwatorem i psychologiem, wychodząc z założenia, że jeżeli człowiek nie znajduje motywacji, żeby pójść po książkę do księgarni czy biblioteki, to może sięgnie po nią, jeżeli to książka podejdzie do niego.

Statistically, only 37% of Polish people read at least one book in a year. And year by year, this becomes even worse. One of the measures aimed at the saving of readership in Poland may be the “Book for the journey” service. The service provider turned out to be a very good observer and psychologist, assuming that if a person has no motivation to go and buy a book in a bookshop or borrow it from a library, he or she may reach for it, if the book comes his or her way.



WIĘCEJ MIEJSCA / MORE SPACE

PRZECHOWALNIA RZECZY ORAZ USŁUGI PRZEPROWADZKOWE W WARSZAWIE / STORAGE PLACE AND MOVING SERVICES IN WARSAW

PROJEKT / DESIGN Więcej Miejsca

USŁUGODAWCA / SERVICE PROVIDER Więcej Miejsca Sp. z o.o.

NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2015

CENA / PRICE od 15 zł / from PLN 15

OPIS PRODUKTU / PRODUCT DESCRIPTION

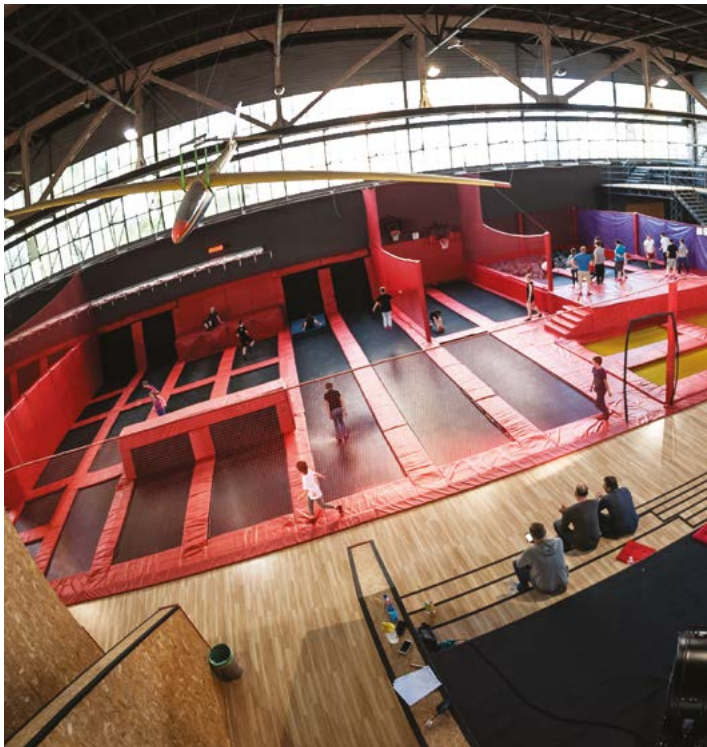
Usługa jest odpowiedzią na problem małej przestrzeni mieszkalnej i braku miejsca do przechowywania rzeczy. Działa w systemie door-to-door – po złożeniu zamówienia online lub telefonicznie pracownik firmy przyjeżdża do klienta po rzeczy, zawozi do magazynu na przechowanie i zwraca na żądanie. Przedmioty pakowane są w specjalne plastikowe pojemniki – ich liczbę klient określa w zamówieniu. Na czas przechowywania, użytkownicy otrzymują dostęp do wirtualnego schowka – katalogu online oddanych na przechowanie rzeczy.

The service is a response to a problem of small residential space and lack of space to store things. It operates in the door-to-door system – after submission of an online or telephone order, an employee of the company comes to collect the things from the client, takes them to the storage place and returns them when requested. Things are packed in special plastic containers – their number is specified by the client in the order. For the duration of the storage, users have access to the virtual locker – an online catalogue of things left in storage.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT OPINION

Usługa rozwiązująca problem, z którym ma, miał, lub będzie miał do czynienia prawie każdy – brak miejsca do przechowywania. Usługa “Więcej miejsca” problem ten rozwiązuje w sposób jak najbardziej przyjazny dla klienta, który poza zamówieniem usługi (telefonicznie lub za pośrednictwem przyjaznej aplikacji) nie musi się troszczyć o transport, pakowanie, logistykę – to spoczywa wyłącznie na barkach usługodawcy.

The service solving the problem which is, has been or will be encountered by almost everyone – lack of storage space. The “More space” service solves this problem in a manner which is most friendly for the user who, apart from ordering the service (by telephone or through an application), does not have to worry about transport, packing, logistics – this is all a responsibility of the service provider.



HANGAR 646

NOWOCZESNY OŚRODEK SPORTU I REKREACJI / A MODERN CENTRE OF SPORTS AND RECREATION

PROJEKT / DESIGN Dmowski & Co.

USŁUGODAWCA / SERVICE PROVIDER Gravity Park Sp. z o.o.

NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2015

CENA / PRICE od 29 zł za godzinę / from PLN 29 per hour

OPIS PRODUKTU / PRODUCT DESCRIPTION

Nowoczesny ośrodek sportu i rekreacji o powierzchni 2700 m² z blisko 60 różnego rodzaju trampolinami, rampą do zjazdów na deskorolkach, rolkach, deskach snowboardowych i hulajnogach, strefą akrobatyczną oraz z basenem wypełnionym gąbkami. Całość zaprezentowana w nowoczesny i minimalistyczny sposób, tworzy nowe miejsce na rekreację dla młodzieży chcącej aktywnie spędzać czas. Celem pomysłodawców było stworzenie miejsca tętniącego życiem, kreującego tkankę miejską oraz aktywny styl życia.

A state-of-art centre of sports and recreation, with an area of 2700 m², with nearly 60 various types of trampolines, skateboard, roller skating, snowboard and scooter ramps, the acrobatic zone and a ball pit. The whole complex is presented in a modern and minimalist style, it forms a new place for recreation for young people who want to spend their time in an active way. The objective of the originators was to create a vibrant place, forming the life tissue of the city and promoting active lifestyle.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT OPINION

Usługa bardzo dobrze wpisująca się we współczesne trendy dbania o własne zdrowie dzięki uprawianiu sportu i aktywności ruchowej. Promuje aktywność fizyczną poprzez bezpieczną zabawę oraz poczucie wspólnoty z innymi użytkownikami Hangaru, gdzie można poskakać na trampolinach, rzucać się do basenu z gąbkami i wykonywać szalone akrobacje bez obawy o uraz. To miejsce, które sprawi frajdę nie tylko młodzieży, ale i dorosłym.

This service tunes in very well with the current trends of looking after one's health thanks to practising sports and physical activities. It promotes physical activity through safe fun and gives a sense of community with other users of the Hangar, where one can jump on trampolines, jump into ball pits and perform daring acrobatics without a worry of injury. This is a place which will be fun not only for youngsters, but also for adults.



DZIELNICA WISŁA. WYJDŹ NA CZYSTO!-PUNKT SKUPU DZIELNICY / THE VISTULA DISTRICT. COME CLEAN!-COLLECTION CENTRE OF THE DISTRICT

SPOŁECZNA KAMPANIA OUTDOOROWA / SOCIAL OUTDOOR CAMPAIGN

PROJEKT / DESIGN Katarzyna Rokicka-Muller (mamArchitektki Sp. z o.o.) – designer; Windmill, John Pitcher – produkcja / production

USŁUGODAWCA / SERVICE PROVIDER John Pitcher Sp. z o.o.

NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2015

CENA / PRICE usługa bezpłatna / free service

OPIS PRODUKTU / PRODUCT DESCRIPTION

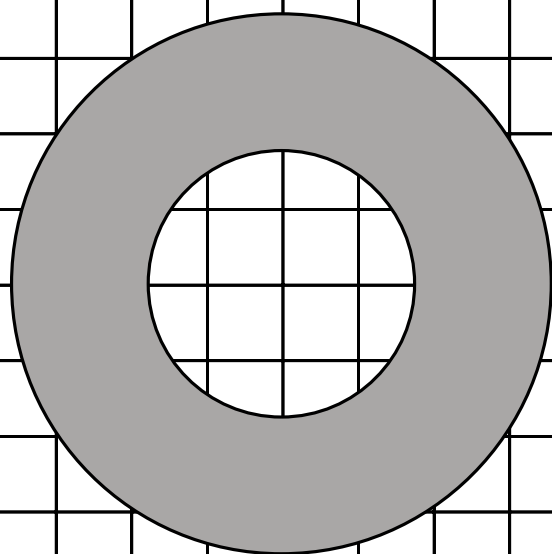
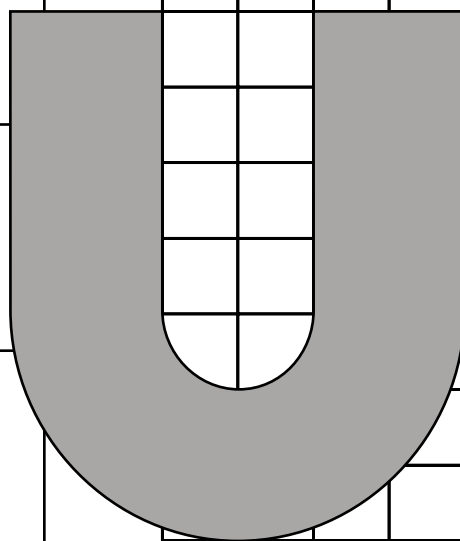
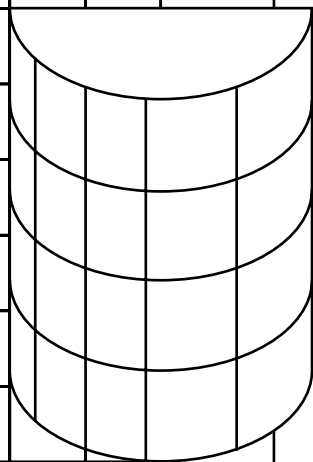
Projekt zachęcający mieszkańców i turystów spacerujących nad Wisłą w Warszawie do pozostawienia brzegów rzeki w nienaruszonym stanie – bez śmieci. W specjalnym pawilonie wykonanym w stu procentach z materiałów odnawialnych, przechodnie wymieniali śmieci na przydatne gadzety – maty do siedzenia, repelenty na komary oraz torby płóciennie. Promowano ideę DIY oraz nadawania starym, niepotrzebny przedmiotom nowych funkcji. Projekt spontanicznie wsparło wielu liderów opinii, a akcja przykuła uwagę lokalnych i ogólnokrajowych mediów.

Project encouraging inhabitants and tourists walking along the banks of the Vistula River in Warsaw to leave the river embankment in a good condition – without rubbish. In a special pavilion constructed in 100% from recyclable materials, passers-by exchange rubbish for useful gadgets – sitting mats, mosquito repellents and duffel bags. The DIY idea is promoted, as well as the idea of finding new applications for old, useless items. The project was spontaneously supported by many opinion leaders, and the campaign attracted the attention of local and nationwide media.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT OPINION

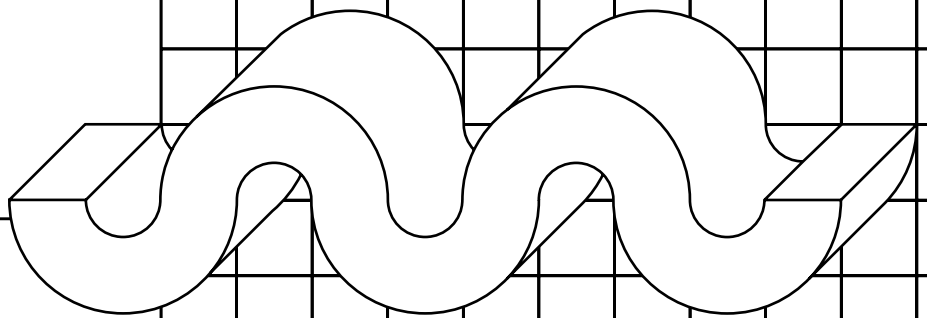
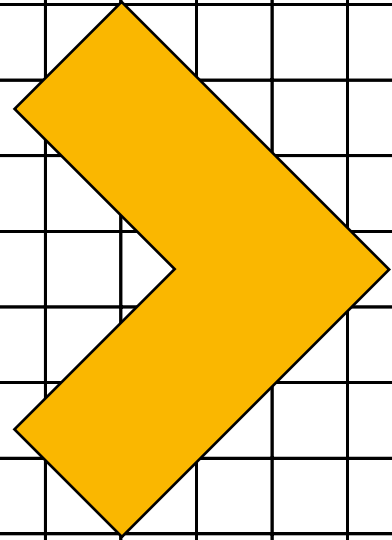
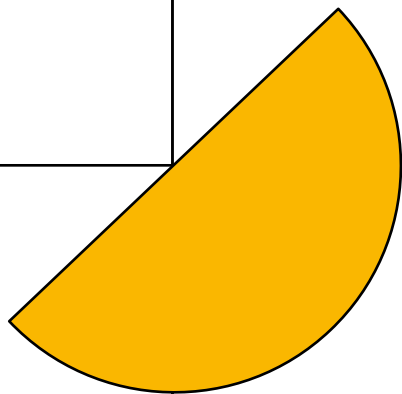
Usługa o cechach kampanii społecznej, której celem jest motywowanie wypoczywających i bawiących się ludzi nie poprzez zakazy, ani nawet nakazy, ale dzięki oferowaniu im w zamian za zebrane odpady własne i cudze czegoś fajnego – gadżetu ułatwiającego zachowanie czystości, ulgi w ofercie usługowej czy rozrywkowej stołecznych firm itp. To działa!

A service having the characteristics of a social campaign whose purpose is to motivate people resting and having fun not through prohibitions or orders, but by offering them something nice in exchange for their own and other people's wastes they collect – a gadget useful in maintenance of order, discounts for services or entertainment offered by Warsaw companies, etc. It works!



W kategorii Nowych technologii oceniane są produkty i urządzenia cyfrowe zaawansowane technologicznie z branż: RTV, audio-video, foto, komputery i akcesoria, oprogramowania, aplikacje, telefony i tablety. Nabywcami i użytkownikami są osoby prywatne.

New Technologies refer to high-tech digital products and equipment used in electronics, audio -video industry, photographic industry; computers and accessories; software; applications; phones and tablets. Purchasers and users are private individuals.



Nowe technologie

New technologies



HTC VIVE

SYSTEM VR / VR SYSTEM

MARKA / BRAND HTC

PROJEKT / DESIGN HTC

PRODUCENT / MANUFACTURER HTC Polska

NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2016

CENA / PRICE 899 zł / PLN 899

OPIS PRODUKTU / PRODUCT DESCRIPTION

Pierwszy system VR (wirtualnej rzeczywistości), pozwalający na poruszenie się po pomieszczeniu, które jednocześnie staje się wirtualną rzeczywistością w pełnym wymiarze. Dzięki temu użytkownik ma wrażenie, jakby znajdował się w środku wydarzeń np. podczas gry. Sprzęt śledzi ruchy użytkownika, wyświetla 90 klatek na sekundę i ma bardzo niską latencję. Zmora VR, czyli poczucie mdłości wywoływane przez zaburzenie błędnika, zostało ograniczone do minimum. W skład zestawu wchodzi gogle, dwa bezprzewodowe kontrolery oraz czujniki śledzące pozycję użytkownika w pomieszczeniu.

The first VR (virtual reality) system which provides for moving around a room which, at the same time, becomes full-size virtual reality. Thanks to that, the user has an impression that he/she is in the middle of events, e.g. during a game. The equipment follows the movement of the user, displays 90 frames per second and has very low latency. The VR nightmare, i.e. the sense of nausea caused by disturbance of the labyrinth, is limited to the minimum. The set consists of goggles, two wireless controls and sensors tracing the position of the user in the room.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT OPINION

Jako pierwsze gogle VR pozwalające na poruszanie się po pomieszczeniu, VIVE HTC są przełomem w swojej kategorii i aktualnie zapewniają najlepsze doświadczenia VR ze wszystkich urządzeń dostępnych na rynku. Nową jakość rozrywki zapewniają lekkie, wygodne i bardzo dobrze działające kontrolery ruchowe, zamiast dotychczas stosowanego mniej komfortowego padu, płynność ruchu bez opóźnień i wysoka jakość obrazu. Przewagą VIVE jest także duża i ciągle rosnąca ilość gier.

As the first VR goggles providing for moving around the room, VIVE HTC are a breakthrough in their category and they currently offer the best possible VR experience of all the devices available in the market. The new quality of entertainment is provided by light, comfortable and efficient movement controls rather than the pad used so far which was not so convenient, the smoothness of movement is ensured thanks to no delays and high quality of images. The advantage of VIVE is also a large and continually growing number of games.



PHOTON

ROBOT EDUKACYJNY / EDUCATIONAL ROBOT

MARKA / BRAND Photon

PROJEKT / DESIGN Photon Entertainment oraz vorm / Photon Entertainment and vorm

PRODUCENT / MANUFACTURER Photon Entertainment Sp. z o.o.

NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2016

CENA / PRICE 760 zł / PLN 760

OPIS PRODUKTU / PRODUCT DESCRIPTION

Pierwszy w świecie robot edukacyjny, który rozwija się wraz z dzieckiem. Uczy programowania i nowych technologii poprzez zabawę. Aby ją uatrakcyjnić, zastosowano grywalizację – dziecko bierze udział w przygodowej grze na smartfonie lub tablecie, podczas której napotyka wiele problemów i wyzwań. Znajdując dla nich rozwiązanie, otrzymuje punkty, które przeznacza na rozwijanie dowolnie wybranej umiejętności robota – może być szybszy lub zwinniejszy, a jego czujniki odblokowywane i ulepszane. Przeznaczony dla dzieci w wieku 6-12 lat.

The first educational robot in the world which develops together with the child. It teaches programming and new technology through playing. In order to make the learning process more attractive, gamification is applied – the child takes part in an adventure game on the smartphone or tablet, during which he/she encounters many problems and challenges. Finding solutions for them, he/she is awarded points which he/she may allocate for the development of any selected skill of the robot – it may be faster or more agile, and its sensors may be unblocked and improved. It is designed for children aged 6-12.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT OPINION

Robot pozwala czas przeznaczony na bezproduktywną zabawę zamienić w atrakcyjne i pożyteczne zajęcie, pobudzające rozwój nauki programowania oraz robotyki, czyli dziedzin mających największe znaczenia dla rozwoju nowoczesnej gospodarki. Na docenienie zasługuje też koncepcja wizualna robota. Nie jest zbyt dziecinna, a jednocześnie budzi pozytywne emocje.

The robot helps children to turn the time spent on futile game playing into an attractive and useful activity, encouraging them to develop the programming science and robotics, i.e. the areas which are of the most importance for the development of modern economy. The visual concept of the robot also deserves appreciation. It is not too childish, and at the same time, it evokes positive emotions.



FIBARO SWIPE

STEROWANY GESTAMI KONTROLER SCEN / GESTURE-OPERATED SCENE CONTROLLER

MARKA / BRAND Fibaro

PROJEKT / DESIGN Maciej Fiedler, Łukasz Gdyk

PRODUCENT / MANUFACTURER Fibar Group SA

NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2016

CENA / PRICE 639 zł / PLN 639

OPIS PRODUKTU / PRODUCT DESCRIPTION

Zarządzanie systemami inteligentnego domu wchodzi na zupełnie nowy poziom – obsługę gestem. Wyposażony w wysokiej rozdzielczości czujnik, SWIPE wykrywa nie tylko prosty ruch, ale i kombinację ruchów. Wystarczy podnieść rękę do góry i opuścić w dół, aby wyłączyć oświetlenie lub ruszyć nią w prawo by włączyć telewizor i inne urządzenia elektroniczne. Sercem systemu jest ekran wykończony ramką – kontroler, interpretujący komendy. Można go postawić na stole, powiesić na ścianie lub ukryć pod blatem. Dostępny w białym oraz w czarnym kolorze.

The management of smart home system is reaching a completely new level – operation with gestures. Equipped with a high resolution sensor, SWIPE detects not only simple movement, but a combination of movements as well. It is enough to raise your hand and put it back down to switch off the lighting, or move your hand sideways to switch on TV and other electronic devices. The heart of the system is a screen with a frame – controller, interpreting commands. It can be placed on the table, hung on the wall or hidden under the table top. Available in white and black.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT OPINION

Zasada działania systemu jest kwintesencją wyobrażeń o domu przyszłości. Wizja ta została zrealizowana w postaci przedmiotu o pięknej, obłej formie, spójnej z oryginalną stylistyką wyróżniającą markę na rynku. Zastąpienie ściennego panelu, przenośnym i zdalnie sterowanym czujnikiem, który dodatkowo jest zamaskowany funkcją ramki na zdjęcie, rozwiązuje problem funkcjonalny, estetyczny i zapewnia mieszkańcom komfort na niespotykanym dotychczas poziomie.

The rule of system operation is the essence of imagination of a home of the future. This vision was implemented in the form of an item characterized by a beautiful, oval shape, matching the original stylistics which distinguishes this brand in the market. The replacement of the wall panel with portable, remote sensor which additionally is hidden by a photo frame, solves the functional, aesthetic problem and provides users with comfort at an unprecedented level.



TL-PB10400 POWERBANK

MARKA / BRAND TP-LINK

PROJEKT / DESIGN Guan Zhenxuan – TP-LINK Design Team

DYSTRYBUTOR / DISTRIBUTOR TP-LINK Polska Sp. z o.o.

NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2014

CENA / PRICE 105 zł / PLN 105

OPIS PRODUKTU / PRODUCT DESCRIPTION

Urządzenie przeznaczone do ładowania urządzeń mobilnych, takich jak smartfony czy tablety, których czas użytkowania, ze względu na małą baterię, ogranicza się często do kilku godzin. Dysponuje pojemnym akumulatorem zamkniętym w kompaktowej, estetycznej obudowie, a także latarką, która ułatwia obsługę po zmierzchu. Dzięki dwóm portom USB, można nim ładować dwa urządzenia równocześnie. Rozwiązanie niezwykle przydatne w miejscach gdzie nie ma dostępu do prądu lub nastąpiła jego awaria.

The device used to charge mobile equipment, such as smart-phones or tablets, whose period of operation, due to their small battery capacity, is often reduced to a few hours. It is equipped with a battery with a high capacity, locked in a compact, aesthetic casing, as well as a torch which facilitates the use of the device at dusk. Thanks to two USB ports, two devices may be charged at the same time. A solution which may prove very useful in places where there is no access to power supply or in the event of power supply failure.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT OPINION

Wyjątkowo duża pojemność, pozwalająca na kilkukrotne ładowanie telefonu, i atrakcyjny wygląd zewnętrzny to atuty, dzięki którym TL-PB10400 wyróżnia się na rynku wśród innych urządzeń tego typu. Kształt powierzchni zewnętrznej obudowy jest starannie wyoblony, co sprawia że urządzenie wygodnie spoczywa w dłoni, a refleksy świetlne rozkładają się równomiernie. W połączeniu z połyskliwą fakturą tworzywa daje to odczucie przedmiotu nowoczesnego i wysokiej klasy.

Exceptionally high capacity, allowing you to charge your phone even a few times, combined with an attractive appearance are advantages thanks to which TL-PB10400 is distinguished in the market of other devices of this type. The shape of the external surface of the casing is oval, which means that the device can be conveniently held in the hand, and light reflexes are spread evenly. Combined with the shiny texture of the plastic, it gives a sense of a modern and high-class item.



ARCHER C3200

ROUTER

MARKA / BRAND TP-LINK

PROJEKT / DESIGN Dan Harden, Kellee Kimbro – Whipshow Inc.

DYSTRYBUTOR / DISTRIBUTOR TP-LINK Polska Sp. z o.o.

NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2016

CENA / PRICE 1049 zł / PLN 1049

OPIS PRODUKTU / PRODUCT DESCRIPTION

Jeden z najszybszych routerów na świecie. Dzięki technologii Tri-Band użytkownik może utworzyć trzy sieci Wi-Fi, co pozwoli na podłączenie do routera wielu urządzeń, natomiast funkcja Smart Connect wybierze dla każdego z nich optymalne pasmo. Łączna dostępna prędkość sieci wynosi 3200 Mb/s i zapewnia bezproblemowy streaming muzyki oraz wideo, a także granie online. Sześć zewnętrznych anten nadaje urządzeniu nie tylko oryginalnego wyglądu, ale też zapewnia duży zasięg. Można nim sterować przez aplikację mobilną na iOS oraz Androida.

One of the fastest routers in the world. Thanks to the Tri-Band technology, the user may create three Wi-Fi networks, which will provide for connection of many devices to the router, and the Smart Connect function will select an optimum band for each of them. Total available speed of the network amounts to 3200 Mb/s and provides for problem-free streaming of music and video, as well as playing online. Six external antennas provide the device not only with original appearance, but also with a wide range. It may be controlled through a mobile application compatible with iOS and Android.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT OPINION

Możliwość grupowania użytkowników w odrębne sieci pozwala na niezakłócone, bezkolizyjne korzystanie z dostępu do internetu, co wraz z funkcją Smart Connect, przejmującą w miarę potrzeb sterowanie sieciami, czyni router nowoczesnym urządzeniem o unikalnej użyteczności. Obsługa odbywa się za pomocą przejrzystego interfejsu oraz, zgodnie z oczekiwaniami na miarę XXI wieku, poprzez aplikację na urządzenia mobilne.

A possibility of grouping users within a network provides for interference-free, non-collision use of access to the Internet which, together with the Smart Connect function, which assumes, as far as necessary, the control of the networks, turns the router into a modern device of unique functionality. It is operated with the use of a transparent interface and, according to the expectations which may be had in the 21st century, through a mobile application.



REVOLT

GOGLE WIRTUALNEJ RZECZYWISTOŚCI / VIRTUAL REALITY GOGGLES

MARKA / BRAND Vrizzmo

PROJEKT / DESIGN Dariusz Żoła

PRODUCENT / MANUFACTURER Vrizzmo Sp. z o.o.

NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2016

CENA / PRICE 289 zł / PLN 289

OPIS PRODUKTU / PRODUCT DESCRIPTION

Lekkie gogle VR, które spośród konkurencyjnych produktów wyróżniają się unikalnym układem optycznym zbudowanym z dwóch soczewek dla każdego oka. Dzięki temu oferują kąt widzenia bliski 120 stopniom, podczas gdy konkurencyjne gogle rzadko osiągają 100 stopni. Większy kąt widzenia w przypadku gogli VR znacznie zwiększa wrażenie zagłębienia w wirtualną rzeczywistość, czyli tzw. immersję. Wystarczy w nie wpiąć smartfona i ściągnąć odpowiednią aplikację. Gogle Revolt wyróżniają się prostym i surowym, a zarazem oryginalnym wzornictwem.

Light VR goggles which are distinguished among competitive products by their unique optical set built of two lenses for each eye. Thanks to that, they offer a vision angle of nearly 120 degrees, whereas competitors' goggles hardly ever reach 100 degrees. The wider vision angle in the case of VR goggles significantly increases the impression of being emerged in virtual reality, the so-called immersion effect. It is enough to connect them to your smartphone and download the relevant application. Revolt goggles are distinguished for simple and severe, but at the same time, original, design.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT OPINION

Brak jakiegokolwiek elektroniki, będący nowatorskim podejściem do tego rodzaju sprzętu sprawia, że gogle współpracując z dowolnym smartfonem, nie dezaktualizują się technicznie, a ich cena stanowi ułamek ceny innych gogli VR, dzięki czemu ten rodzaj rozrywki staje się dostępny dla szerokiego rzesz użytkowników. Innowacyjna konstrukcja układu optycznego gogli zapewnia idealne pole widzenia i doskonałą jakość obrazu, bez konieczności jego sztucznego deformowania.

No electronics, which is an innovative approach to this type of equipment, means that goggles co-operate with any smartphone, they do not get technologically outdated, and their price constitutes a fraction of the price of other VR goggles, thanks to which this type of entertainment becomes available for a wide group of users. The innovative structure of the optical system of the goggles provides an ideal field of vision and excellent quality of the image, without a necessity of its artificial deformation.



ONYX3 EXPERIENCE

MULTIFUNKCYJNA POMPA CIEPŁA / MULTIFUNCTIONAL HEAT PUMP

MARKA / BRAND Frapol

PROJEKT / DESIGN dział badań i rozwoju firmy Frapol / research and development section of the Frapol company

PRODUCENT / MANUFACTURER Frapol Sp. z o.o.

NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2016

CENA / PRICE 40 000 zł / PLN 40 000

OPIS PRODUKTU / PRODUCT DESCRIPTION

Innowacyjna centrala grzewczo-klimatyzacyjna łącząca funkcje ogrzewania, klimatyzacji, wentylacji oraz przygotowania ciepłej wody. Przeznaczona do energooszczędnych i pasywnych domów jednorodzinnych – zapewnia optymalny mikroklimat oraz zapotrzebowanie na ciepłą wodę użytkową dla kilkuosobowej rodziny. Do jej montażu wystarczy rozprowadzenie instalacji wentylacyjnej oraz podłączenie instalacji CWU do zasobnika, który znajduje się w wyposażeniu – nie trzeba budować instalacji centralnego ogrzewania. Zamknięta w estetycznej obudowie.

An innovative heating-air-conditioning station combining the functions of heating, air-conditioning, ventilation and hot water preparation. Designed for energy-saving and passive detached houses – provided optimum microclimate and satisfies the demand for water of a family consisting of a few persons. In order to assemble it, it is enough to distribute the ventilation installation and connect CWU installation to the container which forms part of the equipment of the system – it is not necessary to build a central heating installation. Enclosed in an aesthetic casing.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT OPINION

Jest to nowoczesne rozwiązanie zaspokajające potrzeby kilkuosobowego gospodarstwa domowego, skutecznie zapewniające komfort właściwego mikroklimatu w pomieszczeniach, dostarczające ciepłą wodę i spełniające wymagania stawiane wyposażeniu domów pasywnych oraz energooszczędnych. Na wyróżnienie zasługują także walory estetyczne urządzenia, które zwraca uwagę swoim nowoczesnym wyglądem w stylu hi-tech.

This is a modern solution satisfying needs of a household consisting of a few persons, effectively providing comfort of appropriate microclimate in rooms, delivering hot water and meeting the requirements imposed upon the equipment of passive and energy-saving homes. We should also emphasize the aesthetic values of the device which draws attention by its modern, hi-tech look.



LIBERTA SOLAR

PANELE FOTOWOLTAICZNE / PHOTOVOLTAIC PANELS

MARKA / BRAND Ruukki

PROJEKT / DESIGN Pasi Turpeenniemi

PRODUCENT / MANUFACTURER Ruukki Polska Sp. z o.o.

CENA / PRICE 1980 zł za m² / PLN 1980 per m²

OPIS PRODUKTU / PRODUCT DESCRIPTION

Elewacja z paneli fotowoltaicznych umożliwia pozyskiwanie energii w miejscach pozbawionych dostępu do sieci energetycznej. Kasetony zamieniają promieniowanie słoneczne bezpośrednio na energię elektryczną, która jest gromadzona za pośrednictwem specjalnych przewodów umieszczonych za ścianą i przesyłana do falownika, gdzie prąd stały ulega konwersji na prąd zmienny. Panele wraz z rusztem montażowym stanowią kompletny system elewacyjny. Estetykę całości wzmacnia brak widocznych przewodów i przejść przez ścianę.

A façade made of photovoltaic panels provides for recovery of energy at places which are deprived of access to a power supply network. Coffers change sun radiation directly to electrical energy which is gathered by means of special cables placed behind the wall, and transported to an inverter, where direct current is transformed to alternating current. The panels, including the assembly grate form a complete façade system. The aesthetics of the whole is reinforced by the fact that no cables and wall passages are visible.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT OPINION

Produkt jest wyróżniającym się na rynku rozwiązaniem, łączącym w sobie możliwości przyjaznego środowiska pozyskiwania energii z odnawialnych źródeł i realizowania śmiałych wizji architektonicznych. Połączenie funkcji kolektora słonecznego i panelu elewacyjnego pozwala na wbudowanie systemu solarnego w fasadę w sposób nie zaburzający bryły budynku. Prawie czarny kolor paneli i wąskie metalowe obramowania pozwalają uzyskać połyskliwą jednolitą powierzchnię dodającą budynkowi futurystycznego charakteru.

The product is a solution which is distinguished in the market, which combines opportunities offered by environment-friendly obtaining of energy from renewable sources and bold architectural visions. The combination of the function of a sunlight collector with a façade panel provides for the incorporation of a solar system in the façade in a manner which does not affect the shell of the building. The nearly black colour of panels and narrow metal frames help to obtain a glossy, uniform surface which provides the building with a futuristic look.



DATA 2

SYSTEM OŚWIETLENIA AWARYJNEGO / EMERGENCY LIGHTING SYSTEM

MARKA / BRAND TM TECHNOLOGIE

PROJEKT / DESIGN dział badań i rozwoju TM TECHNOLOGIE / R&D division of TM TECHNOLOGIE

PRODUCENT / MANUFACTURER TM TECHNOLOGIE Sp. z o.o.

NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2016

CENA / PRICE 6500 zł / PLN 6500

OPIS PRODUKTU / PRODUCT DESCRIPTION

Intuicyjny i prosty w obsłudze system monitorowania oświetlenia awaryjnego w dużych obiektach użyteczności publicznej. Może czuwać nad pracą do 4096 opraw awaryjnych, określając ich stan, przeprowadzając testy funkcjonalne i autonomii, które są konfigurowane przez użytkownika. Sterowanie odbywa się za pomocą panelu dotykowego z prostym interfejsem. Użytkownicy mają pełny dostęp do zdarzeń historii systemu, możliwość naprzemiennego oraz automatycznego i cyklicznego testowania opraw, a także podglądu stanu systemu przez stronę internetową.

An intuitive and simple to use system of monitoring emergency lighting in large public utility sites. It may monitor the operation of up to 4096 emergency fixtures, determining their status, conducting functional and autonomy tests which are configured by the user. The system is operated by means of a touch panel with a simple interface. Users have full access to the system history, as well as a possibility of alternative and automatic and cyclic testing of fixtures, as well as an insight to the system status via a website.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT OPINION

System przemyślany pod kątem potrzeb dużych budynków użyteczności publicznej wyróżnia się dużą maksymalną ilością opraw w systemie, wysokim poziomem zabezpieczenia dostępu i ochroną przed awarią weryfikowaną w sposób ciągły. Przejrzysty interfejs i intuicyjne działanie pozwalają na szybkie i bezproblemowe wdrożenie pracowników do obsługi systemu. O dostosowaniu DATA 2 do wymogów współczesności świadczy możliwość współpracy centrali z systemami budynków inteligentnych.

The system is well-thought-through from the point of view of the needs of large public utility buildings, it is distinguished for large maximum number of fixtures in the system, a high level of security of access and protection against emergency breakdowns verified in a continuous manner. Transparent interface and intuitive operation provide for quick and problem-free training of employees in the operation of the system. The fact that DATA 2 is adapted to the requirements of modern times is proven by a possibility of co-operation of the switchboard with smart building systems.



ODZYSKWA ŚCIEKOWA / SEWAGE RECYCLER WYMIENNIK CIEPŁA / HEAT EXCHANGER

MARKA / BRAND Dworek Polski

PROJEKT / DESIGN laboratorium Dworku Polskiego / Laboratory of Dworek Polski

PRODUCENT / MANUFACTURER Dworek Polski Sp. j.

NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2014

CENA / PRICE 1800 zł brutto / PLN 1800 gross

OPIS PRODUKTU / PRODUCT DESCRIPTION

Urządzenie odzyskuje energię cieplną ze ścieków i zamienia ją na energię elektryczną. Nowatorstwo tej odzyskwy ściekowej polega na wykorzystaniu spiralnego wymiennika o dużej wymianie ciepła, który jest jednocześnie hamulcem hydraulicznym, radykalnie zwalniającym przepływ wody w pionie kanalizacyjnym. Woda przepływa przez niego przylegając równomiernie do ścian wymiennika, co w połączeniu z dużą powierzchnią wymiany ciepła daje ponad dwa razy większą wydajność od podobnych rozwiązań. Alternatywa dla kolektorów słonecznych.

The device recovers heat energy from sewage and transforms it into electrical energy. The innovative character of this sewage recycler consists of the use of a spiral exchanger guaranteeing a high level of heat exchange, which is, at the same time, a hydraulic break, radically slowing down the flow of water in sewage pipes. Water flows and evenly adheres to the walls of the exchanger, which, combined with the large surface of heat exchange, gives twice as much capacity as other similar solutions. It is an alternative for sun collectors.

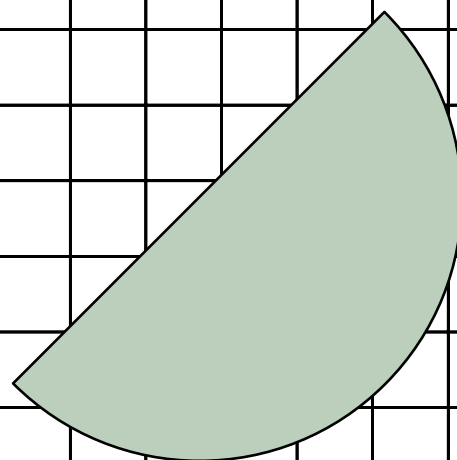
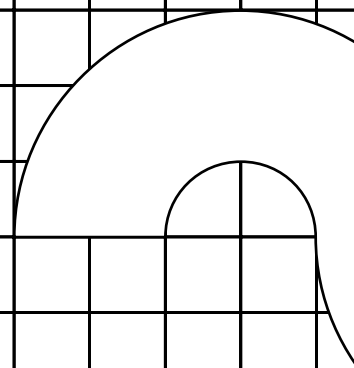
OPINIA EKSPERTA / EXPERT OPINION

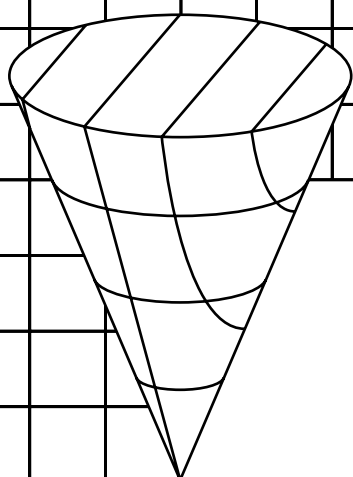
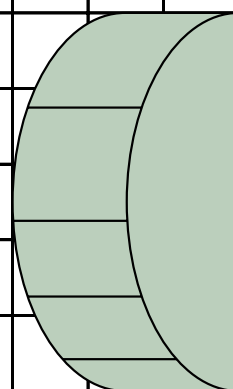
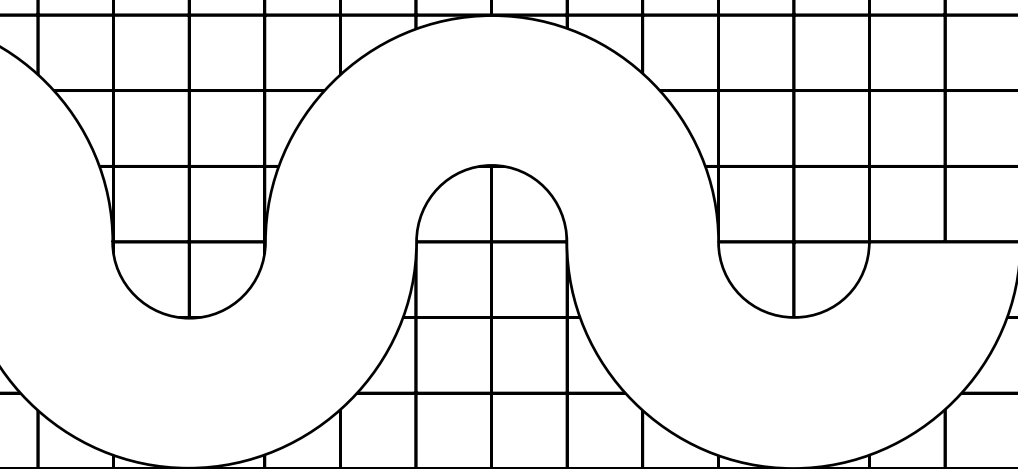
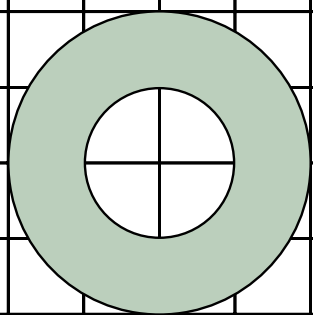
Urządzenie można zastosować w typowym systemie kanalizacyjnym. Ogromny potencjał odzyskwy jako powszechnej metody oszczędzania energii, tkwi w łatwości instalacji oraz w bardzo przystępnej, wynikającej z prostoty tej innowacji cenie, przy jednocześnie bardzo dużej, w porównaniu do podobnych rozwiązań, sprawności. Kreatywne i dobrze zrealizowane wykorzystanie fizyki przepływu płynu pozwoli uszczelnić kolejną lukę, przez którą budynek traci energię cieplną.

The device may be used in a typical sewage system. The great recycling potential as a common energy-saving method, lies in the easiness of installation and in very accessible price which is connected with the simplicity of this innovation, with great efficiency compared to other similar solutions. The creative and well-implemented use of physics of water flow will help to fill in another gap through which the building loses heat energy.

W kategorii Grafiki użytkowej i opakowań oceniane są grafika i drukarstwo służące celom użytkowym. Związane z rynkiem wydawniczym i reklamą: grafika książek, gazet, magazynów, znaczków pocztowych, banknotów, plakatów, typografie, ilustracje, identyfikacja wizualna i typograficzna przestrzeni publicznych (lotnisk, biur, szkół, urzędów, instytucji); logotypy. Branding i rebranding. Grafika stron internetowych, blogów, aplikacji. Opakowania jednostkowe pojedynczych produktów, stosowane w obrocie detalicznym. Nabywcami i użytkownikami są osoby prywatne, dzieci, rodziny; firmy; pracownicy, grupy pracownicze, klienci masowi, społeczności, grupy osób.

Graphic design and packaging refer to graphics and typography for utility purposes. Related to publishing and advertising market: graphics for books, newspapers, magazines, stamps, banknotes, posters, typography, illustrations, corporate identity and typographic identity of public spaces (airports, offices, schools, public offices, institutions), logos. Branding and re-branding. Web graphics, blogs, applications. Unit packages containing individual products, used in the retail trade. Purchasers and users are private individuals, children, families, companies, workers, labor groups, mass retail customers, communities, groups of people.





Grafika użytkowa i opakowania

Graphic design
and packaging



KULTURALNY KALENDARZ 2016 NCK / CULTURAL DIARY 2016 NCK **KALENDARZ / CALENDAR**

PROJEKT / DESIGN Syfon Studio oraz Maria Peliwo (Narodowe Centrum Kultury) / Syfon Studio and Maria Peliwo (The National Centre of Culture)

ZLECENIODAWCA / ORDERING PARTY Narodowe Centrum Kultury / The National Centre of Culture

NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2015

OPIS PRODUKTU / PRODUCT DESCRIPTION

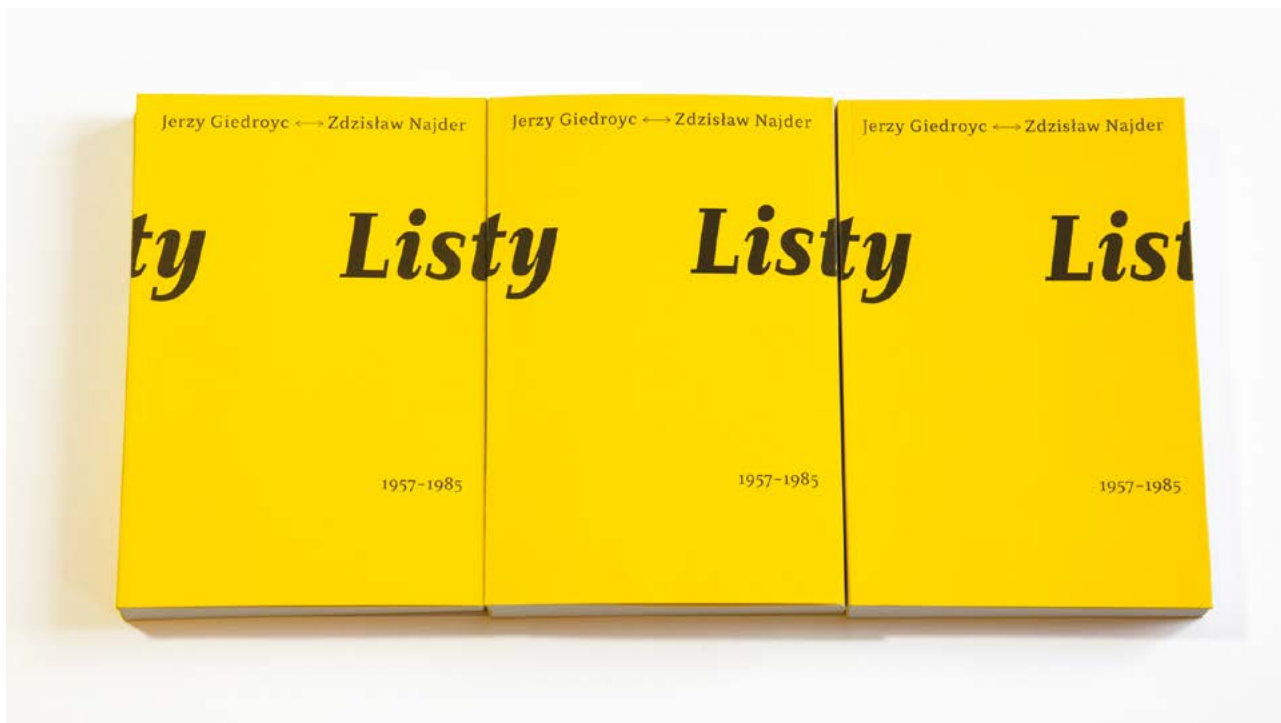
Kalendarz jest wizytówką promującą instytucję, dlatego przy jego projektowaniu położono duży nacisk na estetykę. Wprowadzenie złotej folii oraz staranny dobór gamy kolorystycznej podkreślają luksusowy charakter produktu. Umieszczenie zamknięcia w okładce bloku pozwoliło uzyskać maksymalną ergonomię użytkowania. Pod względem graficznym uwagę zwraca layout – inny dla każdego miesiąca – oraz znajdujący się na początku każdego miesiąca „Kulturomierz” zachęcający użytkowników do opisu osobistych przeżyć kulturalnych.

The diary is a flagship promoting the institution, that is why great emphasis was placed on the aesthetics of its design. The application of golden foil and careful selection of the colour scheme emphasize the luxurious character of the product. The placement of a lock on the cover helps to achieve the maximum ergonomomy of use. From the graphical point of view, attention is attracted by the layout – different for each month – and the “Culturometer” at the beginning of each month, encouraging users to describe their personal cultural experiences.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT OPINION

Poręczny kalendarz przykuwający uwagę wysmakowanym detałem, nowoczesną grafiką oraz kontrastową kolorystyką. Czarna okładka z otwartym grzbietem i widocznym szcikiem, ozdobiona została złotym, nawiązującym do konstrukttywizmu geometrycznym wzorem. Zdrukowane szmaragdową zielenią brzegi kartek tworzą silne kolorystycznie tło, a całość przecina mocny czerwony akcent w postaci gumki trzymającej okładki. Zaokrąglone brzegi pozwalają uniknąć ich zagięcia mimo miękkiej okładki.

A handy diary, attracting attention with tasty details, modern graphic design and contrasting colour scheme. The black cover with an open spine and visible sewing is decorated with a golden geometrical element constituting a reference to constructivism. Page edges printed in emerald green constitute strongly-coloured background, and the whole is contrasted by a powerful red element in the form of a rubber band holding the diary together. Rounded edges help to avoid their folding which may happen despite the soft cover.



„JERZY GIEDROYĆ, ZDZISŁAW NAJDER, LISTY 1957-1985”

GRAFIKA KSIĄŻKI / GRAPHIC DESIGN OF THE BOOK

PROJEKT / DESIGN Emilia Bojańczyk – Podpunkt

ZLECENIODAWCA / ORDERING PARTY Narodowe Centrum Kultury / The National Centre of Culture

NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2015

OPIS PRODUKTU / PRODUCT DESCRIPTION

„Listy” stanowią zbiór korespondencji prowadzonej w latach 1957-1985 pomiędzy redaktorem naczelnym emigracyjnego miesięcznika „Kultura” Jerzym Giedroyciem a dyrektorem Radia Wolna Europa Zdzisławem Najderem. Grafika książki oddaje charakter korespondencji, która na przestrzeni blisko trzydziestu lat zmieniła się z intensywnej i życzliwej relacji w chłodną, wręcz w konfliktową. Zabieg ten udało się osiągnąć stosując rozbitą typografię, tak okładki, jak i przekładek poszczególnych części publikacji.

“Letters” constitute a collection of correspondence exchanged in the period of 1957 - 1985 between the Editor-in-Chief of the “Kultura” emigration magazine, Jerzy Giedroyc, and the Director of the Free Europe Radio, Zdzisław Najder. The graphic design of the book reflects the character of the correspondence which, over a period of nearly thirty years, changed from an intensive and kind to cold or even conflict relations. This effect was achieved by using broken typography on both the cover and separators of individual parts of the publication.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT OPINION

Projekt jest czysty i minimalistyczny, jedynym elementem graficznym są cienkie linie i prostokątne pola w których umieszczono inicjały nadawcy i autora, ułatwiające poruszanie się po listach. Szeryfowa czcionka na okładce nawiązuje stylistycznie do okładek Kultury Paryskiej. Tytuł na okładce chowa się za skrzydełkiem i wystaje z grzbietu książki. Takie rozwiązanie daje ciekawe możliwości prezentacji książki – po zestawieniu kilku egzemplarzy tytuł układa się jak puzzle w całość.

The design is clean and minimalist, the only graphic element is formed by thin lines and rectangular fields containing the initials of the sender and the author, helping to move from one letter to another. The serif font on the cover stylistically refers to the covers of Kultura Paryska. The title on the cover is hidden behind the wing and re-appears on the spine of the book. Such a solution gives interesting opportunities of presenting the book – when a few copies of the book are set up together, the title forms a whole like a jigsaw puzzle.



„RÓŻEWICZ – INTERPRETACJE”

OKŁADKA WYDAWNICTWA MUZYCZNEGO / COVER OF A MUSIC EDITION

PROJEKT / DESIGN Grzegorz Piwnicki

ZLECENIODAWCA / ORDERING PARTY Narodowe Centrum Kultury, PROSTO / The National Centre of Culture, PROSTO

NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2015

OPIS PRODUKTU / PRODUCT DESCRIPTION

Okładka płyty z muzyczną interpretacją twórczości Tadeusza Różewicza w wykonaniu czołowych polskich raperów – Sokół i Hadesa przy producenckim wsparciu duetu Sampler Orchestra. Opracowanie graficzne płyty wyróżnia się prostą i jednocześnie ciekawą formą. Minimalistyczna, ale zarazem mroczna, bardzo dobrze oddaje posępny i mroczny charakter muzycznej zawartości krążka, której osiągają wiersze Różewicza.

Cover of a record with musical interpretation of the works of Tadeusz Różewicz performed by leading Polish rap music artists - Sokół and Hades, with the production support of the Sampler Orchestra. The graphic design of the record is distinguished for its simple, but also interesting form. Minimalistic, and, at the same time, dark form reflects very well the dreary and sombre character of the music contents of the record which centres around the poems of Różewicz.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT OPINION

Czarne, matowe powierzchnie ze złotym „poziomym” motywem doskonale oddają charakter muzyki – współczesnej interpretacji klasyki polskiej poezji. W mroku hip-hopowego brzmienia słowa Różewicza są jak szlachetny kruszec. Całość ma charakter wyrafinowany i dekoracyjny zarazem. Udana transpozycja słowa i dźwięku na obraz.

Black, mat surfaces with a golden “level-type” motifs are excellent at reflecting the character of the music – the contemporary interpretation of the classics of Polish poetry. In the darkness of hip-hop sound, the words of Różewicz sound like a precious ore. The whole design has a refined and decorative character at the same time. Successful transposition of word and sound into visual art.



PLAN WARSZAWY 1939 KSIĄŻNICY-ATLAS / MAP OF WARSAW 1939 KSIĄŻNICA ATLAS

GRAFIKA KSIĄŻKI / GRAPHIC DESIGN OF THE BOOK

PROJEKT / DESIGN Anna Piwowar

ZLECENIODAWCA / ORDERING PARTY Muzeum Warszawy / The Museum of Warsaw

NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2015

OPIS PRODUKTU / PRODUCT DESCRIPTION

Nowoczesne w formie, atrakcyjnie zaprojektowane opracowanie kartograficzne przybliżające najciekawsze dzieła ze zbiorów kartograficznych Muzeum Warszawy – w tym przypadku plan Warszawy z 1939 roku. Oprócz oryginalnego planu wraz ze skorowidzem ulic i placów, publikacja zawiera plan z 1939 roku z naniesioną współczesną siatką ulic oraz zaznaczeniem najważniejszych obiektów, a także książkę ze szkicem historycznym oraz szczegółowe omówienie genezy i treści planu. Publikacja ma zarazem charakter specjalistyczny, popularnonaukowy i kolekcjonerski.

A cartographic work, modern in its form, attractively-designed, illustrating the most interesting works from the cartographic collection of the Museum of Warsaw – in this case the map of Warsaw of 1939. In addition to the original map, including an index of streets and squares, the publication covers a map of 1939 with the present network of streets and indication of the most important sites, as well as a book with a historical outline and detailed discussion of the genesis and contents of the map. The publication is both a specialized item and a popular science and collector's item.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT OPINION

Forma, jaką nadano zestawowi, doskonale służy celom edukacyjnym przyświecającym jego wydawcom, wspiera pobudzanie ciekawości i wywołuje sentymenty, a przede wszystkim w sposób bezpretensjonalny i jednoznaczny komunikuje treść opracowania. Cechą sprawiającą, że zestaw będzie natychmiast zauważalny jest niezwykle sugestywne oddanie klimatu epoki międzywojennej. Plan Warszawy jest przykładem edytorskiej staranności zasługującej na wyróżnienie.

The form given to the set serves the educational purpose very well, as intended by its publishers, it supports the raising of curiosity and sentiments in its readers, but most of all, it communicates the contents of the work in an unpretentious and unambiguous manner. The feature which will contribute to immediate recognition of the work is the highly suggestive depiction of the flavour of the interwar period. The map of Warsaw is an example of highly-commendable editorial conscientiousness.



„PRZEWODNIK DLA STUDENTÓW OD STUDENTÓW ASP W WARSZAWIE” / “GUIDE FOR STUDENTS FROM STUDENTS OF THE ACADEMY OF FINE ARTS IN WARSAW”

GRAFIKA PUBLIKACJI / GRAPHIC DESIGN OF THE PUBLICATION

PROJEKT / DESIGN zespół wspólny / a team of: Michał Drabik, Łukasz Izert, Michałina Izert, Hanna Mazurkiewicz, Kuba Mazurkiewicz

ZLECENIODAWCA / ORDERING PARTY Akademia Sztuk Pięknych w Warszawie / The Academy of Fine Arts in Warsaw

NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2014

OPIS PRODUKTU / PRODUCT DESCRIPTION

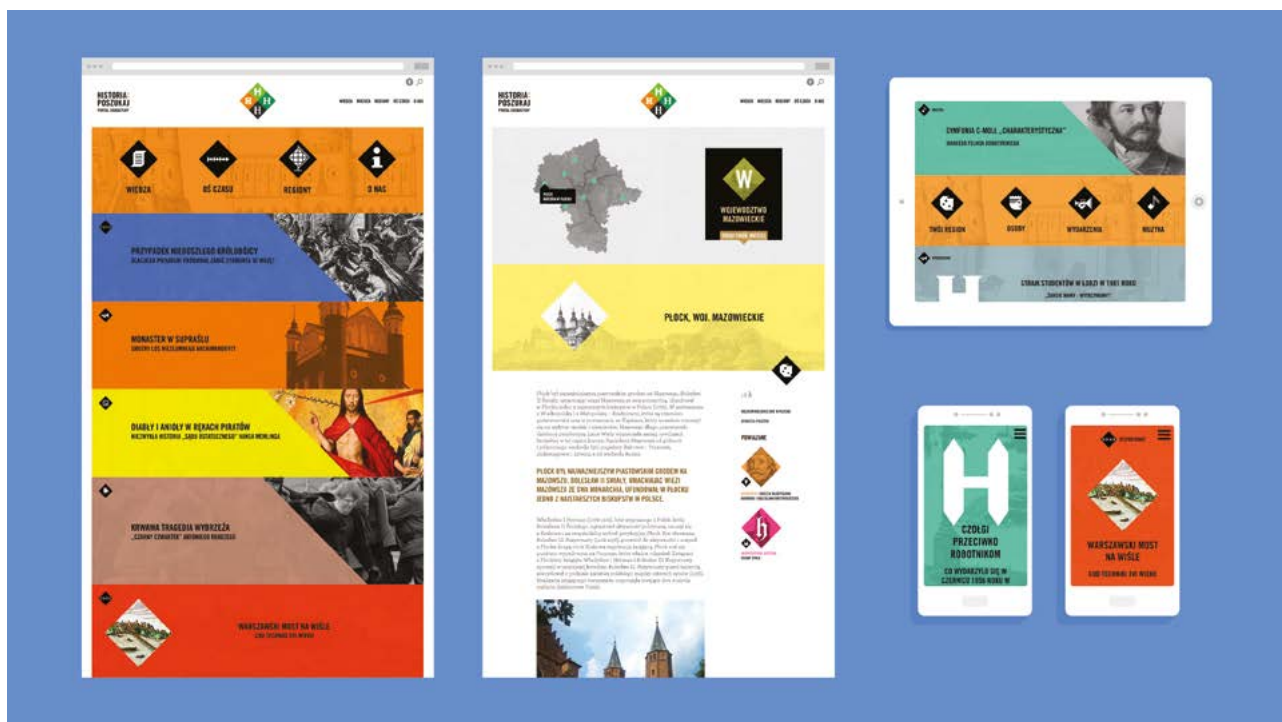
Bezpłatny przewodnik dla studentów ASP w Warszawie stanowi pomocne kompendium wiedzy dla nowych adeptów uczelni. Publikacja wyróżnia się partycypacyjnym charakterem – w badaniach oraz przygotowywaniu materiału wzięła udział szeroka rzesza studentów, czyli przyszłych odbiorców wydawnictwa. Przewodnik zawiera osobiste wypowiedzi studentów oraz uogólnione opinie pochodzące z ankiet obrazujące problemy z jakimi spotyka się początkujący student oraz praktyczne informacje pomocne w ich rozwiązaniu.

This free guide for the students of the Academy of Fine Arts in Warsaw constitutes a helpful compendium of knowledge for new entrants to the Academy. The publication is characterized by a participatory character – the research and development of materials extended to a large group of students, i.e. future readers of the publication. The guide contains personal impressions of the students and general opinions from surveys illustrating problems encountered by each freshman, as well as practical information helpful in their solution.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT OPINION

Grafika przewodnika jest prosta i przejrzysta, przeplatana infografikami z wynikami ankiet i wskazówkami „Polaka Cebulaka”. Nawigację po przewodniku ułatwiają ikony, z których stworzono grafikę okładki. W ramach projektu została opracowana również kampania promocyjna, na którą składają się: plakaty, wlepki, filmy promocyjne, memy oraz identyfikacja wydarzenia w internecie – m.in. banery i strona internetowa.

The graphic design of the guide is simple and clear, intermingled with infographics with survey results and recommendations of “Polak Cebulak”. Navigation around the guide is facilitated by icons which form the graphic design of the cover. A promotional campaign was also developed as part of the project, encompassing: posters, stickers, promotional films, memes and identification of the event on the Internet – such as banners and the website.



WWW.HISTORIAPOSZUKAJ.PL

GRAFIKA STRONY INTERNETOWEJ / A GRAPHIC DESIGN OF A WEBSITE

PROJEKT / DESIGN Cyber Kids on Real

ZLECENIODAWCA / ORDERING PARTY Narodowy Instytut Muzealnictwa i Ochrony Zbiorów / National Institute for Museums and Public Collections

NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2016

OPIS PRODUKTU / PRODUCT DESCRIPTION

Spośród innych portali historycznych, www.historiaposzukaj.pl wyróżnia się ciekawą, nowoczesną i atrakcyjną szatą graficzną, a także interaktywnymi mapami oraz oryginalną, również interaktywną, osią czasu. Zwięzłe w formie artykuły zamieszczane na portalu stanowią uzupełnienie klasycznego podręcznika do nauki historii. Aby uprościć i uatrakcyjnić korzystanie z serwisu, w zakładce Wiedza informacje zostały pogrupowane według takich kategorii jak obiekty, osoby, architektura, muzyka, wydarzenia czy obrazy.

In the group of other history portals, www.historiaposzukaj.pl is distinguished for its interesting, modern and attractive graphic design, as well as interactive maps and an original, also interactive timeline. Articles, concise in their form, posted on the website, constitute an addition to a classic history textbook. In order to simplify the use of the service and make it more attractive, the Knowledge tab contains information grouped according to criteria such as sites, persons, architecture, music, events and images.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT OPINION

Wartością koncepcji graficznej portalu jest inteligentne połączenie nowoczesnych form, podkreślających współczesność medium i trafiających do młodego odbiorcy, z historycznymi ilustracjami. Uniknięto nadmiernej, historycznie dosłownej ornamentyki, dzięki czemu strona jest przejrzysta a grafika nie przytłacza. Stłumione barwnym tłem starodawne ryciny oraz ujęte w ramy ostrych figur geometrycznych reprodukcje, portrety czy zdjęcia obiektów historycznych dały znakomity efekt.

The great value of the graphic concept of the portal is the intelligent combination of modern forms, emphasizing the contemporary character of the medium and appealing to young users, with historical illustrations. Excessive, historically-literal ornamentation is avoided, thanks to which the website is clear and the graphic design is not overwhelming. Old-fashioned drawings, toned down by the colourful background, and reproductions, portraits or photographs of historical sites, framed by sharp geometrical shapes, have an excellent effect.



WWW.DZIELAUTRACONE.GOV.PL

PROJEKT LINII GADŻETÓW / A DESIGN OF A LINE OF GADGETS

PROJEKT / DESIGN studio graficzne Podpunkt / graphic studio Podpunkt

ZLECENIODAWCA / ORDERING PARTY Ministerstwo Kultury i Dziedzictwa Narodowego / Ministry of Culture and National Heritage

NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2015

OPIS PRODUKTU / PRODUCT DESCRIPTION

Spójna, nowoczesna, wyrazista pod względem graficznym linia gadżetów – prasowanek, naklejek i przypinek – której celem jest propagowanie wiedzy wśród młodych odbiorców o utraconych w czasie wojny polskich zbiorach muzealnych. Widniejące na nośnikach przedwojenne czarno-białe fotografie przedstawiające utracone dzieła, zderzono z prostymi akcentami graficznymi w żywych kolorach np. pasek na oczach portretowanych postaci – symbol osoby zaginionej. Dzięki temu zabiegowi czytelnie rozrózniono oryginały zaginionych dzieł od nowo zaprojektowanych elementów.

A coherent, modern, graphically-expressive line of gadgets – iron-on transfers, stickers and pins – whose purpose is propagation of knowledge among young people of Polish museum collections lost during the war. Pre-war black-and-white photographs of lost items, depicted on various media, are contrasted with simple graphic elements in vivid colours, e.g. a band on the eyes of depicted persons – a symbol of a lost person. Thanks to this, originals of lost items may be clearly distinguished from newly-designed elements.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT OPINION

Linia gadżetów jest godną wyróżnienia formą graficznego przekazu. Koncepcja oparta na kontrastowym zestawieniu wiekowych dzieł sztuki z bardzo współczesnymi środkami wyrazu jest doskonale dopasowana do obranej grupy odbiorców, przyzwyczajonej do obrazkowej formy komunikowania. Całość koncepcji charakteryzuje inteligentny pomysł i wyrażenie, spójne z rangą sportretowanych obiektów i sprzyjające edukacji kulturowej i estetycznej młodego pokolenia.

The line of gadgets is a commendable form of a graphic message. The concept is based on juxtaposing old pieces of art against highly modern means of expression and it is excellently-chosen for the target group of recipients, used to the icon-based form of communication. The whole concept is characterized by an intelligent idea and refinement, coherent with the rank of the illustrated items and contributing to the culture and aesthetics education of the young generation.



„NARODZINY MIASTA. GDYŃSKI MODERNIZM W DWUDZIESTOLECIU MIĘDZYWOJENNYM” / “THE BIRTH OF THE CITY. GDYNIA MODERNISM DURING THE INTERWAR PERIOD”

IDENTYFIKACJA GRAFICZNA WYSTAWY / GRAPHIC IDENTIFICATION OF THE EXHIBITION

PROJEKT / DESIGN Anita Wasik

ZLECENIODAWCA / ORDERING PARTY Muzeum Miasta Gdyni / The Museum of the City of Gdynia

NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2014

OPIS PRODUKTU / PRODUCT DESCRIPTION

Identyfikacja wizualna wystawy prezentującej gdyński modernizm w dwudziestoleciu międzywojennym porządkuje mnogość przedstawianych treści, czyniąc je dla odwiedzających przystępnymi i klarownymi. Wpływa na kształt narracji wystawy i sposób jej odbioru, a także pełni funkcje edukacyjne. Identyfikacja pozwoliła na gradację narracji wystawienniczej – podkreślono i wyodrębniono najważniejsze wątki i obiekty, natomiast ciekawostki i szczegóły pozostawiono w tle. Dzięki temu kwestie związane z zakłóceniem odbioru ograniczono do minimum.

The visual identification of the exhibition depicting Gdynia modernism during the interwar period orders the multiplicity of the presented contents, making it accessible and friendly for visitors. It determines the shape of the exhibition narrative and the way of its perception, and it serves educational functions. The identification provides for the gradation of the exhibition narrative – the most important topics and sites were emphasized and distinguished, whereas all curia and details were left in the background. Thanks to that, the issues connected with the disturbance of the message were limited to the minimum.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT OPINION

Grafika swoim wyrazem estetycznym bardzo dobrze wpisuje się w tematykę wydarzenia. Pięterowo ułożona nazwa i oszczędny towarzyszący jej znak graficzny to sugestywne odniesienie do modernistycznej architektury, będącej przedmiotem wystawy. Minimalizm formy i koloru nie przytłacza monochromatycznych fotografii, lecz tworzy z nimi harmonijne zestawienie. Identyfikacja jest przykładem grafiki na wysokim poziomie, dostosowanej do wymogów współczesnego muzealnictwa.

The graphic design, in its aesthetic expression, tunes in well with the theme of the event. The name arranged on levels and the spare graphic mark accompanying it constitute a suggestive reference to modernist architecture, which forms the subject matter of the exhibition. The minimalism of form and colour does not overwhelm with monochromatic photographs, but forms a harmonious composition with them. The identification is an example of a graphic design at a high level, meeting the requirements of the contemporary museum art.



GDYNIA DESIGN DAYS 2016

IDENTYFIKACJA WIZUALNA FESTIWALU / VISUAL IDENTIFICATION OF THE FESTIVAL

PROJEKT / DESIGN Negation Studio

ZLECENIODAWCA / ORDERING PARTY Pomorski Park Naukowo-Technologiczny Gdynia / Pomerania Scientific-Technological Park in Gdynia

NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2016

OPIS PRODUKTU / PRODUCT DESCRIPTION

Identyfikacja koresponduje z hasłem tegorocznej edycji festiwalu Gdynia Design Days, "Odzyskane", odwołującym się do historii Gdyni obchodzącej w tym roku swoje 90-lecie. Wykorzystanie przez autora w świeży i oryginalny sposób motywów marynistycznych – falującej linii – oraz kolorystyki wyraźnie podkreśla portowy charakter Gdyni. Z kolei zastosowanie typowej dla art deco ornamentyki jest bezpośrednim nawiązaniem do okresu międzywojennego, kiedy miasto powstało.

Identification corresponds to the motto of this year's edition of the Gdynia Design Days festival, "Recovered", referring to the history of Gdynia which has its 90th anniversary this year. The marine motifs - a wavy line - used by the author in a fresh and original way and the colour scheme clearly emphasize the port character of the City of Gdynia. Meanwhile, the use of ornaments characteristic of art deco is a direct reference to the interwar period when the city was established.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT OPINION

Punktem wyjściowym do całej identyfikacji jest konstrukcja logo, które jest zgeometryzowane i linearne, i na nim projektant zbudował całą historię. Geometria logo przełożona została na marynistyczne piktogramy, które ozdabiają wszystkie materiały promocyjne i są dominującym elementem wszystkich grafik. Całość utrzymana w granacie i bieli, podbitej złotymi lub srebrnymi elementami podkreśla morski kontekst festiwalowego miasta. Dobry, ponadczasowy projekt.

The starting point for the whole identification is the structure of the logo which is geometrized and linear, and it constitutes the focal element of the whole story built by the designer. The logo geometry was translated to marine pictograms which decorate all promotional materials and are a dominating element of all graphic elements. The whole design is maintained in navy blue and white, supported by gold or silver elements, which emphasizes the marine context of the festival city. It is a good, timeless design.



SŁUPSK

IDENTYFIKACJA WIZUALNA MIASTA / VISUAL IDENTIFICATION OF THE CITY

PROJEKT / DESIGN Rio Creativo

ZLECENIODAWCA / ORDERING PARTY Miasto Słupsk / The City of Słupsk

NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2015

OPIS PRODUKTU / PRODUCT DESCRIPTION

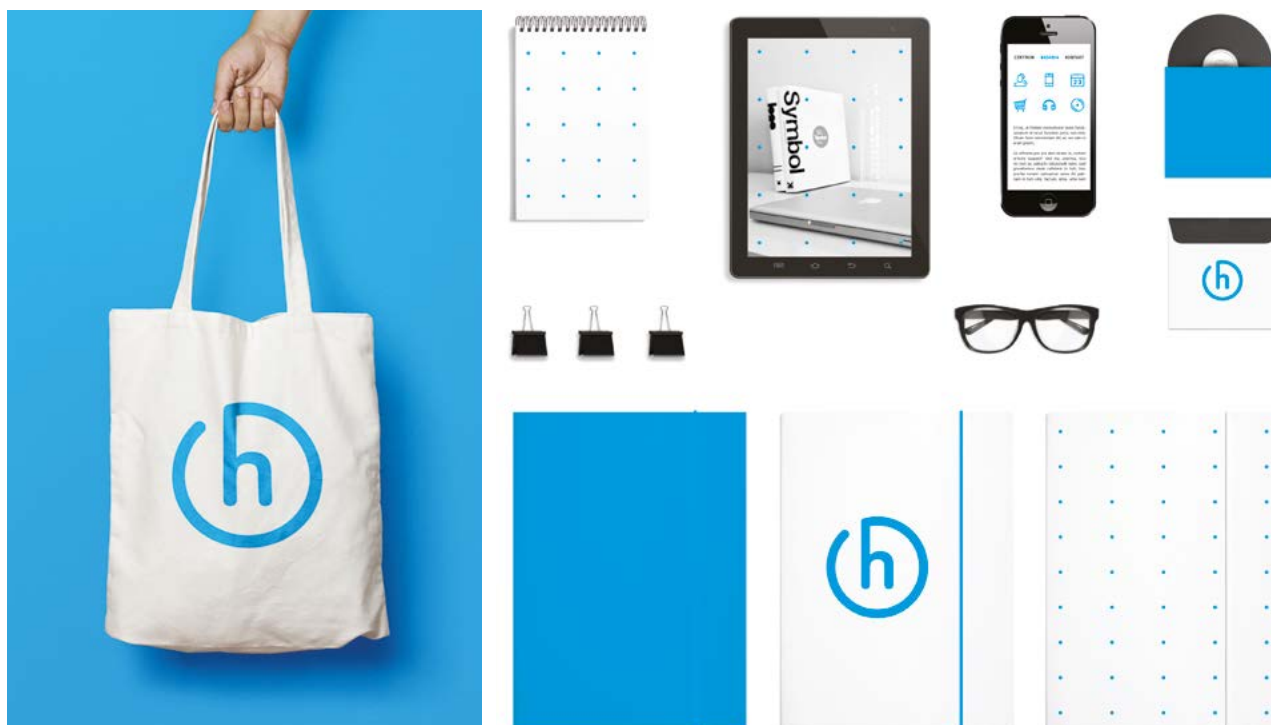
Stworzona od podstaw identyfikacja wizualna miasta Słupsk spaja ze sobą pod względem wizerunkowym wszystkie miejskie instytucje, ułatwiając komunikację z mieszkańcami oraz inwestorami. Modułowa konstrukcja systemu identyfikacji nie pozwala na zbędne odchylenia od wzorca przy jej aplikowaniu przez różne miejskie podmioty, jednocześnie pozostawia przestrzeń dla kreatywnego wykorzystania identyfikacji, lecz na ściśle określonych, dokładnie sformułowanych zasadach.

The visual identification of the City of Słupsk, created from the scratch, consolidates, from the image point of view, all the municipal institutions, facilitating communication with city inhabitants and investors. The module structure of the identification system does not allow any superfluous departure from the pattern while used by various municipal entities, but at the same time it leaves space for creative use of the identification, but only subject to the strictly-specified, carefully-formulated rules.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT OPINION

Logo, identyfikacja wizualna i strona miasta Słupsk to przykład wzorowego podejścia do skomplikowanego zadania. Projekt jest spójny i konsekwentny, a także bardzo atrakcyjny, nowoczesny i kolorowy. Logo nawiązuje do herbu miasta, czyli jego tradycji, ale równocześnie podkreśla nowy wizerunek Słupska – który buduje swoją markę – miasta nowoczesnego, otwartego i przyjaznego. Nowy system identyfikacji jest elastyczny i wielowymiarowy, skierowany do różnych grup odbiorców: obywateli, turystów, inwestorów.

The logo, visual identification and the website of the City of Słupsk are examples of a model approach to a complicated task. The design is coherent and consistent, and also very attractive, modern and colourful. The logo constitutes a reference to the emblem of the city, i.e. its tradition, but at the same time it emphasizes the new image of Słupsk – which is building its image as a modern, open and friendly city. The new identification system is flexible and multi-dimensional, addressed to various groups of recipients: citizens, tourists, investors.



**CENTRUM HUMANISTYKI CYFROWEJ INSTYTUTU BADAŃ LITERACKICH PAN /
CENTRE OF DIGITAL HUMANITIES OF THE LITERARY RESEARCH INSTITUTE OF THE
POLISH ACADEMY OF SCIENCE**

IDENTYFIKACJA WIZUALNA / VISUAL IDENTIFICATION

PROJEKT / DESIGN Anna Światłowska

ZLECENIODAWCA / ORDERING PARTY Instytut Badań Literackich PAN / Literary Research Institute of the Polish Academy of Sciences
NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2014

OPIS PRODUKTU / PRODUCT DESCRIPTION

Identyfikację wizualną Centrum Humanistyki Cyfrowej Instytutu Badań Literackich PAN oparto na logo z literą „h”, nawiązującym do symbolu graficznego tzw. „małpy” oraz włącznika. Projekt identyfikacji bardzo dobrze odzwierciedla cele i zadania nowoczesnej i dynamicznej instytucji o akademickim profilu – wykorzystywanie nowych technologii w badaniach literackich, koordynację cyfrowych projektów oraz promocję humanistyki w sieci. Identyfikacja łatwo przekłada się na wszelkie nośniki, od cyfrowych, po drukowane.

The visual identification of the Centre of Digital Humanities of the Literary Research Institute of the Polish Academy of Sciences is based on the logo with the letter “h”, referring to the graphic symbol, the so-called “monkey” and a switch. The design of the identification reflects the goals and tasks of a modern and dynamic institution of an academic profile very well – the use of new technologies in literary research, co-ordination of digital projects and promotion of humanities on the web. The identification may be easily transposed to any media, both digital and printed.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT OPINION

Forma logotypu trafnie obrazuje wkroczenie nowoczesnej techniki do świata nauk humanistycznych jako niezbędnego narzędzia, służącego do systematyzacji i upowszechniania wiedzy. Pozostałe elementy składowe identyfikacji są merytorycznie i estetycznie spójne z logotypem. Osiągnięcie tego przy użyciu niezwykle prostych form wymaga perfekcyjnego dopracowania wszystkich elementów, co świadczy o wyróżniającym się poziomie grafiki i wysokiej świadomości jej twórców na temat potrzeb współczesnej placówki akademickiej.

The form of the logotype aptly reflects the entry of the latest technology in the world of humanities as a tool necessary for systematization and dissemination of knowledge. The other components of the identification are substantially and aesthetically coherent with the logotype. The achievement of this effect with the use of very simple forms requires perfect elaboration of all details which reflects the unique level of the graphic design and high awareness of its creators of the needs of a modern academic institution.



UNIwersytet Mikołaja Kopernika w Toruniu / Nicolaus Copernicus University in Toruń

IDENTYFIKACJA WIZUALNA / VISUAL IDENTIFICATION

PROJEKT / DESIGN Szymon Saliński – studio graficzne S3design / S3design graphic studio

ZLECENIODAWCA / ORDERING PARTY Uniwersytet Mikołaja Kopernika w Toruniu / Nicolaus Copernicus University in Toruń

NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2015

OPIS PRODUKTU / PRODUCT DESCRIPTION

Nowa identyfikacja UMK w Toruniu porządkuje i ujednolica wewnętrzną oraz zewnętrzną komunikację wizualną uniwersytetu, a także odświeża jego wizerunek i wzmacnia rozpoznawalność w kraju i za granicą. Oparto ją na symbolice heliocentryzmu głoszonego przez patrona uczelni – słońce jest głównym motywem identyfikacji zawartym w nowym, subtelny i minimalistycznym logo oraz przewija się w znakach wydziałowych uczelni. Identyfikacja buduje konsekwentny nowoczesny wizerunek korespondujący z założeniami strategicznymi uniwersytetu.

The new identification of the Nicolaus Copernicus University in Toruń orders and unifies the internal and external visual communication of the University, as well as refreshes its image and strengthens its recognition in Poland and abroad. It is based on the symbolism of heliocentrism propagated by the patron of the University – the sun is the main identification motif, contained in a new, subtle and minimalist logo and appears in the faculty emblems of the University. The identification builds a consistent, modern image, corresponding to the strategic goals of the University.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT OPINION

Spójny projekt logicznie komunikujący założone treści zarówno w warstwie ideowej jak i informacyjnej. Identyfikacja całkowicie zgodna z założeniem graficznej i merytorycznej kontynuacji wizerunku i tradycji mocno osadzonych w świadomości odbiorcy. Przy zachowaniu dotychczasowego kodu kolorystycznego oraz astronomicznej symboliki, wprowadzono stylistykę jednoznacznie sugerującą nowoczesność i postęp – niezbędny element wizerunku współczesnej instytucji naukowej.

A coherent design communicating the designated contents in a logical fashion, both ideologically and informatively. The identification is fully consistent with the assumption of graphic and substantive continuation of the image and traditions which are well established in the awareness of the recipients. Maintaining the current colour code and astronomic symbolism, stylistics was introduced which is clearly suggestive of modernity and progress – the necessary element of the image of a modern scientific institution.



YAWAL

IDENTYFIKACJA WIZUALNA / VISUAL IDENTIFICATION

PROJEKT / DESIGN Grzegorz Ryszko – Dragon Rouge

ZLECENIODAWCA / ORDERING PARTY Yawal

NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2015

OPIS PRODUKTU / PRODUCT DESCRIPTION

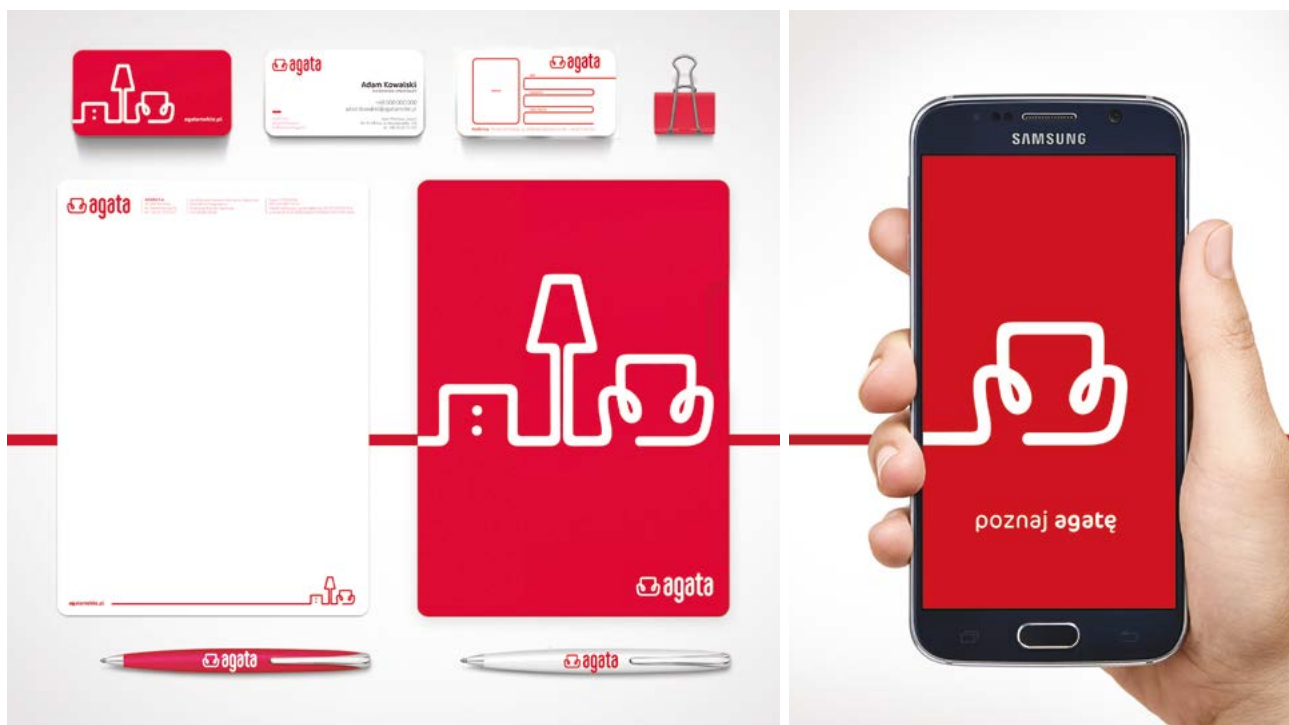
Nowa identyfikacja wizualna firmy dostarczającej systemy profili aluminiowych dla architektury. Z okazji 25-lecia istnienia, postanowiono odświeżyć jej wizerunek. System identyfikacji opiera się na motywie siatki konstruktorskiej, która oddaje inżynierski charakter marki. Logo, poza nową, bardziej czytelną typografią zapisu nazwy, zostało wzbogacone o element graficzny z monogramem firmy. Czerwień wzbogacono malinowym odcieniem, przez co logo zyskało na dynamice. Na kolor uzupełniający wybrano chłodny turkus, nadający całości nowoczesnego wyglądu.

The new visual identification of a company supplying aluminium profile systems for architecture. On the 25th anniversary of the company, a decision was taken to refresh its image. The identification system is based on a structural web motif, which reflects the engineering nature of the brand. The logo, under a new, more legible typography of name inscription, was enriched by a graphic element with the monogram of the company. The red colour was enriched with the raspberry shade, contributing to the dynamics of the logo. Cool turquoise shade was selected as a supplementary colour, which gave the whole design a more modern look.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT OPINION

Zmiana wizerunku firmy była konieczna. Syntetyczny, wyraźny font i czerwień odwołują się do poprzedniej identyfikacji i przypominają ją na tyle, aby klient nie czuł się zdezorientowany. Wnoszą jednak nową jakość graficzną. Trójwymiarowy znak zbudowany wokół litery „Y” przypomina aluminiową konstrukcję – istotę działań firmy. Drugi kolor – turkusowy błękit jest równocześnie techniczny i elegancki.

A change of the company's image was necessary. The synthetic, clear font and the red colour refer to the previous identification and are similar enough not to confuse the clients. But they contribute new graphic quality. The three-dimensional mark built around the letter "Y" resembles an aluminium structure – the core of the company's business. The other colour – turquoise blue is technical and elegant at the same time.



AGATA

REBRANDING MARKI / REBRANDING

PROJEKT / DESIGN Piotr Wiśniewski, Paweł Frej – zespół Brand Design Opus B / a team of Brand Design Opus B

ZLECENIODAWCA / ORDERING PARTY Agata Meble SA

NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2015

OPIS PRODUKTU / PRODUCT DESCRIPTION

Nowa identyfikacja wizualna i logo marki Agata kreuje bardziej nowoczesny wizerunek sieci salonów z wyposażeniem wnętrz. Zastosowano miękką i nowoczesną, a przede wszystkim czytelną typografię, która nadała marce bardziej unikatowego charakteru. Znajdujący się w logo symbol mebli z jednej strony bezpośrednio nawiązuje do produktów oferowanych przez markę, z drugiej strony podkreśla wielość asortymentu. Nowy kod kolorystyczny identyfikacji oparto na kolorach czerwieni i bieli.

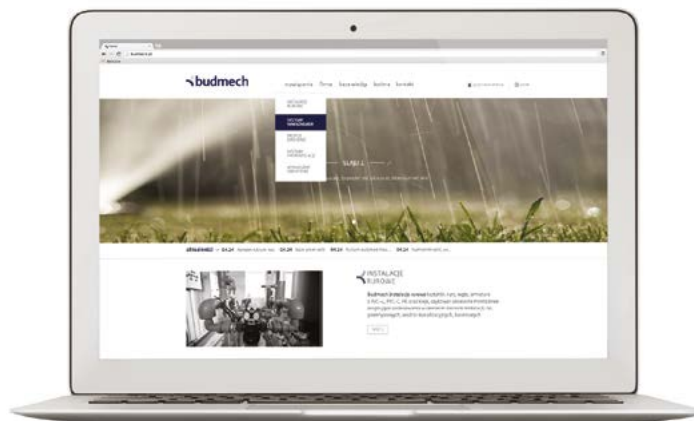
The new visual identification and the logo of the Agata brand create a more modern image of the chain of interior design stores. Soft and modern, and, most of all, legible typography was applied, which provided the brand with a more unique character. The symbol of furniture, forming a part of the logo, on the one hand directly refers to the products offered by the brand, and on the other hand emphasized the variety of its products. The new colour code of the identification is based on red and white.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT OPINION

W porównaniu do poprzedniego logotypu osiągnięto efekt totalnego odświeżenia i zdecydowanie większej siły przekazu. Obrazkowa symbolika jest nasycona treścią, a jednocześnie prosta, zabawna, ale nie infantylna, nowoczesna i czytelna dla starszych grup wiekowych. Dobrze dobrany odcień czerwieni przyciąga wzrok, ale nie męczy. Spojrzenie na całość grafiki identyfikacji daje odczucie zrównoważenia wszystkich elementów decydujących o jakości komunikacji oraz rozpoznawalności wizerunku firmy.

In comparison with the previous logotype, the effect of total refreshment was achieved, as well as a greater strength of expression. The icon-type symbolism is filled with contents, but at the same time it is simple, playful, but not infantile, modern and legible for older age groups. The well-chosen shade of red attracts attention but does not tire the eyes. If we look at the whole graphic design, we have a sense of balance of all elements determining the quality of communication and recognition of the company's image.

budmech



BUDMECH

IDENTYFIKACJA WIZUALNA / VISUAL IDENTIFICATION

PROJEKT / DESIGN Robert Mendel, Jacek Walesiak, Michał Małolepszy, Piotr Matejkowski

ZLECIENIODAWCA / ORDERING PARTY Budmech

NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2015

OPIS PRODUKTU / PRODUCT DESCRIPTION

Identyfikacja wizualna firmy dystrybuującej elementy instalacji wodnej i kanalizacyjnej. Nowe, minimalistyczne w formie logo bazuje na poprzednim znaku graficznym firmy i wizualnie nawiązuje swoim kształtem do rur. Symbolikę tę widać również w typografii nowej identyfikacji, która dobrze koresponduje z logo oraz z polem działalności firmy. Do określenia różnych obszarów ofertowych przedsiębiorstwa przyporządkowano odpowiednią kolorystykę do każdego z nich – poszczególne warianty logotypu wskazują na konkretne pola produktowe.

Visual identification of a company distributing water and sewage installation elements. A new logo, minimalistic in its form, is based on the previous graphic sign of the company and visually refers with its shape to pipes. This symbolism is also visible in typography of the new identification which corresponds very well to the logo and the area of operation of the company. In order to specify various areas of the company's offer, each of them was allocated with a suitable colour scheme – individual variants of the logotype indicate specific product groups.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT OPINION

Modyfikacja logotypu podtrzymuje rozpoznawalność marki i, poprzez nadanie mu bardziej współczesnej stylistyki, sugeruje rozwój firmy i jej nowoczesność. Identyfikacja wyróżnia się spójnością, dobrym dopasowaniem do przedmiotu działalności firmy i wysoką komunikatywnością. Liternictwo jak i znak graficzny są perfekcyjnie dopracowane, co jest niezbędne przy tak zminimalizowanej ilości zastosowanych środków wyrazu i świadczy o wysokim, wyróżniającym się poziomie grafiki.

The modification of the logotype maintains the recognition of the brand and, by providing it with a more contemporary stylistics, it suggests the development of the company and it keeping up with modern times. The identification is characterized by cohesion, good compatibility with the business of the company and high communicative power. Both the letters and the graphic sign are perfectly-elaborated, which is necessary in the case of such minimum number of the applied means of expression and demonstrates a high level of the graphic design.



NIVEA MEN CREME

OPAKOWANIE / PACKAGING

PROJEKT / DESIGN dział opakowań NIVEA – Peter Steidle, Klaus Peter Stange, dział marketingu Nivea – Camille Geffroy, agencja kreatywna F&S / the packaging division of NIVEA – Peter Steidle, Klaus Peter Stange, the marketing division of Nivea – Camille Geffroy, creative agency F&S

ZLECENIODAWCA / ORDERING PARTY NIVEA Polska Sp. z o.o.

NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2015

OPIS PRODUKTU / PRODUCT DESCRIPTION

Szybko wchłaniający się krem dla mężczyzn zamknięto w klasycznym aluminiowym pudełku o okrągłym kształcie. Dodano do niego odkręcane wieko i boczne tłoczenia, dzięki którym opakowanie pewnie leży w dłoni. Zmieniono też kolorystykę. Dominujący, przyjemny dla oka granat, uzupełniono srebrnym wykończeniem, które nadaje opakowaniu ekskluzywnego charakteru. Opływowy kształt, tłoczone na wieczku logo marki oraz gładkie w dotyku aluminium to znaki rozpoznawcze nowego pudełka.

Well-absorbing cream for men placed in the classic round aluminium box. It was provided with twist-on top and embossing on the side, thanks to which the packaging rests safely in your hand. The colour scheme was also changed. The dominant navy blue, pleasant for the eye, was supplemented by a silver finish which provides the packaging with an exclusive look. The oval shape, with the logo embossed on the top, as well as the aluminium which is soft to touch constitute the identification marks of the new box.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT OPINION

Detale pudełka decydujące o męskim charakterze kosmetyku kojarzą się z wyglądem specyfików leżących na półce warsztatu mechanicznego lub sklepu z narzędziami. Widoczne przetłoczenia i twardość metalu, podkreślona srebrnym kolorem są dopasowane do wyobrażeń o tym co męskie, co składa się na styl „współczesnego drwala” i pobrzmiewa w loftowych wnętrzach, zatem można uznać, że opakowanie jest przykładem świetnej grafiki użytkowej, idealnie dopasowanej do produktu, grupy docelowej i wymogów współczesności.

The details of the box emphasize the male character of the cosmetic and bring to mind the appearance of products which may be found on a shelf in a mechanic's shop or in a tool store. The visible embossing and the hardness of the metal, emphasized by the silver colour, match very well the image about what's male and what forms the elements of the “contemporary logger's” style or can be seen in loft-type interiors, therefore we may conclude that the packaging is an example of excellent utility graphic design ideally matching the product, the target group and the requirements of modernity.



TOŁPA: DERMO BABY

OPAKOWANIE LINII KOSMETYKÓW DLA DZIECI / PACKAGING OF A LINE OF COSMETICS FOR CHILDREN

PROJEKT / DESIGN zespół projektowy tołpa przy współpracy z rysownikiem Andrzejem Tylkowskim / a design team of tołpa, in co-operation with the illustrator, Andrzej Tylkowski

ZLECENIODAWCA / ORDERING PARTY Torf Corporation – Fabryka Leków Sp. z o.o.

NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2014

OPIS PRODUKTU / PRODUCT DESCRIPTION

Grafika opakowań została mocna osadzona w ramach identyfikacji tołpa, tłumacząc na język dziecięcy komunikację marki głównej. Projekt odzwierciedla strategię komunikacji opakowaniowej kosmetyków dla najmłodszych, której głównym celem jest zbudowanie przyjemnego, emocjonalnego i pozamedycznego przekazu. Stąd rysunki budzących pozytywne emocje zwierzątek narysowanych na dziecięcą modłę przez Andrzeja Tylkowskiego oraz delikatna typografia i przyjazny dla oka kod kolorystyczny. Uwagę zwracają wyraźnie wyeksponowane komunikaty na frontach opakowań.

The graphic design of the packaging is well-set within the framework of identification of tołpa, translating the communication of the main brand to children's language. The design reflects the strategy of the packaging strategy of cosmetics for the youngest whose main purpose is the building of a pleasant, emotional and non-medical message. That is why there are drawings which evoke positive emotions, such as little animals drawn in a children's fashion by Andrzej Tylkowski, and delicate typography, as well as the colour code which is friendly to the eye. Attention is drawn by clear messages placed on the front of the packaging.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT OPINION

Świetnie graficznie, wesołe postacie zwierzątek jednoznacznie określają grupę docelową produktu i swoim charakterem budzą sympatię, co korzystnie wpływa na potencjał sprzedażowy produktu. Wszystkie opakowania serii tworzą spójną stylistycznie całość i zwracają uwagę wysokim poziomem grafiki. Układ poszczególnych elementów opisu produktu jest optymalny i zapewnia komunikatywność zamieszczonych treści.

Excellent from the graphic point of view, happy animals clearly indicate the product's target group and their character evokes good feelings, which has a positive influence on the sale potential of the product. All the packaging of the series forms a stylistic whole and attracts attention with a high quality of its graphic design. The layout of individual elements of the product's description is optimal and ensures communication of the posted contents.



ZEW FOR MEN

GRAFIKA OPAKOWAŃ MYDEŁ DLA MĘŻCZYZN / PACKAGING GRAPHIC DESIGN OF SOAP FOR MEN

PROJEKT / DESIGN Mamastudio

ZLECENIODAWCA / ORDERING PARTY eco in Sp. z o.o. s.k.a

NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2015

OPIS PRODUKTU / PRODUCT DESCRIPTION

Grafika opakowań kosmetyków do mycia dla mężczyzn z węglem drzewnym z Bieszczad, który jest uznawany za najsilniejszy naturalny absorbent – podczas kontaktu ze skórą jego cząsteczki przyciągają zanieczyszczenia nie tylko z powierzchni, ale i z głębszych warstw. Wykorzystanie węgla jako kluczowego składnika kosmetyków znajduje wyraźne odbicie w jednolitej czarnej kolorystyce opakowań oraz w graficznych motywach liści, symbolizujących proces karbonizacji drewna.

The graphic design of the packaging of washing cosmetics for men, containing charcoal from the Bieszczady mountains, which is considered to be the strongest natural absorbent – when it comes into contact with the skin, its particles attract impurities not only from the surface, but also from deeper layers. The use of charcoal as a key ingredient of the cosmetics is clearly reflected by the uniform black colour scheme of the packaging and by the graphic motifs of leaves, symbolizing the process of wood carbonization.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT OPINION

Opakowania w sposób jasny i czytelny komunikują charakter i przeznaczenie zawartego w nich produktu. Głęboka czerń, prostota czcionki, sprowadzona do niezbędnego minimum ilość konkretnych informacji i oszczędna grafika są odpowiednio dostosowane do charakteru grupy docelowej. Na wyróżnienie zasługuje umiejętne połączenie w jednej koncepcji estetycznej środków wyrazu sugerujących męską siłę i upodobanie do konkretnych rzeczy z wyrafinowaną elegancją.

The packaging clearly and legibly communicates the character and designation of the product it contains. Deep black, simplicity of the font, the necessary minimum of specific information and frugal graphics are suitable for the target group. What deserves appraisal is the skilful combination in one aesthetic concept of means of expression suggesting male strength and men's liking of concrete things, combined with refined elegance.



CAFÉS GUILIS

OPAKOWANIE KAWY / COFFEE PACKAGING

PROJEKT / DESIGN Michał Siciński – Punkt Widzenia

ZLECENIODAWCA / ORDERING PARTY Heyday

NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2015

OPIS PRODUKTU / PRODUCT DESCRIPTION

Tanie w produkcji, a zarazem wyróżniające się pod względem estetycznym opakowania, które mogą być wytwarzane zarówno w krótkich seriach, jak i w dużych nakładach. Charakterystyczna dla opakowań jest prezentacja informacji o kraju pochodzenia kawy – zastosowano czytelne, międzynarodowe skróty nazw państw. Przyciągające wzrok duże litery skrótów oraz pieczęć-logotyp marki są dominującym elementem graficznym kompozycji. Pod nimi umieszczono pełną nazwę kraju pochodzenia oraz informacje o gatunku kawy, paleniu ziaren oraz wagę zawartości.

Cheap to produce, but at the same time unique from the aesthetic point of view, this packaging may be manufactured both in small series and in large batches. What is characteristic of the packaging is presentation of information about the country of origin of coffee – legible, international abbreviations of country names are used. Large font of abbreviations, attracting your attention, as well as the seal-logotype of the brand are the dominating graphic elements of the composition. Underneath, there is the name of the country of origin and information about the coffee type, coffee beans roasting and the weight.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT OPINION

Rodzina opakowań: 20 saszetek na kawę z różnych stron świata. Na standardowych torebkach typu doypack naniesiono szlachetny w wyrazie sitodruk wpisujący się w nurt ekologicznego wzornictwa. Nadruki są minimalistyczne, jednokolorowe i przejrzyste. Na rewersie opakowania umieszczono informację o regionie, z którego pochodzi kawa – mapkę oraz inne niezbędne informacje. Duży plus za ekologiczne i ekonomiczne rozwiązanie.

A family of 20 sachets for coffees from different parts of the world. Standard bags of doypack type bear screen printing, elegant in its expression, tuning in with the ecological character of the design. Printing is minimalist, single-colour and clear. On the reverse of the packaging, there is information about the region from which the coffee comes – a map and other necessary information. Great plus for the ecological and economic solution.



APPLE PAPPLE

GRAFIKA OPAKOWANIA WINA JABŁKOWEGO / GRAPHIC DESIGN OF APPLE WINE PACKAGING

PROJEKT / DESIGN Anna Hołysz

ZLECENIODAWCA / ORDERING PARTY Apple Papple Sp. z o.o.

NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2015

OPIS PRODUKTU / PRODUCT DESCRIPTION

Opracowanie graficzne etykiety pierwszego na rynku jabłkowego wina premium. Motywem przewodnim projektu jest jabłko będące bezpośrednim nawiązaniem do głównego składnika trunku. Ze względu na rodzaj wina – wytrawne, półwytrawne – etykiety różnią się między sobą proporcją zestawienia kontrastujących ze sobą dwóch kolorów – czerni oraz bieli. Jednolite pod względem stylistycznym etykiety tworzą spójny wizerunek marki.

Graphic design development of the label of the first premium apple wine in the market. The leading motif of the design is an apple which is a direct reference to the main ingredient of the drink. Depending on the type of wine – dry, semi-dry – labels differ by proportions of juxtaposed contrasting two colours – black and white. Labels which are uniform in their stylistic design form a coherent image of the brand.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT OPINION

Etykieta butelki podkreśla organiczny charakter produktu, który powstaje z polskich jabłek najwyższej jakości. Grafika opiera się na rysunku jabłka, w które zostały wkomponowane wszystkie niezbędne informacje wraz z logo. Etykieta utrzymana w czarno białej kolorystyce retro – z szeryfowymi, nieregularnymi czcionkami – przywołuje skojarzenia ze starymi gazetami, co sugeruje zwrot ku polskiej tradycji produkcji win jabłkowych. Całość prezentuje się świeżo i orzeźwiająco na tle jasnożółtego wina, które wlewo w przezroczystą butelkę.

The label of the bottle emphasizes the organic character of the product, which is produced from Polish apples of the highest quality. The graphic design is based on an image of an apple which incorporates all the necessary information, including a logo. The label is kept in a black-and-white retro-style colour scheme – with serif, irregular font – it brings about connotations with old newspapers, which suggest return to the Polish tradition of apple wine production. The whole design gives an impression of freshness and invigoration against the background of pale yellow wine poured in a transparent bottle.



ORION

OPAKOWANIE KREMU / CREAM PACKAGING

PROJEKT / DESIGN zespół projektowy Politech / the design team of Politech

ZLECENIODAWCA / ORDERING PARTY Politech Sp. z o.o.

NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2014

OPIS PRODUKTU / PRODUCT DESCRIPTION

Walory estetyczne i użytkowe słoik zawdzięcza przede wszystkim Surlynowi – przezroczystemu materiałowi, z którego wykonano jego korpus. Materiał jest odporny na stłuczenie i wykruszenie oraz zapewnia dużą przejrzystość. Ma gładką i ciepłą powierzchnię, która oddziałuje sensorycznie na konsumenta wywołując pozytywne emocje. Jest odporne chemicznie – nie zmienia swoich właściwości pod wpływem znajdujących się w nim substancji. Okrągły kształt sprawia, że słoik można napełnić na standardowej linii produkcyjnej. Pojemność: 30 i 50 ml.

The aesthetic and utility values of the jar are mainly thanks to Surlyn – a transparent material used to make its body. The material is resistant to breaking and crumbling and ensures great transparency. It has a smooth and warm surface which has a sensory impact on the consumer and brings about positive emotions. It is chemically resistant – it does not change its properties under the influence of substances inside it. The round shape means that the jar may be filled using a standard production line. Capacity: 30 and 50 ml.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT OPINION

Ten minimalistyczny i elegancki słoiczek o wyrazistych krawędziach dzięki swojej prostocie doskonale wpasuje się w asortyment wielu marek. Dużą zaletą jest materiał z którego został wykonany korpus słoiczka, czyli Surlyn. Polimer ten posiada wszystkie istotne cechy opakowań kosmetyków. Ma kryształową przejrzystość szkła, a przy tym jest lżejszy i nie tłucze się, co jest istotne z punktu widzenia transportu oraz samego użytkowania produktu.

This minimalistic and elegant jar with clean-cut edges will fit in with the range of goods of many brands thanks to its simplicity. Its great advantage is the material its body is made of, i.e. Surlyn. This polymer has all the positive features of cosmetics packaging. It has crystal transparency of glass and, at the same time, it is lighter and it does not break, which is important from the point of view of its transport and the use of the product.



UZIN CUBE IT SIMPLE OPAKOWANIE / PACKAGING

PROJEKT / DESIGN UZIN

ZLECENIODAWCA / ORDERING PARTY UZIN Polska Sp. z o.o.

NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2016

OPIS PRODUKTU / PRODUCT DESCRIPTION

Ekologiczne i zarazem funkcjonalne opakowania dla płynnych gruntów stosowanych przy montażu podłóg. Plastikowe kanistry zastąpiono stabilnym i wytrzymałym workiem z tworzywa sztucznego, który można wielokrotnie otwierać i zamykać. Worek jest dodatkowo chroniony zewnętrznym opakowaniem z kartonu. W porównaniu z tradycyjnym kanistrem, opakowanie jest nie tylko bardziej ekologiczne, ale też zapewnia większą ochronę przed prysnięciem oraz przelewaniem się płynu. Kolejną zaletą CUBE it jest lepsze wykorzystanie przestrzeni magazynowej oraz mniejsze koszty transportu.

Ecological and, at the same time, functional packaging for liquid base used for assembly of floors. Plastic containers were replaced by a stable and durable resealable plastic bag. The bag is additionally protected by an external cardboard packaging. In comparison with the traditional container, the packaging is not only more ecological, but also provides more protection against splashing and spilling of the liquid. Another advantage of CUBE is better use of the storage space and lower transport costs.

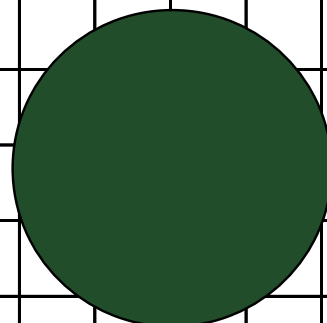
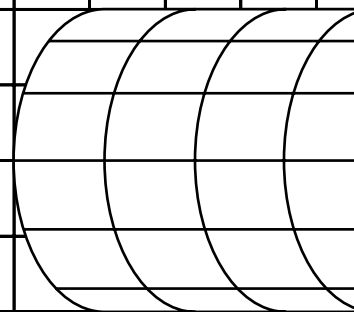
OPINIA EKSPERTA / EXPERT OPINION

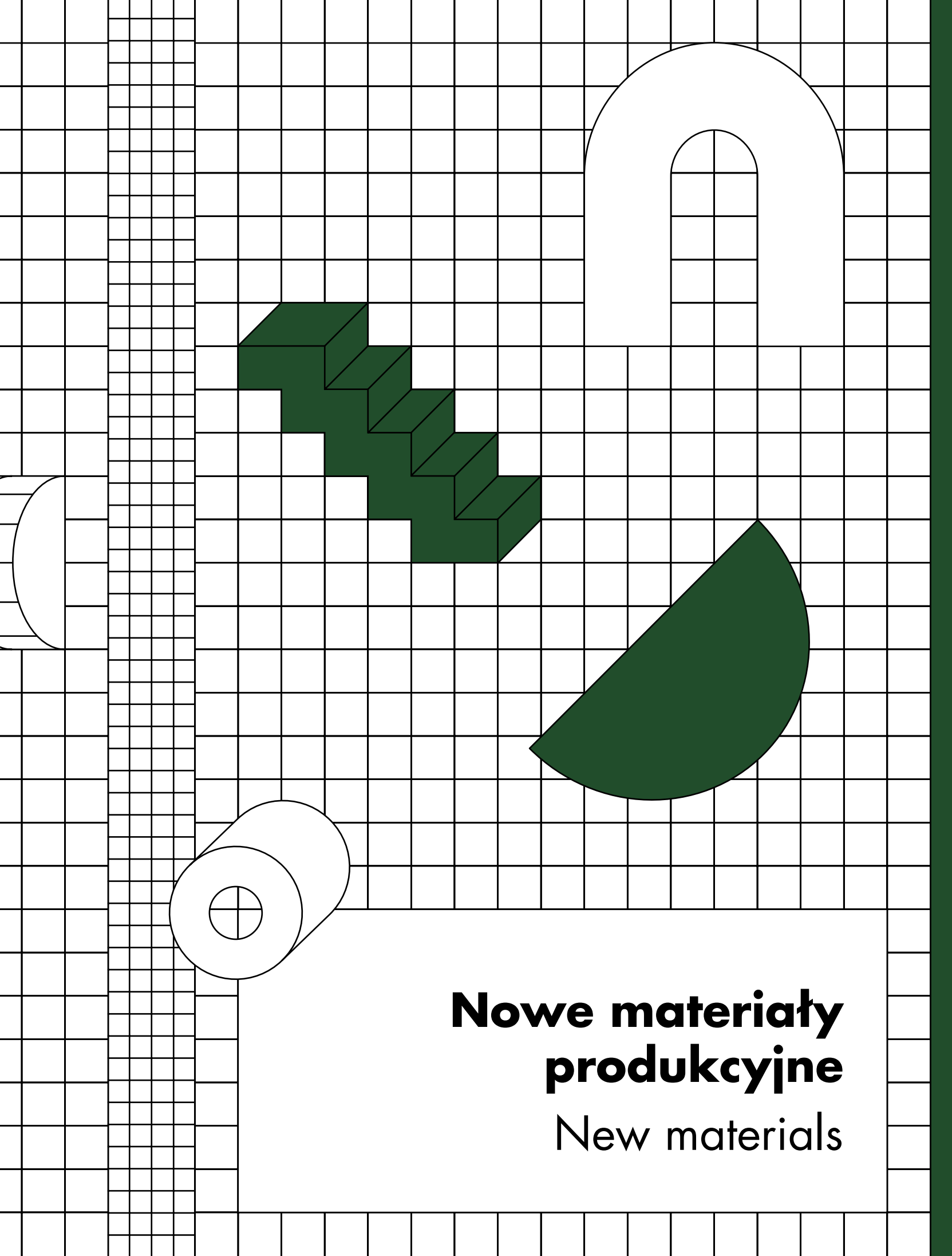
Zaadaptowanie opakowania funkcjonującego z powodzeniem w branży spożywczej do przechowywania i transportu płynnego gruntu jest innowacją godną wyróżnienia ze względu na jej aspekt ekonomiczny, ekologiczny i funkcjonalny. Oszczędności wynikają nie tylko z niskich kosztów produkcji opakowań i efektywnego w porównaniu do kanistrów wykorzystania przestrzeni, ale też z prostej i taniej utylizacji. Opakowanie wpływa też znacząco na poprawę komfortu pracy.

The adaptation of packaging which successfully operates in the food sector for storage and transport of liquid base is an innovation worth commending due to its economical, ecological and functional aspects. Savings result not only from low production costs of packaging and effective use of space in comparison with containers, but also from simple and cheap recycling. The marking also significantly improves the comfort of work.

Kategoria Nowych materiałów obejmuje nowatorskie tworzywa sztuczne i naturalne, surowce, materiały przemysłu chemicznego i biochemicznego, hutniczego, tekstylnego, ceramicznego w postaci pierwotnej lub przetworzonej, z których wytwarza się produkty w gałęziach przemysłu wdrażających design.

New materials refer to materials, plastics and natural materials, raw materials, materials for the chemical and biochemical industry, metallurgical industry, textile industry, ceramics in its primary or processed form to be used for manufacturing of various products.





**Nowe materiały
produkcyjne**
New materials



CURIOUS MATTER

PAPIER / PAPER

MARKA / BRAND Curious Collection

PROJEKT / DESIGN Arjowiggins

DYSTRYBUTOR / DISTRIBUTOR Antalis Poland Sp. z o.o.

NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2013

CENA / PRICE 52 000 zł za tonę / from PLN 52,000 per tonne

OPIS PRODUKTU / PRODUCT DESCRIPTION

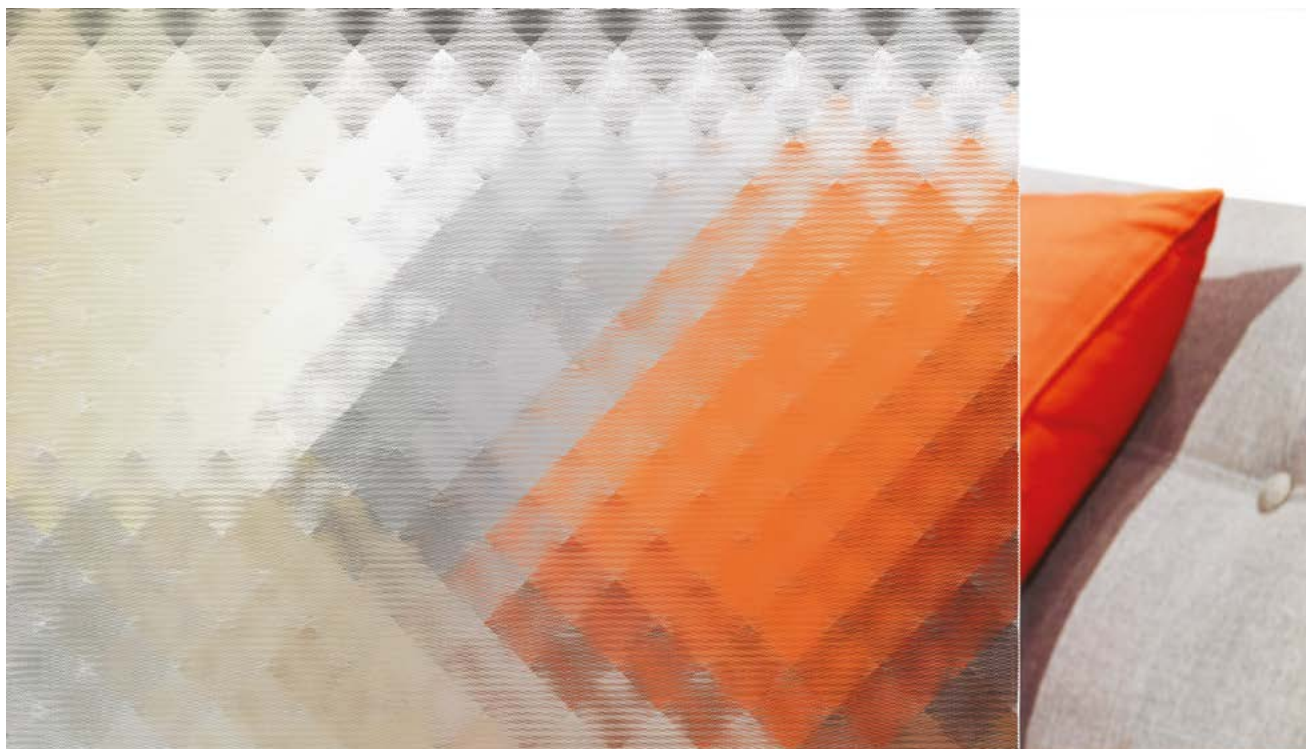
Curious Matter to efekt wieloletnich poszukiwań formuły innowacyjnego papieru z nowym efektem dotykowym i wizualnym. Zastosowano całkowicie nowy patent – do mieszanki powlekającej dodano skrobię ziemniaczaną, która dała niepowtarzalny efekt dotykowy. Uzyskano gładką, matową, wybarwioną powierzchnię ze strukturą przypominającą piasek, z wachlarzem intensywnych i naturalnych kolorów, których nazwa jest inspirowana nazwą odmiany ziemniaka. Papier można zastosować we wszystkich technikach druku i uszlachetniana.

Curious Matter is an effect of many years of search for a formula of an innovative paper with a new touch and visual effect. A totally new patent was applied – the covering mixture was complemented by potato starch which contributed to the unique touch effect. Smooth, mat finished surface was obtained with sand-resembling texture, with an array of intensive and natural colours whose names are inspired by the name of a potato variety. Paper may be used for all printing and processing techniques.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT OPINION

Unikalne walory Curious Matter – równomiernie delikatnie szorstka, matowa powierzchnia, możliwość uzyskania nieskazitelnego wybarwienia oraz możliwość poddawania różnym technikom obróbki tj. tłoczenia, zadrukowywania, lakierowania, grawerowania laserem – nadają produktom z niego wykonanym ekskluzywnego charakteru i wyjątkowej estetyki. Jest to szczególnie ważne z punktu widzenia współczesnych trendów w przemyśle poligraficznym, którym nie jest już w stanie sprostać zwykły papier.

The unique properties of Curious Matter – even, delicately coarse, mat surface, a possibility of achieving impeccable finish and application of various processing techniques, such as embossing, printing, varnishing, laser engraving – provide products made with this paper with an exclusive character and excellent aesthetics. This is particularly important from the point of view of modern trends prevailing in the printing industry which ordinary paper is incapable of matching.



SSG MASTER-SOFT

SZKŁO / GLASS

MARKA / BRAND Saint-Gobain Glass

PROJEKT / DESIGN Gilles Roze, Yves Savinel – Saint-Gobain Glass

PRODUCENT / MANUFACTURER Saint-Gobain Innovative Materials Polska Sp. z o.o. Oddział Glass

NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2015

CENA / PRICE nie dotyczy / not applicable

OPIS PRODUKTU / PRODUCT DESCRIPTION

Solidne szkło z oryginalnym wzorem w postaci trójwymiarowego ornamentu, który przywołuje na myśl skojarzenia z miękką poduszką – efekt ten uzyskano poprzez walcowanie masy szklanej pomiędzy dwoma cylindrami, z których jeden jest gładki a drugi wygrawerowany. Stąd z jednej strony szkła otrzymujemy wypukłe wzory, natomiast z drugiej strony gładką i połyskującą powierzchnię. Subtelna matowa tekstura zapewnia optymalne doświetlenie pomieszczeń znajdujących się za szkłem, jednocześnie dając poczucie intymności.

Solid glass with an original pattern made in the form of a three-dimensional ornament, which brings to mind an association with a soft pillow – this effect is obtained by rolling the glass mass between two cylinders, one smooth and one engraved. That is how, on one side of the glass, we obtain convex patterns, while on the other side, we have smooth, shiny surface. The subtle mass texture provides maximum access of light to the room located behind the glass, at the same time ensuring privacy.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT OPINION

Produkt doskonale wpisuje się w potrzeby rynku z uwagi na chętnie stosowaną w projektowaniu modnych, nowoczesnych wnętrz trójwymiarową fakturę. Wypukły wzór załamuje światło zapewniając pożądaną w przypadku drzwi wewnętrznych intymność i przy okazji tworzy ciekawy efekt wizualny rozmycia konturów przedmiotów, co daje wrażenie miękkiej, przytulnej łagodności. Wysoka jakość produktu w połączeniu z nowoczesną, odpowiadającą na aktualne trendy stylistyką zasługuje na wyróżnienie.

The product is well-tuned to the needs of the market due to the fact that designs of modern, fashionable interiors willingly apply three-dimensional texture. The convex pattern refracts the light ensuring privacy, which is much needed if the glass is used in doors, and it also creates an interesting visual effect of softening the silhouette of objects, which gives an impression of soft, cosy mellowness. The high quality of the product, combined with modern stylistics compatible with current trends deserves commendation.



LAMINAT ZE STRUKTURĄ XTREME MATT (XM)

LAMINAT HPL / HPL LAMINATE

MARKA / BRAND Pfleiderer

PROJEKT / DESIGN zespół Pfleiderer / a team of Pfleiderer

PRODUCENT / MANUFACTURER Pfleiderer Grajewo

NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2015

CENA / PRICE w zależności od dekoru / depending on the decor

OPIS PRODUKTU / PRODUCT DESCRIPTION

Laminaty z innowacyjną powłoką wierzchnią utwardzaną strumieniem elektronów, czego efektem jest absolutnie matowa, delikatna w dotyku tekstura całkowicie odporna na odciski palców. Produkt jest bardzo łatwy w utrzymaniu w czystości, a przy tym odporny na środki czyszczące, rozpuszczalniki i preparaty odkażające. Może być więc stosowany w obiektach użyteczności publicznej jako pokrycia ścian, drzwi, lad, barów oraz frontów mebli. Dostępny w szerokiej palecie dekorów, m.in. z efektami metalicznymi oraz masy perłowej.

Laminates with an innovative surface layer, hardened by a stream of electrons, which helps to achieve the effect of absolutely mat, delicate texture, fully resistant to fingerprints. The product is very easy to clean, and also resistant to cleaning agents, dissolvents and antibacterial products. Therefore, it may be used in public utility sites to cover walls, doors, shop and bar counters, as well as furniture fronts. Available in a wide range of decors, e.g. with metallic effects and mother of pearl.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT OPINION

Matowa struktura laminatu jest celnie trafioną odpowiedzią na zmęczenie rynku dominacją powierzchni typu wysoki połysk i silnie zaznaczający się trend do stosowania wykończeń w wersji matowej. Dający wizualne i realne odczucie ciepła, higieniczny, łatwy do utrzymania w czystości, rozpraszający światło w miękkim i perfekcyjnie jednolitym sposób, zasługuje na wyróżnienie jako awangardowy i spełniający oczekiwania najbardziej wymagających użytkowników.

The mat structure of the laminate is an apt response to the tiredness of the market with the domination of glossy surfaces and the emerging trend to use finishing in the mat version. Giving a visual and actual sense of warmth, hygienic, easy to clean, dispersing light in a soft and uniform way, it deserves commendation as an avant garde product meeting the expectations of the most demanding users.



ECOMALTA

MATERIAŁ WYKOŃCZENIOWY / FINISHING MATERIAL

MARKA / BRAND Oltremateria

PROJEKT / DESIGN Oltremateria

DYSTRYBUTOR / DISTRIBUTOR Studio Prostych Form

CENA / PRICE od 250 zł do 680 zł za m² / from PLN 250 to PLN 680 per m²

OPIS PRODUKTU / PRODUCT DESCRIPTION

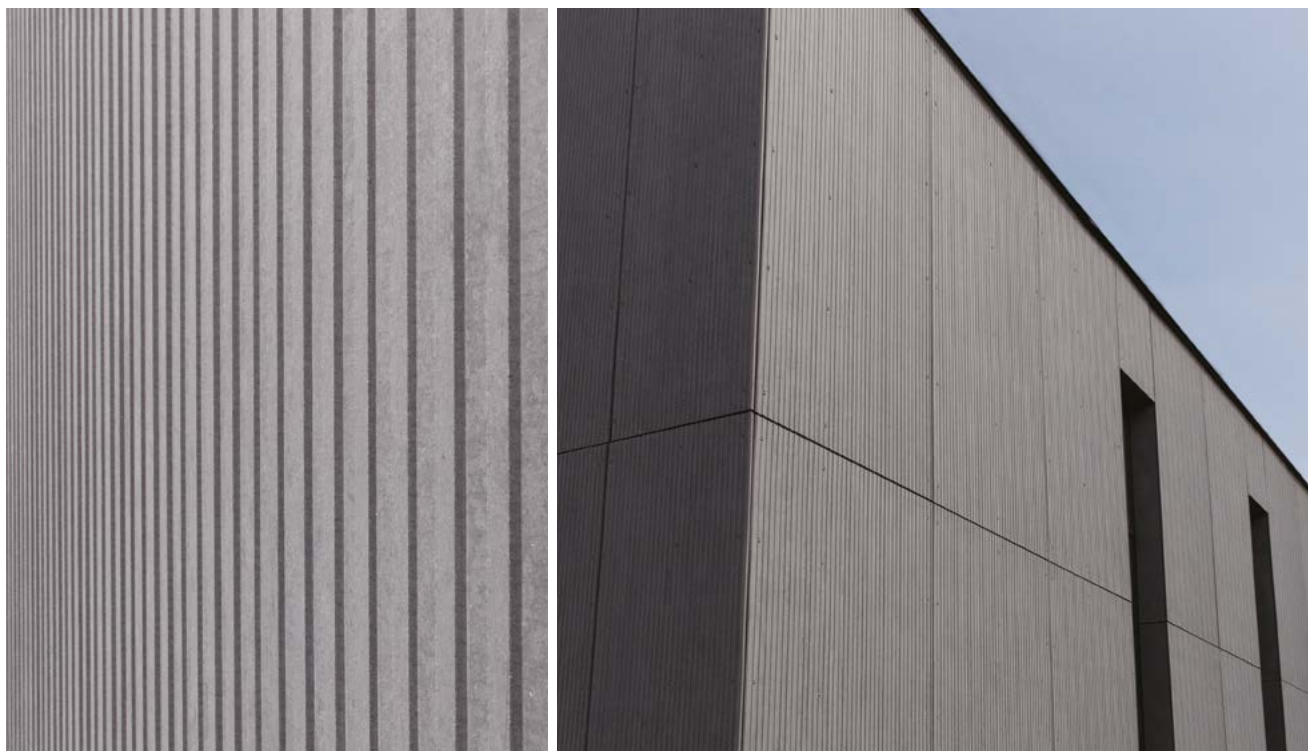
Nietoksyczny, niepalny, oddychający, wodoodporny i mrozoodporny materiał wykończeniowy do stosowania na podłogi, ściany oraz fronty mebli i blatów (również kuchennych). Jego głównym składnikiem jest kwarc oraz inne substancje pochodzenia naturalnego, a także obojętna dla środowiska substancje pochodzące z recyklingu. Materiał jest jednolity i tworzy bez spoinowe powierzchnie ciągłe, w pełni konfigurowalny pod względem koloru i kompozycji. Dobrze się komponuje z drewnem, fornirem oraz elementami stalowymi.

Non-toxic, inflammable, breathing, waterproof and frost-resistant finishing material to be used on floors, walls, as well as furniture fronts and tops (including kitchen tops). Its main ingredients are quartz and other substances of natural origin, as well as recycled substances which are neutral for the environment. The material is uniform and it forms joint-free smooth surfaces, it is fully configurable from the point of view of its colours scheme and composition. It goes well with wood, veneer and steel elements.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT OPINION

Materiał o imponującej wszechstronności. Niezwykle praktyczną zaletą powłoki jest całkowita dowolność typu i ukształtowania powierzchni, na której można ją zastosować, co pozwala nadać wnętrzą nową wykład bez usuwania starych wykończeń. Cechy użytkowe sprawiają, że materiał ten znacznie przewyższa swoimi walorami tynki strukturalne lub powłoki zawierające żywice epoksydowe. Jest unikalny i zasługuje na miano produktu nowoczesnego, spełniającego kryteria dobrego wzornictwa.

This is a material characterized by impressive universality. One of the highly practical properties of the surface is total freedom of the type and shape of the surface on which it can be used, which helps to give a new look to the interiors without removal of the old finishing elements. The utility features mean that, thanks to its properties, this material significantly overruns structural plaster or surfaces containing epoxy resins. It is unique and it deserves to be called a modern product, meeting the criteria of good design.



EQUITONE [LINEA]

PŁYTA ELEWACYJNA / FACADE PANEL

MARKA / BRAND Equitone

PROJEKT / DESIGN Etex SA z grupą architektów / Etex SA with a group of architects

DYSTRYBUTOR / DISTRIBUTOR Creaton Polska Sp. z o.o.

NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2015

CENA / PRICE od 300 zł za m² / from PLN 300 per m²

OPIS PRODUKTU / PRODUCT DESCRIPTION

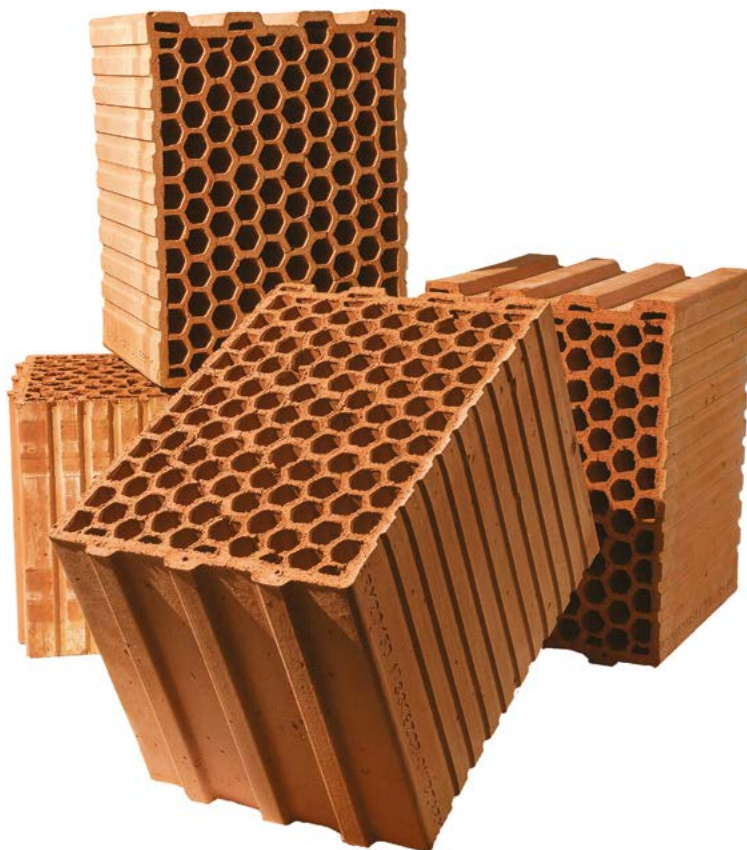
Płyta elewacyjna wykonana z nowoczesnego materiału okładzinowego, jakim jest cement zbrojony włóknem. Włókno-cementowa płyta jest niepalna, sprężysta i odporna na odkształcenia oraz warunki atmosferyczne. Projekt powstał przy współpracy z architektami z 60 państw, dzięki czemu uwzględniono w nim potrzeby i wymogi wielu rynków. Charakterystyczną cechą płytki jest jej trójwymiarowa struktura, dzięki której zmieniający się w ciągu dnia kąt oświetlenia naturalnego tworzy dynamiczną grę światła i cienia na jej powierzchni.

The façade panel made of a state-of-art lining material, cement reinforced with fibre. The fibre-cement panel is inflammable, elastic and resistant to deformation and weather conditions. The design was developed in co-operation with architects from 60 countries, thanks to which it takes into account the needs and requirements of many markets. A characteristic feature of the panel is its three-dimensional structure, thanks to which the angle of the natural light which changes over the day forms a dynamic game of lights and shadow on the surface.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT OPINION

Panele dają szerokie możliwości osiągnięcia na elewacjach budynków efektów związanych ze światłocieniem i wyraźnie obecną w aktualnych trendach trójwymiarowości. Niezwykle prosta koncepcja rowkowanej powierzchni została perfekcyjnie dopracowana tak, by wrażenia potęgowane perspektywą były jak najciekawsze. Obiekty wykończone panelami Linea potwierdzają wartość produktu jako inspirującego i nadającego szczególnie wyraz estetyczny nowoczesnej architekturze.

Panels offer a unique possibility of achievement of light and shadow effects on building façades, as well as three-dimensionality prevailing in the current trends. A very simple concept of a ribbed surface was perfectly elaborated so that the effects reinforced by the perspective are as interesting as possible. Sites finished with the Linea panels confirm the value of the product as an inspiring element, providing modern architecture with a unique form of expression.



TERMOTON P+W 25 DIAMENT **PUSTAK CERAMICZNY / CERAMIC BLOCK**

MARKA / BRAND ZCB

PROJEKT / DESIGN ZCB Owczary

PRODUCENT / MANUFACTURER ZCB Owczary R.E.R Stępień Sp. j.

NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2015

CENA / PRICE 3,98 zł / PLN 3.98

OPIS PRODUKTU / PRODUCT DESCRIPTION

Pustak ceramiczny o bardzo korzystnym, niespotykanym dotąd w Polsce współczynniku przewodnictwa cieplnego. Bardzo dobre parametry to zasługa specjalnej mieszanki surowcowej pozwalającej po wypaleniu czerepu ceramicznego uzyskać odpowiednią ilość mikroporów polepszających współczynnik przewodnictwa cieplnego oraz nadanie pustakowi kształtu, który maksymalnie wydłuża drogę strumienia ciepła przenikającego z jednej powierzchni pustaka na drugą. Jest to możliwe dzięki licznym ściankom wewnętrznym przypominającym kształtem plaster miodu.

Ceramic block characterized by very good, unprecedented in Poland, thermal conductivity coefficient. Very good parameters are achieved thanks to the application of a special mixture of raw materials which provides for the obtainment of an appropriate number of micropores after burning the ceramic skull, thus improving the heat conductivity coefficient and providing the block with a shape which can extend to the maximum the heat stream path penetrating the block from one surface to another. This is possible thanks to numerous internal walls resembling in their shape a honeycomb.

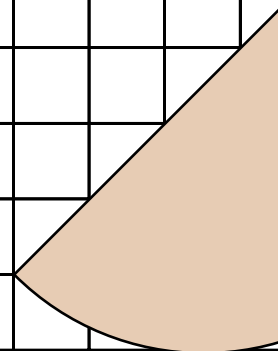
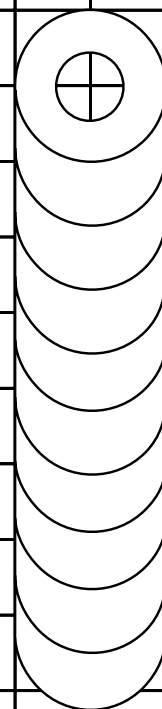
OPINIA EKSPERTA / EXPERT OPINION

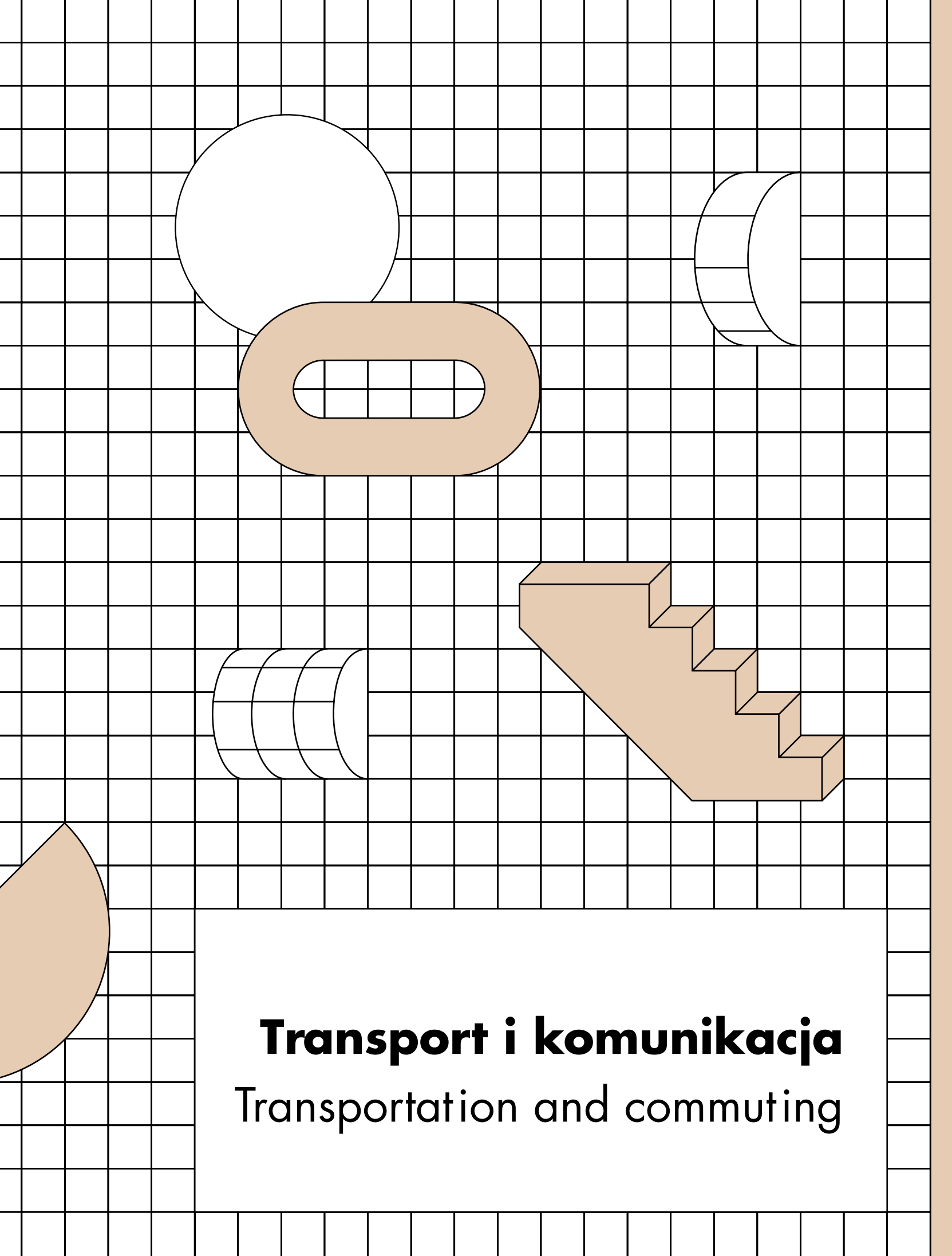
Innowacyjna konstrukcja pustaka i skład surowcowy, zapewniające najbardziej korzystny w porównaniu do analogicznych produktów współczynnik przenikalności cieplnej, są dokonaniem zasługującym na wyróżnienie. Pustak wykazuje najlepsze z dostępnych na rynku materiałów budowlanych właściwości termoizolacyjne. Współczynnik przenikalności cieplnej na poziomie 0,170 W/mK z dużym zapasem spełnia wymogi przewidziane na rok 2021. Bardzo wartościowy produkt.

The innovative construction of the block and its composition, ensuring the best possible heat conductivity coefficient in comparison with corresponding products, constitute an achievement deserving commendation. The block is characterized by the best thermal insulation properties among the construction materials available in the market. The heat conductivity coefficient at the level of 0.170 W/mK, which is in excess of the expectations of this type of products, meets the requirements set for year 2021. A highly valuable product.

Transport i komunikacja czyli środki służące do przemieszczania ludzi lub ładunków, na który składają się transport indywidualny i pasażerski (komunikacja) oraz transport towarowy (ładunki). Sfera obejmuje transport powietrzny, lądowy, wodny, kolejowy, podziemny i naziemny. Nabywcami i użytkownikami przedmiotów tej sfery są osoby indywidualne, grupy ludzi i firmy.

Transportation and commuting – means of transport used for carrying people and freight, including individual and passenger transport (commuting) and freight transport (cargos). This area includes air, land, water, rail and overground transport. Items in this area are purchased and used by individuals and groups of people, as well as companies.





Transport i komunikacija

Transportation and commuting



E4MSU GRIFFIN

LOKOMOTYWA ELEKTRYCZNA / ELECTRIC RAILWAY ENGINE

MARKA / BRAND NEWAG

PROJEKT / DESIGN NEWAG SA

PRODUCENT / MANUFACTURER NEWAG SA

CENA / PRICE ok. 17 000 000 zł / approx. PLN 17.000.000

OPIS PRODUKTU / PRODUCT DESCRIPTION

Nowoczesna, czteroosiowa lokomotywa elektryczna o modułowej budowie, dająca szeroki wachlarz możliwości transportowych i technicznych. Przeznaczona do prowadzenia pociągów towarowych o masie do 3200 ton z prędkością do 140 km/h lub pociągów pasażerskich z prędkością do 200 km/h. Pracę maszyniście ułatwia system diagnostyki pokładowej z pełną informacją wizualną i modułem rejestracji danych oraz system kamer i dwumodułowy układ klimatyzacji. Bezpieczeństwo konstrukcji zapewnia strefa kontrolowanego zgniotu oraz klatki bezpieczeństwa kabin maszynistów.

Modern, four-axle electric railway engine with a modular structure, offering a wide spectrum of transport and technical possibilities. Designed for cargo trains with mass of up to 3200 tonnes, travelling with the speed of up to 140 km/h, or passenger trains travelling with the speed of up to 200 km/h. The work of the train driver is facilitated by a system of on-board diagnostics with full visual information and a data registration module, as well as the system of cameras and two-module air-conditioning system. The safety of construction is ensured by a controlled crumple zone and a roll cage in the train driver's cabin.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT OPINION

Lokomotywa E4MSU Griffin potwierdza wysoki poziom polskiego przemysłu kolejowego i jego dostosowanie do międzynarodowych wymagań. Dzięki dopasowaniu do większości europejskich szlaków kolejowych i konkurencyjnej cenie, jest w porównaniu do użytkowanych dotychczas lokomotyw jednosystemowych pojazdem zdecydowanie tańszym w eksploatacji. Na wyróżnienie zasługuje także estetyka lokomotywy wynikająca z dobrze zaprojektowanej, opływowej zwartej bryły.

The E4MSU Griffin railway engine confirms the high level of advancement of the Polish railway industry and its compliance with international requirements. Thanks to compatibility with the majority of European railway routes and competitive price, it is much cheaper in exploitation in comparison with the single-system railway engines used so far. What also deserved commendation is the aesthetics of its construction resulting from well-designed, oval, compact body.



SUNDECK

SKŁAD PIĘTROWY TYPU PUSH-PULL / PUSH-PULL DOUBLE-DECK TRAIN

MARKA / BRAND PESA

PROJEKT / DESIGN sylwetka zewnętrzna / external silhouette: Bartosz Piotrowski, kabina maszynistów / operator cabin: Mariusz Gorczyński, wnętrze / interiors: Mariusz Gorczyński i Wojciech Reszeta

PRODUCENT / MANUFACTURER PESA Bydgoszcz SA

NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2015

CENA / PRICE w zależności od warunków kontraktu i konfiguracji / depending on the terms of contract and configuration

OPIS PRODUKTU / PRODUCT DESCRIPTION

Pierwszy skład piętrowy typu push-pull (z ang. pchaj-ciągnij) polskiej konstrukcji, składający się z wagonu sterowniczego, wagonów środkowych oraz lokomotywy. Dedykowany zarówno dla połączeń regionalnych, jak i aglomeracyjnych. Dobre rozwiązanie na trasach o dużym natężeniu pasażerów oraz dla stacji z krótkimi peronami. Dwupoziomowe, bezprzedziałowe wnętrza wagonów pozwala optymalnie wykorzystać przestrzeń pasażerską. Przy projektowaniu składu zastosowano wiele nowych rozwiązań stylistycznych i materiałowych. Prędkość maksymalna: 160 km/h.

The first push-pull double-deck train of Polish construction, consisting of a control carriage, middle carriages and an engine. Dedicated both for intercity and suburban routes. A good solution for routes characterized by high intensity of passenger traffic and for stations with short platforms. Double-deck, compartment-free interiors of carriages provide for optimum use of passenger space. A lot of new stylistic and material solutions were applied in the design of the train. Maximum speed: 160 km/h.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT OPINION

Najefektywniejszy jak dotąd skład wagonów odpowiadający na potrzeby komunikacyjne rozwijających się dynamicznie aglomeracji miejskich. Na wyróżnienie szczególnie zasługuje całościowe rozwiązanie funkcjonalne wnętrza wagonów, które spełniają wszystkie normy ergonomiczne pomimo trudnych i ograniczających warunków brzegowych narzuconych przez istniejący w Polsce system kolejowy, determinujący gabaryty pojazdów.

To date, the most effective train responding to transport needs of dynamically-developing urban agglomerations. What deserves particular attention is the comprehensive functional solution of the interior of carriages, which meets all the ergonomic standards, despite strict and limiting boundary standards imposed by the railway system existing in Poland, determining the dimensions of trains.



VOLKSWAGEN TIGUAN

SAMOCHÓD / CAR

MARKA / BRAND Volkswagen

PROJEKT / DESIGN Volkswagen AG

DYSTRYBUTOR / DISTRIBUTOR Volkswagen Group Polska Sp. z o.o.

NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2016

CENA / PRICE od 97 980 zł / from PLN 97.980

OPIS PRODUKTU / PRODUCT DESCRIPTION

Nowy Tiguan to druga generacja udanego modelu z segmentu samochodów sportowo-użytkowych (SUV – Sport Utility Vehicle). W porównaniu do poprzednika auto jest dłuższe, szersze oraz ma większy rozstaw osi, przez co jest wygodniejsze w użytkowaniu. Wysoki komfort jazdy zapewnia wygodne zawieszenie, bogate wyposażenie standardowe m.in. trójstrefowa klimatyzacja oraz wysoka ergonomia stanowiska kierowcy i pasażera. Pod względem estetyki, auto upodobniło się do pozostałych modeli, które odzwierciedlają aktualny kod stylistyczny marki.

The new Tiguan is the second generation of the successful model from the segment of SUV – Sport Utility Vehicles. In comparison with its predecessor, the car is longer, wider and has a wider axle base, and that is why it is more comfortable in use. High comfort of driving is ensured by comfortable suspension, rich standard equipment, such as three-zone air conditioning system and high ergonomics of the driver's and passenger's seat. From the aesthetic point of view, the car is similar to other models, which reflect the current stylistic code of the brand.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT OPINION

Aktualny model VW Tiguan, którego poprzednik był najczęściej kupowanym pojazdem w swojej klasie, przewyższa konkurencję, co poświadczają testy porównawcze. Tiguan, wyposażony w nowoczesne systemy wspomagające bezpieczeństwo oraz możliwość przełączania trybów jazdy, potwierdził swoją wartość w na drogach i w terenie i zasługuje na rekomendację. Atutem modelu jest też przestronne wnętrze oraz estetyczne wykończenie w wysokim standardzie.

The current model of VW Tiguan, whose predecessor was the most-commonly bought car in its class, outruns competition, which is confirmed by comparative tests. Tiguan, equipped with modern systems supporting security and offering a possibility of switching between driving modes, confirmed its value on the road and offroad, and deserves recommendation. The advantage of the model is also spacious interiors and aesthetic, high standard finish.



MAZDA MX-5 SAMOCHÓD / CAR

MARKA / BRAND Mazda

PROJEKT / DESIGN Ikko Maeda

DYSTRYBUTOR / DISTRIBUTOR Mazda Motor Logistics Europe Sp. z o.o. Oddział w Polsce / Branch in Poland

NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2015

CENA / PRICE od 89 900 zł/ from PLN 89.900

OPIS PRODUKTU / PRODUCT DESCRIPTION

Czwarta generacja produkowanego nieprzerwanie od 1989 roku dwuosobowego roadstera. W porównaniu do swojego poprzednika, najnowsza MX-5 jest o 100 kg lżejsza, a przy tym sztywniejsza oraz odporniejsza na uderzenia. Bardzo dobre właściwości jezdne pojazd zawdzięcza takim rozwiązaniom jak napęd na tylną oś, co w połączeniu z idealnym rozkładem masy wynoszącym 50:50 – na każdą oś przypada połowa masy pojazdu – zapewnia wygodne prowadzenie. Estetyczne nadwozie zostało zaprojektowane zgodnie z nowym językiem stylistycznym marki "KODO".

The fourth generation of the two-seat roadster which has been in continuous production since 1989. In comparison with its predecessor, the latest MX-5 is by 100 kg lighter, and, at the same time, more rigid and resistant to shocks. The car's very good driving properties are thanks to solutions such as rear-axle drive, which, in combination with the ideal distribution of mass, amounting to 50:50 – each axle bears a half of the load of the car – ensures smooth driving. The aesthetic chassis was designed according to the new stylistic language of the "KODO" brand.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT OPINION

Na szczególne podkreślenie zasługują zalety pojazdu takie jak: niewielka masa, komfortowe zawieszenie, pewne trzymanie się nawierzchni, ekonomiczny silnik dający wrażenie sportowej jazdy, precyzyjny układ kierowniczy, sprawnie działające systemy bezpieczeństwa, bogate wyposażenie, wreszcie niska emisja spalin i ogólnie bardzo korzystny stosunek jakości do ceny. Auto jest wystarczająco udane pod każdym względem, by utrzymać osiągnięty przez swoich poprzedników status kultowego roadstera.

We should particularly emphasize such good points of the car as: small weight, comfortable chassis, good tyre grip, economical engine giving the impression of a sport style of driving, precise steering system, efficient safety systems, rich equipment, and finally low emission of fumes, as well as, generally, a very good relation between the quality and the price. The car is sufficiently well-designed in all respects in order to maintain the status a cult roadster achieved by its predecessors.



RENAULT TALISMAN **SAMOCHÓD / CAR**

MARKA / BRAND Renault

PROJEKT / DESIGN Laurens van den Acker

DYSTRYBUTOR / DISTRIBUTOR Renault Polska Sp. z o.o.

NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2016

CENA / PRICE od 92 900 zł / from PLN 92,900

OPIS PRODUKTU / PRODUCT DESCRIPTION

Jedyne auto z segmentu D z systemem czterech kół skrętnych i sterowanym zawieszeniem, dzięki któremu samochód jest bardzo zwrotny i dobrze się trzyma nawierzchni. Wysoki komfort podróżowania zapewnia bogate wyposażenie seryjne, m.in. wyświetlacz Head-Up prezentujący informacje na szybie przedniej, system wspomagający parkowanie oraz nagłośnienie klasy Surround. Kierowca może też wybrać tryb jazdy dostosowany do jego preferencji. Auto dysponuje przestronnym wnętrzem oraz bagażnikiem o pojemności 608 litrów.

The only car from the D segment with a system of four swivel wheels and controlled suspension, thanks to which the car is highly manoeuvrable and performs well on the surface. The high comfort of driving is ensured by rich serial equipment, such as Head-Up display, presenting information on the windscreen, parking support system and Surround class sound system. The driver may also select the driving mode adapted to his/her preferences. The car offers spacious interiors and a boot with the capacity of 608 litres.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT OPINION

Limuzyna o eleganckiej i smukłej linii coupe. W porównaniu do modeli konkurencyjnych wyróżnia się bardzo korzystnym stosunkiem jakości do ceny dzięki bogatemu wyposażeniu. Ergonomiczne wnętrze wyposażono w niezwykle wygodne, elektrycznie regulowane i wentylowane przednie fotele z funkcją masażu. Miękkie zawieszenie zaspokaja oczekiwania użytkowników ceniących właśnie za nie francuską motoryzację. Dodatkową atrakcją jest podświetlenie kokpitu z możliwością zmiany kolorystyki.

A limo with an elegant and lean coupe line. In comparison with competitive models, it is distinguished by the relation between its quality and the money it is worth thanks to its rich equipment. The ergonomic interior is equipped with highly comfortable, electrically-regulated and ventilated front seats with a massage function. Soft suspension satisfies expectations of users which is one of the reasons why users value the French automotive industry. Another attraction is the lighting of the cockpit with a possibility of changing light colours.



MITSUBISHI OUTLANDER PHEV

SAMOCHÓD / CAR

MARKA / BRAND Mitsubishi Motors

PROJEKT / DESIGN Mitsubishi Motors Corporation

DYSTRYBUTOR / DISTRIBUTOR Mitsubishi Motors Car Poland Sp. z o.o.

NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2016

CENA / PRICE 205 990 zł / PLN 205,990

OPIS PRODUKTU / PRODUCT DESCRIPTION

Pierwszy na świecie hybrydowy SUV typu Plug-In (ładowanie baterii z wtyczki) z elektrycznym napędem na cztery koła. Układ napędowy pojazdu składa się z silnika spalinowego oraz dwóch silników elektrycznych. Kierowca może skorzystać z trzech trybów jazdy – elektrycznego (silniki elektryczne), hybrydowego szeregowego (silniki elektryczne przy wsparciu generatora zasilanego silnikiem benzynowym) oraz hybrydowego równoległego (silnik benzynowy przy wsparciu silników elektrycznych). W przypadku ostatniego, auto na jednym litrze paliwa może przejechać do 56 km.

The first in the world hybrid SUV of the Plug-In type (battery charging with a plug) with electrical four-wheel drive. The drive system of the car consists of a combustion engine and two electrical engines. The driver may use three modes of driving – electrical (electrical engines), series hybrid (electrical engine with the support of a generator powered by a petrol engine) and parallel hybrid (petrol engine with the support of electrical engines). In the latter case, the car may travel up to 56 km on one litre of petrol.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT OPINION

Jako pierwszy SUV z napędem hybrydowym typu Plug-in, Mitsubishi Outlander PHEV jest pionierem w swojej klasie. Potwierdzony w testach zasięg na akumulatorach do 52 km umożliwia zminimalizowanie kosztów codziennych dojazdów do pracy i zredukowanie emisji zanieczyszczeń, co przy tej wielkości pojazdu stanowi znaczącą różnicę w porównaniu do typowego napędu spalinowego. Dopasowanie napędu hybrydowego do tej klasy samochodu pokazuje nieuchronny kierunek rozwoju współczesnej motoryzacji.

Being the first SUV with Plug-in type hybrid drive, Mitsubishi Outlander PHEV is a pioneer in its class. The distance of up to 52 km which the car can travel on batteries, confirmed by tests, provides for minimization of every-day costs of travel to and from work and reduction of emission of pollutants, which, in the case of a car of this size, constitutes a significant difference in comparison with typical combustion engine cars. Matching the hybrid drive with this class of car shows the inevitable direction of development of the contemporary automotive industry.



BETAVUS BUB XL
ROWER HOLENDERSKI / DUTCH BIKE

MARKA / BRAND Betavus

PROJEKT / DESIGN Betavus

DYSTRYBUTOR / DISTRIBUTOR RoweryStylowe.pl

NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2014

CENA / PRICE 2999 zł / PLN 2999

OPIS PRODUKTU / PRODUCT DESCRIPTION

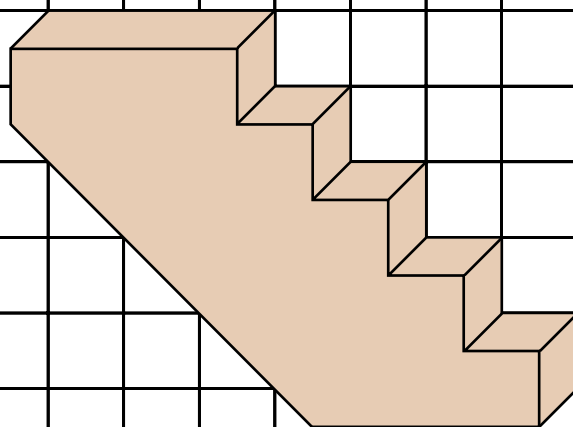
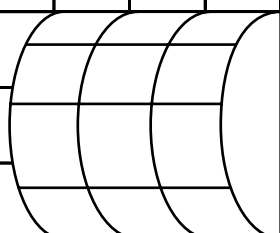
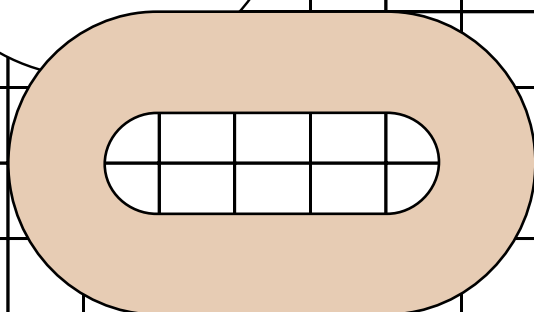
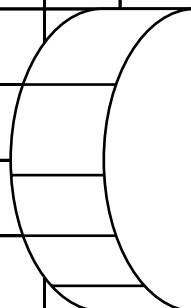
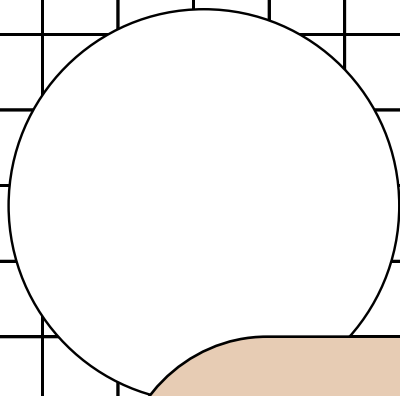
Wygodny i estetyczny rower miejski o charakterystycznym wyglądzie – punktem wyjścia dla stworzenia projektu bazowego był kształt rozłożonego spinacza. Komfort użytkowania zapewnia lekka rama wykonana z aluminium – rower waży niecałe 16 kg – oraz jej proporcje pozwalające na wygodną jazdę w wyprostowanej pozycji. Rower wyposażono w bagażnik tylny i przedni, dzięki czemu można nim przewieźć podręczny bagaż. Antypoślizgowe pedały, wygodne siodełko, mocne obręcze stożkowe i opony w wkładkę przebiciową oraz paskiem odbłaskowym czynią BUB XL rowerem bezpiecznym.

Comfortable and aesthetic city bike with a characteristic appearance – the starting point for the development of the base design was the shape of an unfolded paper clip. The comfort of use is ensured by the light frame made of aluminium – the bike weighs less than 16 kg – whose proportions provide for comfortable riding in a straight position. The bike is equipped with a back and front carrier, thanks to which we may carry hand luggage with us. Anti-slippery pedals, a comfortable saddle, strong conical rims and tyres with anti-puncture insert and a reflective band turn BUB XL into a safe bike.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT OPINION

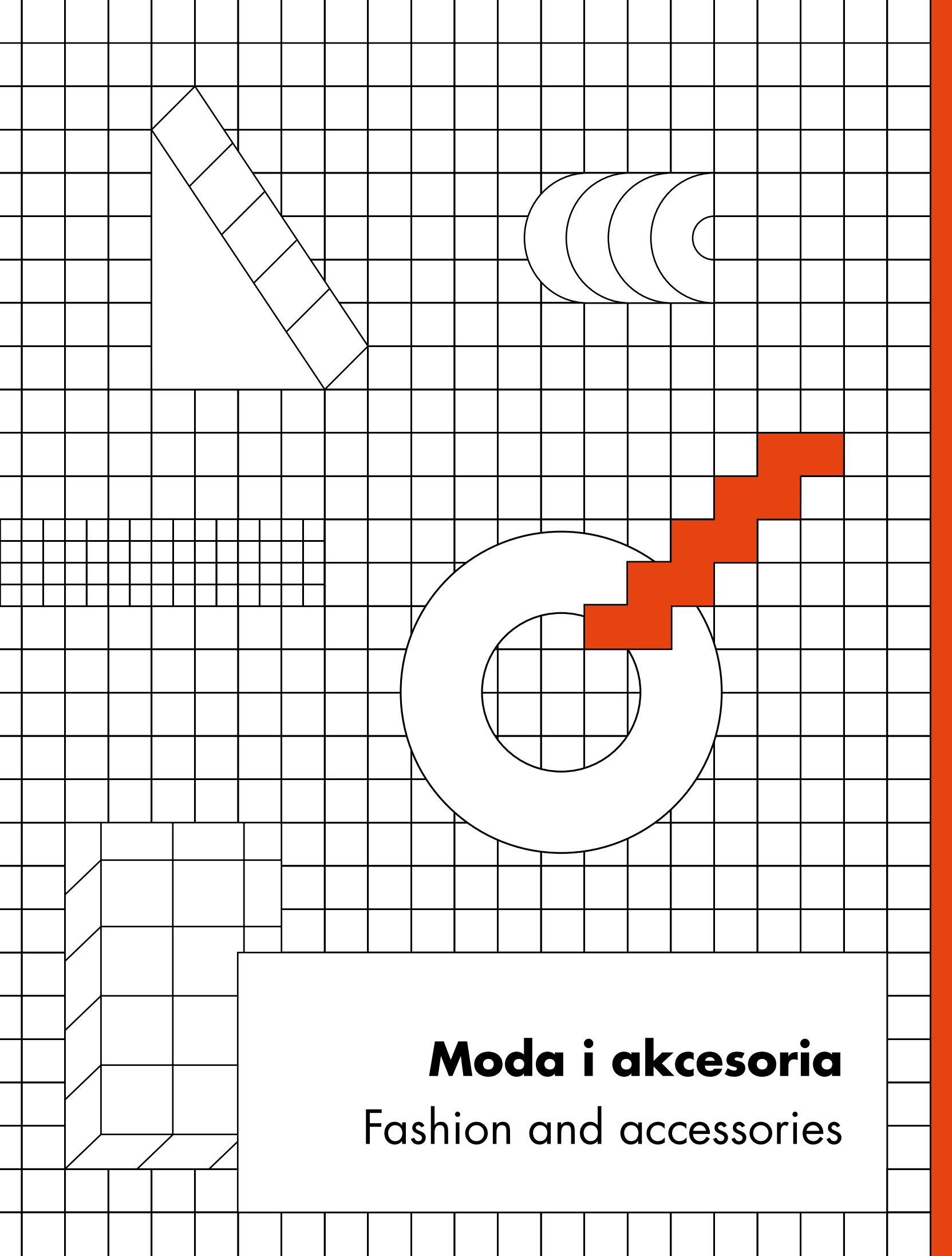
Wszystkie elementy pojazdu zostały dokładnie przemyślane pod kątem komfortu i bezpieczeństwa człowieka poruszającego się w ruchu ulicznym, przewożącego osobiste rzeczy i ubranego w miejski ubiór. Osprzęt bazuje na sprawdzonej bezawaryjnej technice. Rower jest odporny na warunki atmosferyczne i niezawodny – właściciel będzie się nim cieszył długie lata. Satisfakcji z użytkowania BUB XL dopełnia estetyczne wykończenie oraz przyjemna kolorystyka.

All the elements of the bike have been carefully thought-through from the point of view of comfort and safety of a person in street traffic, carrying personal things and dressed in city attire. The fittings are based on well-tested emergency-free technology. The bike is resistant to weather conditions and reliable – the owner will enjoy it for many years. Satisfaction with the use of BUB XL is completed by the aesthetic finish and pleasant colour scheme.



Moda i akcesoria to ubrania, odzieżowe innowacje, obuwie, zegarki, okulary, torby, portfele, akcesoria podróżnej biżuteria. Są to przedmioty użytku codziennego, którego nabywcami i użytkownikami są najczęściej osoby prywatne.

Fashion and accessories – clothing, clothing innovations, footwear, watches, glasses, sunglasses, bags, wallets, travel accessories and jewellery. These are items of everyday use, purchased and used mostly by individuals.



Moda i akcesoria
Fashion and accessories



HAPPY FRIENDS

SKARPETKI / SOCKS

MARKA / BRAND Nanushki

PROJEKT / DESIGN Tomasz Bukowski

PRODUCENT / MANUFACTURER Teneo Group

NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2016

CENA / PRICE 25 zł / PLN 25

OPIS PRODUKTU / PRODUCT DESCRIPTION

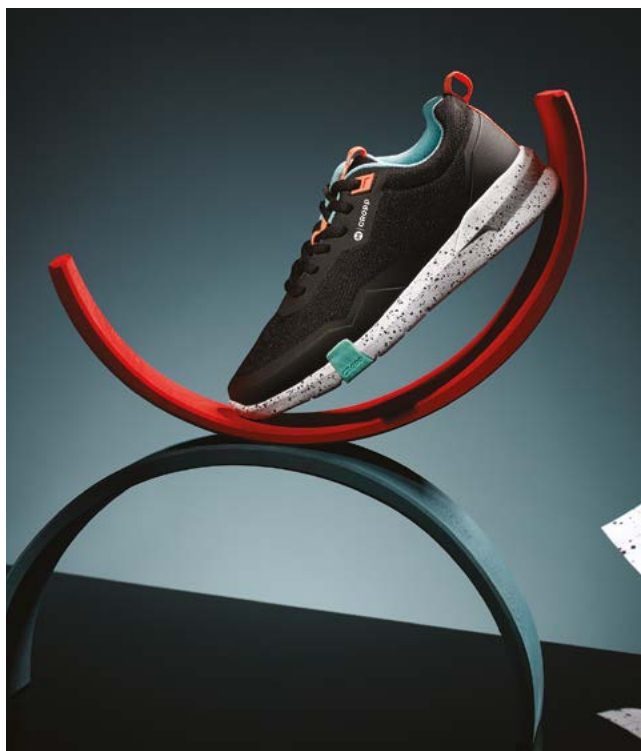
W całości zaprojektowane i wyprodukowane w Polsce skarpetki charakteryzują się bardzo dobrą jakością oraz nienagannym wzornictwem. Zaprojektowane z myślą o użytkownikach przywiązujących dużą wagę do dodatków oraz chcących wyróżnić się z tłumu. Dostępne w wielu wzorach i rozmiarach. Produkt jest odpowiedzią na stale zmieniające się trendy w świecie mody.

Socks, fully designed and produced in Poland, are characterized by a very good quality and impeccable design. Designed for users who pay a lot of attention to extras and who want to stand out in a crowd. Available in many patterns and sizes. The product is a response to always changing trends in the world fashion.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT OPINION

Kolekcja Happy Friends wyróżnia się wysokim poziomem grafiki z domieszką żartu, odpowiadającej na aktualne trendy w modzie odzieżowej i na zapotrzebowanie na akcesoria podkreślające młodzieżowy luz. Kolorowe i zabawne nadruki nie tylko przyciągają wzrok, ale też podkreślają indywidualność użytkownika, dają poczucie swobody i zdystansowania wobec korporacyjnego dress code'u, co znajduje uznanie u coraz większej grupy odbiorców. Na wyróżnienie zasługuje także wysoka jakość surowca, jak i wykonanie skarpet, gwarantujące trwałość i komfort użytkowania.

The Happy Animals collection is distinguished for the high level of its graphic design, with a dose of joke, constituting a response to the current trends in clothes fashion and to the demand for accessories emphasizing teenage ease. Colourful and joyful prints do not only attract attention, but also emphasize individualism of the user, give him/her the sense of freedom and distance to the corporate dress code, which is valued by a growing group of consumers. What deserves particular attention is the high quality of the material and the impeccable manufacture of the socks, guaranteeing their durability and comfort of use.



RONIN

BUTY / SHOES

MARKA / BRAND CROPP

PROJEKT / DESIGN Tomasz Kobus, Mikołaj Drążkowski, Aneta Raźniak, Karolina Pawlak

DYSTRYBUTOR / DISTRIBUTOR LPP SA

NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2016

CENA / PRICE od 229,99 zł do 249,99 zł / from PLN 229.99 to PLN 249.99

OPIS PRODUKTU / PRODUCT DESCRIPTION

Bardzo lekkie i elastyczne buty ze sportową podeszwą wykonaną z Phylonu, stworzone z myślą o użytkownikach ceniących wygodę i indywidualizm. W miejscach w których but jest najbardziej narażony na ścieranie, podeszwę wzbogacono gumowymi wzmocnieniami o geometrycznych kształtach. Środkowa część podeszwy, dzięki ostrym cięciom, nadaje całej bryle dynamicznego charakteru. Całość uzupełnia gumowa wstawka z minimalistycznym brandingiem, wzmacniająca od spodu powierzchnię buta. Projekt łączy nowatorskie spojrzenie na design z technicznymi rozwiązaniami.

Very light and flexible shoes with a casual sole made of Phylon, designed for users who value comfort and individualism. In places where the shoe is most exposed to wearing-off, the sole is provided with reinforcements of geometrical shapes. The middle part of the sole, thanks to sharp cuts, provides the whole body of the shoe with a dynamic character. The whole is complemented by a rubber insert with minimalist branding, strengthening the surface of the shoe from the bottom. The design combines an innovative look upon the design with technical solutions.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT OPINION

Udane połączenie zalet obuwia sportowego i wygody z wymogami współczesnej mody miejskiej. Wyważone kolorystycznie, nawiązujące do klasyki wierzchy zostały starannie wykonane z materiałów wysokiej jakości. Wyróżnikiem kolekcji są podeszwy, których konstrukcja służy funkcjonalności i jednocześnie dostarcza wrażeń wizualnych. Dzięki unikalnej konstrukcji oraz lekkiemu materiałowi, wyróżniają się stabilnością, trwałością i zapewniają użytkownikowi ponadprzeciętny komfort.

A successful combination of advantages of sports shoes and comfort with the requirements of the contemporary city fashion. Balanced in their colour scheme, the tops constitute a reference to classics and were carefully made of high-quality materials. The distinguishing feature of the collection is the sole whose structure serves both functionality and visual effects. Thanks to their unique design and light material, the shoes are distinguished for their stability, durability and offer extraordinary comfort to the user.



ECCO COOL BUTY / SHOES

MARKA / BRAND ECCO

PROJEKT / DESIGN Niki Taestensen

DYSTRYBUTOR / DISTRIBUTOR KRM (Poland) Sp. z o.o.

NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2015

CENA / PRICE 689,90 zł / PLN 689.90

OPIS PRODUKTU / PRODUCT DESCRIPTION

Wygodne, lekkie obuwie z inteligentnym systemem cyrkulacji powietrza w podeszwie – boczne odpowietrzniki w środkowej części podeszwy zapewniają ciągły przepływ powietrza i zdrowy klimat wewnątrz butów. Dzięki temu stopa jest zawsze sucha, niezależnie od warunków atmosferycznych. Bezpośrednio wtrysnięta podeszwa środkowa z lekkiej i elastycznej pianki poliuretanowej oraz anatomiczny kształt zapewniają długotrwałe wsparcie stopy oraz wysoki komfort podczas chodzenia.

Comfortable, light shoes with an intelligent system of air circulation in the sole – side vents in the middle part of the sole provide for continuous air flow and a healthy climate inside the shoes. Thanks to that, the foot is always dry, regardless of weather conditions. The inner sole, which is directly injected and made of light and flexible polyurethane foam, and the anatomical shape of the shoes guarantee long-term support for the foot and great comfort of walking.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT OPINION

Doskonale wpisująca się w trendy mody miejskiej kolekcja urzeka prostotą formy przy jednoczesnym dopracowaniu detali. Utrzymana w stylistyce obuwia sportowego, dzięki wysmakowanym wariantom kolorystycznym pozwala zestawiać buty z ubiorami w stylu swobodnym, jak i bardziej eleganckimi. Właściwości oddychające oraz wodoodporność i komfort amortyzującej podeszwy decydują o uznaniu butów za przykład nienagannego wzornictwa łączącego w sobie estetykę i funkcjonalność.

A collection which tunes in very well with the trends of street fashion and impresses with the simplicity of its form, at the same time having all the details well elaborated. Maintained in the stylistics of sports shoes, thanks to tasty colour variants, makes it possible for the user to match the shoes both with casual and smarter clothes. The breathing properties, water-tightness and the comfort offered by shock-absorbing soles determine the fact that the shoes are considered to be an example of an impeccable design, combining beauty and functionality.



TAGS

KOLCZYKI / EARRINGS

MARKA / BRAND ANIA KRUK

PROJEKT / DESIGN Ania Kruk

PRODUCENT / MANUFACTURER ANIA KRUK Sp. z o.o.

NA RYNKU OD / ON THE MARKET SINCE 2015

CENA / PRICE 89 zł / PLN 89

OPIS PRODUKTU / PRODUCT DESCRIPTION

Kolczyki o oryginalnym wyglądzie, wykonane ze srebra próby 925. Składają się z dekoracyjnej części z przodu i tak zwanego "baranka" z tyłu, który jest częścią zapięcia. Innowacyjność projektu polega na połączeniu prostej formy osadzonego na sztyfcie frontu, z łańcuszkiem o długości 7 cm, który obejmuje płatek ucha. Łańcuszek pełni nie tylko funkcję dekoracyjną – dzięki niemu nie da się zgubić zapięcia.

Earrings characterized by original look, made with silver with 925 hallmark. They consist of a decorative part at the front and the so-called "ram" at the back, which forms a part of the fastening. The innovativeness of the design consists of combination of a simple form of the front set on a pin with a chain of 7 cm which goes round the ear. The chain does not only serve the decorative function – thanks to it, the fastening will never be lost.

OPINIA EKSPERTA / EXPERT OPINION

Kolczyki są bardzo udaną interpretacją najmodniejszych trendów, a jednocześnie, wyróżniając się prostą formą i oszczędnym detałem, spełniają oczekiwania kobiet ceniących sobie ponadczasową elegancję. Zderzenie industrialnego charakteru dekoracyjnej części przodu i klasycznej stylistyki łańcuszka sprawia, że całość nie jest ani zbyt surowa, ani nadmiernie ozdobna.

The earrings constitute a very good interpretation of the most fashionable trends, and, at the same time, they are distinguished for their simple form and spare detail, meeting the expectations of women who value timeless elegance. A clash of the industrial character of the decorative part of the front and the classic stylistics of the chain means that the whole is neither too severe nor too decorative, but strikes with its nobility.

INDEKS PRODUCENTÓW, DYSTRYBUTORÓW, USŁUGODAWCÓW, ZLECENIODAWCÓW PROJEKTÓW GRAFICZNYCH I PROJEKTANTÓW

PRODUCENCI

ANIA KRUK Sp. z o.o. / 171

ul. Mazowiecka 27, 60-623 Poznań

AQUAFORM Inc. Sp. z o.o. / 42, 43, 44

Czernichów 465, 32-070 Czernichów

BARLINEK SA / 49

Al. Solidarności 36, 25-323 Kielce

Benw Warszawa Sp. z o.o. / 79

ul. Wołoska 9a, 02-583 Warszawa

BOLARUS SA / 70

ul. Wiśnicka 12, 32-700 Bochnia

Cellfast / 55

ul. Grabskiego 31, 37-450 Stalowa Wola

Deante Antczak Sp. j. / 33

Al. Kościuski 3, 90-418 Łódź

Denios Sp. z o.o. / 71

ul. Słoneczna 26, 05-816 Michałowice

Dworek Polski Sp. j. / 123

ul. Piękna 8, 05-540 Zalesie Górne

Electrolux / 36

ul. Karolkowa 30, 01-207 Warszawa

Enbio Technology Sp. z o.o. / 73

ul. Rumska 18, 81-198 Dębogórze

Erco Lighting GmbH

Przedstawicielstwo w Polsce / 98

ul. Biały Kamień 7, 02-593 Warszawa

Fabryka Mebli Balma SA / 78

ul. Poznańska 167, 62-080 Tarnowo Podgórne

Fabryka Mebli Biurowych MDD / 74

ul. Koronowska 22, 89-400 Sępólno Krajeńskie

FAKRO Sp. z o.o. / 47

ul. Węgierska 144a, 33-300 Nowy Sącz

Fibar Group SA / 116

ul. Lotnicza 1, 60-421 Poznań

Frapol Sp. z o.o. / 120

ul. Mierzeja Wiśłana 8, 30-832 Kraków

Home Invest Sp. z o.o. / 20

ul. Mazowiecka 6, 09-100 Płońsk

HTL-STREFA SA / 72

ul. Adamówek 7, 95-035 Ozorków

IGLOO / 90

Stary Wiśnicz 289, 32-720 Nowy Wiśnicz

KOMANDOR SA / 18

ul. Potkanowska 50, 26-600 Radom

Kratki.pl Marek Bal / 52

ul. W. Gombrowicza 4, 26-660 Wsola/Jedlińsk

LPP SA / 169

ul. Łąkowa 39/44, 80-769 Gdańsk

LUG Light Factory Sp. z o.o. / 75

ul. Gorzowska 11, 65-127 Zielona Góra

MARBET Sp. z o.o. / 94

ul. Chochołowska 28, 43-346 Bielsko-Biała

Marmite SA / 30

ul. Przemysłowa 4, 62-070 Dopiewo

Meble VOX / 17

ul. Gnieźnieńska 26/28, 62-006 Janikowo

MILONI Mateusz Nowotnik / 16

Pomysk Wielki 61, 77-121 Pomysk Wielki

Mostostal Warszawa SA / 87

ul. Konstruktorska 11a, 02-673 Warszawa

Nobile Sports Sp. z o.o. / 95

ul. Wapienicka 24b, 43-382 Bielsko-Biała

NEWAG SA / 158

ul. Wyspiańskiego 3, 33-300 Nowy Sącz

Nomet Sp. z o.o. / 22

ul. Kanałowa 40/42, 87-100 Toruń

nowymodel.org / 19

ul. Różana 6, 62-002 Suchy Las

OKPOL Sp. z o.o. / 46

ul. Topolowa 24, 49-318 Skarbimierz

Oner Carbon Sp. z o.o. / 96

ul. Ignacego Mościckiego 1/C012,
24-110 Puławy

Paged Meble SA / 93

ul. Cieszyńska 99, 43-385 Jasienica

Pfleiderer Grajewo SA / 152

ul. Wiórowa 1, 19-203 Grajewo

Photon Entertainment Sp. z o.o. / 115

ul. Zwierzyniecka 10 lok. 9, 15-333 Białystok

Pojazdy Szynowe PESA

Bydgoszcz SA / 159

ul. Zygmunta Augusta 11, 85-082 Bydgoszcz

Politech Sp. z o.o. / 146

ul. Jana Pawła II 79, 86-031 Osielsko

Posnet Polska SA / 77

ul. Muncypalna 33, 02-281 Warszawa

Prosperplast 1 Sp. z o.o. / 59

ul. Wilkowska 968, 43-378 Rybierzyc

Puczyński - mała architektura / 89

ul. Robotnicza 31, 05-800 Pruszków

Roca Polska Sp. z o.o. / 23, 24, 25

ul. Wyczółkowskiego 20, 44-109 Gliwice

Ruukki Polska Sp. z o.o. / 121

ul. Jaktorowska 13, 96-300 Żyrardów

Saint-Gobain Innovative Materials

Polska Sp. z o.o. Oddział Glass / 151

ul. Szklanych Domów 1, 42-530 Dąbrowa
Górnica

Sanplast SA / 29

Wymysłowice, 88-320 Strzelno

Supersnow SA / 65

ul. Ks. A. Siudy 11, 34-436 Maniowy

Teka Polska Sp. z o.o. / 34, 35

ul. 3-go maja 8, 05-800 Pruszków

Teneo Group Tomasz Bukowski / 168

ul. Reymonta 6/33, 11-430 Korsze

TM TECHNOLOGIE Sp. z o.o. / 122

Morawica 355, 32-084 Morawica

TOBO Datzuk Sp. j. / 80

ul. Kuriany 104, 15-589 Białystok

UNIWERSAL Sp. z o.o. / 45

ul. Zakopiańska 1a, 40-219 Katowice

U-TEC Europe Sp. z o.o. / 38

ul. Kłobucka 23a, 02-669 Warszawa

Uzin Polska Sp. z o.o. / 68, 147

ul. Jaworzyńska 287, 59-220 Legnica

URSUS SA / 64

ul. Frezerów 7, 20-209 Lublin

VERANO Ryszard Miazga / 88

ul. Vetterów 7a, 20-277 Lublin

Vinderen Sp. z o.o. / 48

ul. Jutrzenki 177, 02-231 Warszawa

Vrizzmo Sp. z o.o. / 119

ul. Belwederczyków 5/75, 31-242 Kraków

VTS / 91

ul. Grunwaldzka 472a, 80-309 Gdańsk

Warszawa / 51

Pl. Konstytucji 6 m 69, 00-550 Warszawa

Wiczuk Polinski Sp. z o.o. / 98

ul. Pod kopcem 26, 00-713 Warszawa

Zelmer SA / 98

ul. Hoffmanowej 19, 35-016 Rzeszów

ZCB Owczary R.E.R. Stępień Sp. j. / 155

Owczary 28c, 26-341 Mniszka

ZMM MAXPOL ZPCHR Andrzej Polak

/ 54

ul. Okulickiego 16c, 35-206 Rzeszów

DYSTRYBUTORZY

Allocacoc Polska / 76

ul. Kminkowa 164c/1, 62-064 Plewiska

Antalis Poland Sp. z o.o. / 150

ul. Postępu 17a, 02-676 Warszawa

APP Sp. z o.o. / 67

ul. Przemysłowa 10, 62-300 Września

Candy Hoover Polska Sp. z o.o. / 41

ul. 17 Stycznia 45a, 02-146 Warszawa

CREATON Polska Sp. z o.o. / 154

ul. Wspólna 6, 32-300 Olkusz

DLF Sp. z o.o. / 39

ul. Inżynierska 87, 81-529 Gdynia

Elita Sp. z o.o. / 28

ul. Żeromskiego 32, 82-400 Sztumskie Pole

Fargotex Sp. z o.o. / 21

Al. Legionów 114c, 18-400 Łomża

Geberit Sp. z o.o. / 26, 27, 31

ul. Postępu 1, 02-676 Warszawa

GNP Magnusson Aparatura

Medyczna Sp. z o.o. / 97

Al. Obrońców Tobruku 1/1, 10-092 Olsztyn

Gorenje Polska / 32

ul. Poznańska 159, 05-850 Ożarów Mazowiecki

HTC POLSKA Sp. z o.o. / 114

Al. Jerozolimskie 146c, 02-305 Warszawa

Hultafors Group Poland Sp. z o.o. / 69

ul. Nowogrodzka 50/515, 02-695 Warszawa

Inteligentny Budynek Polska

Sp. z o.o. / 53
ul. Wiślanego nurtu 3, 04-987 Warszawa

Kärcher Sp. z o.o. / 86

ul. Stawowa 138/140, 310-346 Kraków

KRM (Poland) Sp. z o.o. / 170

ul. Bokerska 66a, 02-690 Warszawa

LARES Sp. j. Elżbieta Szyszkowska i Maciej Szyszkowski / 50

Al. Wilanowska 39 m 1, 02-765 Warszawa

Lidibrii Elżbieta Lenart / 57

ul. Kopcińskiego 9, 02-777 Warszawa

Link Design Sp. z o.o. / 92

ul. Stąblewskiego 47/4, 60-213 Poznań

Mazda Motor Logistics Europe

Sp. z o.o. Oddział w Polsce / 161

ul. Postępu 14b, 02-676 Warszawa

MMC Car Poland Sp. z o.o. / 163

ul. 17 stycznia 45a, 02-146 Warszawa

play2discover.pl Magdalena

Lisowicz / 58

ul. Migdałowa 4, 02-796 Warszawa

Profix Sp. z o.o. / 82

ul. Marywilska 34, 03-338 Warszawa

Renault Polska / 162

ul. Marynarska 13, 02-674 Warszawa

RoweryStylowe.pl / 164

ul. Świdnicka 49, 50-028 Wrocław

Studio Prostych Form Sp. j. / 153

Al. Jerozolimskie 185 lok. 42, 02-222 Warszawa

TP-Link Polska Sp. z o.o. / 117, 118

ul. Ożarowska 40/42, 05-850 Duchnice

Volkswagen GROUP POLSKA / 160

ul. Krańcowa 44, 61-037 Poznań

Würth Polska Sp. z o.o. / 66

ul. Posag 7 Panien 1, 02-495 Warszawa

4Kids Dystrybucja S. Szymła,

M. Węgrzyn Sp. j. / 60

ul. Koło Białuchy 3, 31-235 Kraków

USŁUGODAWCY**Filip Kot / 105**

ul. Optymistów 2a, 04-965 Warszawa

Główny Inspektorat Ochrony Środowiska / 104

ul. Wawelska 52/54, 00-922 Warszawa

Gravity Park Sp. z o.o. / 109

ul. Wał Miedzeszyński 646, 03-994 Warszawa

John Pitcher Sp. z o.o. / 110

ul. Skrzetuskiego 15a/1, 02-726 Warszawa

MOBIEM Sp. z o.o. / 102

ul. Pańska 98, lok. 15 00-834 Warszawa

Narodowe Centrum Kultury / 98

ul. Płocka 13, 01-231 Warszawa

PKP SA / 107

ul. Szczęśliwicka 62, 00-973 Warszawa

Roca Polska / 103

ul. Wyczółkowskiego 20, 44-109 Gliwice

Stowarzyszenie Filmowców

Polskich / 101

ul. Krakowskie Przedmieście 7, 00-068

Warszawa

Silit Rybski Irena / 37

ul. 3 Maja 2a, 11-730 Mikołajki

Tylko / 100

ul. Mińska 25 bud. 8, 03-808 Warszawa

Wiecej Miejsca Sp. z o.o. / 108

ul. Łuki Wielkie 07-mar, 02-434 Warszawa

m. st. Warszawa Wydział Konsultacji Społecznych i Partycypacji w Centrum Komunikacji Społecznej Urzędu m.st. Warszawy / 106

ul. Senatorska 27, 00-099 Warszawa

ZLECENIODAWCY PROJEKTÓW GRAFICZNYCH**Agata SA / 139**

Al. Roździeńskiego 93, 40-203 Katowice

Akademia Sztuk Pięknych w Warszawie / 130

ul. Krakowskie Przedmieście 5, 00-068 Warszawa

Apple Pape Sp. z o.o. / 145

ul. Milanowiecka 11, 05-807 Owczarnia

Budmech / 140

Al. Krakowska 10, 05-552 Wola Mrokowska

eco in. Sp. z o.o. s.k.a. / 143

ul. Powsińska 18, 02-920 Warszawa

Heyday Sp. z o.o. / 144

ul. Pogonowskiego 5/7, 90-745 Łódź

Instytut Badań Literackich PAN / 136

ul. Nowy Świat 72, 00-330 Warszawa

Miasto Słupsk / 135

Pl. Zwycięstwa 3, 76-200 Słupsk

Ministerstwo Kultury i Dziedzictwa Narodowego / 132

ul. Krakowskie Przedmieście 15/17, 00-071 Warszawa

Muzeum Miasta Gdyni / 133

ul. Zawiszy Czarnego 1, 81-374 Gdynia

Muzeum Warszawy / 129

ul. Rynek Starego Miasta 28-42, 00-272 Warszawa

Narodowe Centrum Kultury / 126, 127, 128

ul. Płocka 13, 01-231 Warszawa

Narodowy Instytut Muzealnictwa i Ochrony Zbiorów / 131

ul. Goraszewska 7, 02-910 Warszawa

Nivea Polska Sp. z o.o. / 141

ul. Gnieźnieńska 32, 61-021 Poznań

Politech Sp. z o.o. / 146

ul. Jana Pawła II, 86-031 Osielsko

Pomorski Park Naukowo-Technologiczny Gdynia / 134

Al. Zwycięstwa 96/98, 81-451 Gdynia

Torf Corporation - Fabryka Leków Sp. z o.o. / 142

ul. Fabryczna 11, 55-080 Kąty Wrocławskie

Uniwersytet Mikołaja Kopernika w Toruniu / 137

ul. Jurija Gagarina 11, 87-100 Toruń

Yawal / 138

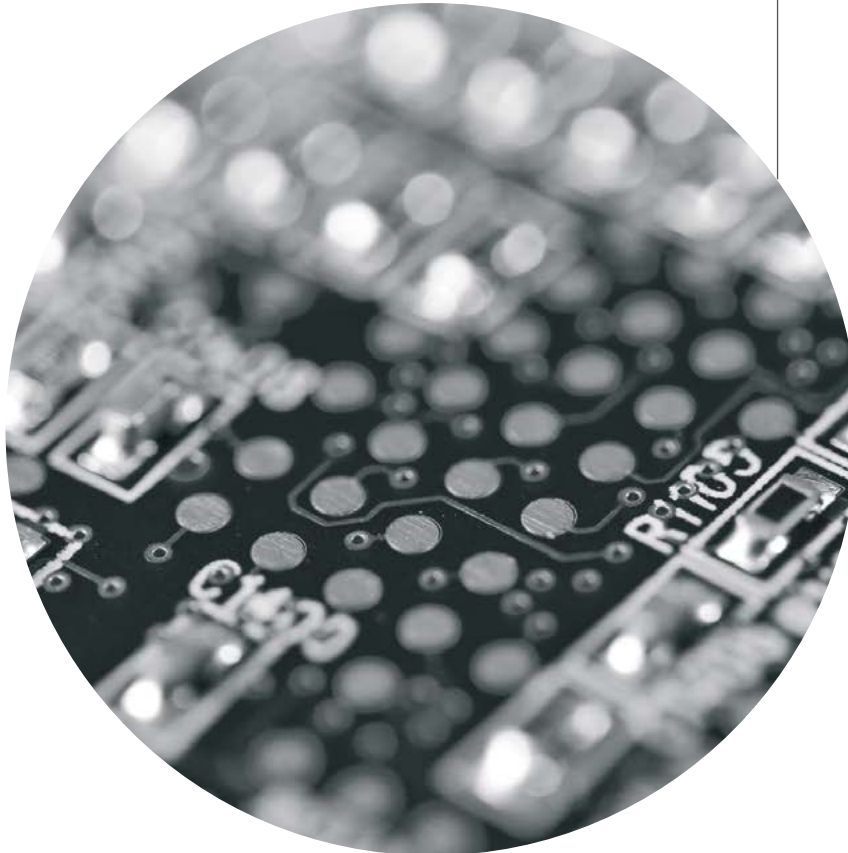
ul. Lubliniecka 36, 42-284 Herby

PROJEKTANCI**Ankiewicz Adam / 51****Arjowiggins / 150****Bahrij Marcin / 20****Bal Alicja / 52****Barlinek SA, zespół projektowy / 49****Bauwerk Parkett / 50****Behar Ivés / 100****Betavus / 164****Bętkowski Artur / 77****Bojańczyk Emilia / 127****Borkowska Katarzyna zob. KABO & PYDO****Borowski Marcin, kierownik zespołu****Aquaform Lighting Solution / 44****Borsuk Paweł / 91****Brand Design Opus B, zespół / 139****Brandspot / 73, 91****Bubendorff / 53****Bugaboo / 60****Bukowski Tomasz / 168****Bury Adam / 89****Caterino Angelo / 58****CERAMSTIC, zespół projektowy / 48****Chojnacki Dominik, Visovia Project****Sp. z o.o. / 40****Com-bridge, członkowie konsorcjum projektowego / 87****Cyber Kids on Real / 131****Czechowski Grzegorz / 64****Deante, zespół projektowy / 33****Denios AG / 71****Dmowski & Co. / 109****Drabik Michał zob. zespół wespół****Drązkowski Mikołaj / 169****Dworek Polski, laboratorium / 123****Electrolux / 36****Erco, zespół projektowy / 81****ERGO Design / 54****ETEX SA, z grupą architektów / 154****FAKRO / 47**

F&S, agencja kreatywna / 141
Fargotex / 21
Fiedler Maciej / 116
Frapol, dział badań i rozwoju / 120
Frej Paweł zob. Brand Design Opus B
Ganszyniec Mała / 94
Gdyk Łukasz / 116
Geberit AG, dział rozwoju produktu / 26, 31
Geffroy Camille / 141
Gębska Marta / 30
Gołębek Zbigniew / 59
Gorczyński Mariusz / 159
Gorenje, zespół projektowy / 32
Gotkowski Piotr / 91
Grabowski Robert / 96
Grcic Konstantin / 25
Hałas Rajmund, Teofil / 19
Hannes Wettstein, studio / 44
Harden Dan, zob. Whipshaw Inc.
Hołysz Anna / 145
Hoover, zespół projektowy / 41
HTC, zespół projektowy / 114
Ignatowicz Dorota / 80
iRobot, zespół projektowy / 39
iProspect / 105
Izert Łukasz zob. zespół wspólny
Izert Michalina zob. zespół wspólny
Jagiellończyk Piotr / 42, 44
Jiang Yixia / 76
John Pitcher / 110
KABO & PYDO – Tomasz Pydo i Katarzyna Borkowska / 55
Kaczor Dariusz / 65
Kalies Sebastian / 57
Kärcher, zespół projektowy / 86
Kimbro Kellee, zob. Whipshaw Inc.
Kobus Tomasz / 169
Komuda Marcin / 72
Koos Saidi / 22
Kowalski Krystian / 94, 100
Kruk Ania / 171
Kuchciński Piotr / 78
Kuzyszyn Izabela / 67
Lahti Pro, zespół projektowy / 82
Leciejewska Joanna / 17
Lenart Wiktoria / 78
Limpens Arthur / 76
Lubecki Radosław / 72
LUG Light Factory, zespół proj. / 75
Lundberg Henrik z zespołem projektowym
 Snickers Workwear / 69

Łęcki Kamil / 90
Maeda Ikuo / 161
Małolepszy Michał / 140
Mamastudio / 143
Mariscal Javier / 92
Matejkowski Piotr / 140
Mazurek Bartosz / 70
Mazurkiewicz Hanna zob. zespół wspólny
Mazurkiewicz Kuba zob. zespół wspólny
MDD, zespół projektowy / 74
Mendel Robert / 140
Mikosz Paweł / 70
Mitsubishi Motors Corporation / 163
MOBIEM / 102
Molęda Jarosław / 72
Negation Studio / 134
NEWAG SA / 158
Nguyen Toan / 23
Nivea, dział opakowań / 141
Nowak Krzysztof / 45
Nowotnik Magda / 16
OKPOL / 46
Oltremateria / 153
Pawlak Karolina / 169
Pearson Lloyd / 79
Pelc Rafał / 91
Peliwo Maria / 126
Pfleiderer, zespół projektowy / 152
Photon Entertainment / 115
Piasecki Zbigniew / 30
Piaścik Joanna / 43
Pikus Agnieszka / 93
Piotrowski Bartosz / 159
Piwnicki Grzegorz / 128
Piwowar Anna / 129
PKP SA / 107
Platt Robin / 27
Podpunkt, studio graficzne / 127, 132
Polinski Agnieszka / 56
Politech, zespół projektowy / 146
Pontek Paweł, kierownik zespołu konstruktorów Posnet Polska SA / 77
Pydo Tomasz zob. KABO & PYDO
Ramminger Peter / 37
Raźniak Aneta / 169
Resound / 97
Reszeta Wojciech / 159
Rio Creativo / 135
Roca / 103
Rokicka-Muller Katarzyna, mamArchitekci Sp. z o.o. / 110
Rosiak Dariusz / 95

Royo, zespół projektowy / 28
Roze Gilles, Saint-Gobain Glass / 151
Ryszko Grzegorz / 138
Saliński Szymon / 157
Sanplast SA, dział konstrukcyjny / 29
Sasin Jacek, kierownik Działu Produktu / 18
Savinell Yves, Saint-Gobain Glass / 151
Siciński Michał / 144
Stange Klaus Peter / 141
Steidle Peter / 141
Stowarzyszenie Filmowców Polskich, zespół ds. wirtualnych baz filmowych / 101
Studio Metafor / 88
Syfon Studio / 126
Szmidt Robert, kierownik Działu Rozwoju i Wsparcia Produktu Posnet Polska SA / 77
Szymański Piotr, konstruktor / 18
Świątłowska Anna / 136
Taestensen Niki / 170
Teka, dział badań i rozwoju / 34, 35
TM TECHNOLOGIE, dział badań i rozwoju / 122
tołpa, zespół projektowy / 142
Turpeenniemi Pasi / 121
Tylko, zespół projektowy / 100
Tylkowski Andrzej / 142
U-ING Corp., zespół projektowy / 38
UZIN / 68, 147
van den Acker Laurens / 162
Volkswagen AG / 160
vorm / 115
Walesiak Jacek / 140
Wasik Anita / 133
Whipshaw Inc. / 118
Wiech Anna Katarzyna / 104
Więcej Miejsca / 108
Windmill / 110
Wiśniewski Piotr zob. Brand Design Opus B
Wydział Konsultacji Społecznych i Partycypacji w Centrum Komunikacji Społecznej Urzędu m.st. Warszawy, zespół / 106
ZCB OWCZARY / 155
zespół wspólny - Michał Drabik, Łukasz Izert, Michalina Izert, Hanna Mazurkiewicz, Kuba Mazurkiewicz / 130
Zhenxuan Guan / 117
Żołna Dariusz / 119



WSPARCIE NA INNOWACJE,
ROZWÓJ, RESTRUKTURYZACJĘ
DLA DUŻYCH PRZEDSIĘBIORSTW

Innowacje się opłacają

Oferta ARP S.A. obejmuje propozycję finansowania i pozafinansowego wsparcia inwestycji w ramach tzw. dużych innowacji, gdzie partnerem ARP S.A. są duże przedsiębiorstwa, zatrudniające powyżej 250 osób. Istotny jest potencjał rozwojowy i dobra kondycja finansowa firmy. Projekt musi stanowić **polską myśl technologiczną**. Możliwe jest również wsparcie podmiotów nowo zawiązaných i celowych.

Okres inwestycji wynosi nie więcej niż 10 lat w przypadku finansowania dłużnego, a w przypadku zaangażowania kapitałowego – od 5 do 7 lat.

Formy finansowania:

- pożyczka, zakup obligacji, poręczenie
- zakup akcji/udziałów nowej emisji
- finansowanie hybrydowe

Pożyczki na rozwój i restrukturyzację

Agencja Rozwoju Przemysłu S.A. oferuje atrakcyjne pożyczki dla dużych, w tym również prywatnych, przedsiębiorstw z przeznaczeniem na finansowanie inwestycji, procesów restrukturyzacyjnych oraz kapitału obrotowego.

Pożyczki ARP S.A. to:

- karencja w spłacie kapitału dopasowana do harmonogramu realizacji projektu,
- elastyczne warunki finansowania – raty stałe lub zmienne, dopasowane do specyfiki realizowanego projektu,
- przejrzyste procedury i bezpłatne rozpatrzenie wniosku,
- możliwość łączenia pożyczki z finansowaniem bankowym,
- maksymalnie 1% jednorazowej prowizji,
- marża od 0,8 do 3,3%.

infinitech



„Naszą misją jest dostarczenie innowacyjnych usług opartych na druku 3D do jak największej liczby przedsiębiorstw tak, aby przyspieszyć kolejną rewolucję przemysłową.”

Radomskie Centrum Innowacji i Technologii Sp. z o.o. realizuje projekt pod marką INFINITECH.

Umożliwiamy korzystanie w pełni z innowacji jakie niesie za sobą druk 3D dzięki szerokiemu spektrum oferowanych technologii przyrostowych oraz ubytkowych pod jednym dachem. Aby zrealizować swoją misję firma dociera z technologią druku nie tylko do przedsiębiorców, ale również do świata nauki oraz designu gdzie kryją się przyszli innowatorzy.

www.infinitech3d.pl

Radomskie Centrum Innowacji i Technologii Sp. z o. o. „Infinitech”,
ul. Tarnobrzeska 8, 26-613 Radom Produkcja - ul. Tarnobrzeska 9, 26-613 Radom

